

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11028

Version: 01/2026

IAN 508081\_2507





## 20V CORDLESS HEDGE TRIMMER PAHS 35 A1

(GB) (CY)

### 20V CORDLESS HEDGE TRIMMER

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(HU)

### 20 V AKKUS SÖVÉNYNYÍRÓ

Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### 20 V AKUMULATORSKE ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### 20 V AKU NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### 20 V AKU NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

### 20 V AKU ŠKARE ZA ŽIVICU

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost  
Prijevod originalnih uputa

(RS)

### 20 V AKU MAKAZE ZA ŽIVU OGRADU

Napomene o upotrebi i bezbednosti  
Prevod originalnog uputstva

(MK)

### 20 V БЕЗЖИЧЕН ТРИМЕР ЗА ЖИВА ОГРАДА

Напомена за употребата и безбедноста  
Превод на оригиналните упатства

(AL)

### 20 V KRASITËSE GARDHESH ME BATERI

Shënime lidhur me përdorimin dhe sigurinë  
Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

### 20 V FOARFECĂ PENTRU GARD VIU, CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță  
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

### 20 V АКУМУЛАТОРЕН ХРАСТОРЕЗ

Инструкции за обслужване и безопасност  
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

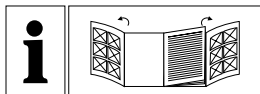
### 20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΟΨΑΛΙΔΟ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

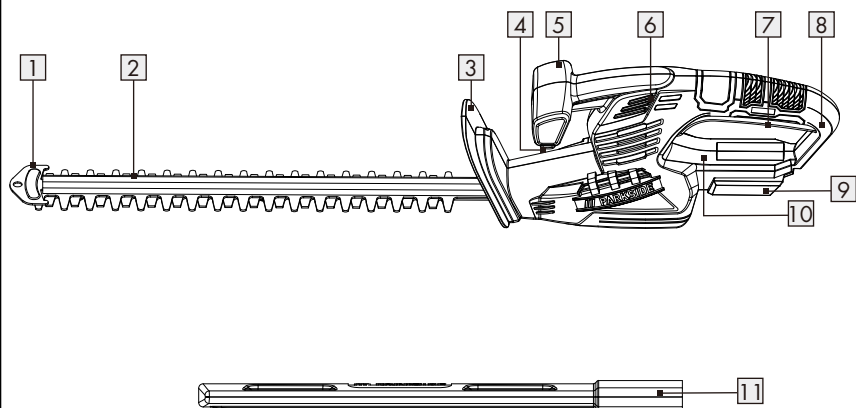
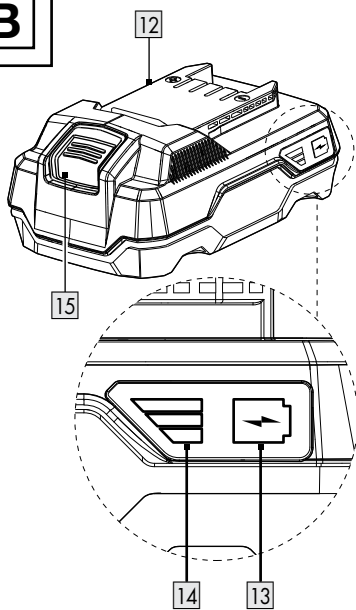
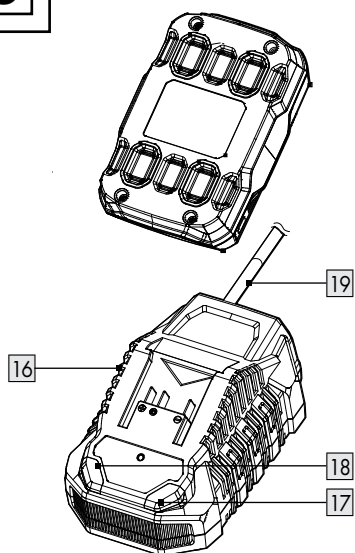
(DE) (AT) (BE) (CH)

### 20 V AKKU-HECKENSCHERE

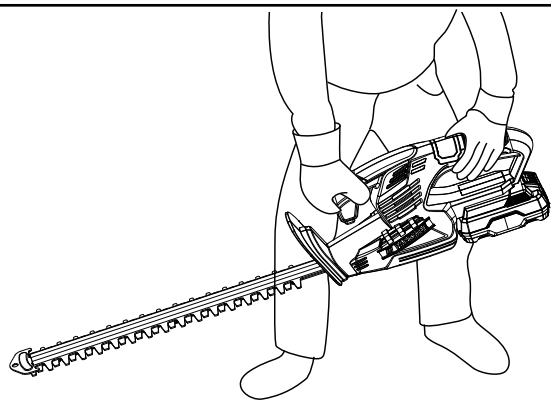
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung



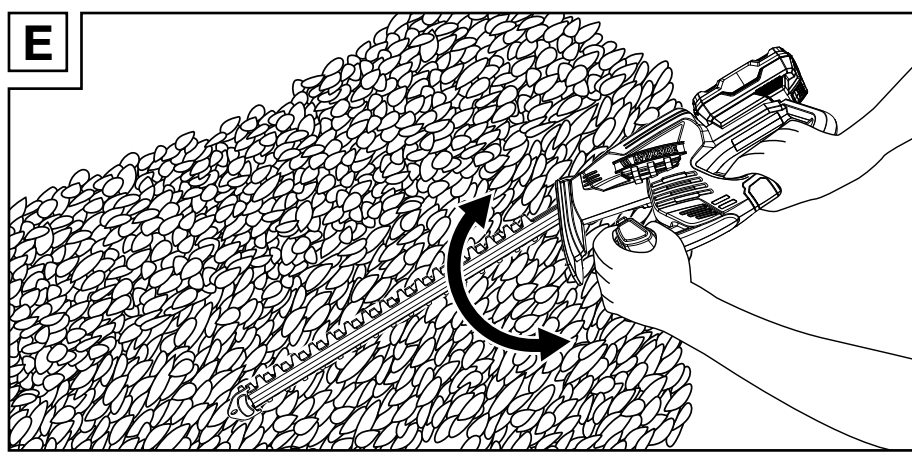
|             |                                                |          |     |
|-------------|------------------------------------------------|----------|-----|
| GB/CY       | Operation and safety notes                     | Page     | 5   |
| HU          | Kezelési és biztonsági utalások                | Oldal    | 25  |
| SI          | Navodila za upravljanje in varnostna opozorila | Stran    | 47  |
| CZ          | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny       | Strana   | 69  |
| SK          | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny       | Strana   | 90  |
| HR          | Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost      | Stranica | 111 |
| RS          | Napomene o upotrebi i bezbednosti              | Strana   | 132 |
| MK          | Напомени за употребата и безбедноста           | Страница | 154 |
| AL          | Shënime lidhur me përdorimin dhe sigurinë      | Faqja    | 177 |
| RO          | Instrucțiuni de utilizare și de siguranță      | Pagina   | 198 |
| BG          | Инструкции за обслужване и безопасност         | Страница | 220 |
| GR/CY       | Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας             | Σελίδα   | 245 |
| DE/AT/BE/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise            | Seite    | 269 |

**A****B****C**

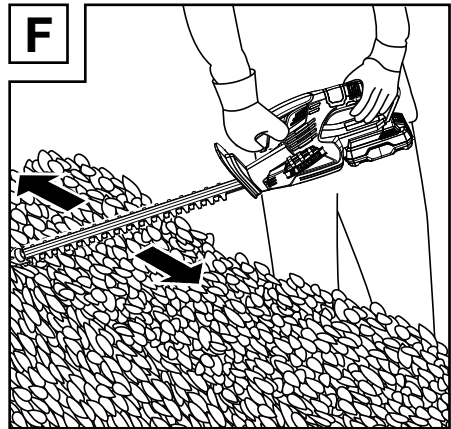
**D**



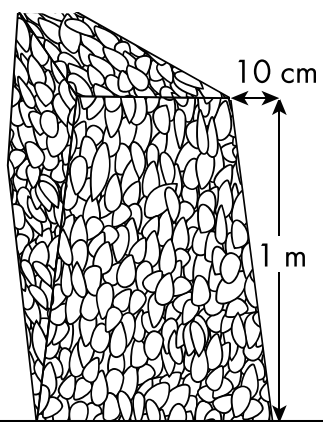
**E**

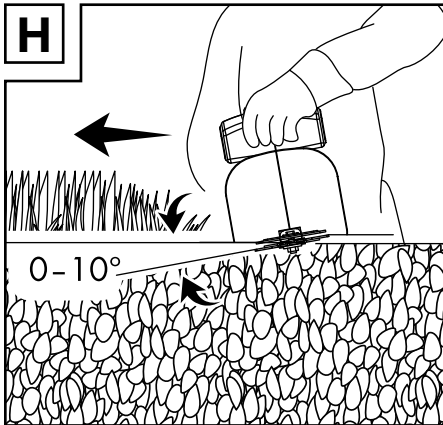
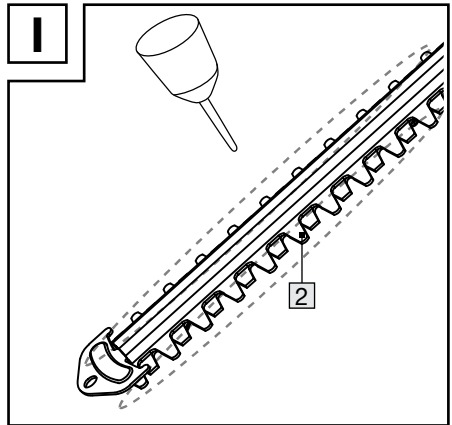
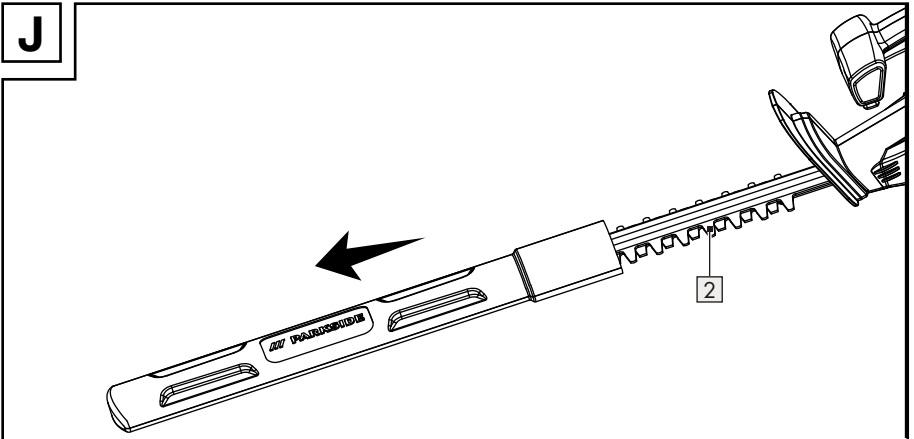
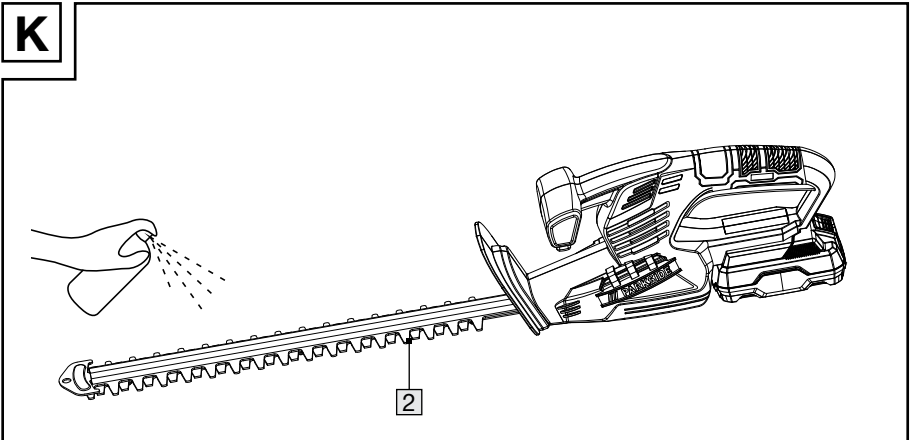


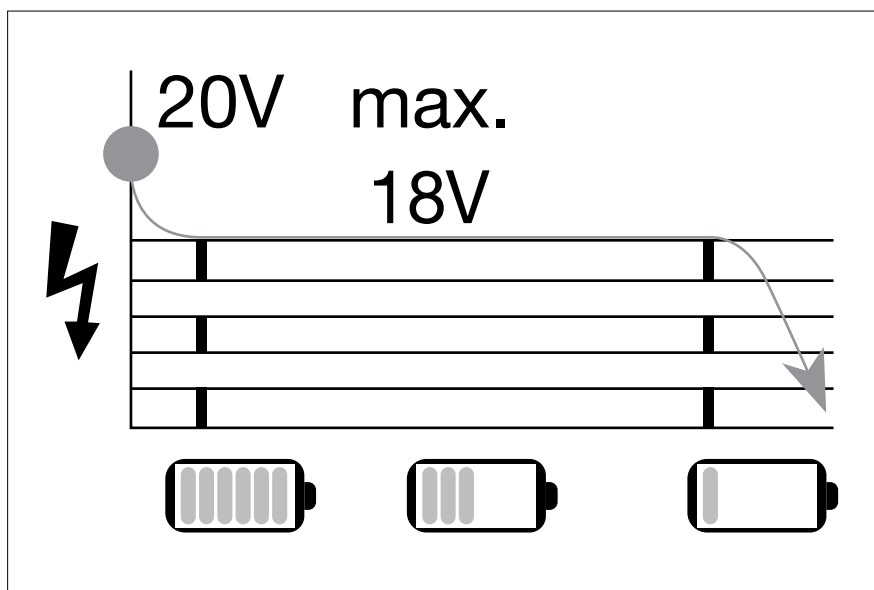
**F**



**G**



**H****I****J****K**



|                                                    |         |
|----------------------------------------------------|---------|
| <b>Warnings and symbols used</b> .....             | Page 6  |
| <b>Introduction.</b> .....                         | Page 7  |
| Intended use .....                                 | Page 7  |
| Scope of delivery .....                            | Page 7  |
| Parts description .....                            | Page 8  |
| Technical data .....                               | Page 8  |
| <b>Safety instructions</b> .....                   | Page 10 |
| General power tool safety warnings .....           | Page 10 |
| Special safety directions for hedge trimmers ..... | Page 12 |
| Further safety directions .....                    | Page 13 |
| Vibration and noise reduction .....                | Page 13 |
| Behaviour in emergency situations .....            | Page 14 |
| Residual risks .....                               | Page 14 |
| Battery charger safety warnings .....              | Page 14 |
| <b>Before use</b> .....                            | Page 16 |
| Accessories .....                                  | Page 16 |
| Unpacking .....                                    | Page 16 |
| Attaching/removing the battery pack .....          | Page 16 |
| Checking the battery pack charging level .....     | Page 16 |
| Charging the battery pack .....                    | Page 16 |
| <b>Operation.</b> .....                            | Page 17 |
| Switching the product on/off .....                 | Page 18 |
| <b>Working instructions</b> .....                  | Page 18 |
| Cutting techniques .....                           | Page 18 |
| <b>Cleaning and care</b> .....                     | Page 19 |
| Cleaning .....                                     | Page 19 |
| Maintenance .....                                  | Page 19 |
| Troubleshooting .....                              | Page 20 |
| Storage .....                                      | Page 21 |
| Transportation .....                               | Page 21 |
| <b>Disposal.</b> .....                             | Page 21 |
| <b>Warranty</b> .....                              | Page 22 |
| Warranty claim procedure .....                     | Page 23 |
| Service .....                                      | Page 23 |
| <b>EU declaration of conformity</b> .....          | Page 24 |

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Read the instruction manual.                                                                                                                                            |    | Wear protective gloves!                                                                                        |
|     | <b>DANGER!</b> This symbol with the signal word “Danger” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.    |    | Risk of electric shock!                                                                                        |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                         |    | Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use. |
|     | <b>WARNING!</b> This symbol with the signal word “Warning” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury.        |    | Do not expose to rain!                                                                                         |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                         |    | Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.                                         |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                         |    | Protect the battery pack against water and moisture.                                                           |
|     | <b>CAUTION!</b> This symbol with the signal word “Caution” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury. |    | Protect the battery pack from fire.                                                                            |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                         |    | Protection class II (double insulation)                                                                        |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                         |    | Alternating current/voltage                                                                                    |
|   | <b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.                                                                    |  | Direct current/voltage                                                                                         |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                         |  | Danger – Keep hands away from blade.                                                                           |
|   | Wear hearing protection!                                                                                                                                                |  | Fuse                                                                                                           |
|   | Wear eye protection!                                                                                                                                                    |  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.                          |
|   | Wear protective, slip resistant footwear!                                                                                                                               |                                                                                     |                                                                                                                |
|  | Safety information<br>Instructions for use                                                                                                                              |  | Guaranteed sound power level                                                                                   |

## **20V CORDLESS HEDGE TRIMMER**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

This Cordless hedge trimmer (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for cutting and trimming hedges, bushes and ornamental shrubs.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

This product is designed for domestic use and similar applications. The product is not suitable for commercial use.

The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The product is part of the Parkside X 20 V Team series. The product must be used with batteries from the Parkside X 20 V Team series.

### ● **Scope of delivery**

#### **WARNING!**

► The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless hedge trimmer
- 1 Blade guard
- 1 Instruction manual

## ● Parts description

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

### Figure A

- 1 Suspension hole
- 2 Safety knife bar
- 3 Hand protection
- 4 Safety switch
- 5 Front handle
- 6 Ventilation slots
- 7 On/off switch
- 8 Rear handle
- 9 Battery guide track
- 10 Motor housing
- 11 Blade guard

### Figure B and C

- 12 Battery pack \*
- 13  button (charging level)
- 14 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 15 Release button for battery pack
- 16 Battery charger (rapid battery charger) \*
- 17 Charging control LED – Red
- 18 Charging control LED – Green
- 19 Power cord with power plug

\* Battery pack and battery charger (rapid battery charger) are not included

## ● Technical data

### 20V Cordless Hedge Trimmer

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Motor voltage U:     | 20 V ===               |
| Idling speed $n_0$ : | 1200 min <sup>-1</sup> |
| Cutting length:      | approx.<br>350 mm      |
| Tooth spacing:       | 15 mm                  |
| Weight:              | 1.71 kg                |

### Battery pack

|                  |               |
|------------------|---------------|
| Type:            | Lithium-Ion   |
| Rated voltage:   | 20 V === max. |
| Capacity:        | 2.0 Ah        |
| Energy value:    | 40 Wh         |
| Number of cells: | 5             |

### Battery pack

|                  |               |
|------------------|---------------|
| Type:            | Lithium-Ion   |
| Rated voltage:   | 20 V === max. |
| Capacity:        | 4.0 Ah        |
| Energy value:    | 80 Wh         |
| Number of cells: | 10            |

### Rapid battery charger

#### Input:

|                  |                                                                                            |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage:   | 230–240 V~                                                                                 |
| Rated frequency: | 50 Hz                                                                                      |
| Rated power:     | 120 W                                                                                      |
| Fuse (internal): | 3.15 A/  |

#### Output:

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Rated voltage:    | 21.5 V === |
| Charging current: | 4.5 A      |
| Protection class: | II/□       |

\* Battery pack and battery charger (rapid battery charger) are not included.

### Charging times PAP 20 B1 PAP 20 B3

|           |        |        |
|-----------|--------|--------|
| PLG 20 C3 | 35 min | 60 min |
|-----------|--------|--------|

### Recommended ambient temperature:

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| Overall maximum temperature: | +45 °C        |
| While charging:              | +4 to +40 °C  |
| During operation:            | +4 to +40 °C  |
| During storage:              | +20 to +26 °C |

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                      |          |   |      |    |
|----------------------|----------|---|------|----|
| Sound pressure level | $L_{pA}$ | : | 78.3 | dB |
| Uncertainty          | $K_{pA}$ | : | 3    | dB |
| Sound power level    | $L_{WA}$ |   |      |    |
| guaranteed           |          | : | 89   | dB |
| measured             |          | : | 86.3 | dB |
| Uncertainty          | $K_{WA}$ | : | 3    | dB |

### Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

|              |       |   |       |         |
|--------------|-------|---|-------|---------|
| Front handle | $a_h$ | : | 1.413 | $m/s^2$ |
| Uncertainty  | K     | : | 1.5   | $m/s^2$ |
| Rear handle  | $a_h$ | : | 1.335 | $m/s^2$ |
| Uncertainty  | K     | : | 1.5   | $m/s^2$ |

### WARNING!



Wear ear protection!

### NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

### WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Battery tool use and care**

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

#### **Service**

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

#### ● **Special safety directions for hedge trimmers**

- 1) **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Blades continue to move after the switch is turned off.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- 2) **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.
- 3) **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.

- 4) **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- 5) **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** Blades contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer “live” and could give the operator an electric shock.
- 6) **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.
- 7) **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
- 4) **Do not use the tool in the vicinity of flammable liquids or gasses.** Fire- and explosion risk exist in the event of a short circuit.
- 5) **The blades have to be checked for wear in regular intervals and re-sharpened.** Blunt blades will overload the machine. Resulting damages are not covered by warranty.
- 6) **Do not attempt to repair the tool yourself, unless you are schooled in this field. All works, which are not described in this manual, may only be performed by our Service-Centre.** Many accidents are caused by poorly maintained equipment.
- 7) **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.
- 8) **Work standing on the ground and keep your balance.** Do not work while standing on unstable support.
- 9) **Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. wire fences, cable etc.** In this way you avoid damage to the appliance.

## ● Further safety directions

- 1) **The appliance is designed for trimming hedges. Do not use to cut twigs, hard wood or other objects.** This could damage the appliance.
- 2) **Do not attempt to release a blocked/jammed blade safety bar before turning off the power and removing the battery.** There is a risk of injury.
- 3) **When operating the appliance, always hold it well with both hands and at some distance away from your body.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- 10) **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.

- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

- Even if properly operating and handling the product, some residual risks will remain. Due to its construction and build, the product may present the following hazards:
  - Cuts
  - Hearing loss if working without hearing protection.

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

**⚠ ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

### **Parkside 20 V battery pack**

|           |      |         |
|-----------|------|---------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 cells |
|-----------|------|---------|

|           |      |          |
|-----------|------|----------|
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 cells |
|-----------|------|----------|

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

### **Suitable battery packs and chargers**

#### **Battery pack:**

Parkside X 20 V Team

#### **Charger:**

Parkside X 20 V Team

## ● Before use

### ● Accessories

- To operate this product safely and correctly, always wear suitable personal protective equipment.
- This includes:
  - Safety goggles
  - Hearing protection
  - Protective gloves
  - Protective footwear

### ● Unpacking

- Open the packaging and remove the product carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the product for transport damage.

#### **WARNING!**

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

### ● Attaching/removing the battery pack

- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack  to the battery guide track  and push it in until it locks in place.
- **Removing the battery pack:** Press the release button  on the battery pack. Pull the battery pack out.

### ● Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

- Press                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  

- The charging control LEDs (red **17** and green **18**) indicate the status of the charger and the battery pack:

| LED                                        | Status                            |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| Red LED lights up                          | Battery pack charges              |
| Green LED lights up                        | Battery pack fully charged        |
| Green and red LED flashing                 | Battery pack defective            |
| Red LED flashing                           | Battery pack too cold or too warm |
| Green LED lights up (without battery pack) | Charger ready                     |

1. Insert the battery pack into the charger.
2. Connect the power cord with power plug **19** of the charger to a socket-outlet.
3. When the battery pack is fully charged:
  - Disconnect the power plug of the charger from the socket-outlet.
  - Remove the battery pack from the charger.

## Charging Time

| Charging time Charger              | 2 Ah Battery pack<br>PAP 20 B1 | 4 Ah Battery pack<br>PAP 20 B3 |
|------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Max. 2.4 A Charger<br>PLG 20 A4/C1 | 60 min                         | 120 min                        |
| Max. 4.5 A Charger<br>PLG 20 A3/C3 | 35 min                         | 60 min                         |
| Max. 4.5 A Charger<br>PDSL G 20 A1 | 35 min                         | 60 min                         |

\* Charger

\*\* Battery pack

## ● Operation

### WARNING! RISK OF INJURY!



Wear protective gloves!



Wear hearing protection!



Wear safety goggles!



Wear protective, slip resistant footwear!

### ATTENTION!

- ▶ Check the product for wear and tear before each use.
- ▶ The product will be switched ON when the on/off switch **7** and the safety switch **4** are held simultaneously. When either one of the switches is released the product will be switched OFF. Should one of the two switches be damaged, stop working with the product.

## ● Switching the product on/off

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Firmly hold the product with both hands while directing the product away from the body (Fig. D). Check that the product is not in contact with other objects before switching on.

### **Removing the blade guard**

1. Pull the blade guard off the safety knife bar **[2]** (Fig. J).

### **Switching the product on**

1. Check that the battery pack **[12]** is in place (see “Attaching/removing the battery pack”).
2. Press and hold the safety switch **[4]** at the front handle **[5]**.
3. Press and hold the on/off switch **[7]**. The product runs at top speed by default.

### **Switching the product off**

- Release the safety switch **[4]** or the on/off switch **[7]**.

## ● Working instructions

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ When operating the product, do not make contact with solid objects, e.g. wire fences or main plant stems. You could otherwise lose control over the product.
- ▶ If the safety knife bar **[2]** gets jammed by solid objects: Turn the product off immediately and remove the battery pack **[12]**. Only then should you remove the object.
- ▶ Avoid overstraining the product during work.

### **⚠ CAUTION! RISK OF PRODUCT DAMAGE!**

- ▶ Before use, check that the edge of the safety knife bar is sharp. A blunt edge can overstress and damage the product. Damages caused by cutting with a blunt edge are not covered by the warranty (see “Maintenance”).

## ● Cutting techniques

- Before operating the product: Use branch clippers to cut away thick branches.
- The safety knife bar **[2]** enables cutting in both directions.
- Vertical cutting: Move the product uniformly forward or up and down (Fig. E).
- Horizontal cutting:
  - Tilt the product so that the safety blade shaft is pointing downwards by approx. 0 to 10° in cutting direction. With the product in this position, move the product horizontally — not downwards (Fig. H).
  - Move the product in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- To produce long straight lines: Place guiding cords as an aid for orientation.

### **Cutting shaped hedges**

- Cut hedges in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off the lower branches (Fig. G). This corresponds to natural plant growth and allows the hedge to thrive. When cutting, only reduce new annual growth. This facilitates a dense branching.

- Cut the sides of a hedge first. To do this, move the product in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
- Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape (Fig. F).
- When trimming young plants to the required shape: The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height.

### Cutting free-growing hedges

- Trim the hedge regularly so that it grows densely and does not become too high.

## ● Cleaning and care

### **WARNING! RISK OF INJURY!**



Always switch the product off, remove the battery pack [12] and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works and before storage and transportation.

### **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Do not spray the product with water. Do not immerse the product in water.

### **CAUTION! RISK OF INJURY!**



Wear gloves when handling the safety knife bar [2] to protect against cuts.

## ● Cleaning

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never let fluids get into the motor housing [10].
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- Clean after each use.

| Parts                 | Cleaning method                                                                                                                                    |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] Safety knife bar  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apply oil with an oil can or spray (Fig. I and Fig. K).</li> <li>2. Clean with an oily cloth.</li> </ol> |
| [5] Front handle      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wipe down with a damp cloth (Fig. K).</li> <li>2. Clean with a brush.</li> </ol>                         |
| [6] Ventilation slots |                                                                                                                                                    |
| [8] Rear handle       |                                                                                                                                                    |
| [10] Motor housing    |                                                                                                                                                    |

## ● Maintenance

- Before any maintenance:
  - Switch the product off.
  - Remove the battery pack [12].
  - Let the product cool down.
- Before every use: Check the product for defects such as loose, worn or damaged parts.
- Apply oil to the safety knife bar [2] by oil can or spray (Fig. I and Fig. K).
- Check that the screws in the safety knife bar [2] are tight.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

- Use a knife grinder to sharpen and smooth out minor nicks on the cutting edge of the safety knife bar.
- Contact a specialist to have a blunt, bent or damaged safety knife bar replaced.
- Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Do not try to install a safety knife bar yourself. Installing a knife safety bar shall only be done by a specialist.

## ● Troubleshooting

| Problem                                 | Possible cause                                                                | Action                                                                                 |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Product does not start.                 | □ Battery pack <b>12</b> is empty.                                            | □ Charge battery pack <b>12</b> (see “Charging the battery pack”).                     |
|                                         | □ Battery pack <b>12</b> is not properly inserted.                            | □ Insert battery pack <b>12</b> correctly (see “Removing/inserting the battery pack”). |
|                                         | □ Safety switch <b>4</b> not pressed properly.                                | □ Switch the product on correctly (see “Switching the product on/off”).                |
| Intermittent operation                  | □ Internal wiring is defective.<br>□ The on/off switch <b>7</b> is defective. | □ Send the product to Service Centre for repair.                                       |
| Safety knife bar <b>2</b> gets too hot. | □ Too much friction due to lack of lubrication.                               | □ Oil the safety knife bar <b>2</b> .                                                  |
| The product cuts poorly.                | □ Too much friction due to lack of lubrication.                               | □ Oil the safety knife bar <b>2</b> .                                                  |
|                                         | □ The safety knife bar <b>2</b> is dirty.                                     | □ Clean the safety knife bar <b>2</b> .                                                |
|                                         | □ Suboptimal cutting technique.                                               | □ Adjust cutting technique (see “Working instructions”).                               |

## ● Storage

- Before storage, always:
  - Switch the product off, remove the battery pack [12] and let the product cool down.
  - Clean the product (see “Cleaning and care”).
  - Secure the safety knife bar [2] in the blade guard [11].
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.

**The product can be stored by suspension from the wall.**

### **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.

Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion.

- Using the Suspension hole [1]:
  1. Fix a screw with a screw head diameter of up to 8 mm at the desired position on a suitable wall.
  2. If the wall consist of bricks, stone or a similar material: Use a dowel to secure the screw.
  3. Let the screw head protrude from the wall by approx. 10 mm.
  4. Slide the motor housing suspension over the screw to suspend the product.

## Battery pack advice

- Only store the battery pack [12] partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % before storing for extended periods.
- Check the battery pack charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● Transportation

- Before transportation:
  1. Switch the product off.
  2. Remove the battery pack [12].
  3. Let the product cool down.
  4. Fit the blade guard [11].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 508081\_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parksides-diy.com](http://parksides-diy.com). This QR code takes you directly to [parksides-diy.com](http://parksides-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 508081\_2507 takes you to the operating instructions for your item.



**PDF ONLINE**  
[parksides-diy.com](http://parksides-diy.com)

## ● Service



### **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on [parksides-diy.com](http://parksides-diy.com)

**IAN 508081\_2507**



### **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on [parksides-diy.com](http://parksides-diy.com)

**IAN 508081\_2507**



Serbian mark of conformity

● **EU declaration of conformity**

EN

**EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 508081\_2507)**

IAN: 508081\_2507  
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Hedge Trimmer  
Model Number: HG11028

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| Directive 2006/42/EC                            |
| Directive 2000/14/EC                            |
| Directive 2014/30/EU                            |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts                 |
|----------------------------|
| Directive 2006/42/EC       |
| EN 62841-1:2015/A11:2022   |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022 |
| Directive 2014/30/EU       |
| EN IEC 55014-1:2021        |
| EN IEC 55014-2:2021        |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 83 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 85 dB(A)

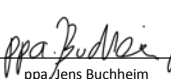
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 12/11/2025 |  |  |
| Place      | Date       | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Authorised Signatory                                                                | Authorised Signatory                                                                |



|                                                          |       |    |
|----------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> | Oldal | 26 |
| <b>Bevezető</b>                                          | Oldal | 27 |
| Rendeltetésszerű használat                               | Oldal | 27 |
| A csomagolás tartalma                                    | Oldal | 27 |
| A részegységek leírása                                   | Oldal | 28 |
| Műszaki adatok                                           | Oldal | 28 |
| <b>Biztonsági utasítások</b>                             | Oldal | 30 |
| Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz | Oldal | 30 |
| Különleges biztonsági utasítások sövénynyírókhoz         | Oldal | 33 |
| További biztonsági utasítások                            | Oldal | 34 |
| A rezgés és a zaj csökkentése                            | Oldal | 35 |
| Teendők vészhelyzet esetén                               | Oldal | 35 |
| További kockázatok                                       | Oldal | 35 |
| Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez                 | Oldal | 36 |
| <b>Mielőtt először használná</b>                         | Oldal | 37 |
| Tartozékok                                               | Oldal | 37 |
| Kicsomagolás                                             | Oldal | 37 |
| Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése             | Oldal | 37 |
| Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése  | Oldal | 38 |
| Az akkumulátorcsomag feltöltése                          | Oldal | 38 |
| <b>Használat</b>                                         | Oldal | 39 |
| A termék be- és kikapcsolása                             | Oldal | 39 |
| <b>Utasítások a munkához</b>                             | Oldal | 40 |
| Vágási technikák                                         | Oldal | 40 |
| <b>Tisztítás és ápolás</b>                               | Oldal | 41 |
| Tisztítás                                                | Oldal | 41 |
| Karbantartás                                             | Oldal | 41 |
| Hibaelhárítás                                            | Oldal | 42 |
| Tárolás                                                  | Oldal | 43 |
| Szállítás                                                | Oldal | 43 |
| <b>Mentesítés</b>                                        | Oldal | 44 |
| <b>Garancia</b>                                          | Oldal | 44 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása                          | Oldal | 45 |
| Szerviz                                                  | Oldal | 45 |
| <b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b>                      | Oldal | 46 |

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                     |                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Olvassa el a használati útmutatót.                                                                                                                                                                            |    | Viseljen védőkesztyűt!                                                                                                                    |
|    | <b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.                             |    | Áramütésveszély                                                                                                                           |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                               |    | Alkatrészecskék cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot. |
|    | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet. |    | Ne tegye ki esőnek!                                                                                                                       |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                               |    | Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.                                                                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                               |    | Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.                                                                                   |
|    | <b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.                       |    | Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.                                                                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                               |   | II. védelmi osztály (kettős szigetelés)                                                                                                   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                               |  | Váltóáram/-feszültség                                                                                                                     |
|  | <b>FIGYELEM!</b> Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.                                                                                                                        |  | Egyenáram/-feszültség                                                                                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                               |  | Veszély – Tartsa a kezeit a késtől távol.                                                                                                 |
|  | Hordjon fülvédőt!                                                                                                                                                                                             |  | Biztonság                                                                                                                                 |
|  | Viseljen védőszemüveget!                                                                                                                                                                                      |  | A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.                                                             |
|  | Viseljen csúszásálló biztonsági lábbelit!                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                           |



Biztonsági utasítások  
Kezelési utasítások



Garantált hangteljesítményszint

## 20 V AKKUS SÖVÉNYNYÍRÓ

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

Ez az Akkus sövénynyíró (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) sövények, bokrok és dísznövények vágására, nyírására szolgál.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és halálhoz, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.

A termék otthoni használatra és ahhoz hasonló célokra alkalmas. A termék üzleti használatra nem alkalmas.

A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet mellett használhatják. A más személyeket vagy azok tulajdonát ért sérülésekért, károkért az üzemeltető vagy felhasználó felelős.

A termék a Parkside X 20 V Team sorozat darabja. A termék a Parkside X 20 V Team sorozat akkumulátorcsomagjaival használható.

### ● A csomagolás tartalma

#### FIGYELMEZTETÉS!

► A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermeknek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Akkus sövénynyíró
- 1 Késvédő tok
- 1 Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

Eloolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

### A ábra

- 1 Felfüggesztő lyuk
- 2 Késtartó biztonsági rúd
- 3 Kézvédő
- 4 Biztonsági kapcsoló
- 5 Elülső fogó
- 6 Szellőzőnyílások
- 7 Be-/kikapcsológomb
- 8 Hátsó fogó
- 9 Akkumulátor-vezetősín
- 10 Motorburkolat
- 11 Késvédő tok

### B és C ábra

- 12 Akkumulátorcsomag \*
  - 13  gomb (töltőállvány)
  - 14 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)
  - 15 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
  - 16 Töltőkészülék (Gyorstöltő készülék) \*
  - 17 Töltési LED – Piros
  - 18 Töltési LED – Zöld
  - 19 Elektromos vezeték csatlakozóval
- \* Akkumulátorcsomag és gyorstöltő készülék nincs mellékelve

## ● Műszaki adatok

### 20 V Akkus sövénynyíró PAHS 35 A1

|                                     |                        |
|-------------------------------------|------------------------|
| Motorfeszültség U:                  | 20 V ===               |
| Üresjárat sebesség n <sub>0</sub> : | 1200 min <sup>-1</sup> |
| Vágáshossz:                         | kb. 350 mm             |
| A fogak távolsága:                  | 15 mm                  |
| Súly:                               | 1,71 kg                |

### Akkumulátorcsomag PAP 20 B1 \*

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Típus:               | Lítium-ion    |
| Névleges feszültség: | 20 V === max. |
| Kapacitás:           | 2,0 Ah        |
| Energiaérték:        | 40 Wh         |
| Cellák száma:        | 5             |

### Akkumulátorcsomag PAP 20 B3 \*

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Típus:               | Lítium-ion    |
| Névleges feszültség: | 20 V === max. |
| Kapacitás:           | 4,0 Ah        |
| Energiaérték:        | 80 Wh         |
| Cellák száma:        | 10            |

### Gyorstöltő készülék PLG 20 C3 \*

#### Bemenet:

|                        |                                                                                                  |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Névleges feszültség:   | 230–240 V~                                                                                       |
| Névleges frekvencia:   | 50 Hz                                                                                            |
| Névleges teljesítmény: | 120 W                                                                                            |
| Biztosíték (belső):    | 3,15 A/  T3,15A |

#### Kimenet:

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Névleges feszültség: | 21,5 V === |
| Töltési áram:        | 4,5 A      |
| Védelmi osztály:     | II/□       |

\* Akkumulátorcsomag és gyorstöltő készülék nincs mellékelve

| Töltési idő | PAP 20 B1 | PAP 20 B3 |
|-------------|-----------|-----------|
| PLG 20 C3   | 35 min    | 60 min    |

### Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Maximális

összhőmérséklet: +45 °C

Töltés alatt: +4 és +40 °C között

Használat alatt: +4 és +40 °C között

Tárolás alatt: +20 és +26 °C között

### Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint  $L_{pA}$  : 78,3 dB

Bizonytalanság  $K_{pA}$  : 3 dB

Hangteljesítményszint  $L_{WA}$   
garantált : 89 dB

mért : 86,3 dB

Bizonytalanság  $K_{WA}$  : 3 dB

### Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Elülső fogó  $a_h$  : 1,413 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Hátsó fogó  $a_h$  : 1,335 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

### FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulón kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



## Biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelte biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

#### **Munkahelyi biztonság**

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

#### **Elektromos biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszot földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyújtókészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.

- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

#### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

## **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlólapok között.** Az akkumulátor csatlólapjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzesethez vezethet.
- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.

- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

## **Javítás**

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

## **● Különleges biztonsági utasítások sövénynyírókhoz**

- 1) **A testrészeit mindig tartsa a késről távol. A kés működése közben ne próbálja a nyesedéket eltávolítani, vagy a vágandó anyagokat megtartani.** A kések a kapcsoló kikapcsolása után tovább járnak. A sövénynyíró használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **A sövénynyíró álló késekkel a fogójánál hordozza, és ügyeljen arra, hogy ne kapcsolja be a kapcsolót.** A sövénynyíró helyes hordozása csökkenti az akaratlan működtetés és a kés által emiatt bekövetkező sérülések veszélyét.

- 3) **Szállításhoz és tároláshoz mindig a húzza rá sövénynyíró késeire a takarót.** A sövénynyíró szakszerű kezelése csökkenti a kés okozta sérülések veszélyét.
  - 4) **A beszorult nyesedék eltávolítása vagy a gép karbantartása előtt győződjön meg arról, hogy minden kapcsoló ki van-e kapcsolva, és az akkumulátor ki van-e véve vagy le van-e kapcsolva.** A beszorult anyagok eltávolítása közben a sövénynyíró akaratlan működtetése súlyos sérülésekhez vezethet.
  - 5) **A sövénynyíró csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, mert a vágókés rejtett elektromos vezetékekbe vághat.** A késnek egy feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezése során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
  - 6) **Minden elektromos vezetékert tartson a vágási területtől távol.** A vezetékek rejtve maradhatnak a sövényekben és a bokrokban, és azokat a kés véletlenül elvághatja.
  - 7) **Ne használja a sövénynyíró rossz időben, különösen, ha vihar veszélye áll fenn.** Ez csökkenti a veszélyét, hogy belecsapjon a villám.
- **További biztonsági utasítások**
- 1) **A készülék sövény nyírására alkalmas. A készülékkel ne vágjon ágakat, keményfát, vagy egyébbet.** Ez kárt tehet a készülékben.
  - 2) **Ne próbálja meg kiszabadítani az elakadt/beragadt késtartó biztonsági rudat, mielőtt a készüléket kikapcsolná és az akkumulátort kivenné.** Sérülésveszély áll fenn.
  - 3) **A munka során a készüléket mindig tartsa két kézzel, határozottan, a testétől távol.** Így képes lesz a készüléket szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
  - 4) **Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.** Rövidzárlat esetén égés vagy robbanás veszélye áll fenn.
  - 5) **Rendszeresen ellenőrizze a kések kopását, és adott esetben éleztesse meg azokat.** A tompa kések túlterhelik a készüléket. Az ebből fakadó károokra a garancia nem vonatkozik.
  - 6) **Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket, kivéve, ha ehhez megfelelő képzettséggel rendelkezik.** Minden olyan munkát, amely nem szerepel ebben a használati útmutatóban, csak a szervizközpontunk végezhet el. Sok baleset okozója a készülékek gondatlan karbantartása.
  - 7) **Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a PARKSIDE javasol.** Az áramütéshez és tűzesethez vezethet.
  - 8) **Dolgozzon mindig a talajon állva, és tartsa meg az egyensúlyát.** Ne dolgozzon instabil felületen állva.
  - 9) **A munka megkezdése előtt kutassa át a sövényeket, bokrokat idegen tárgyak, pl. drótkerítések, rejtett kábelek stb. után.** Ez segít elkerülni a készülék sérülését.
  - 10) **Tartsa a sövénynyíró helyesen, pl. két kézzel a fogókon, ha két fogó van rajta.** A készülék feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbevételeket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlan.

## ● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.

- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

- Az elektromos szerszám előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos veszélyek. Az elektromos szerszám felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:
  - Vágott sérülések
  - Halláskárosodás, ha fülvédő nélkül dolgozik.
  - A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a készüléket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

- **Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez**
  - A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
  - Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
  - Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
  - Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- ⚠ FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

| <b>Parkside 20 V<br/>Akkumulátorcsomag</b> |      |          |
|--------------------------------------------|------|----------|
| PAP 20 B1                                  | 2 Ah | 5 cella  |
| PAP 20 B3                                  | 4 Ah | 10 cella |

- A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról rendelhetnek.

A készülék kompatibilis az összes „X 20 V TEAM” akkumulátorral. Az optimális teljesítmény érdekében az alábbi akkumulátorcsomagok használatát javasoljuk:

## Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

**Akkumulátorcsomag:**  
Parkside X 20 V Team

**Töltőkészülék:**  
Parkside X 20 V Team

## ● Mielőtt először használná

### ● Tartozékok

- A termék biztonságos és helyes használatához mindig viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.
- Ehhez tartoznak:
  - Védőszemüveg
  - Fülvédő
  - Védőkesztyű
  - Biztonsági lábbeli

### ● Kicsomagolás

- Nyissa fel a csomagolást és vegye ki a terméket óvatosan.
- Távolítsa el a csomagolóanyagokat, valamint az összes csomagolásra vagy szállításra használt rögzítőelemet (amennyiben ilyenek vannak).
- Ellenőrizze a csomagolás teljességét.
- Ellenőrizze, hogy a termék a szállítás során nem sérült-e meg.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

### ● Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése

- **Az akkumulátorcsomag behelyezése:** Igazítsa rá az akkumulátorcsomagot  az akkumulátor-vezetősínre , majd tolja be, amíg a helyére nem rögzül.
- **Az akkumulátorcsomag kivétele:** Nyomja meg az akkumulátorcsomag kioldógombját . Húzza ki az akkumulátorcsomagot.

## ● Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése

(B ábra)

- Nyomja meg a  13 gombot. A töltöttségjelző LED-ek 14 kigyulladnak:

| LED fény 14                 | Töltöttségi szint |
|-----------------------------|-------------------|
| Piros/<br>narancssárga/zöld | Teljes            |
| Piros/<br>narancssárga      | Közepes           |
| Piros                       | Alacsony          |

## ● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(C ábra)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



Mielőtt az akkumulátorcsomagot 16 a töltőkészülékből 12 kiveszi, vagy abba behelyezi, mindig szüntesse meg a töltőkészülék áramellátását.

### MEGJEGYZÉS

- Az akkumulátorcsomagot bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
  - A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak.
- Ha a töltöttségi szint közepes vagy alacsony, használat előtt tölts fel az akkumulátorcsomagot.

- A töltési LED-ek (piros 17 és zöld 18) tájékoztatják a töltőkészülék és az akkumulátorcsomag állapotáról:

| LED                                | Állapot                                       |
|------------------------------------|-----------------------------------------------|
| A piros színű LED lámpa világít    | Az akkumulátorcsomag töltés alatt van         |
| A zöld színű LED lámpa világít     | Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve  |
| A zöld és a piros LED lámpa villog | Az akkumulátorcsomag meghibásodott            |
| A piros színű LED lámpa villog     | Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg |

A zöld színű LED lámpa világít (akkumulátorcsomag nélkül) A töltőkészülék készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékbe.
2. Dugja be a töltő elektromos vezetékének csatlakozóját 19 a konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött:
  - Húzza ki a töltőkészülék elektromos vezetéket a csatlakozóval a konnektorból.
  - Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből.

## Töltési idő

| Töltő töltési idő                | 2 Ah akkumulátoregység<br>PAP 20 B1 | 4 Ah akkumulátoregység<br>PAP 20 B3 |
|----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Max. 2,4 A<br>PLG 20 A4/C1 töltő | 60 perc                             | 120 perc                            |
| Max. 4,5 A<br>PLG 20 A3/C3 töltő | 35 perc                             | 60 perc                             |
| Max. 4,5 A<br>PDSLГ 20 A1 töltő  | 35 perc                             | 60 perc                             |

\* Töltőkészülék

\*\* Akkumulátorcsomag

## ● Használat

### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



Viseljen védőkesztyűt!



Hordjon fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen csúszásálló biztonsági lábbelit!

### FIGYELEM!

- Minden használat előtt ellenőrizze a termék elhasználódását és kopását.
- A termék akkor kapcsol be, ha a be-/kikapcsológombot [7] és a biztonsági kapcsolót [4] egyszerre lenyomja. Ha a két kapcsoló egyikét felengedi, a termék kikapcsol. Ha az egyik kapcsoló megsérül, függeszse fel a termék használatát.

## ● A termék be- és kikapcsolása

### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Tartsa meg a terméket két kézzel határozottan, és tartsa a testétől távol (D ábra). Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a termék nem érintkezik-e más tárgyakkal.

### A késvédő tok levétele

1. Húzza le a késvédő tokot a késtartó biztonsági rúdjáról [2] (J ábra).

### A termék bekapcsolása

1. Ellenőrizze, hogy behelyezte-e akkumulátorcsomagot [12] (lásd „Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése” c. részt).
2. Nyomja le és tartsa lenyomva a biztonsági kapcsolót [4] az elülső fogón [5].
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsológombot [7]. A termék alaphelyzetben a legmagasabb sebességen jár.

### A termék kikapcsolása

- Engedje fel a biztonsági kapcsolót [4] vagy a be-/kikapcsológombot [7].

## ● Utasítások a munkához

### **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A termék használata során ne érjen szilárd tárgyakhoz, pl. drótkerítésekhez, vagy növények nagyobb méretű törzseihez. Különben elvesztheti az uralmát a termék felett.
- ▶ Ha a késtartó biztonsági rúd **[2]** szilárd tárgyakban elakad: Azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **[12]**. A tárgyat csak ezután távolítsa el.
- ▶ A munka során kerülje a termék túlterhelését.

### **VIGYÁZAT! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!**

- ▶ Használat előtt ellenőrizze, hogy a késtartó biztonsági rúdjának pengéje éles-e. A tompa penge túlterhelheti és károsíthatja a terméket. A tompa pengével végzett vágásból fakadó károkra a garancia nem vonatkozik (lásd a „Karbantartás” c. részt).

## ● Vágási technikák

- A termék üzembe helyezése előtt: Vágja le a vastagabb ágakat egy ágvágó segítségével.
- A késtartó biztonsági rúdnak **[2]** köszönhetően a vágás mindkét irányban lehetséges.
- Függőleges vágás: Mozdassa a terméket egyenletesen előre felé, vagy fel-le (E ábra).

- Vízszintes vágás:
  - Irányítsa a terméket úgy, hogy a késtartó biztonsági rúdja kb. 0 és 10° között a vágásirányban lefelé nézzen. Ebben az állásban ne mozgassa a terméket vízszintesen — lefelé (H ábra).
  - Mozdassa a terméket egy sarló alakú mozdulattal a sövény széléhez, hogy a levágott ágak a földre essenek.
- Hosszú, egyenes vonalak készítése: Az irányzék megtalálásához helyezzen fel vezetőzsinórokat.

### **Sövények formára vágása**

- Az alsó ágak elvékonyodásának megelőzése érdekében vágjon trapéz formát (G ábra). Ez megfelel a növény természetes növekedésének, és segít a sövénynek jól megnőni. Csak az egyéves új hajtásokat vágja. Ez lehetővé teszi a sűrű ágazat kialakulását.
- Először a sövénynek csak az oldalait vágja. Ehhez a terméket a növekedés irányában mozgassa, lentől felfelé. Ha felfelé lefelé vág, a vékonyabb ágak kifelé hajlanak, ami egyes területeken ritkás vagy lyukas növekedést okozhat.
- A felső szélén ízlés szerint vághat egyenesen, tetőszerűen vagy lekerekítetten (F ábra).
- Amikor fiatal növényeket vág a kívánt formára: A fő ágat érdemes érintetlenül hagyni, amíg a sövény el nem éri a kívánt magasságot.

### **Szabadon növekvő sövény nyírása**

- Ha nincs szükség különleges formára: A sövényt rendszeresen metszze meg, hogy sűrűn nőjön, és ne legyen túl magas.

## ● Tisztítás és ápolás

### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



Az átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [12], majd hagyja a terméket lehűlni!

### FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne permetezzen a termékre vizet. A terméket ne merítse vízbe.

### VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A késtartó biztonsági rúd [2] kezelése során hordjon kesztyűt, hogy megvédje magát a vágásoktól.

## ● Tisztítás

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Soha ne hagyja, hogy a motorburkolatba [10] folyadék kerüljön.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon és olajtól vagy zsíradékoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a terméken lévő szennyeződések.
- Minden használat után tisztítsa meg.

### Alkatrészek

### Tisztítás

- |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>[2] Késtartó biztonsági rúd</li><li>[5] Elülső fogó</li><li>[6] Szellőzőnyílások</li><li>[8] Hátsó fogó</li><li>[10] Motorburkolat</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>1. Az olajat olajkannával vagy permetként vigye fel (I és K ábra).</li><li>2. Tisztítsa meg egy olajjal megnedvesített ruhával.</li><li>1. Törölje át egy enyhén nedves ruha segítségével (K ábra).</li><li>2. Tisztítsa meg egy kefével.</li></ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ● Karbantartás

- Minden karbantartás előtt:
  - Kapcsolja ki a terméket.
  - Vegye ki az akkumulátorcsomagot [12].
  - Hagyja a terméket lehűlni.
- Használat előtt: Ellenőrizze, hogy a terméken nincsenek-e laza, elhasználódott vagy sérült alkatrészek.
- Vigyen fel a késtartó biztonsági rúdra [2] olajat egy olajskannával vagy permetként (I és K ábra).
- Ellenőrizze, hogy a késtartó biztonsági rúdjának [2] csavarjai szorosra vannak-e húzva.
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.
- A késtartó biztonsági rúdján a pengék kisebb egyenetlenségeit élezze és javítsa ki egy késélező segítségével.
- Ha a késtartó biztonsági rúdja tompa, elhajlott vagy sérült, azt cseréltesse ki egy szakemberrel.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne próbálja a késtartó biztonsági rúdját saját kezűleg felszerelni. A késtartó biztonsági rúd felszerelését csak egy szakember végezheti.

- Az ebben az útmutatóban nem szereplő karbantartási és javítási munkát esetén: A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult szervizközponthoz vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

## ● Hibaelhárítás

| Probléma                                        | Lehetséges ok                                                                                                                                    | Teendő                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék nem indul be.                          | □ Az akkumulátorcsomag <b>[12]</b> lemerült.                                                                                                     | □ Töltse fel akkumulátorcsomagot <b>[12]</b> (lásd „Az akkumulátorcsomag feltöltése” c. részt).                        |
|                                                 | □ Az akkumulátorcsomag <b>[12]</b> nincs megfelelően behelyezve.                                                                                 | □ Helyezze be az akkumulátorcsomagot <b>[12]</b> helyesen (lásd „Az akkumulátorcsomag kivétele/behelyezése” c. részt). |
|                                                 | □ Nem nyomta meg megfelelően a biztonsági kapcsolót <b>[4]</b> .                                                                                 | □ Kapcsolja helyesen a terméket helyesen (lásd „A termék be-/kikapcsolása” c. részt).                                  |
| A működés megszakadt                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>□ A belső vezetékezés meghibásodott.</li> <li>□ A be-/kikapcsológomb <b>[7]</b> meghibásodott.</li> </ul> | □ Küldje be a terméket javításra a szervizközpontba.                                                                   |
| A késtartó biztonsági rúd <b>[2]</b> túlhevült. | □ Túlzott súrlódás az olajozás hiánya miatt.                                                                                                     | □ Olajozza meg a késtartó biztonsági rudat <b>[2]</b> .                                                                |
| A termék rosszul nyír.                          | □ Túlzott súrlódás az olajozás hiánya miatt.                                                                                                     | □ Olajozza meg a késtartó biztonsági rudat <b>[2]</b> .                                                                |
|                                                 | □ A késtartó biztonsági rúd <b>[2]</b> elszennyeződött.                                                                                          | □ Tisztítsa meg a késtartó biztonsági rudat <b>[2]</b> .                                                               |
|                                                 | □ A nyírási technika nem megfelelő.                                                                                                              | □ Változtasson a nyírási technikán (lásd az „Utasítások a munkához” c. részt).                                         |

## ● Tárolás

- Tárolás előtt mindig:
  - Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [12], majd hagyja a terméket lehűlni.
  - Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).
  - Rögzítse a késtartó biztonsági rudat [2] a késvédő tokban [11].
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket mindig tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérsékletnek +20 és +26 °C között kell lennie.

**A terméket falra akasztva is tárolhatja.**



### **FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!**



A fűrés során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a fali közművezetékben. Ezek megtalálásához használjon megfelelő keresőeszközöket, vagy nézze át a telepítési terveket.

Ha elektromos vezetékben fűr, az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

Ha gázvezetékbe ér, az robbanáshoz vezethet járhat.

- A felfüggesztő lyuk [1] használatával.
  1. Rögzítsen egy legfeljebb 8 mm-es fejátmérőjűvel rendelkező csavart a megfelelő fal kívánt pozíciójába.
  2. Ha a fal téglából, kőből, vagy hasonló anyagból készült: A csavar rögzítéséhez használjon tiplit.
  3. A csavar feje kb. 10 mm-re álljon ki a falból.
  4. A termék felakasztásához tolja rá a csavarra a motorburkolat-akasztót.

## **Utasítások az akkumulátorcsomaghoz**

- Az akkumulátorcsomagot [12] csak részlegesen feltöltve tárolja. Hosszabb távú tárolás előtt az akkumulátorcsomag töltöttségének 40 és 60 % között kell lennie.
- Hosszabb távú tárolás esetén ellenőrizze az akkumulátorcsomag töltöttségét kb. 3 havonta. Ha szükséges, töltsé.

## ● Szállítás

- Szállítás előtt:
  1. Kapcsolja ki a terméket.
  2. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [12].
  3. Hagyja a terméket lehűlni.
  4. Helyezze fel a késvédő tokot [11].
- Óvja a terméket az erős ütdésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



**Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 508081\_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 508081\_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



## ● Szerviz



### **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 508081\_2507**



Szerb megfelelőségi jel

● **EU-megfelelőségi nyilatkozat**

HU

**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (508081\_2507. sz.)**

IAN: 508081\_2507  
Termékaazonosító: "PARKSIDE" Akkus sövénynyíró  
Típuszám: HG11028

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

|                                                        |
|--------------------------------------------------------|
| 2006/42/EK irányelve                                   |
| 2000/14/EK irányelve                                   |
| 2014/30/EU irányelve                                   |
| 2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azok az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

|                                |
|--------------------------------|
| <b>Szám / vonatkozó részek</b> |
| 2006/42/EK irányelve           |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022     |
| 2014/30/EU irányelve           |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

|                                |
|--------------------------------|
| <b>Szám / vonatkozó részek</b> |
| EN IEC 63000:2018              |

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 83 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 85 dB(A)

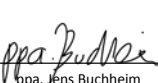
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 12/11/2025 |  |  |
| Hely       | Dátum      | ppa. Jens Buchheim<br>meghatalmazott aláíró                                         | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>meghatalmazott aláíró                                    |



|                                                         |       |    |
|---------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Uporabljena opozorila in simboli</b>                 | Stran | 48 |
| <b>Uvod</b>                                             | Stran | 49 |
| Predvidena uporaba                                      | Stran | 49 |
| Obseg dobave                                            | Stran | 49 |
| Opis delov                                              | Stran | 50 |
| Tehnični podatki                                        | Stran | 50 |
| <b>Varnostna navodila</b>                               | Stran | 52 |
| Splošna varnostna opozorila za električno orodje        | Stran | 52 |
| Posebne varnostne smernice za obrezovalnik za živo mejo | Stran | 55 |
| Nadaljnje varnostne smernice                            | Stran | 55 |
| Zmanjševanje tresljajev in hrupa                        | Stran | 56 |
| Vedenje v nujnih primerih                               | Stran | 56 |
| Preostala tveganja                                      | Stran | 56 |
| Varnostna opozorila za baterijski polnilnik             | Stran | 57 |
| <b>Pred uporabo</b>                                     | Stran | 58 |
| Dodatki                                                 | Stran | 58 |
| Razpakiranje                                            | Stran | 58 |
| Pritrjevanje/odstranjevanje akumulatorja                | Stran | 58 |
| Preverjanje stopnje napolnjenosti baterije              | Stran | 59 |
| Polnjenje akumulatorja                                  | Stran | 59 |
| <b>Delovanje</b>                                        | Stran | 60 |
| Vklop/izklop izdelka                                    | Stran | 60 |
| <b>Navodila za delo</b>                                 | Stran | 60 |
| Tehnike rezanja                                         | Stran | 61 |
| <b>Čiščenje in nega</b>                                 | Stran | 61 |
| Čiščenje                                                | Stran | 62 |
| Vzdrževanje                                             | Stran | 62 |
| Odpravljanje težav                                      | Stran | 63 |
| Shranjevanje                                            | Stran | 63 |
| Prevoz                                                  | Stran | 64 |
| <b>Odstranjevanje</b>                                   | Stran | 64 |
| <b>Garancija</b>                                        | Stran | 65 |
| Postopek pri uveljavljanju garancije                    | Stran | 65 |
| Servis                                                  | Stran | 65 |
| <b>Garancijski list</b>                                 | Stran | 66 |
| <b>Izjava EU o skladnosti</b>                           | Stran | 68 |

## Uporabljena opozorila in simboli

V navodilih za uporabo in na embalaži so uporabljena naslednja opozorila:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |                                                                                     |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Preberite navodila za uporabo.                                                                                                                                                               |    | Nosite zaščitne rokavice!                                                                                   |
|    | <b>NEVARNOST!</b> Ta simbol s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki bo, če se ji ne izognete, vodila v hude telesne poškodbe ali smrt.                |    | Tveganje za električni udar!                                                                                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |    | Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in odstranite akumulator. |
|    | <b>OPOZORILO!</b> Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če se ji ne izognete, vodi v resno telesno poškodbo.              |    | Ne izpostavljajte dežju!                                                                                    |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |    | Akumulator zaščitite pred vročino in neprekinjeno izpostavljenostjo intenzivni sončni svetlobi.             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |    | Akumulator zaščitite pred vodo in vlago.                                                                    |
|    | <b>SVARILO!</b> Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali srednje resno telesno poškodbo. |    | Akumulator zaščitite pred ognjem.                                                                           |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |    | Razred zaščite II (dvojna izolacija)                                                                        |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |   | Izmenični tok/napetost                                                                                      |
|  | <b>POZOR!</b> Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje možnost poškodbe lastnine.                                                                                                        |  | Enosmerni tok/napetost                                                                                      |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |  | Nevarnost – Ne približujte rok rezilu.                                                                      |
|  | Nosite zaščito sluha!                                                                                                                                                                        |  | Varovalka                                                                                                   |
|  | Uporabljajte zaščito za oči!                                                                                                                                                                 |  | Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.                         |
|  | Nosite zaščitno obutev, ki ne drsi!                                                                                                                                                          |                                                                                     |                                                                                                             |



Varnostne informacije  
Navodila za uporabo



Zagotovljena stopnja zvočne  
moči

## **20 V AKUMULATORSKE ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO**

### **● Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### **● Predvidena uporaba**

Ta Akumulatorske škarje za živo mejo (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen rezanju in obrezovanju žive meje, grmičevja in okrasnih grmovnic.

Kakršna koli druga uporaba ali spremembe izdelka se smatra za neustrezno uporabo in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, življenjsko ogrožajoče telesne poškodbe in škoda. Proizvajalec ne sprejema nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki so posledica neprimerne uporabe.

Ta izdelek je namenjen za domačo uporabo in podobne aplikacije. Izdelek ni primeren za komercialno uporabo.

Izdelek lahko uporabljajo odrasle osebe. Mladoletniki, starejši od 16 let, lahko izdelek uporabljajo le pod nadzorom. Upravitelj ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine.

Izdelek je del serije Parkside X 20 V Team. Izdelek je treba uporabljati z akumulatorji serije Parkside X 20 V Team.

### **● Obseg dobave**

#### **⚠ OPOZORILO!**

► Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, ovoji in majhnimi deli! Obstaja nevarnost davljenja in zadušitve!

- 1 Akumulatorske škarje za živo mejo
- 1 Ščitnik za rezilo
- 1 Priročnik za uporabo

## ● Opis delov

Pred branjem razgrnite stran z ilustracijami in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

### Slika A

- 1 Odprtina za obešanje
- 2 Varnostna gred rezila
- 3 Zaščita za roke
- 4 Varnostno stikalo
- 5 Sprednja ročica
- 6 Prezračevalne odprtine
- 7 Stikalo za vklop/izklop
- 8 Zadnji ročaj
- 9 Vodilo za akumulator
- 10 Ohišje motorja
- 11 Ščitnik za rezilo

### Sliki B in C

- 12 Akumulatorski sklop \*
- 13  gumb (stanje napolnjenosti)
- 14 Lučke LED za stanje napolnjenosti (rdeča/oranžna/zelena)
- 15 Gumb za sprostitvev akumulatorskega sklopa
- 16 Polnilnik za akumulator (hitri polnilnik) \*
- 17 LED-lučka za nadzor napolnjenosti – rdeča
- 18 LED-lučka za nadzor napolnjenosti – zelena
- 19 Električni kabel z vtičem

\* Akumulatorski sklop in polnilec (hitri polnilec za akumulator) nista priložena

## ● Tehnični podatki

### 20 V Akumulatorske škarje za živo mejo

|                                                   |                        |
|---------------------------------------------------|------------------------|
| Napetost motorja U:                               | 20 V ===               |
| Število vrtljajev v prostem teku n <sub>0</sub> : | 1200 min <sup>-1</sup> |
| Dolžina rezanja:                                  | pribl. 350 mm          |
| Razmak med zobci:                                 | 15 mm                  |
| Teža:                                             | 1,71 kg                |

### Akumulatorski sklop

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Tip:                 | Litij-ionska       |
| Nazivna napetost:    | Največ ===<br>20 V |
| Zmogljivost:         | 2,0 Ah             |
| Energijska vrednost: | 40 Wh              |
| Število celic:       | 5                  |

### Akumulatorski sklop

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Tip:                 | Litij-ionska   |
| Nazivna napetost:    | Najv. === 20 V |
| Zmogljivost:         | 4,0 Ah         |
| Energijska vrednost: | 80 Wh          |
| Število celic:       | 10             |

### Hitri polnilnik baterij\*

#### Vhod:

|                       |                                                                                              |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazivna napetost:     | 230–240 V~                                                                                   |
| Nazivna frekvenca:    | 50 Hz                                                                                        |
| Nazivna moč:          | 120 W                                                                                        |
| Varovalka (notranja): | 3,15 A /  |

#### Izhodna moč:

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Nazivna napetost: | 21,5 V === |
| Tok polnjenja:    | 4,5 A      |
| Razred zaščite:   | II/□       |

\* Akumulatorski sklop in polnilec (hitri polnilec za akumulator) nista priložena.

### Čas polnjenja PAP 20 B1 PAP 20 B3

|           |        |        |
|-----------|--------|--------|
| PLG 20 C3 | 35 min | 60 min |
|-----------|--------|--------|

### Priporočena temperatura prostora:

|                              |                |
|------------------------------|----------------|
| Skupna najvišja temperatura: | +45 °C         |
| Med polnjenjem:              | +4 do – +40 °C |
| Med delovanjem:              | +4 do – +40 °C |
| Med shranjevanjem:           | +20 – +26 °C   |

### Vrednost za emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so določene v skladu s standardom EN 62841. A-vrednotena raven emisije hrupa je običajno:

Stopnja zvočnega

tlaka  $L_{pA}$  : 78,3 dB

Spremenljivost  $K_{pA}$  : 3 dB

Stopnja zvočne moči  $L_{WA}$

Zajamčena : 89 dB

Izmerjena : 86,3 dB

Spremenljivost  $K_{WA}$  : 3 dB

### Vrednost emisij tresljajev

Skupna vrednost tresljajev (triosna vektorska vsota), določena v skladu s standardom EN 62841:

Sprednja ročica  $a_h$  : 1,413 m/s<sup>2</sup>

Spremenljivost  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Zadnji ročaj  $a_h$  : 1,335 m/s<sup>2</sup>

Spremenljivost  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

### OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito za ušesa!

### OPOMBA

- Navedena skupna vrednosti tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodij.
- Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabljata tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

### OPOZORILO!

- Emisije tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja, zlasti od vrste obdelovanca.
- Obvezno je treba uvesti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti pri dejanskih pogojih uporabe (poleg časa sproženja je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, kot so časi izklopa orodja in delovanje v prostem teku).



## Varnostna navodila

### ● Splošna varnostna opozorila za električno orodje

#### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, skice in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma akumulatorsko (brezžično) električno orodje.

#### **Varnost delovnega območja**

- 1) **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** V razmetanih ali temnih območjih lahko hitreje pride do nesreče.
- 2) **Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, kot je v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- 3) **Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

#### **Električna varnost**

- 1) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico.** Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev. Nespremenjeni vtiči in ujemajoče vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- 3) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vstopi voda, bo to povečalo tveganje za električni udar.
- 4) **S kablom ne ravnejte grdo.** Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- 5) **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primernege za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
- 6) **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.

## Osebna varnost

- 1) **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
- 2) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, čelada ali zaščita za sluh v ustreznih pogojih, zmanjša nastanek telesnih poškodb.
- 3) **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali pred priključitvijo akumulatorja, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Če orodje prenašate s prstom na stikalu ali električno orodje priključite na napajanje, ko je stikalo v položaju za vklop, privabljate nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
- 5) **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranjajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- 6) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.

- 7) **Če je na naprave mogoče priključiti napravo za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da so slednje priključene in se ustrezno uporabljajo.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezane nevarnosti.
- 8) **Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem.** Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.

## Uporaba in skrb za električno orodje

- 1) **Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- 2) **Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Vtič izključite iz vira napajanja in/ali akumulator iz električnega orodja, preden prilagajate, menjate dodatke ali shranjevali električno orodje.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenamerni zagon električnega orodja.
- 4) **Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje.** Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.

- 5) **Električno orodje in dodatke vzdržujte.** Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. **V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo.** Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- 6) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.
- 7) **Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in maščobe.** Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.
- 3) **Kadar paketa baterij ne uporabljate, ga ne hranite skupaj z drugimi kovinskimi predmeti, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebli ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med priključkoma.** Kratek stik med terminaloma lahko povzroči opekline ali požar.
- 4) **V primeru neprimernega ravnanja lahko iz baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru nenamernega stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- 5) **Z orodjem ne uporabljajte akumulatorja, ki je poškodovan ali spremenjen.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji predstavljajo nepredvideno vedenje, ki lahko vodijo v požar, eksplozijo ali tveganje za telesne poškodbe.
- 6) **Akumulatorja ali orodja ne izpostavljajte ognju oz. previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- 7) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih.** Neustrezno polnjenje oziroma polnjenje pri temperaturah izven navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča tveganje za požar.

## **Uporaba in skrb za akumulatorsko orodje**

- 1) **Baterijo polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim akumulatorjem.
- 2) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zasnovanimi akumulatorji.** Uporaba kateregakoli drugega akumulatorja lahko povzroči tveganje za telesne poškodbe in požar.

## **Servis**

- 1) **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.

- 2) **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne servisirajte.** Baterijske sklope lahko servisirajo le proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

## ● Posebne varnostne smernice za obrezovalnik za živo mejo

- 1) **Vse dele telesa držite stran od rezila. Ko se rezila premikajo, ne odstranjujte rezanega materiala in ne držite materiala, ki ga nameravate rezati. Rezila se premikajo tudi po izklopu stikala.** Trenutek nepozornosti pri upravljanju obrezovalnika za živo mejo lahko povzroči resno telesno poškodbo.
- 2) **Obrezovalnik za živo mejo nosite za ročaj z ustavljenim rezilom in pazite, da ne pritisnete na stikalo za napajanje.** Pravilno nošenje obrezovalnika za živo mejo zmanjša tveganje nenamernega zagona in posledičnih telesnih poškodb zaradi rezil.
- 3) **Pri prevozu ali shranjevanju obrezovalnika za živo mejo vedno namestite pokrov rezila.** Pravilno ravnanje z obrezovalnikom za živo mejo zmanjša nevarnost telesnih poškodb zaradi rezil.
- 4) **Pri odstranjevanju zataknjenega materiala ali servisiranju enote se prepričajte, da so vsa stikala za napajanje izključena in da je akumulatorski sklop odstranjen ali izključen.** Nepričakovan zagon obrezovalnika za živo mejo žage med odstranjevanjem zagozdenega materiala ali servisiranjem lahko privede do hujših telesnih poškodb.

- 5) **Obrezovalnik za živo mejo pridržite le za izolirane oprijemalne površine, saj veriga žage lahko pride v stik s skrito napeljavo.** Če se rezila dotaknejo žice pod napetostjo, so lahko izpostavljeni kovinski deli obrezovalnika za živo mejo pod napetostjo in lahko povzročijo električni udar.
- 6) **Vse napajalne kable in kable hranite stran od območja rezanja.** Napajalni kable so lahko skriti v živih mejah ali grmovju in jih rezilo lahko po nesreči prereže.
- 7) **Ne uporabljajte obrezovalnika za živo mejo v slabem vremenu, še posebej, če obstaja nevarnost strele.** To zmanjšuje tveganje, da vas zadene strela.

## ● Nadaljnje varnostne smernice

- 1) **Naprava je zasnovana za obrezovanje žive meje. Ne uporabljajte za rezanje vejic, trdega lesa ali drugih predmetov.** To lahko poškoduje napravo.
- 2) **Preden izklopите napajanje in odstranite akumulator, ne poskušajte sprostiti blokirane ali zataknjene varnostne gredi rezila.** Obstaja nevarnost telesne poškodbe.
- 3) **Pri upravljanju naprave jo vedno dobro držite z obema rokama in na določeni razdalji od telesa.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- 4) **Orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.** V primeru kratkega stika obstaja nevarnost požara in eksplozije.

- 5) **Rezila je treba redno preverjati glede obrabe in jih ponovno nabrusiti.** Topa rezila preobremenjujejo stroj. Nastala škoda ni krita z garancijo.
- 6) **Orodja ne poskušajte popraviti sami, če niste usposobljeni na tem področju. Vsa dela, ki niso opisana v tem priročniku, lahko opravi le naš servisni center.** Do veliko nesreč pride zaradi slabo vzdrževane opreme.
- 7) **Ne uporabljajte pripomočkov, ki jih podjetje PARKSIDE ni priporočilo.** V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara ali požara.
- 8) **Delajte stoje na tleh in ohranjajte ravnotežje.** Ne delajte, če stojite na nestabilni podlagi.
- 9) **Pred delom poiščite v živi meji skrite predmete, npr. žične ograje, kable itd.** S tem se izognete poškodbam aparata.
- 10) **Obrezovalnik za živo mejo držite pravilno, npr. z obema rokama na ročajih, če imata dva ročaja.** Izguba nadzora nad opremo lahko povzroči poškodbe.

## ● Zmanjševanje tresljajev in hrupa

Če želite zmanjšati vpliv emisij hrupa in tresljajev, omejite čas uporabe, uporabljajte načina za malo tresljajev in malo hrupa ter uporabljajte osebno varovalno opremo.

Za zmanjšanje tveganj zaradi izpostavljenosti tresljajem in hrupu upoštevajte naslednje:

- Izdelek uporabljajte le kot to predvidevajo njegova zasnova in ta navodila.
- Zagotovite, da je izdelek v dobrem stanju in dobro vzdrževan.

- Uporabljajte ustrezna dodatna orodja za izdelek in zagotovite, da so v dobrem stanju.
- Čvrsto držite ročaja/oprijemalno površino.
- Izdelek vzdržujte v skladu s temi navodili in skrbite, da je dobro namazan (kjer je to ustrezno).
- Načrtujte svoj razpored dela, da orodje, ki oddaja močne tresljaje, uporabljajte v daljšem časovnem obdobju.

## ● Vedenje v nujnih primerih

S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z uporabo tega izdelka. Zapomnite si varnostna opozorila in jih v celoti upoštevajte. Tako boste preprečili tveganja in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pozorni, da boste lahko tveganja zgodaj prepoznali in ukrepali. Hitro ukrepanje lahko prepreči resne telesne poškodbe in poškodbe lastnine.
- V primeru okvar izdelek izklopite in ga izključite iz omrežja. Pred ponovno uporabo naj izdelek po potrebi pregleda in popravi kvalificirano oseba.

## ● Preostala tveganja

- Tudi v primeru ustreznega upravljanja in rokovanja izdelka ni mogoče odpraviti vseh preostalih tveganj. Zaradi svoje konstrukcije in izdelave lahko ta izdelek predstavlja naslednje nevarnosti:
  - Ureznine
  - Izgubo sluha pri delu brez zaščite sluha.
  - Telesne poškodbe, nastale zaradi tresljajev rok/ramen pri prekomerni uporabi električnega orodja ali v primeru nepravilne uporabe in vzdrževanja.

## OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. Pod določenimi pogoji lahko to polje povzroča motnje v delovanju aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov! Če želite zmanjšati tveganje za hujše ali smrtonosne telesne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred upravljanem tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka!

### ● Varnostna opozorila za baterijski polnilnik

- To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so stari 8 let in starejši, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali če so bili seznanjeni z varno uporabo in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.

- Nepolnilnih baterij ne polnite. Neupoštevanje teh navodil je nevarno.
  - Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.
  - Električne dele zaščitite pred vlago. Takšnih delov ne potapljajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Naprave ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravilo.
- ⚠ **POZOR!** Ta polnilnik je namenjen samo polnjenju tipov akumulatorjev:

### Parkside 20 V paket baterij

|           |      |          |
|-----------|------|----------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 celic  |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 celic |

- Stranke lahko v Lidlovi spletni trgovini naročijo nadomestne baterije in polnilnike za naslednje države:

Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Stranke iz vseh drugih držav lahko naročajo na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Naprava je združljiva z vsemi baterijami »X 20 V TEAM«. Za optimalno delovanje priporočamo uporabo naslednjega baterijskega sklopa:

## Ustrezni akumulatorji in polnilci

### Akumulator:

PARKSIDE X 20 V TEAM

### Polnilnik:

PARKSIDE X 20 V TEAM

## ● Pred uporabo

### ● Dodatki

- Če želite ta izdelek upravljati varno in pravilno, vedno nosite primerno osebno varovalno opremo.
- Ta vključuje:
  - Varnostna očala
  - Zaščito sluha
  - Zaščitne rokavice
  - Zaščitne čevlje

### ● Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno odstranite izdelek.
- Odstranite embalažo in transportne opore (če so na voljo).
- Zagotovite, da so dobavljene vse komponente.
- Pred uporabo izdelek pregledajte, ali je prišlo do morebitnih poškodb pri transportu.

### **OPOZORILO!**

- Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, ovojem in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zadušitve!

### ● Pritrjevanje/odstranjevanje akumulatorja

- **Pritrjevanje akumulatorskega sklopa:** Akumulatorski sklop  poravnajte z vodilom za akumulator  in ga potiskate, dokler se ne zaskoči.
- **Odstranjevanje akumulatorskega sklopa:** Pritisnite gumb za sprostitev  na akumulatorskem sklopu. Izvlecite akumulatorski sklop.

## ● Preverjanje stopnje napolnenosti baterije

(sl. B)

- Pritisnite  **13**. LED-lučke za raven napolnenosti **14** svetijo:

| LED-lučka <b>14</b>      | Stanje napolnenosti |
|--------------------------|---------------------|
| Rdeča / oranžna / zelena | Polno               |
| Rdeča / oranžna          | Srednje             |
| Rdeča                    | Nizko               |

## ● Polnjenje akumulatorja

(sl. C)

### OPOZORILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!



Polnilec **16** vedno izključite iz električnega omrežja, preden odstranite akumulatorski sklop **12** iz polnilnika ali vstavite akumulatorski sklop.

### OPOMBA

- ▶ Akumulatorski sklop lahko napolnite kadarkoli, ne da bi zmanjšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje akumulatorski sklop.

- Če je akumulatorski sklop na srednji ali nizki stopnji napolnenosti, ga pred uporabo napolnite.
- LED-lučka za nadzor polnjenja (rdeča **17** in zelena **18**) prikazujeta stanje polnilnika in akumulatorskega sklopa:

| LED                                    | Stanje                              |
|----------------------------------------|-------------------------------------|
| Rdeča lučka LED zasveti                | Akumulator se polni                 |
| Zelena lučka LED zasveti               | Akumulator je popolnoma napolnjen   |
| Zelena in rdeča lučka LED utripata     | Akumulator je okvarjen              |
| Rdeča lučka LED utripa                 | Akumulator je prehladen ali prevroč |
| Zelena LED zasveti (brez akumulatorja) | Polnilnik pripravljen               |

1. Vstavite akumulatorski sklop v polnilnik.
2. Napajalni kabel z vtičem polnilnika **19** priključite v vtičnico.
3. Ko je akumulator popolnoma napolnjen:
  - Vtič polnilnika izključite iz vtičnice.
  - Akumulatorski sklop odstranite iz polnilnika.

## Čas polnjenja

| Čas polnjenja polnilnika           | 2-Ah akumulatorski sklop PAP 20 B1 | 4-Ah akumulatorski sklop PAP 20 B3 * |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| Najv. 2,4-A polnilnik PLG 20 A4/C1 | 60 min                             | 120 min                              |
| Najv. 4,5-A polnilnik PLG 20 A3/C3 | 35 min                             | 60 min                               |
| Najv. 4,5-A polnilnik PDSLG 20 A1  | 35 min                             | 60 min                               |

\* Polnilnik

\*\* Akumulatorski sklop

## ● Delovanje

### **OPOZORILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!**



Nosite zaščitne rokavice!



Nosite zaščito sluha!



Nosite varnostna očala!



Nosite zaščitno obutev, ki ne drsi!

### **POZOR!**

- ▶ Pred vsako uporabo izdelek pregledajte glede poškodb ali obrabe.
- ▶ Izdelek se **VKLOPI**, ko hkrati pridržite stikalo za vklop/izklop **[7]** in varnostno stikalo **[4]**. Ko sprostite eno od stikal, se izdelek **IZKLOPI**. Če je eno od obeh stikal poškodovano, prenehajte delati z izdelkom.

## ● Vklop/izklop izdelka

### **OPOZORILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!**

- ▶ Izdelek trdno držite z obema rokama in ga usmerite stran od telesa (slika D). Pred vklopom preverite, da izdelek ni v stiku z drugimi predmeti.

### **Nastavitev ščitnika za rezilo**

1. Odstranite varovalo rezila z varnostne gredi rezila **[2]** (slika J).

## **Vklop izdelka**

1. Preverite, ali je akumulatorski sklop **[12]** nameščen (glejte »Namestitev/ odstranitev akumulatorskega sklopa«).
2. Pritisnite in pridržite varnostno stikalo **[4]** na sprednjem ročaju **[5]**.
3. Pritisnite in držite stikalo za vklop/izklop **[7]**. Izdelek privzeto deluje z najvišjo hitrostjo.

## **Izklop izdelka**

- Sprostite varnostno stikalo **[4]** ali stikalo za vklop/izklop **[7]**.

## ● Navodila za delo

### **OPOZORILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!**

- ▶ Med delovanjem izdelka se ne dotikajte trdnih predmetov, npr. žičnih ograj ali glavnih stebel rastlin. V nasprotnem primeru lahko izgubite nadzor nad izdelkom.
- ▶ Če se varnostna gred rezila **[2]** zatakne zaradi trdnega predmeta: Izdelek takoj izklopite in odstranite akumulatorski sklop **[12]**. Šele nato odstranite predmet.
- ▶ Med delom izdelka ne obremenjujte preveč.

### **SVARILO! NEVARNOST POŠKODB IZDELKA!**

- ▶ Pred uporabo preverite, ali je rob varnostne gredi rezila oster. Topo rezilo lahko preobremeni izdelek in ga poškoduje. Garancija ne krije poškodb, ki nastanejo zaradi rezanja s topim rezilom (glejte »Vzdrževanje«).

## ● Tehnike rezanja

- Pred uporabo izdelka: Debele veje odrežite s škarijami za obrezovanje vej.
- Varnostna gred rezila [2] omogoča rezanje v obe smeri.
- Navpično rezanje: Izdelek premikajte enakomerno naprej ali navzgor in navzdol (slika E).
- Vodoravno rezanje:
  - Nagnite izdelek tako, da je gred varnostnega rezila usmerjena navzdol za od približno 0° do 10° v smeri rezanja. Ko je izdelek v tem položaju, ga premaknite vodoravno in ne navzdol (slika H).
  - Z izdelkom se v obliki srpa pomikajte do roba žive meje, tako da odrezane veje padejo na tla.
- Za izdelavo dolgih ravnih črt: Kot pripomoček za orientacijo namestite vodilne vrvice.

## Obrezovanje oblikovanih živih mej

- Živo mejo obrežite v obliki trapeza, da ne odtrgate spodnjih vej (slika G). To je skladno z naravno rastjo rastlin in omogoča uspevanje žive meje. Pri rezanju zmanjšajte le novo letno rast. To omogoča gosto razvejanost.
- Najprej obrežite stranice žive meje. To storite tako, da izdelek premikate v smeri rasti od spodaj navzgor. Če režete z vrha, se tanjše veje odmaknejo, zaradi česar lahko na nekaterih mestih nastane redka rast ali vrzeli.
- Zgornji rob po okusu odrežite v obliki ravne ploskve, strehe ali zaokrožene oblike (slika F).
- Pri obrezovanju mladih rastlin do zelene oblike: Glavna rast ostane nepoškodovana, dokler živa meja ne doseže načrtovane višine.

## Rezanje prosto rastočih živih mej

- Živo mejo redno obrezujte, da raste gosto in ne previsoko.

## ● Čiščenje in nega

### ⚠ OPOZORILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!



Vedno izklopite izdelek, odstranite akumulatorski sklop [12] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršnekoli preglede, vzdrževalna in čistilna dela ter pred skladiščenjem in prevozom.

### ⚠ OPOZORILO! TVEGANJE ZA ELEKTRIČNI UDAR!

- Izdelka ne pršite z vodo. Izdelka ne potaplajte v vodo.

### ⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!



Za zaščito pred urezninami pri rokovanju z varnostno gredjo rezila [2] nosite rokavice.

## ● Čiščenje

### OPOMBA

► Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemikalij, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih detergentov ali razkužil, saj lahko poškodujejo površine.

- Nikoli ne dovolite, da bi v ohišje motorja [10] prišla tekočina.
- Izdelek mora biti vedno čist, suh ter brez prisotnosti olja ali maščobe. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem z izdelka očistite delce.
- Po vsaki uporabi ga očistite.

| Deli                       | Način čiščenja                                                                                        |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] Varnostna gred rezila  | 1. Olje nanesite s pločevinko ali razpršilom (slika I in slika K).<br>2. Očistite ga z naoljeno krpo. |
| [5] Sprednja ročica        | 1. Obrišite ga z vlažno krpo (slika K).                                                               |
| [6] Prezračevalne odprtine | 2. Očistite s krtačo.                                                                                 |
| [8] Zadnji ročaj           |                                                                                                       |
| [10] Ohišje motorja        |                                                                                                       |

## ● Vzdrževanje

- Pred vzdrževanjem.
  - Izdelek izklopite.
  - Odstranite akumulatorski sklop [12].
  - Pustite, da se izdelek najprej ohladi.
- Pred vsako uporabo: Preverite, ali izdelek nima napak, kot so ohlapni, obrabljeni ali poškodovani deli.
- S pločevinko ali razpršilom nanesite olje na varnostno gred rezila [2] (Slika I in Slika K).
- Preverite, ali so vijaki varnostne gredi rezila [2] priviti.
- Pokrove in varnostne naprave preglejte za poškodbe in pravilno namestitve. Po potrebi jih zamenjajte.
- Z brusilnikom za nože nabrusite in zgladite manjše zareze na rezilnem robu varnostne gredi rezila.
- Obrnite se na strokovnjaka, da vam zamenja topo, upognjeno ali poškodovano varnostno gred rezila.

### OPOZORILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- Varnostne gredi rezila ne poskušajte namestiti sami. Namestitev varnostne gredi rezila lahko opravi le strokovnjak.
- Za vsako vzdrževanje in popravilo, ki ni opisano v tem priročniku: Obrnite se na pooblaščen servisni center ali podobno usposobljeno osebo, da pregleda ali popravi izdelek. Uporabljajte le originalne dele.

## ● Odpravljanje težav

| Težava                                       | Možen vzrok                                                                                                                       | Dejanje                                                                                                                           |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izdelek se ne zažene.                        | <input type="checkbox"/> Akumulatorski sklop [12] je prazen.                                                                      | <input type="checkbox"/> Napolnite akumulatorski sklop [12] (glejte »Polnjenje akumulatorskega sklopa«).                          |
|                                              | <input type="checkbox"/> Akumulatorski sklop [12] ni pravilno vstavljen.                                                          | <input type="checkbox"/> Pravilno vstavite akumulatorski sklop [12] (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorskega sklopa«). |
|                                              | <input type="checkbox"/> Varnostno stikalo [4] ni pravilno pritisnjeno.                                                           | <input type="checkbox"/> Pravilno vklopite izdelek (glejte »Vkllop/izklop izdelka«).                                              |
| Prekinjeno delovanje                         | <input type="checkbox"/> Notranja napeljava je okvarjena.<br><input type="checkbox"/> Stikalo za vklop/izklop [7] je poškodovano. | <input type="checkbox"/> Izdelek pošljite na popravilo v servisni center.                                                         |
| Varnostna gred rezila [2] se preveč segreje. | <input type="checkbox"/> Preveliko trenje zaradi pomanjkanja maziva.                                                              | <input type="checkbox"/> Namažite varnostno gred rezila [2].                                                                      |
| Izdelek slabo reže.                          | <input type="checkbox"/> Preveliko trenje zaradi pomanjkanja maziva.                                                              | <input type="checkbox"/> Namažite varnostno gred rezila [2].                                                                      |
|                                              | <input type="checkbox"/> Varnostna gred rezila [2] je umazana                                                                     | <input type="checkbox"/> Očistite varnostno gred rezila [2].                                                                      |
|                                              | <input type="checkbox"/> Slabe tehnike rezanja.                                                                                   | <input type="checkbox"/> Prilagodite tehniko rezanja (glejte »Navodila za delo«).                                                 |

## ● Shranjevanje

- Pred shranjevanjem vedno:
  - Vedno izklopite izdelek, odstranite akumulatorski sklop [12] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršnekoli nastavitve!
  - Izdelek očistite (glejte razdelek »Čiščenje in nega«).
  - Zavarujte varnostno gred rezila [2] s ščitnikom rezila [11].
- Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem in suhem ter dobro prezračevanem prostoru, kjer se ne pojavlja zmrzal.
- Izdelek vedno hranite na mesto, ki je otrokom nedosegljiv.
- Idealna temperatura za dolgoročno skladiščenje (dlje kot 3 mesece) je med +20 in +26 °C.

**Izdelek lahko shranjujete tako, da ga obesite na steno.**

### **OPOZORILO! TVEGANJE ZA ELEKTRIČNI UDAR!**



Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete napajalnih vodov. Za iskanje vodov uporabite ustrezne naprave za iskanje ali si oglejte načrt namestitve. Stik z električnimi kablji lahko povzroči električni udar in požar. Stik s plinsko cevjo lahko povzroči eksplozijo.

- Uporaba odprtine za obešanje **[1]**:
  1. Pritrdite vijak s premerom glave do 8 mm na zeleno mesto na primerni steni.
  2. Če je stena iz opeke, kamna ali podobnega materiala: Za pritrditev vijaka uporabite zatič.
  3. Glava vijaka naj izstopa iz stene za približno 10 mm.
  4. Nad vijak potisnite odprtino za obešanje v ohišju motorja, da izdelek obesite.

### **Nasvet za akumulator**

- Akumulatorski sklop **[12]** shranjujte le delno napolnjenega. Pred daljšim shranjevanjem je treba akumulatorski sklop napolniti od 40 % do 60 %.
- Pri daljšem skladiščenju preverite napolnjenost akumulatorskega sklopa približno vsake 3 mesece. Po potrebi ga ponovno napolnite.

### **● Prevoz**

- Pred prevozom:
  1. Izdelek izklopite.
  2. Odstranite akumulatorski sklop **[12]**.
  3. Pustite, da se izdelek najprej ohladi.
  4. Nastavitev ščitnika za rezilo **[11]**.

- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, ki se lahko pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da preprečite njegov zdrs ali padec.

### **● Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



**Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!**

Pred odstranjevanjem odstranite baterije / akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## ● **Garancija**

### ● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 508081\_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 508081\_2507 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



## ● **Servis**



### **Servis Slovenija**

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

*[parksidediy.com](http://parksidediy.com)*

**IAN 508081\_2507**



Srbska oznaka o skladnosti

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

- 
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
  10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
  11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
  12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
  13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
  14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
  15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
  16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



● **Izjava EU o skladnosti**

SI

**IZJAVA EU O SKLADNOSTI** (št. 508081\_2507)

IAN: 508081\_2507  
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Akumulatorske škarje za živo mejo  
Številka modela: HG11028

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

|                                                     |
|-----------------------------------------------------|
| Direktiva 2006/42/ES                                |
| Direktiva 2000/14/ES                                |
| Direktiva 2014/30/EU                                |
| Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami |

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

|                            |
|----------------------------|
| Št. / Deli                 |
| Direktiva 2006/42/ES       |
| EN 62841-1:2015/A11:2022   |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022 |
| Direktiva 2014/30/EU       |
| EN IEC 55014-1:2021        |
| EN IEC 55014-2:2021        |

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

|                   |
|-------------------|
| Št. / Deli        |
| EN IEC 63000:2018 |

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašene organa, kadar pride v poštev: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 83 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 85 dB(A)

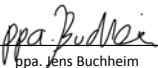
Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 12/11/2025 |  |  |
| Kraj       | Datum      | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Prokurist                                                                           | Prokurist                                                                           |



|                                                       |        |    |
|-------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b>         | Strana | 70 |
| <b>Úvod</b>                                           | Strana | 71 |
| Použití ke stanovenému účelu                          | Strana | 71 |
| Rozsah dodávky                                        | Strana | 71 |
| Popis dílů                                            | Strana | 72 |
| Technické údaje                                       | Strana | 72 |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b>                            | Strana | 74 |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje | Strana | 74 |
| Zvláštní bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot   | Strana | 77 |
| Další bezpečnostní pokyny                             | Strana | 77 |
| Snížení vibrací a hluku                               | Strana | 78 |
| Chování v nouzových případech                         | Strana | 78 |
| Zbytková rizika                                       | Strana | 78 |
| Bezpečnostní pokyny pro nabíječky                     | Strana | 79 |
| <b>Před prvním použitím</b>                           | Strana | 80 |
| Příslušenství                                         | Strana | 80 |
| Vybalení                                              | Strana | 80 |
| Vyjmutí/vložení akumulátorové sady                    | Strana | 80 |
| Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady           | Strana | 81 |
| Nabíjení akumulátorové sady                           | Strana | 81 |
| <b>Provoz</b>                                         | Strana | 82 |
| Výrobek zapnout/vypnout                               | Strana | 82 |
| <b>Pracovní pokyny</b>                                | Strana | 83 |
| Techniky řezání                                       | Strana | 83 |
| <b>Čištění a péče</b>                                 | Strana | 84 |
| Čištění                                               | Strana | 84 |
| Údržba                                                | Strana | 84 |
| Odstraňování poruch                                   | Strana | 85 |
| Skladování                                            | Strana | 86 |
| Transport                                             | Strana | 86 |
| <b>Zlikvidování</b>                                   | Strana | 86 |
| <b>Záruka</b>                                         | Strana | 87 |
| Postup v případě uplatňování záruky                   | Strana | 87 |
| Servis                                                | Strana | 88 |
| <b>EU Prohlášení o shodě</b>                          | Strana | 89 |

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující varovná upozornění:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Přečtěte si návod na obsluhu.                                                                                                                                                         |    | Noste ochranné rukavice!                                                                                      |
|    | <b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.       |    | Nebezpečí zranění elektrickým proudem                                                                         |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |    | Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá. |
|    | <b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt. |    | Nevystavujte dešti!                                                                                           |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |    | Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.                                  |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |    | Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkostí.                                                            |
|    | <b>OPATRNĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.      |    | Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.                                                                       |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |    | Ochranná třída II (dvojitá izolace)                                                                           |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |   | Střídavý proud/napětí                                                                                         |
|  | <b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.                                                                            |  | Stejnoseměrný proud/napětí                                                                                    |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |  | Nebezpečí – Držte ruce mimo dosah pily.                                                                       |
|  | Nosit ochranu sluchu!                                                                                                                                                                 |  | Pojistka                                                                                                      |
|  | Noste ochranné brýle!                                                                                                                                                                 |  | Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.                                     |
|  | Noste protiskluzovou ochrannou obuv!                                                                                                                                                  |                                                                                     |                                                                                                               |



Bezpečnostní pokyny  
Pokyny pro činnost



Zaručená hladina akustického  
výkonu

## 20 V AKU NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tyto Aku nůžky na živý plot (v následujícím „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen pro stříhání a zastříhávání živých plotů, keřů a okrasných keřů.

Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k nebezpečím, jako je smrt, život ohrožující zranění nebo poškození. Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.

Tento výrobek je určen pro domácí použití a podobné aplikace. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

Výrobek je určen pro použití dospělými. Mladí lidé starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem. Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.

Výrobek je součástí řady Parkside X 20 V Team. Výrobek je nutné používat s akumulátorovými sadami řady Parkside X 20 V Team.

### ● Rozsah dodávky

#### VAROVÁNÍ!

► Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Aku nůžky na živý plot
- 1 Ochrana nožů
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

### Obrázek A

- 1 Otvor pro zavěšení
- 2 Bezpečnostní lišta s noži
- 3 Kryt ruky
- 4 Bezpečnostní spínač
- 5 Přední rukojeť
- 6 Větrací otvory
- 7 Vypínač Zap/Vyp
- 8 Zadní rukojeť
- 9 Vodicí lišta akumulátoru
- 10 Kryt motoru
- 11 Ochrana nožů

### Obrázek B a C

- 12 Akumulátorová sada \*
- 13 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 14 LED stavu nabíjení (Červená/oranžová/zelená)
- 15 Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 16 Nabíječka (rychlónabíječka) \*
- 17 LED kontrolka nabíjení – Červená
- 18 LED kontrolka nabíjení – Zelená
- 19 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou

\* Akumulátorová sada a rychlónabíječka nejsou součástí balení

## ● Technické údaje

### 20 V Aku nůžky na živý plot PAHS 35 A1

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| Napětí motoru U:          | 20 V ===               |
| Volnoběžné otáčky $n_0$ : | 1200 min <sup>-1</sup> |
| Délka řezu:               | cca 350 mm             |
| Rozteč zubů:              | 15 mm                  |
| Hmotnost:                 | 1,71 kg                |

### Akumulátorová sada PAP 20 B1 \*

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| Typ:                 | Lithium-iontová |
| Jmenovité napětí:    | 20 V === max.   |
| Kapacita:            | 2,0 Ah          |
| Energetická hodnota: | 40 Wh           |
| Počet článků:        | 5               |

### Akumulátorová sada PAP 20 B3 \*

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Typ:                  | Lithium-iontová |
| Jmenovité napětí:     | 20 V === max.   |
| Kapacita:             | 4,0 Ah          |
| Energetická hodnota:  | 80 Wh           |
| Počet článků baterie: | 10              |

### Rychlónabíječka PLG 20 C3 \*

#### Vstup:

|                      |                                                                                           |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jmenovité napětí:    | 230–240 V~                                                                                |
| Jmenovitá frekvence: | 50 Hz                                                                                     |
| Jmenovitý výkon:     | 120 W                                                                                     |
| Pojistka (vnitřní):  | 3,15 A/  |

#### Výstup:

|                   |                                                                                         |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Jmenovité napětí: | 21,5 V ===                                                                              |
| Nabíjecí proud:   | 4,5 A                                                                                   |
| Ochranná třída:   | II/  |

\* Akumulátorová sada a rychlónabíječka nejsou součástí balení

| Doby nabíjení | PAP 20 B1 | PAP 20 B3 |
|---------------|-----------|-----------|
| PLG 20 C3     | 35 min    | 60 min    |

### Doporučená okolní teplota:

Celková maximální

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| teplota:        | +45 °C        |
| Při nabíjení:   | +4 až +40 °C  |
| Při provozu:    | +4 až +40 °C  |
| Při skladování: | +20 až +26 °C |

### Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického

tlaku  $L_{pA}$  : 78,3 dB

Nejistota  $K_{pA}$  : 3 dB

Hladina akustického

výkonu  $L_{WA}$

zaručeno : 89 dB

změřeno : 86,3 dB

Nejistota  $K_{WA}$  : 3 dB

### Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Přední rukojeť  $a_h$  : 1,413  $m/s^2$

Nejistota  $K$  : 1,5  $m/s^2$

Zadní rukojeť  $a_h$  : 1,335  $m/s^2$

Nejistota  $K$  : 1,5  $m/s^2$

### VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu sluchu!

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

### VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).



## Bezpečnostní pokyny

### ● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

#### VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

#### **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

#### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

#### **Elektrická bezpečnost**

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## **Bezpečnost osob**

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a záchyt prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

## **Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

#### **Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- 1) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.

## Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## ● Zvláštní bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot

- 1) **Udržujte všechny části těla daleko od nože. Nepokoušejte se odstraňovat nebo přidržovat řezaný materiál, když je nůž v chodu.** Nože se po vypnutí spínače nadále pohybují. Chvilé nepozornosti při použití nůžek na živý plot může vést k těžkým zraněním.
- 2) **Nůžky na živý plot přenášejte za rukojeť s nepohyblivým nožem a dávejte pozor, abyste nestlačili spínač.** Správné nošení nůžek na živý plot snižuje nebezpečí náhodného provozu a tím způsobené zranění nožem.
- 3) **Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot vždy nasadte kryt nože.** Opatrná manipulace s nůžkami na živý plot snižuje nebezpečí poranění nožem.
- 4) **Zkontrolujte, zda jsou všechny vypínače vypnuté a zda je akumulátor vyjmut nebo odpojen, než odstraníte zachycené odřezky nebo provádíte údržbu přístroje.** Neočekávaný provoz nůžek na živý plot při odstraňování uvíznutého materiálu může vést k vážnému zranění.

- 5) **Nůžky na živý plot držte pouze za izolované uchopné plochy, protože se nůž může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními.** Kontakt nože s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.
- 6) **Udržujte všechny síťové kabely mimo oblast řezání.** Vedení mohou být skryta v živých plotech a křovinách a mohou být náhodně proříznuta nožem.
- 7) **Nůžky na živý plot nepoužívejte za špatného počasí, zejména při nebezpečí bouřky.** Tím se snižuje nebezpečí zasažení bleskem.

## ● Další bezpečnostní pokyny

- 1) **Přístroj je určen pro stříhání živých plotů. Nepoužívejte přístroj k řezání větví, tvrdého dřeva ani jiných materiálů.** Přístroj může být poškozen.
- 2) **Před vypnutím přístroje a vyjmutím baterie se nepokoušejte uvolnit zablokovanou/zaseknutou bezpečnostní lištu s noži.** Existuje nebezpečí zranění.
- 3) **Při práci vždy držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem mimo tělo.** To umožňuje lepší ovladatelnost přístroje v neočekávaných situacích.
- 4) **Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.** Při zkratu existuje nebezpečí požáru a výbuchu.
- 5) **Nože je nutné pravidelně kontrolovat z hlediska opotřebení a nechat je brousit.** Tupé nože přetěžují přístroj. Na poškození vzniklá z toho se záruka nevztahuje.

- 6) **Nepokoušejte se přístroj opravovat sami, pokud k tomu nejste vyškoleni. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu k obsluze, smí provádět pouze naše servisní středisko.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými přístroji.
- 7) **Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností PARKSIDE.** To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.
- 8) **Pracujte na podlaze a udržujte si rovnováhu.** Nepracujte, když stojíte na nestabilním povrchu.
- 9) **Před prací prohledejte živé ploty a keře na cizí předměty, jako jsou drátěné ploty a skryté kabely atd.** Zabráníte tak poškození přístroje.
- 10) **Držte nůžky na živý plot správně, například oběma rukama za rukojeti, když jsou dvě rukojeti k dispozici.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést k zraněním.

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.

- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

- I když budete tento elektrický nástroj používat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje:
  - Řezná poranění
  - Ztráta sluchu, pokud pracujete bez ochrany sluchu.
  - Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li přístroj používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.

## UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

### ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.

Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

### **Parkside 20 V Akumulátorová sada**

PAP 20 B1    2 Ah    5 článků

PAP 20 B3    4 Ah    10 článků

- V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Zařízení je kompatibilní se všemi akumulátory „X 20 V TEAM“. Pro dosažení optimálního výkonu doporučujeme používat níže uvedené balíčky akumulátorů:

## Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

**Akumulátorová sada:**  
Parkside X 20 V Team

**Nabíječka:**  
Parkside X 20 V Team

## ● Před prvním použitím

### ● Příslušenství

- Vždy používejte vhodné osobní ochranné pomůcky pro bezpečné a správné používání tohoto výrobku.
- K nim patří:
  - Ochranné brýle
  - Chrániče sluchu
  - Ochranné rukavice
  - Ochranná obuv

### ● Vybalení

- Otevřete obal a opatrně vyjměte výrobek.
- Odstraňte obalový materiál a balicí a transportní pojistky (pokud existují).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Výrobek kontrolujte na poškození při přepravě.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

### ● Vyjmutí/vložení akumulátorové sady

- **Vložení akumulátorové sady:**  
Vyrovnejte akumulátorovou sadu [12] s vodící lištou akumulátoru [9] a zasunujte ji, dokud nezapadne na místo.
- **Vyjmutí akumulátorové sady:**  
Stiskněte odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu [15]. Vyjměte akumulátorovou sadu ven.

## ● Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

(Obr. B)

- Stiskněte tlačítko  13. LED stavu nabití 14 se rozsvítí:

| LED 14                  | Stav nabití |
|-------------------------|-------------|
| Červená/oranžová/zelená | Maximální   |
| Červená/oranžová        | Střední     |
| Červená                 | Nízká       |

## ● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. C)

### **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**



Před vyjmutím akumulátorové sady 16 z nabíječky nebo jejím vložením, vždy odpojte nabíječku 12 od sítě.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Akumulátorovou sadu můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
  - ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady neškodí.
- Nabíjejte akumulátorovou sadu před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.

- LED kontrolky nabíjení (červená 17 a zelená 18) informují o stavu nabíječky a akumulátorové sady:

| LED                                       | Stav                                                   |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Svítí červená LED                         | Akumulátorová sada se nabíjí                           |
| Svítí zelená LED                          | Akumulátorová sada je plně nabitá                      |
| Zelená a červená LED blikají              | Akumulátorová sada je vadná                            |
| Červená LED bliká                         | Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá |
| Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady) | Nabíječka je připravena                                |

1. Vložte akumulátorovou sadu do nabíječky.
2. Spojte přípojné vedení se síťovou zástrčkou 19 nabíječky se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada plně nabitá:
  - Vytáhněte přípojné vedení se síťovou zástrčkou nabíječky ze zásuvky.
  - Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky.

## Doba nabíjení

| Doba nabíjení Nabíječka              | 2 Ah akumulátor PAP<br>20 B1 | 4 Ah akumulátor PAP<br>20 B3 |
|--------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Max. 2,4 A nabíječka PLG<br>20 A4/C1 | 60 min                       | 120 min                      |
| Max. 4,5 A nabíječka PLG<br>20 A3/C3 | 35 min                       | 60 min                       |
| Max. 4,5 A nabíječka<br>PDSLГ 20 A1  | 35 min                       | 60 min                       |

\* Nabíječka

\*\* Akumulátorová sada

## ● Provoz

### ⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!



Noste ochranné rukavice!



Nosit ochranu sluchu!



Noste ochranné brýle!



Noste protiskluzovou ochrannou obuv!

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Před každým použitím výrobek zkontrolujte na opotřebení a ořez.
- Výrobek se zapne při současném stisknutí vypínače Zap/Vyp [7] a bezpečnostního spínače [4]. Po uvolnění jednoho ze spínačů se výrobek vypne. Pokud je jeden spínač poškozený, zastavte práci s výrobkem.

## ● Výrobek zapnout/vypnout

### ⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Držte výrobek pevně oběma rukama a nasměrujte jej od těla (Obr. D). Před zapnutím se ujistěte, že výrobek není v kontaktu s jinými předměty.

### Odstraňte ochranu nožů

1. Stáhněte ochranu nožů z bezpečnostní lišty s noži [2] (Obr. J).

### Zapnout výrobek

1. Zkontrolujte, zda je vložena akumulátorová sada [12] (viz část „Vyjmutí/vložení akumulátorové sady“).
2. Stiskněte a podržte bezpečnostní spínač [4] na přední rukojeti [5].
3. Stlačte a podržte vypínače Zap/Vyp [7]. Výrobek běží standardně s nejvyšší rychlostí.

### Vypněte výrobek

- ☐ Uvolněte bezpečnostní spínač [4] nebo vypínač Zap/Vyp [7].

## ● Pracovní pokyny

### **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Při práci s výrobkem se nedotýkejte žádných pevných objektů, jako např. drátěných plotů nebo větších kmenů rostlin. Jinak můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.
- ▶ Pokud je bezpečnostní lišta s noži  zachycena pevnými předměty: Ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu . Teprve potom byste měli předmět odstranit.
- ▶ Během práce se vyhněte přetížení výrobku.

### **OPATRNĚ! RIZIKO VĚCNÝCH ŠKOD!**

- ▶ Před použitím zkontrolujte, zda je ostrí bezpečnostní lišty s noži ostré. Tupé ostří může výrobek přetížit a poškodit. Na poškození způsobené řezáním tupým ostřím se nevztahuje záruka (viz „Údržba“).

## ● Techniky řezání

- Před uvedením výrobku do provozu: Použijte nůžky na větve k odříznutí silných větví.
- Bezpečnostní lišta s noži  umožňuje řezání v obou směrech.
- Vertikální řezání: Pohybuje výrobkem rovnoměrně dopředu nebo nahoru a dolů (Obr. E).

- Horizontální řezání:
  - Nakloňte výrobek tak, aby bezpečnostní lišta s noži směřovala dolů asi o 0 až 10° ve směru řezání. V této poloze nepohybujte výrobkem vodorovně – ne dolů (Obr. H).
  - Přesuňte výrobek na okraj živého plotu srpovitým pohybem tak, aby řezané větve padaly na zem.
- Tvořte dlouhé a rovné čáry: Jako orientační pomůcku použijte vodicí šňůry.

### **Řezání tvarovaných živých plotů**

- Seřízněte živé ploty do lichoběžníkového tvaru, aby se zabránilo ztenčení dolních větví (Obr. G). To odpovídá přirozenému růstu rostlin a umožňuje, aby se živému plotu dobře dařilo. Při řezu seřízněte pouze nový jednoletý letorost. To umožňuje husté větvení.
- Nejprve ořízněte strany živého plotu. K tomu vedte výrobek ve směru růstu zdola nahoru. Pokud budete řezat shora dolů, budou se tenčí větve ohýbat směrem ven, což může způsobit, že některé oblasti porostou řídce nebo v nich budou díry.
- Horní okraj seřízněte naplocho, ve tvaru střechy nebo zaoblený, podle vašeho vkusu (Obr. F).
- Pokud řežete mladé rostliny do požadovaného tvaru: Hlavní růst by měl zůstat nepoškozený, dokud živý plot nedosáhne plánované výšky.

### **Řezání volně rostoucích živých plotů**

- Pokud není vyžadován žádný zvláštní tvar: Plot pravidelně stříhejte tak, aby rostl hustě a nebyl příliš vysoký.

## ● Čištění a péče

### **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [12] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

### **VAROVÁNÍ! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Výrobek nikdy nepostříkujte vodou. Výrobek nikdy neponořujte do vody.

### **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**



Při manipulaci s bezpečnostní lištou s noži [2] používejte rukavice, abyste se ochránili před řezáním.

## ● Čištění

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- Nikdy nedovolte, aby se do krytu motoru [10] dostaly kapaliny.
- Výrobek musí být udržován vždy čistý, suchý a bez oleje nebo maziva. Po každém použití a před uskladněním odstraňte z výrobku znečištění.
- Po každém použití jej vyčistěte.

### **Díly**

### **Čištění**

- |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>[2] Bezpečnostní lišta s noži</li><li>[5] Přední rukojeť</li><li>[6] Větrací otvory</li><li>[8] Zadní rukojeť</li><li>[10] Kryt motoru</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>1. Naneste olej z olejové konvíčky nebo ve spreji (Obr. I a Obr. K).</li><li>2. Čistěte naolejovaným hadříkem.</li><li>1. Otřete mokrým hadříkem (Obr. K).</li><li>2. Čistěte pomocí kartáče.</li></ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ● Údržba

- Před každou údržbou:
  - Výrobek vypněte.
  - Vyjměte akumulátorovou sadu [12].
  - Nechte výrobek ochladit.
- Před každým použitím: Před každým použitím výrobek zkontrolujte na vady, jako jsou opotřebené nebo poškozené díly.
- Naneste olej na bezpečnostní lištu s noži [2] olejnicí nebo nástřikem oleje (Obr. I a Obr. K).
- Zkontrolujte, zda jsou šrouby na bezpečnostní liště s noži [2] pevně utažené.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.
- Naostřete a opravte malé nerovnosti na řezné hraně bezpečnostní lišty s noži pomocí brousku na nože.
- obraťte se na odborníka, aby byl vyměněn tupá, ohnutá nebo poškozená bezpečnostní lišta s noži.

## **⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Nepokoušejte se sami nainstalovat bezpečnostní lištu s noži. Instalaci bezpečnostní lišty s noži smí provádět pouze odborník.

- Veškeré údržbářské a opravárenské práce, které nejsou popsány v této příručce: Obratě se na autorizované servisní středisko nebo obdobně kvalifikovanou osobu, aby byl výrobek zkontrolován a opraven. Používejte pouze originální díly.

## ● Odstraňování poruch

| Problém                                    | Možná příčina                                                                                                | Manipulace                                                                                                        |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobek nenaskočí.                         | <input type="checkbox"/> Akumulátorová sada [12] je vybitá.                                                  | <input type="checkbox"/> Nabijte akumulátorovou sadu [12] (viz část „Nabíjení akumulátorové sady“).               |
|                                            | <input type="checkbox"/> Akumulátorová sada [12] není správně vložena.                                       | <input type="checkbox"/> Vložte správně akumulátorovou sadu [12] (viz část „Vyjmutí/vložení akumulátorové sady“). |
|                                            | <input type="checkbox"/> Bezpečnostní spínač [4] není správně stisknut.                                      | <input type="checkbox"/> Vypněte správně výrobek (viz „Výrobek zapnout/vypnout“).                                 |
| Přerušený provoz                           | <input type="checkbox"/> Vnitřní kabeláž je vadná.<br><input type="checkbox"/> Vypínač Zap/Vyp [7] je vadný. | <input type="checkbox"/> Odešlete výrobek k opravě do servisního střediska.                                       |
| Bezpečnostní lišta s noži [2] je přehřátá. | <input type="checkbox"/> Příliš velké tření způsobené nedostatečným mazáním.                                 | <input type="checkbox"/> Namažte bezpečnostní lištu s noži [2].                                                   |
| Výrobek špatně řeže.                       | <input type="checkbox"/> Příliš velké tření způsobené nedostatečným mazáním.                                 | <input type="checkbox"/> Namažte bezpečnostní lištu s noži [2].                                                   |
|                                            | <input type="checkbox"/> Bezpečnostní lišta s noži [2] je znečištěná.                                        | <input type="checkbox"/> Vyčistěte bezpečnostní lištu s noži [2].                                                 |
|                                            | <input type="checkbox"/> Technologie řezání není optimální.                                                  | <input type="checkbox"/> Nastavte řeznou technologii (viz „Pracovní pokyny“).                                     |

## ● Skladování

- Před uložením vždy:
  - Vypněte výrobek, vyjměte akumulátorovou sadu [12] a nechte výrobek vychladnout.
  - Vyčistěte výrobek (viz část „Čištění a péče“).
  - Zajistěte bezpečnostní lištu s noži [2] v ochraně nožů [11].
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek vždy na místě nedostupném pro děti.
- Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je mezi +20 a +26 °C.

### Výrobek lze skladovat zavěšením na stěnu.

#### **VAROVÁNÍ! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**



Při vrtání dbejte pozor, abyste nepoškodili žádné přírodní vedení. Použijte vhodné vyhledávací přístroje, abyste je našli, nebo zkontrolujte instalační plán. Kontakt s elektrickým vedením může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru. Kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu.

- Použití otvoru pro zavěšení [1].
  1. Připevněte šroub o průměru hlavy do 8 mm na požadované místo na vhodné stěně.
  2. Je-li stěna z cihel, kamene nebo podobného materiálu: K zajištění šroubu použijte hmoždinku.
  3. Nechte hlavu šroubu vyčnívat ze stěny přibližně 10 mm.
  4. Posuňte závěs krytu motoru přes šroub pro zavěšení výrobku.

## Pokyny k akumulátorové sadě

- Skladujte akumulátorovou sadu [12] jen v částečně nabitém stavu. Před delším skladováním je třeba akumulátorovou sadu nabít na 40 až 60 %.
- Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady přibližně každé 3 měsíce, pokud je skladována po dlouhou dobu. Dobíjejte podle potřeby.

## ● Transport

- Před přepravou:
  1. Výrobek vypněte.
  2. Vyjměte akumulátorovou sadu [12].
  3. Nechte výrobek ochladit.
  4. Instalujte ochranu nožů [11].
- Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek tak, aby nesklouzl nebo se nepřevrátil.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebené baterie / akumulátory u komunální sběrně.

## **● Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiállové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## **● Postup v případě uplatňování záruky**

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 508081\_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 508081\_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



## ● Servis



### **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 508081\_2507**



Srbské označení shody

● **EU Prohlášení o shodě**

CZ

**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 508081\_2507)**

IAN: 508081\_2507  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku nůžky na živý plot  
Číslo modelu: HG11028

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Směrnice 2006/42/ES                                |
| Směrnice 2000/14/ES                                |
| Směrnice 2014/30/EU                                |
| Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami |

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

|                            |
|----------------------------|
| <b>Č. / Části</b>          |
| Směrnice 2006/42/ES        |
| EN 62841-1:2015/A11:2022   |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022 |
| Směrnice 2014/30/EU        |
| EN IEC 55014-1:2021        |
| EN IEC 55014-2:2021        |

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

|                   |
|-------------------|
| <b>Č. / Části</b> |
| EN IEC 63000:2018 |

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 83 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 85 dB(A)

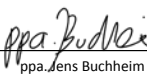
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 12/11/2025 |  |  |
| Místo      | Datum      | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurista                                                    | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Prokurista                                               |



|                                                              |        |     |
|--------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b>               | Strana | 91  |
| <b>Úvod</b>                                                  | Strana | 92  |
| Použitie v súlade s určením                                  | Strana | 92  |
| Rozsah dodávky                                               | Strana | 92  |
| Popis súčiastok                                              | Strana | 93  |
| Technické údaje                                              | Strana | 93  |
| <b>Bezpečnostné upozornenia</b>                              | Strana | 95  |
| Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie    | Strana | 95  |
| Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre nožnice na živé ploty | Strana | 98  |
| Doplňkové bezpečnostné upozornenia                           | Strana | 98  |
| Zníženie vibrácií a hluku                                    | Strana | 99  |
| Správanie v núdzovom prípade                                 | Strana | 99  |
| Zvyškové riziká                                              | Strana | 100 |
| Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky                       | Strana | 100 |
| <b>Pred prvým použitím</b>                                   | Strana | 101 |
| Príslušenstvo                                                | Strana | 101 |
| Vybalenie                                                    | Strana | 101 |
| Vybratie/vloženie akumulátora                                | Strana | 102 |
| Kontrola stavu nabitia akumulátora                           | Strana | 102 |
| Nabitie akumulátora                                          | Strana | 102 |
| <b>Prevádzka</b>                                             | Strana | 103 |
| Zapnutie/vypnutie produktu                                   | Strana | 103 |
| <b>Upozornenia k práci</b>                                   | Strana | 104 |
| Techniky rezania                                             | Strana | 104 |
| <b>Čistenie a starostlivosť</b>                              | Strana | 105 |
| Čistenie                                                     | Strana | 105 |
| Údržba                                                       | Strana | 105 |
| Odstraňovanie porúch                                         | Strana | 106 |
| Skladovanie                                                  | Strana | 106 |
| Preprava                                                     | Strana | 107 |
| <b>Likvidácia</b>                                            | Strana | 107 |
| <b>Záruka</b>                                                | Strana | 108 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke                         | Strana | 108 |
| Servis                                                       | Strana | 109 |
| <b>EÚ Vyhlásenie o zhode</b>                                 | Strana | 110 |

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V návode na používanie a na obale sa používajú nasledujúce výstražné upozornenia:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Prečítajte si návod na používanie.                                                                                                                                                                    |    | Noste ochranné rukavice!                                                                         |
|    | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie. |    | Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom                                                          |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |    | Produkt vypnite a pred výmenou príslušenstva, čistením a keď ho nepoužívate, vyberte akumulátor. |
|    | <b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.           |    | Nevystavujte dažďu!                                                                              |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |    | Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |    | Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.                                                       |
|    | <b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.           |    | Akumulátor chráňte pred ohňom.                                                                   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |   | Trieda ochrany II (dvojité izolácia)                                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |  | Striedavý prúd/striedavé napätie                                                                 |
|  | <b>OPATRNE!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.                                                                                                         |  | Jednosmerný prúd/<br>jednosmerné napätie                                                         |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |  | Nebezpečenstvo – Ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od noža.                               |
|  | Noste ochranu sluchu!                                                                                                                                                                                 |  | Poistka                                                                                          |
|  | Noste ochranné okuliare!                                                                                                                                                                              |  | Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.                    |
|  | Noste protišmykovú ochrannú obuv!                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                  |



Bezpečnostné upozornenia  
Manipulačné pokyny



Garantovaná hladina  
akustického výkonu

## **20 V AKU NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT**

### **● Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### **● Použitie v súlade s určením**

Tieto Aku nožnice na živý plot (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) sú určené na strihanie a úpravu živých plotov, kríkov a okrasných kríkov.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, život ohrožujúce poranenia či škody. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.

Tento produkt je určený na domáce použitie a podobné účely. Produkt nie je vhodný na komerčné použitie.

Produkt je určený pre dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom. Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody, ublíženie iným osobám aj za škody na majetku.

Produkt je súčasťou série Parkside X 20 V Team. Produkt sa musí používať s akumulátorom zo série Parkside X 20 V Team.

### **● Rozsah dodávky**

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

► Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Aku nožnice na živý plot
- 1 Ochrana noža
- 1 Návod na používanie

## ● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

### Obrázok A

- 1 Otvor na zavesenie
- 2 Bezpečnostná lišta noža
- 3 Chránič rúk
- 4 Ochranný spínač
- 5 Predná rukoväť
- 6 Ventiláčne štrbiny
- 7 Vypínač
- 8 Zadná rukoväť
- 9 Vodiaca lišta na akumulátor
- 10 Konštrukcia motora
- 11 Ochrana noža

### Obrázok B a C

- 12 Akumulátor \*
- 13 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 14 LED kontrolky stavu nabitia (Červená/oranžová/zelená)
- 15 Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 16 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) \*
- 17 LED kontrolka stavu nabitia – Červená
- 18 LED kontrolka stavu nabitia – Zelená
- 19 Napájací kábel so zástrčkou

\* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia

## ● Technické údaje

### 20 V Aku nožnice na živý PAHS 35 A1 plot

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Napätie motora U:                    | 20 V ===               |
| Otáčky na voľnobehu n <sub>0</sub> : | 1200 min <sup>-1</sup> |
| Dĺžka rezu:                          | pribl. 350 mm          |
| Rozostup zubov:                      | 15 mm                  |
| Hmotnosť:                            | 1,71 kg                |

### Akumulátor

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Typ:                 | Lítium-iónový |
| Menovité napätie:    | 20 V === max. |
| Kapacita:            | 2,0 Ah        |
| Energetická hodnota: | 40 Wh         |
| Počet článkov:       | 5             |

### Akumulátor

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Typ:                       | Lítium-iónový |
| Menovité napätie:          | 20 V === max. |
| Kapacita:                  | 4,0 Ah        |
| Energetická hodnota:       | 80 Wh         |
| Počet batériových článkov: | 10            |

### Rýchlonabíjačka

#### Vstup:

|                      |                                                                                              |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Menovité napätie:    | 230–240 V~                                                                                   |
| Menovitá frekvencia: | 50 Hz                                                                                        |
| Menovitý výkon:      | 120 W                                                                                        |
| Poistka (interná):   | 3,15 A /  |

#### Výstup:

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Menovité napätie: | 21,5 V === |
| Nabíjací prúd:    | 4,5 A      |
| Trieda ochrany:   | II/□       |

\* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia

| Časy nabíjania | PAP 20 B1 | PAP 20 B3 |
|----------------|-----------|-----------|
| PLG 20 C3      | 35 min    | 60 min    |

### Odporúčaná teplota okolia:

Maximálna teplota

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| celkovo:        | +45 °C        |
| Pri nabíjaní:   | +4 až +40 °C  |
| Pri prevádzke:  | +4 až +40 °C  |
| Pri skladovaní: | +20 až +26 °C |

### Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s normou EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina akustického

tlaku  $L_{pA}$  : 78,3 dB

Neistota  $K_{pA}$  : 3 dB

Hladina akustického

výkonu  $L_{WA}$

garantovaná : 89 dB

nameraná : 86,3 dB

Neistota  $K_{WA}$  : 3 dB

### Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Predná rukoväť  $a_h$  : 1,413 m/s<sup>2</sup>

Neistota  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Zadná rukoväť  $a_h$  : 1,335 m/s<sup>2</sup>

Neistota  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

### VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

### VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Bezpečnostné upozornenia

### ● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

#### VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

#### **Bezpečnosť na pracovisku**

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

#### **Elektrická bezpečnosť**

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

## Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- 4) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## ● Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre nožnice na živé ploty

- 1) **Všetky časti tela si držte mimo noža. Keď sa nože hýbu, nepokúšajte sa rezaný materiál odstrániť ani ho držať.** Nože sa aj po vypnutí spínača ďalej točia. Okamih nepozornosti pri používaní nožníc na živé ploty môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Nožnice na živé ploty noste za rukoväť so zastavenými nožmi a dbajte na to, aby ste nestlačili spínač.** Správne nosenie nožníc na živé ploty znižuje nebezpečenstvo neúmyselného spustenia, a tým aj nebezpečenstvo poranenia nožom.

- 3) **Keď nožnice na živé ploty prepravujete alebo skladujete, na nože vždy natiahnite kryt.** Správna manipulácia s nožnicami na živé ploty znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.

- 4) **Pred odstránením zaseknutého rezaného materiálu aj pred údržbou stroja sa uistite, či sú všetky spínače vypnuté a či je akumulátor odstránený alebo vypnutý.** Nečakané spustenie nožníc na živé ploty počas odstraňovania zaseknutého materiálu môže viesť k vážnym poraneniam.

- 5) **Nožnice na živé ploty držte iba za izolované plochy rukoväti, pretože rezný nôž môže naraziť na skryté prúdové vedenia.** Kontakt nožov s vodivými káblami môže spôsobiť, že kovové časti prístroja môžu byť pod napätím a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- 6) **Akékoľvek sieťové vedenia držte mimo oblasti rezania.** Vedenia môžu byť skryté v živých plotoch a kríkoch, takže do nich môžete omylom zarezať nožom.

- 7) **Nožnice na živé ploty nepoužívajte, keď je zlé počasie, hlavne nie pri nebezpečenstve búrky.** Znižuje to nebezpečenstvo zásahu bleskom.

## ● Doplnkové bezpečnostné upozornenia

- 1) **Prístroj je určený na rezanie živých plotov. Prístrojom nerezte konáre, tvrdé drevo ani nič iné.** Prístroj by sa mohol poškodiť.
- 2) **Zablokovanú/zaseknutú bezpečnostnú lištu noža sa nepokúšajte uvoľniť, ak ste ešte nevypli prístroj a nevybrali akumulátor.** Hrozí riziko poranenia.

- 3) **Pri práci držte prístroj vždy pevne oboma rukami a ďaleko od tela.** Vďaka tomu budete môcť prístroj pri neočakávaných situáciách lepšie ovládať.
- 4) **Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.** Pri skrate hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- 5) **Pravidelne kontrolujte, či nože nie sú opotrebované, a pravidelne ich dávajte nabrúsiť.** Tupé nože prístroj preťažujú. Škody, ktoré z toho vyplývajú, nepodliehajú záruke.
- 6) **Prístroj sa nepokúšajte sami opraviť, jedine, ak na to máte vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smie vykonávať len naše servisné centrum.** Príčinou mnohých nehôd je nesprávna údržba prístroja.
- 7) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma PARKSIDE.** Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.
- 8) **Pri práci stojte na zemi a udržiajte rovnováhu.** Nepracujte na nestabilnom podklade.
- 9) **Pred prácou skontrolujte, či sa v živých plotoch alebo krikoch nenachádzajú cudzie predmety, napr. drôtené ploty a skryté vedenia atď.** Predídete tak poškodeniu prístroja.
- 10) **Nožnice na živé ploty držte správne, napr. oboma rukami za rukoväte, ak sú na prístroji dve rukoväte.** Strata kontroly nad prístrojom môže spôsobiť zranenia.

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na používanie. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnnej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

- Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:
  - Rezné poranenia
  - Strata sluchu, ak pracujete bez ochrany sluchu.
  - Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak prístroj používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

## ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

**⚠ OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

### **Parkside 20 V Akumulátor**

PAP 20 B1 2 Ah 5 článkov

PAP 20 B3 4 Ah 10 článkov

- Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:

Nemecko (lidl.de),  
Francúzsko (lidl.fr),  
Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz),  
Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Zariadenie je kompatibilné so všetkými batériami „X 20 V TEAM“. Na dosiahnutie optimálneho výkonu odporúčame používať nižšie uvedené batérie:

## **Vhodné akumulátory a nabíjačky**

### **Akumulátor:**

Parkside X 20 V Team

### **Nabíjačka:**

Parkside X 20 V Team

### ● **Pred prvým použitím**

#### ● **Príslušenstvo**

- Aby ste zaistili bezpečné a správne používanie tohto produktu, vždy noste vhodné osobné ochranné pomôcky.
- K tomu patria:
  - Ochranné okuliare
  - Ochrana sluchu
  - Ochranné rukavice
  - Ochranná obuv

#### ● **Vybalenie**

- ☐ Otvorte obal a opatrne vyberte produkt.
- ☐ Odstráňte obalový materiál, ako aj poistky obalu a prepravné poistky (ak sú použité).

- Skontrolujte, či boli dodané všetky časti.
- Skontrolujte, či produkt nie je poškodený z prepravy.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

## ● **Vybratie/vloženie akumulátora**

- **Vloženie akumulátora:**  
Akumulátor [12] zarovnajete s vodiacou lištou na akumulátor [9] a zasúvajte ho dnu, až kým nezacvakne.
- **Vybratie akumulátora:**  
Stlačte odblokovacie tlačidlo pre akumulátor [15]. Vytiahnite akumulátor.

## ● **Kontrola stavu nabitia akumulátora**

(Obr. B)

- Stlačte tlačidlo  [13]. LED kontrolky stavu nabitia [14] sa rozsvietia:

| LED [14]                | Stav nabitia           |
|-------------------------|------------------------|
| Červená/oranžová/zelená | Maximálny stav nabitia |
| Červená/oranžová        | Stredný stav nabitia   |
| Červená                 | Nízky stav nabitia     |

## ● **Nabitie akumulátora**

(Obr. C)

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Vždy pred tým, ako budete akumulátor [16] vyberať z nabíjačky alebo budete akumulátor vkladať, nabíjačku [12] odpojte od napájania.

### **UPOZORNENIE**

- Akumulátor môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor poškodiť.
- Akumulátor pred použitím nabite, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.
- LED kontrolky stavu nabitia (červená [17] a zelená [18]) informujú o stave nabíjačky a akumulátora:

| LED                                           | Stav                                            |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Červená LED kontrolka svieti                  | Akumulátor sa nabíja                            |
| Zelená LED kontrolka svieti                   | Akumulátor je úplne nabitý                      |
| Červená a zelená LED kontrolka blikajú        | Akumulátor je poškodený                         |
| Červená LED kontrolka bliká                   | Akumulátor je príliš studený alebo príliš teplý |
| Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora) | Nabíjačka je pripravená na používanie           |

1. Akumulátor vložte do nabíjačky.
2. Napájací kábel so zástrčkou [19] nabíjačky zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor úplne nabitý:
  - Napájací kábel so zástrčkou nabíjačky vytiahnite zo zásuvky.
  - Vyberte akumulátor z nabíjačky.

### Čas nabíjania

| Čas nabíjania Nabíjačka           | 2 Ah akumulátor PAP 20 B1 | 4 Ah akumulátor PAP 20 B3 |
|-----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Max. 2,4 A nabíjačka PLG 20 A4/C1 | 60 min                    | 120 min                   |
| Max. 4,5 A nabíjačka PLG 20 A3/C3 | 35 min                    | 60 min                    |
| Max. 4,5 A nabíjačka PDSLГ 20 A1  | 35 min                    | 60 min                    |

\* Nabíjačka

\*\* Akumulátor

### ● Prevádzka

#### VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochranné okuliare!



Noste protišmykovú ochrannú obuv!

#### OPATRNĚ!

- Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nie je opotrebovaný.
- Produkt sa zapne, keď naraz stlačíte vypínač [7] a ochranný spínač [4]. Ak uvoľníte vypínač alebo spínač, produkt sa vypne. Ak je vypínač alebo spínač poškodený, prestaňte s produktom pracovať.

### ● Zapnutie/vypnutie produktu

#### VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Produkt chyťte pevne oboma rukami a nasmerujte ho smerom od tela (obr. D). Pred zapnutím sa uistite, že sa produkt nedotýka žiadnych iných predmetov.

#### Odstránenie ochrany noža

1. Ochranu noža stiahnite z bezpečnostnej lišty noža [2] (obr. J).

#### Zapnutie produktu

1. Uistite sa, či je akumulátor [12] vložený v produkte (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).
2. Stlačte a podržte stlačený ochranný spínač [4] na prednej rukoväti [5].
3. Stlačte a podržte stlačený vypínač [7]. Produkt ide štandardne najvyššou rýchlosťou.

#### Vypnutie produktu

- ☐ Uvoľníte ochranný spínač [4] alebo vypínač [7].

## ● Upozornenia k práci

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pri prevádzke produktu sa nedotýkajte pevných predmetov, ako napr. drôtených plotov alebo veľkých kmeňov rastlín. Mohli by ste tak stratiť kontrolu nad produktom.
- ▶ Keď sa bezpečnostná lišta noža [2] zasekne do pevných predmetov: Produkt okamžite vypnite a vyberte akumulátor [12]. Až potom by ste mali predmet odstrániť.
- ▶ Počas práce sa vyhnite preťaženiu produktu.

### **⚠ POZOR! RIZIKO VECNÝCH ŠKÔD!**

- ▶ Pred použitím skontrolujte, či je ostrie bezpečnostnej lišty noža ostré. Tupé ostrie môže produkt preťažiť a poškodiť. Škody, ktoré sú spôsobené rezaním s tupým ostrím, nepodliehajú záruke (pozri „Údržba“).

## ● Techniky rezania

- Pred uvedením produktu do prevádzky: Pomocou nožníc na konáre odrežte hrubé konáre.
- Bezpečnostná lišta noža [2] umožňuje rezanie v oboch smeroch.
- Zvislé rezanie: Produktom rovnomerne hýbte dopredu alebo hore a dole (obr. E).

- Vodorovné rezanie:
  - Produkt nakloňte tak, aby bola bezpečnostná lišta noža v smere rezu naklonená dolu o pribl. 0° až 10°. V tejto polohe hýbte produktom vodorovne — nie smerom dolu (obr. H).
  - Produktom hýbte do tvaru kosáka k okraju živého plotu tak, aby odrezané konáre padali na zem.
- Aby ste vytvárali dlhé a rovné línie: Ako orientačnú pomôcku priložte vodiacu šnúru.

## Rezanie tvarovaných živých plotov

- Živé ploty zastrihávajúte do tvaru lichobežníka, aby ste zabránili preriedeniu spodných konárov (obr. G). Zodpovedá to prirodzenému rastu rastlín a živým plotom to prospieva. Pri rezaní zastrihávajúte len jednoročné nové výhonky. Umožní to husté rozvetvenie.
- S rezaním začnite na bokoch živého plotu. Produkt vedte v smere rastu zdola hore. Ak budete rezať zhora dole, tenšie konáriky sa prehnú von, čo môže viesť k tomu, že niektoré oblasti budú riedko zarastené alebo bude vidno medzery.
- Horný okraj môžete rezať podľa vášho vkusu dorovna, do tvaru strechy alebo zaoblene (obr. F).
- Keď budete do požadovaného tvaru rezať mladé rastliny: Hlavný porast by mal zostať nepoškodený, až kým živý plot nedosiahne plánovanú výšku.

## Rezanie voľne rastúcich živých plotov

- Ak nie je potrebný presný tvar: Živý plot zastrihávajúte pravidelne, aby rástol husto a nebol príliš vysoký.

## ● Čistenie a starostlivosť

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Pred kontrolou, údržbou alebo čistením produkt vypnite, vyberte akumulátor [12] a nechajte produkt vychladnúť!

### **VÝSTRAHA! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Na produkt nestriekajte vodu. Produkt neponárajte do vody.

### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Pri manipulácii s bezpečnostnou lištou noža [2] noste rukavice, aby ste sa chránili pred porezaním.

## ● Čistenie

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- Zabráňte vniknutiu tekutín do konštrukcie motora [10].
- Produkt sa musí vždy udržiavať čistý, suchý a bez oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením z produktu odstráňte nečistoty.
- Po každom použití vyčistite.

### **Diely**

### **Čistenie**

- |                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>[2] Bezpečnostná lišta noža</li><li>[5] Predná rukoväť</li><li>[6] Ventilačné štrbiny</li><li>[8] Zadná rukoväť</li><li>[10] Konštrukcia motora</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>1. Olejničkou alebo sprejom naneste olej (obr. I a obr. K).</li><li>2. Vyčistite naolejovanou handrou.</li><li>1. Utrite vlhkou handrou (obr. K).</li><li>2. Vyčistite kefkou.</li></ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ● Údržba

- Pred každou údržbou:
  - Vypnite produkt.
  - Vyberte akumulátor [12].
  - Produkt nechajte vychladnúť.
- Pred každým použitím: Skontrolujte, či produkt nemá uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Olejničkou alebo sprejom naneste na bezpečnostnú lištu noža [2] olej (obr. I a obr. K).
- Skontrolujte, či sú skrutky na bezpečnostnej lište noža [2] pevne utiahnuté.
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.
- Malé nerovnosti na ostří bezpečnostnej lišty noža nabrúste a opravte brúskou na nože.
- S výmenou tupej, ohnutej alebo poškodenej bezpečnostnej lišty noža sa obráťte na odborníka.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Bezpečnostnú lištu noža sa nikdy nepokúšajte inštalovať sami. Bezpečnostnú lištu noža smie montovať len odborník.

- Všetky údržby a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode: S kontrolu a opravou produktu sa obráťte na autorizované servisné centrum alebo podobne kvalifikovanú osobu. Používajte len originálne diely.

## ● Odstraňovanie porúch

| Problém                                   | Možná příčina                                               | Postup                                                                     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Produkt nejde naštartovať.                | □ Akumulátor [12] je vybitý.                                | □ Nabite akumulátor [12] (pozri „Nabíjení akumulátora“).                   |
|                                           | □ Akumulátor [12] nie je správne vložený.                   | □ Akumulátor [12] vložte správne (pozri „Vybratíe/ vloženie akumulátora“). |
|                                           | □ Ochranný spínač [4] nie je správne stlačený.              | □ Produkt zapnite správne (pozrite „Zapnutíe/ vypnutie produktu“).         |
| Prerušená prevádzka                       | □ Porucha vo vnútornej kabeláži.<br>□ Porucha vypínača [7]. | □ Produkt pošlite na opravu do servisného centra.                          |
| Bezpečnostná lišta noža [2] sa prehrieva. | □ Príliš silné trenie z dôvodu nedostatku mazania.          | □ Namažte bezpečnostnú lištu noža [2].                                     |
| Produkt nereže dobre.                     | □ Príliš silné trenie z dôvodu nedostatku mazania.          | □ Namažte bezpečnostnú lištu noža [2].                                     |
|                                           | □ Bezpečnostná lišta noža [2] je znečistená.                | □ Vyčistite bezpečnostnú lištu noža [2].                                   |
|                                           | □ Technika rezania nie je ideálna.                          | □ Zmeňte techniku rezania (pozri „Upozornenia k práci“).                   |

## ● Skladovanie

- Vždy pred uskladnením:
  - Produkt vypnite, vyberte akumulátor [12] a produkt nechajte vychladnúť.
  - Vyčistite produkt (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
  - Bezpečnostnú lištu noža [2] zaistíte v ochrane noža [11].
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na takom mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 a +26 °C.

**Produkt môžete skladovať zavesený na stene.**

**⚠ VÝSTRAHA! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**



Pri vŕtaní si dávajte pozor na to, aby ste nepoškodili žiadne prívodné vedenia. Môžete ich nájsť pomocou vhodných vyhľadávacích zariadení alebo nazretím do montážneho plánu.

Kontakt s elektrickým vedením môže viesť k zásahu elektrickým prúdom a k požiaru. Kontakt s plynovým potrubím môže spôsobiť výbuch.

- Použitie otvoru na zavesenie [1].
  1. Na požadované miesto na vhodnej stene upevníte skrutku s priemerom hlavy do 8 mm.
  2. Ak je stena z tehly, kameňa alebo iného podobného materiálu: Na zaistenie skrutky použite hmoždinku.
  3. Hlavu skrutky nechajte zo steny trčať pribl. na 10 mm.
  4. Produkt zavesíte tak, že záves na konštrukciu motora nasuniete na skrutku.

**Upozornenia k akumulátoru**

- Akumulátor [12] skladujte iba čiastočne nabitý. Ak budete akumulátor skladovať dlhšie, mal by byť nabitý na 40 až 60 %.
- Ak akumulátor skladujete dlhšie, jeho stav nabitia kontrolujte asi každé 3 mesiace. Nabíjajte podľa potreby.

**● Preprava**

- Pred prepravou:
  1. Vypnite produkt.
  2. Vyberte akumulátor [12].
  3. Produkt nechajte vychladnúť.
  4. Nasadte ochranu noža [11].
- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zaistite tak, aby sa nešmýkal ani neprevrátil.

**● Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



## **Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnom zberni.

## **● Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## **● Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 508081\_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke [parksides-diy.com](http://parksides-diy.com) si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na [parksides-diy.com](http://parksides-diy.com). Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 508081\_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



## ● Servis



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

*parkside-diy.com*

**IAN 508081\_2507**



Srbské označenie zhody

● **EÚ Vyhlásenie o zhode**

SK

**EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 508081\_2507)**

IAN: 508081\_2507  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Akumulátorové nožnice na živé ploty  
Číslo modelu: HG11028

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

|                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|
| Smernica 2006/42/ES                                               |
| Smernica 2000/14/ES                                               |
| Smernica 2014/30/EU                                               |
| Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami |

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

|                            |
|----------------------------|
| Č. / Časti                 |
| Smernica 2006/42/ES        |
| EN 62841-1:2015/A11:2022   |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022 |
| Smernica 2014/30/EU        |
| EN IEC 55014-1:2021        |
| EN IEC 55014-2:2021        |

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

|                   |
|-------------------|
| Č. / Časti        |
| EN IEC 63000:2018 |

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 83 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 85 dB(A)

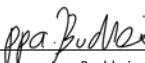
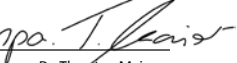
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 12/11/2025 |  |  |
| Miesto     | Dátum      | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurista                                                    | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Prokurista                                               |



|                                                           |          |     |
|-----------------------------------------------------------|----------|-----|
| <b>Korištena upozorenja i simboli</b> . . . . .           | Stranica | 112 |
| <b>Uvod</b> . . . . .                                     | Stranica | 113 |
| Predviđena upotreba . . . . .                             | Stranica | 113 |
| Sadržaj isporuke . . . . .                                | Stranica | 113 |
| Opis dijelova . . . . .                                   | Stranica | 114 |
| Tehnički podaci . . . . .                                 | Stranica | 114 |
| <b>Sigurnosne napomene</b> . . . . .                      | Stranica | 116 |
| Opća sigurnosna upozorenja za električni alat . . . . .   | Stranica | 116 |
| Posebne sigurnosne upute za škare za živicu . . . . .     | Stranica | 119 |
| Dodatne sigurnosne upute . . . . .                        | Stranica | 119 |
| Smanjenje vibracija i buke . . . . .                      | Stranica | 120 |
| Ponašanje u hitnim situacijama . . . . .                  | Stranica | 120 |
| Preostali rizici . . . . .                                | Stranica | 121 |
| Sigurnosna upozorenja za punjač baterije . . . . .        | Stranica | 121 |
| <b>Prije upotrebe</b> . . . . .                           | Stranica | 122 |
| Dodatna oprema . . . . .                                  | Stranica | 122 |
| Raspakiranje . . . . .                                    | Stranica | 123 |
| Postavljanje/uklanjanje baterijskog modula . . . . .      | Stranica | 123 |
| Provjera razine napunjenosti baterijskog modula . . . . . | Stranica | 123 |
| Punjenje baterijskog modula . . . . .                     | Stranica | 123 |
| <b>Rad</b> . . . . .                                      | Stranica | 124 |
| Uključivanje/isključivanje proizvoda . . . . .            | Stranica | 124 |
| <b>Upute za rad</b> . . . . .                             | Stranica | 125 |
| Tehnike rezanja . . . . .                                 | Stranica | 125 |
| <b>Čišćenje i njega</b> . . . . .                         | Stranica | 126 |
| Čišćenje . . . . .                                        | Stranica | 126 |
| Održavanje . . . . .                                      | Stranica | 126 |
| Rješavanje problema . . . . .                             | Stranica | 127 |
| Skladištenje . . . . .                                    | Stranica | 128 |
| Transport . . . . .                                       | Stranica | 128 |
| <b>Zbrinjavanje</b> . . . . .                             | Stranica | 128 |
| <b>Jamstvo</b> . . . . .                                  | Stranica | 129 |
| Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . . . . .    | Stranica | 130 |
| Servis . . . . .                                          | Stranica | 130 |
| <b>EU izjava o sukladnosti</b> . . . . .                  | Stranica | 131 |

## Korištena upozorenja i simboli

U ovom korisničkom priručniku i na ambalaži upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Pročitajte upute za upotrebu.                                                                                                                                                             |    | Nosite zaštitne rukavice!                                                                                             |
|    | <b>OPASNOST!</b> Ovaj simbol sa signalnom riječi „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati teškim ozljedama ili smrću.                 |    | Rizik od strujnog udara!                                                                                              |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |    | Prije zamjene dodataka, prije čišćenja te kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvadite baterijski modul. |
|    | <b>UPOZORENJE!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Upozorenje“ označava opasnost srednje razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati teškim ozljedama.        |    | Ne izlažite proizvod kiši!                                                                                            |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |    | Baterijski modul zaštitite od topline i dugotrajne intenzivne sunčeve svjetlosti.                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |    | Baterijski modul zaštitite od vode i vlage.                                                                           |
|    | <b>OPREZ!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Oprez“ označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama. |    | Baterijski modul zaštitite od vatre.                                                                                  |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |    | Razred zaštite II (dvostruka izolacija)                                                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |   | Izmjenična struja/napon                                                                                               |
|  | <b>POZOR!</b> Ovaj simbol sa signalnom riječi „Pozor“ označava moguću materijalnu štetu.                                                                                                  |  | Istosmjerna struja/napon                                                                                              |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |  | Opasnost – Držite ruke podalje od oštrice.                                                                            |
|  | Nosite zaštitu za sluh!                                                                                                                                                                   |  | Osigurač                                                                                                              |
|  | Nosite zaštitu za oči!                                                                                                                                                                    |  | Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.                      |
|  | Nosite zaštitnu protukliznu obuću!                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                                                                                                       |



Informacije o sigurnosti  
Upute za upotrebu



Zajamčena razina zvučne  
snage

## 20 V AKU ŠKARE ZA ŽIVICU

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

### ● Predviđena upotreba

Ove Aku škare za živicu (u nastavku teksta „proizvod” ili „električni alat”) predviđene su za rezanje i podrezivanje živica, grmlja i ukrasnog grmlja.

Svaka druga upotreba ili preinaka proizvoda smatra se neprikladnom i može dovesti do opasnosti kao što su smrt, ozljede opasne za život i materijale štete. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala zbog nepropisne upotrebe.

Ovaj je proizvod predviđen za upotrebu u kućanstvu i slične primjene. Proizvod nije prikladan za komercijalnu upotrebu.

Proizvod je predviđen da ga upotrebljavaju odrasle osobe. Mlade osobe starije od 16 godina ovaj proizvod smiju upotrebljavati samo pod nadzorom. Rukovatelj ili korisnik odgovoran je za nesreće ili štete nanesene drugim osobama ili njihovoj imovini.

Ovaj proizvod spada u seriju Parkside X 20 V Team. Ovaj proizvod mora se upotrebljavati s baterijama serije Parkside X 20 V Team.

### ● Sadržaj isporuke

#### UPOZORENJE!

► Proizvod i ambalaža nisu dječje igranke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 Aku škare za živicu
- 1 Štitnik oštrice
- 1 korisnički priručnik

## ● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranicu koja sadrži ilustracije i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

### Slika A

- 1 Otvor za vješanje
- 2 Sigurnosna vodilica noža
- 3 Zaštita za ruke
- 4 Sigurnosna sklopka
- 5 Prednji rukohvat
- 6 Ventilacijski otvori
- 7 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 8 Stražnji rukohvat
- 9 Vodilica baterije
- 10 Kućište motora
- 11 Štitnik oštrice

### Slika B i C

- 12 Baterijski modul \*
- 13 Gumb  (razina napunjenosti)
- 14 LED žaruljice razine napunjenosti (crvena/narančasta/zelena)
- 15 Gumb za otpuštanje baterijskog modula
- 16 Punjač baterije (punjač za brzo punjenje baterije) \*
- 17 Kontrolni LED indikator napunjenosti – crveni
- 18 Kontrolni LED indikator napunjenosti – zeleni
- 19 Strujni kabel sa strujnim utikačem

\* Baterijski modul i punjač baterije (punjač za brzo punjenje baterije) nisu u sadržaju isporuke.

## ● Tehnički podaci

|                                         |                                                                                             |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>20 V Aku škare za živicu</b>         | <b>PAHS 35 A1</b>                                                                           |
| Napon motora U:                         | 20 V ===                                                                                    |
| Brzina u praznom hodu $n_0$ :           | 1200 o/min                                                                                  |
| Duljina rezanja:                        | oko 350 mm                                                                                  |
| Razmak zubaca:                          | 15 mm                                                                                       |
| Masa:                                   | 1,71 kg                                                                                     |
| <b>Baterijski modul</b>                 | <b>PAP 20 B1 *</b>                                                                          |
| Vrsta:                                  | litij-ionski                                                                                |
| Nazivni napon:                          | 20 V === maks.                                                                              |
| Kapacitet:                              | 2,0 Ah                                                                                      |
| Energetska vrijednost:                  | 40 Wh                                                                                       |
| Broj članaka:                           | 5                                                                                           |
| <b>Baterijski modul</b>                 | <b>PAP 20 B3 *</b>                                                                          |
| Vrsta:                                  | litij-ionski                                                                                |
| Nazivni napon:                          | maks. === 20 V                                                                              |
| Kapacitet:                              | 4,0 Ah                                                                                      |
| Energetska vrijednost:                  | 80 Wh                                                                                       |
| Broj članaka:                           | 10                                                                                          |
| <b>Punjač za brzo punjenje baterije</b> | <b>PLG 20 C3 *</b>                                                                          |
| <b>Ulaz:</b>                            |                                                                                             |
| Nazivni napon:                          | 230–240 V~                                                                                  |
| Nazivna frekvencija:                    | 50 Hz                                                                                       |
| Nazivna snaga:                          | 120 W                                                                                       |
| Osigurač (unutarnji):                   | 3,15 A/  |
| <b>Izlaz:</b>                           |                                                                                             |
| Nazivni napon:                          | 21,5 V ===                                                                                  |
| Struja punjenja:                        | 4,5A                                                                                        |
| Razred zaštite:                         | II/□                                                                                        |

\* Baterijski modul i punjač baterije (punjač za brzo punjenje baterije) nisu u sadržaju isporuke.

| Vrijeme punjenja | PAP 20 B1 | PAP 20 B3 |
|------------------|-----------|-----------|
| PLG 20 C3        | 35 min    | 60 min    |

### Preporučena temperatura okruženja:

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Ukupna maksimalna temperatura: | +45 °C        |
| Tijekom punjenja:              | +4 do +40 °C  |
| Tijekom rada:                  | +4 do +40 °C  |
| Tijekom skladištenja:          | +20 do +26 °C |

### Vrijednost emisije buke

Izmjerene vrijednosti određene su u skladu s normom EN 62841. A-vrednovana razina buke električnog alata obično je kako je navedeno u nastavku:

|                      |          |   |      |    |
|----------------------|----------|---|------|----|
| Razina zvučnog tlaka | $L_{pA}$ | : | 78,3 | dB |
| Nesigurnost          | $K_{pA}$ | : | 3    | dB |
| Razina zvučne snage  | $L_{WA}$ |   |      |    |
| zajamčena            |          | : | 89   | dB |
| izmjerena            |          | : | 86,3 | dB |
| Nesigurnost          | $K_{WA}$ | : | 3    | dB |

### Vrijednost emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora troosnog sustava) određene su prema normi EN 62841:

|                   |       |   |       |         |
|-------------------|-------|---|-------|---------|
| Prednji rukohvat  | $a_h$ | : | 1,413 | $m/s^2$ |
| Nesigurnost       | $K$   | : | 1,5   | $m/s^2$ |
| Stražnji rukohvat | $a_h$ | : | 1,335 | $m/s^2$ |
| Nesigurnost       | $K$   | : | 1,5   | $m/s^2$ |

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

### NAPOMENA!

- ▶ Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog alata s drugim.
- ▶ Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procjenu izloženosti.

### UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tijekom aktualne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih ukupnih vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat upotrebljava, a posebno o vrsti obratka koji se obrađuje.
- ▶ Potrebno je identificirati sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima upotrebe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao što su vrijeme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu dodatno uz vrijeme okidanja).



## Sigurnosne napomene

### ● Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

#### UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

**Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.**

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

#### **Sigurnost radnog područja**

- 1) **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- 3) **Djecu i prisutne osobe držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

#### **Električna sigurnost**

- 1) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nemojte nikada raditi preinake utikača. Nemojte upotrebljavati utikače adaptera s uzemljenim električnim alatima.** Nepreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjit će rizik od strujnog udara.
- 2) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- 3) **Električni alat nemojte izlagati kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- 4) **Kabel nemojte upotrebljavati nepropisno. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- 5) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
- 6) **Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

## Osobna sigurnost

- 1) **Budite oprezni, gledajte što radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite s električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati teškim osobnim ozljedama.
- 2) **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne obuće, kacige ili zaštite za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete smanjit će tjelesne ozljede.
- 3) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se sklopka nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na sklopci ili napajanje električnih alata koji imaju uključena sklopka izaziva nesreće.
- 4) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ za pritezanje ili podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
- 5) **Nemojte se pretjerano naginjati. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu.** Time će se omogućiti bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- 6) **Obucite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pokretne dijelove.

- 7) **Ako su alati opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.
- 8) **Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat.** Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

## Upotreba i njega električnog alata

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu.** Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga sklopka ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati sklopkom opasan je i potrebno ga je popraviti.
- 3) **Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili baterijski modul od električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- 4) **Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.

- 5) **Održavajte električne alate i dodatnu opremu.** Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. **Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.
- 6) **Rezne alate održavajte oštroma i čistima.** Propisno održavani rezni alati s ostrim reznim bridovima manje su skloni zaglavljivanju i lakši su za upravljanje.
- 7) **Električni alat, pribor i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može rezultirati opasnim situacijama.
- 8) **Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliski rukohvati i skliske površine rukohvata onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.
- 3) **Kada se baterijski modul ne upotrebljava, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
- 4) **U slučaju neprimjerene upotrebe, baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbací baterija može prouzročiti nadraženost kože ili opekline.
- 5) **Nemojte upotrebljavati oštećen ili preinačen baterijski modul ili alat.** Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.
- 6) **Baterijski modul ili alat nemojte izlagati vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od +130 °C može prouzročiti eksploziju.
- 7) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski modul ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

## **Upotreba i održavanje baterijskog alata**

- 1) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim baterijskim modulom.
- 2) **Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanim baterijskim modulima.** Upotreba drugih baterijskih modula može izazvati rizik od ozljeda i požara.

## Servis

- 1) **Servisiranje električnog alata** povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove. Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
- 2) **Nemojte nikada servisirati oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

## ● Posebne sigurnosne upute za škare za živicu

- 1) **Sve dijelove tijela držite podalje od oštrice. Nemojte uklanjati odrezani materijal ili držati materijal za rezanje dok se oštrice kreću. Oštrice se nastavljaju kretati i nakon isključivanja prekidača.** Trenutak nepažnje tijekom rada sa škarama za živicu može rezultirati teškim tjelesnim ozljedama.
- 2) **Škare za živicu nosite držeći ih za rukohvat sa zaustavljenom oštricom i pazite da ne aktivirate prekidač napajanja.** Pravilnim nošenjem škara za živicu umanjuje se rizik od nenamjernog pokretanja i tjelesnih ozljeda prouzročenih oštricama.
- 3) **Kada škare za živicu transportirate ili skladištite, uvijek stavite navlaku za oštricu.** Pravilnim rukovanjem škarama umanjuje se rizik od tjelesnih ozljeda prouzročenih oštricama.

- 4) **Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja jedinice, vodite računa da svi prekidači napajanja budu isključeni, a baterijski modul uklonjen ili odspojen od električnog alata.** Neočekivano pokretanje škara za živicu tijekom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može rezultirati teškim tjelesnim ozljedama.
- 5) **Škare za živicu držite samo za izolirane površine za držanje jer oštrica može dotaknuti skrivene kabele.** Ako oštrice dotaknu kabel koji provodi struju, postoji opasnost da izloženi metalni dijelovi škara za živicu isto provode struju što za rukovatelja može predstavljati opasnost od strujnog udara.
- 6) **Sve strujne kabele i kabele držite podalje od područja rezanja.** Strujni kabeli ili kabeli mogu biti skriveni u živicama ili grmlju i oštrica ih nenamjerno može prerezati.
- 7) **Škare za živicu nemojte upotrebljavati po lošem vremenu, posebno kada postoji rizik od grmljavine.** Time se umanjuje rizik od udara groma.

## ● Dodatne sigurnosne upute

- 1) **Ovaj je proizvod predviđen za orezivanje živica. Nemojte ga upotrebljavati za rezanje grana, tvrdog drva ili drugih predmeta.** Tako možete oštetiti proizvod.
- 2) **Ne pokušavajte osloboditi blokiranu/zaglavljenju sigurnosnu vodilicu oštrice prije nego što isključite proizvod i izvadite bateriju.** Postoji rizik od ozljeda.

- 3) **Tijekom rada proizvod uvijek čvrsto držite objema rukama i podalje od tijela.** Time će se omogućiti bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- 4) **Alat nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.** U slučaju kratkog spoja postoji rizik od požara i eksplozije.
- 5) **Potrebno je redovito provjeravati jesu li oštrice istrošene i potrebno ih je redovito oštriti.** Tupe oštrice će opteretiti proizvod. Štete prouzročene tupim oštricama nisu pokrivena jamstvom.
- 6) **Ne pokušavajte sami popravljati alat osim ako imate potrebnu obuku. Sve radove koji nisu opisani u ovom priručniku smije obavljati samo naš servisni centar.** Loše održavana oprema uzrok je mnogih nesreća.
- 7) **Nemojte upotrebljavati pribor koji nije preporučio proizvođač PARKSIDE.** Zanemarivanje može rezultirati strujnim udarom ili požarom.
- 8) **Radite stojeći na tlu i održavajte ravnotežu.** Nemojte raditi stojeći na nestabilnoj površini.
- 9) **Prije radova pregledajte ima li u živicama skrivenih predmeta, npr. žičanih ograda, kabela i sl.** Na taj ćete način izbjeći oštećenje proizvoda.
- 10) **Držite škare za živicu pravilno, npr. objema rukama na rukohvatima ako postoje dva rukohvata.** Gubitak kontrole nad opremom može rezultirati ozljedama.

## ● Smanjenje vibracija i buke

Radi smanjenja utjecaja emisije buke i vibracija, ograničite vrijeme rada, primijenite načine rada s niskom vibracijom i niskom razinom buke i nosite osobnu zaštitnu opremu.

Radi svođenja izloženosti vibracijama i buci na najmanju mjeru, u obzir uzmite sljedeće točke:

- Proizvod upotrebljavajte samo sukladno namjeni za koju je konstruiran i ovim uputama.
- Uvjerite se da je proizvod u dobrom stanju i dobro održavan.
- Upotrebljavajte odgovarajući pribor za proizvod i provjerite je li u dobrom stanju.
- Održavajte dobar zahvat na ručkama/prihvatnoj površini.
- Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim uputama i dobro podmazanim (ako je primjenjivo).
- Planirajte raspored rada kako biste upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedili na dulje razdoblje.

## ● Ponašanje u hitnim situacijama

Upoznajte se s upotrebom ovog proizvoda putem ovih uputa za upotrebu. Zapamtite sigurnosna upozorenja i dosljedno ih se pridržavajte. Time ćete spriječiti rizike i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod kako biste mogli pravovremeno uočiti i otkloniti opasnost. Brzim reagiranjem moguće je spriječiti teške ozljede i oštećenja imovine.

- U slučaju kvara, proizvod isključite i odspojite od strujnog napajanja. Prije ponovne upotrebe proizvoda, provjeru i prema potrebi popravak proizvoda povjerite kvalificiranom stručnjaku.

## ● Preostali rizici

- Čak i ako proizvod ispravno upotrebljavate i rukujete njime, ostaju neki preostali rizici. Zbog svog dizajna i konstrukcije, proizvod može biti izvor sljedećih opasnosti:
  - Porezotine
  - Gubitak sluha u slučaju rada bez zaštite za sluh.
  - Oštećenje zdravlja prouzročeno vibracijama šaka/ruka ako se električni alat upotrebljava dulje vrijeme ili ako se ne upotrebljava i održava na pravilan način.

### **NAPOMENA!**

- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim okolnostima utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Radi umanjenja rizika od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rada s ovim proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

## ● Sigurnosna upozorenja za punjač baterije

- Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe proizvoda te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Nemojte puniti nepunjive baterije. Zanimarivanje ovih uputa je opasno.
- Ako je strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

- Zaštitite električne dijelove od vlage. Odnosne dijelove ne uranjajte u vodu niti druge tekućine kako biste izbjegli strujni udar. Proizvod nemojte nikada držati pod tekućom vodom. Obratite pozornost na upute za čišćenje, održavanje i popravak.

**⚠ POZOR!** Ovaj je punjač predviđen samo za punjenje sljedećih baterijskih modula:

### **Baterijski modul Parkside 20 V**

PAP 20 B1 2 Ah 5 članaka

PAP 20 B3 4 Ah 10 članaka

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:

Njemačka (lidl.de),  
Francuska (lidl.fr), Belgija  
(lidl.be), Češka Republika  
(lidl.cz), Nizozemska  
(lidl.nl), Poljska (lidl.  
pl), Slovačka (lidl.sk),  
Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih zemalja mogu naručivati na stranici [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Uređaj je kompatibilan sa svim baterijama „X 20 V TEAM”. Za optimalnu učinkovitost preporučujemo upotrebu baterijskih sklopova u nastavku:

## **Pogodni baterijski moduli i punjači**

### **Baterijski modul:**

Parkside X 20 V Team

### **Punjač:**

Parkside X 20 V Team

### **● Prije upotrebe**

### **● Dodatna oprema**

- Za sigurno i ispravno rukovanje ovim proizvodom uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
- Zaštitna oprema uključuje sljedeće:
  - Zatvorene zaštitne naočale
  - Zaštitu za sluh
  - Zaštitne rukavice
  - Zaštitnu obuću

## ● Raspakiranje

- Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal, ambalažu i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporuka potpuna.
- Provjerite je li proizvod oštećen tijekom transporta.

### ⚠ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

## ● Postavljanje/uklanjanje baterijskog modula

- **Postavljanje baterijskog modula:** poravnajte baterijski modul [12] s vodilicom baterije [9] i gurnite ga tako da čujno ulegne na svoje mjesto.
- **Uklanjanje baterijskog modula:** pritisnite gumb za otpuštanje [15] na baterijskom modulu. Izvucite baterijski modul.

## ● Provjera razine napunjenosti baterijskog modula

(sl. B)

- Pritisnite gumb  [13]. LED indikatori razine napunjenosti [14] svijetle:

| LED [14]                 | Razina napunjenosti |
|--------------------------|---------------------|
| Crveni/narančasti/zeleni | Maksimalna          |
| Crveni/narančasti        | Srednja             |
| Crveni                   | Niska               |

## ● Punjenje baterijskog modula

(sl. C)

### ⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!



Punjač baterije [16] uvijek isključite iz strujnog napajanja prije uklanjanja baterijskog modula [12] iz punjača ili umetanja baterijskog modula.

### NAPOMENA!

- Baterijski modul može se puniti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja radnog vijeka.
- Prekid procesa punjenja neće oštetiti baterijski modul.

- Baterijski modul napunite prije rada kada je razina napunjenosti srednja ili niska.
- Kontrolni LED indikatori napunjenosti (crveni [17] i zeleni [18] prikazuju status punjača i baterijskog modula:

| LED                                                     | Status                                                |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Crveni LED indikator svijetli.                          | Baterijski modul se puni.                             |
| Zeleni LED indikator svijetli.                          | Baterijski modul je potpuno napunjen.                 |
| Zeleni i crveni LED indikator trepere.                  | Baterijski modul je neispravan.                       |
| Crveni LED indikator treperi.                           | Baterijski modul je previše hladan ili previše topao. |
| Zeleni LED indikator svijetli (bez baterijskog modula). | Punjač je spreman.                                    |

1. Umetnite baterijski modul u punjač.
2. Utaknite strujni kabel sa strujnim utikačem [19] punjača u utičnicu.
3. Kada je baterijski modul potpuno napunjen:
  - Izvucite strujni utikač punjača iz utičnice.
  - Izvadite baterijski modul iz punjača.

## Vrijeme punjenja

| Vrijeme punjenja punjača              | Baterijski modul 2 Ah<br>PAP 20 B1 | Baterijski modul 4 Ah<br>PAP 20 B3 |
|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Punjač od maks. 2,4 A<br>PLG 20 A4/C1 | 60 min                             | 120 min                            |
| Punjač od maks. 4,5 A<br>PLG 20 A3/C3 | 35 min                             | 60 min                             |
| Punjač od maks. 4,5 A<br>PDSL 20 A1   | 35 min                             | 60 min                             |

\* Punjač

\*\* Baterijski modul

## ● Rad

### UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za sluh!



Nosite zatvorene zaštitne naočale!



Nosite zaštitnu protukliznu obuću!

### POZOR!

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite je li proizvod oštećen ili istrošen.
- ▶ Proizvod se UKLJUČUJE istodobnim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje [7] i sigurnosnu sklopku [4]. Proizvod se ISKLJUČUJE kada otpusti prekidač ili sklopka. Ako su prekidač ili sklopka oštećeni, nemojte upotrebljavati proizvod.

## ● Uključivanje/isključivanje proizvoda

### UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!

- ▶ Čvrsto držite proizvod objema rukama i usmjerite ga podalje od tijela (sl. D). Prije uključivanja provjerite da proizvod nije u kontaktu s drugim predmetima.

## Uklanjanje štitnika oštrice

1. Povucite štitnik oštrice sa sigurnosne vodilice noža [2] (sl. J).

## Uključivanje proizvoda

1. Provjerite je li baterijski modul [12] na svom mjestu (vidjeti odjeljak „Postavljanje/uklanjanje baterijskog modula“).
2. Pritisnite sigurnosnu sklopku [4] na prednjem rukohvatu [5] i držite je pritisnutom.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [7] i držite ga pritisnutim. Proizvod radi maksimalnom brzinom prema zadanim postavkama.

## Isključivanje proizvoda

- Otpustite sigurnosnu sklopku [4] ili prekidač za uključivanje/isključivanje [7].

## ● Upute za rad

### **UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!**

- ▶ Prilikom upotrebe proizvoda izbjegavajte kontakt sa čvrstim predmetima, poput žičanih ograda ili velikih stabljika biljaka. U protivnom možete izgubiti kontrolu nad proizvodom.
- ▶ Ako se sigurnosna vodilica noža [2] zaglavi u čvrstim predmetima: odmah isključite proizvod i izvadite baterijski modul [12]. Tek tada uklonite predmet.
- ▶ Izbjegavajte preopterećenje proizvoda tijekom rada.

### **OPREZ! RIZIK OD OŠTEĆENJA PROIZVODA!**

- ▶ Prije upotrebe provjerite je li oštrica sigurnosne vodilice noža oštra. Tupi oštrica može preoptereti i oštetiti proizvod. Oštećenja prouzročena rezanjem tupom oštricom nisu pokrivena jamstvom (vidjeti odjeljak „Održavanje“).

## ● Tehnike rezanja

- Prije upotrebe proizvoda: za rezanje debelih grana upotrebljavajte škare za orezivanje.
- Sigurnosna vodilica noža [2] omogućuje rezanje u oba smjera.
- Okomito rezanje: ravnomjerno pomičite proizvod prema naprijed ili u smjeru gore-dolje (sl. E).

- Vodoravno rezanje:
  - Nagnite proizvod tako da sigurnosna vodilica oštrice bude usmjerena prema dolje pod kutom od oko 0 do 10° u smjeru rezanja. Pomičite proizvod vodoravno u ovom položaju — ne prema dolje (sl. H).
  - Proizvod pomičite srpastim pokretom prema rubu živice tako da odrezane grane padnu na tlo.
- Za izradu dugih ravnih linija: postavite niti za navođenje kao vizualno pomagalo.

## Orezivanje oblikovanih živica

- Orežite živice u trapezoidni oblik kako biste spriječili prorjeđivanje donjih grana (sl. G). To odgovara prirodnom obrascu rasta biljke i omogućuje živici da napreduje. Prilikom orezivanja, orežite samo novi godišnji prirast. Time potičete gusto grananje.
- Najprije orežite bočne strane živice. Za tu svrhu pomičite proizvod u smjeru rasta, odozdo prema vrhu. Ako režete odozgo prema van, tanje grane će se savijati prema van, što može rezultirati prorijeđenim rastom ili stvaranjem rupa na nekim područjima.
- Gornji rub odrežite po želji, ravno, u obliku krova ili zaobljeno (sl. F).
- Prilikom orezivanja mladih biljaka u željeni oblik: glavni prirast treba ostati neoštećen dok živica ne dostigne planiranu visinu.

## Orezivanje slobodno rastućih živica

- Redovito orežite živicu kako bi gusto rasla i ne bi postala previsoka.

## ● Čišćenje i njega

### **UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!**



Prije obavljanja radova pregleda, održavanja i čišćenja te prije skladištenja i transporta, uvijek isključite proizvod, izvadite baterijski modul [12] i pričekajte da se proizvod ohladi.

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- ▶ Proizvod nemojte nikada prskati vodom. Proizvod nemojte uranjati u vodu.

### **OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!**



Prilikom rukovanja sigurnosnom vodilicom noža [2] nosite rukavice kako biste se zaštitili od porezotina.

## ● Čišćenje

### **NAPOMENA!**

- ▶ Za čišćenje ovog proizvoda nemojte upotrebljavati kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- Nemojte nikada dopustiti da tekućine dospiju u kućište motora [10].
- Proizvod uvijek mora biti čist, suh i očišćen od ulja ili masti. Nakon svake upotrebe i prije skladištenja uklonite sve naslage s proizvoda.
- Proizvod očistite nakon svake upotrebe.

| Dijelovi                     | Postupak čišćenja                                                                            |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] Sigurnosna vodilica noža | 1. Nanesite ulje mazalicom ili raspršivačem (sl. I i sl. K).<br>2. Očistite nauljenom krpom. |
| [5] Prednji rukohvat         | 1. Obrišite vlažnom krpom                                                                    |
| [6] Ventilacijski otvori     | (sl. K).<br>2. Očistite četkom.                                                              |
| [8] Stražnji rukohvat        |                                                                                              |
| [10] Kućište motora          |                                                                                              |

## ● Održavanje

- Prije radova održavanja:
  - Isključite proizvod.
  - Izvadite baterijski modul [12] iz proizvoda.
  - Pričekajte da se proizvod ohladi.
- Prije svake upotrebe: provjerite ima li na proizvodu nedostataka poput otpuštenih, istrošenih ili oštećenih dijelova.
- Na sigurnosnu vodilicu noža [2] nanesite ulje mazalicom ili raspršivačem (sl. I i sl. K).
- Provjerite jesu li vijci u sigurnosnoj vodilici noža [2] pritegnuti.
- Provjerite jesu li poklopci i sigurnosne naprave oštećeni i ispravno postavljeni. Zamijenite ih po potrebi.
- Oštračem noževa naoštrite i popravite sve male nedostatke na oštrici sigurnosne vodilice noža.
- Za zamjenu tupe, savijene ili oštećene sigurnosne vodilice noža obratite se stručnoj osobi.

## **⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!**

- ▶ Nemojte pokušavati samo postavljati sigurnosnu vodilicu noža. Postavljanje sigurnosne vodilice noža smije obavljati samo stručna osoba.

- Za sve radove održavanja i popravke koji nisu navedeni u ovom priručniku: za provjeru i popravak proizvoda obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi. Upotrebljavajte samo originalne dijelove.

## ● Rješavanje problema

| Problem                                     | Mogući uzrok                                                                                                                                     | Rješenje                                                                                                                   |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod se ne pokreće.                     | <input type="checkbox"/> Baterijski modul [12] je prazan.                                                                                        | <input type="checkbox"/> Napunite baterijski modul [12] (vidjeti odjeljak „Punjenje baterijskog modula”).                  |
|                                             | <input type="checkbox"/> Baterijski modul [12] nije pravilno umetnut.                                                                            | <input type="checkbox"/> Pravilno umetnite baterijski modul [12] (vidjeti odjeljak „Vađenje/umetanje baterijskog modula”). |
|                                             | <input type="checkbox"/> Sigurnosna sklopka [4] nije propisno pritisnuta.                                                                        | <input type="checkbox"/> Pravilno uključite proizvod (vidjeti odjeljak „Uključivanje/isključivanje proizvoda”).            |
| Isprekidani rad                             | <input type="checkbox"/> Unutarnje ožičenje je neispravno.<br><input type="checkbox"/> Prekidač za uključivanje/isključivanje [7] je neispravan. | <input type="checkbox"/> Pošaljite proizvod na popravak u servisni centar.                                                 |
| Sigurnosna vodilica noža [2] se pregrijava. | <input type="checkbox"/> Preveliko trenje zbog nedovoljnog podmazivanja.                                                                         | <input type="checkbox"/> Podmažite sigurnosnu vodilicu noža [2].                                                           |
| Proizvod loše reže.                         | <input type="checkbox"/> Preveliko trenje zbog nedovoljnog podmazivanja.                                                                         | <input type="checkbox"/> Podmažite sigurnosnu vodilicu noža [2].                                                           |
|                                             | <input type="checkbox"/> Sigurnosna vodilica noža [2] je prljava.                                                                                | <input type="checkbox"/> Očistite sigurnosnu vodilicu noža [2].                                                            |
|                                             | <input type="checkbox"/> Neoptimalna tehnika rezanja.                                                                                            | <input type="checkbox"/> Prilagodite tehniku rezanja (vidjeti odjeljak "Upute za rad").                                    |

## ● Skladištenje

- Prije skladištenja uvijek:
  - Isključite proizvod, izvadite baterijski modul [12] i pričekajte da se proizvod ohladi.
  - Očistite proizvod (vidjeti odjeljak „Čišćenje i njega“).
  - Pričvrstite sigurnosnu vodilicu noža [2] u štitnik oštrice [11].
- Proizvod i pripadajuću dodatnu opremu skladištite na mračnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od mraza.
- Proizvod skladištite na mjestu nedostupnom djeci.
- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (dulje od 3 mjeseca) je između +20 i +26 °C.

**Proizvod se može skladištiti tako da se objesi na zid.**

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**



Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrbe vodove. Upotrebljavajte odgovarajuće alate za pretraživanje kako biste ih pronašli ili pogledajte plan instalacije. Kontakt s električnim kabelima može rezultirati strujnim udarom i požarom. Kontakt s plinskom cijevi može rezultirati eksplozijom.

- Upotreba otvora za vješanje [1]:
  1. Pričvrstite vijak promjera glave vijka do 8 mm na željeno mjesto na odgovarajućem zidu.
  2. Ako je zid od opeke, kamena ili sličnog materijala: upotrebljavajte zidnu tiplu za pričvršćivanje vijka.
  3. Glava vijka treba stršati oko 10 mm iz zida.

4. Gurnite otvor za vješanje kućišta motora preko vijka kako biste objesili proizvod.

### **Savjet za rukovanje baterijskim modulom**

- Baterijski modul [12] skladištite samo djelomično napunjen. Prije skladištenja na dulje vrijeme, baterijski modul trebate napuniti na 40 % do 60 %.
- U slučaju skladištenja na dulje vrijeme, napunjenost baterijskog modula provjeravajte otprilike svaka 3 mjeseca. Baterijski modul dopunite prema potrebi.

## ● Transport

- Prije transporta:
  1. Isključite proizvod.
  2. Izvadite baterijski modul [12] iz proizvoda.
  3. Pričekajte da se proizvod ohladi.
  4. Postavite štitnik oštrice [11].
- Proizvod zaštitite od jakih udaraca ili jakih vibracija do kojih može doći tijekom transporta u vozilima.
- Učvrstite proizvod da spriječite sklizavanje ili prevrtanje.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



### **Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!**

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## **● Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 508081\_2507).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 508081\_2507 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

## ● Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na  
[parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 508081\_2507**



Srpska oznaka sukladnosti



● **EU izjava o sukladnosti**

HR

**EU IZJAVA O SUKLADNOSTI** (br. 508081\_2507)

IAN: 508081\_2507  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku šikare za Źivicu  
Broj modela HG11028

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

|                                                             |
|-------------------------------------------------------------|
| Direktiva 2006/42/EZ                                        |
| Direktiva 2000/14/EZ                                        |
| Direktiva 2014/30/EU                                        |
| Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama |

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

|                            |
|----------------------------|
| <b>N° / dijelovi</b>       |
| Direktiva 2006/42/EZ       |
| EN 62841-1:2015/A11:2022   |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022 |
| Direktiva 2014/30/EU       |
| EN IEC 55014-1:2021        |
| EN IEC 55014-2:2021        |

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

|                      |
|----------------------|
| <b>N° / dijelovi</b> |
| EN IEC 63000:2018    |

Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 83 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 85 dB(A)

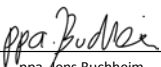
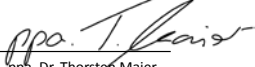
Osoba zaduŹena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, StiftsbergstraÙe 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 12/11/2025 |  |  |
| Mjesto     | Datum      | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Ovlašteni potpisnik                                                                 | Ovlašteni potpisnik                                                                 |



|                                                       |        |     |
|-------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju</b>    | Strana | 133 |
| <b>Uvod</b>                                           | Strana | 134 |
| Predviđena upotreba                                   | Strana | 134 |
| Opseg isporuke                                        | Strana | 134 |
| Opis delova                                           | Strana | 135 |
| Tehnički podaci                                       | Strana | 135 |
| <b>Bezbednosne napomene</b>                           | Strana | 137 |
| Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate    | Strana | 137 |
| Posebna bezbednosna uputstva za makaze za živu ogradu | Strana | 140 |
| Dodatna bezbednosna uputstva                          | Strana | 140 |
| Smanjenje vibracija i buke                            | Strana | 141 |
| Postupanje u hitnim situacijama                       | Strana | 141 |
| Ostali rizici                                         | Strana | 141 |
| Upozorenja o bezbednosti za punjač baterije           | Strana | 142 |
| <b>Pre upotrebe</b>                                   | Strana | 143 |
| Pribor                                                | Strana | 143 |
| Raspakivanje                                          | Strana | 143 |
| Postavljanje/uklanjanje baterije                      | Strana | 143 |
| Provera nivoa napunjenosti baterije                   | Strana | 144 |
| Punjenje baterije                                     | Strana | 144 |
| <b>Rad</b>                                            | Strana | 145 |
| Uključivanje/isključivanje proizvoda                  | Strana | 145 |
| <b>Uputstva za rad</b>                                | Strana | 145 |
| Tehnike sečenja                                       | Strana | 146 |
| <b>Čišćenje i nega</b>                                | Strana | 146 |
| Čišćenje                                              | Strana | 147 |
| Održavanje                                            | Strana | 147 |
| Rešavanje problema                                    | Strana | 148 |
| Skladištenje                                          | Strana | 148 |
| Transport                                             | Strana | 149 |
| <b>Odlaganje</b>                                      | Strana | 149 |
| <b>Garancija</b>                                      | Strana | 150 |
| <b>GARANCIJA I GARANTNI LIST</b>                      | Strana | 150 |
| Postupak garancije                                    | Strana | 152 |
| Servis                                                | Strana | 152 |
| <b>EU izjava o usklađenosti</b>                       | Strana | 153 |

## Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju

U ovom korisničkom priručniku i na ambalaži upotrebljavaju se sledeća upozorenja:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                          |                                                                                     |                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Pročitajte uputstvo za upotrebu.                                                                                                                                                         |    | Nosite zaštitne rukavice!                                                                                            |
|    | <b>OPASNOST!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom reči „Opasnost“ označava opasnost visokog stepena rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.     |    | Rizik od strujnog udara!                                                                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                          |    | Pre zamene dodataka, pre čišćenja i kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvadite bateriju iz proizvoda. |
|    | <b>UPOZORENJE!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom reči „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može da dovede do teških povreda ili smrti. |    | Nemojte da izlažete proizvod kiši!                                                                                   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                          |    | Zaštitite bateriju od toplote i dugotrajne intenzivne sunčeve svetlosti.                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                          |    | Zaštitite bateriju od vode i vlage.                                                                                  |
|    | <b>OPREZ!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom reči „Oprez“ označava opasnost niskog nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može da dovede do manjih ili umerenih povreda.          |    | Zaštitite bateriju od vatre.                                                                                         |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                          |    | Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)                                                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                          |   | Naizmenična struja/napon                                                                                             |
|  | <b>PAŽNJA!</b> Ovaj simbol sa signalnom reči „Pažnja“ ukazuje na moguću materijalnu štetu.                                                                                               |  | Jednosmerna struja/napon                                                                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                          |  | Opasnost – Držite ruke dalje od sečiva.                                                                              |
|  | Nosite zaštitu za sluh!                                                                                                                                                                  |  | Osigurač                                                                                                             |
|  | Nosite zaštitu za oči!                                                                                                                                                                   |  | CE oznaka označava usaglašenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.                       |
|  | Nosite zaštitnu obuću otpornu na klizanje!                                                                                                                                               |                                                                                     |                                                                                                                      |



Informacije o bezbednosti  
Uputstvo za upotrebu



Zagarantovani nivo zvučne  
snage

## **20 V AKU MAKAZE ZA ŽIVU OGRADU**

### **● Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

### **● Predviđena upotreba**

Ove Aku makaze za živu ogradu (u daljem tekstu „proizvod” ili „električni alat”) namenjene su za sečenje i oblikovanje živih ograda, žbunja i ukrasnog grmlja.

Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se nepropisnom i može da izazove opasnosti kao što su smrt, povrede opasne po život i štete. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale zbog nepropisne upotrebe.

Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u domaćinstvu i slične primene. Proizvod nije pogodan za komercijalnu upotrebu.

Proizvod je predviđen da ga upotrebljavaju odrasle osobe. Mlade osobe starije od 16 godina ovaj proizvod smeju da upotrebljavaju samo pod nadzorom. Rukovalac ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete nanесene drugim osobama ili njihovoj imovini.

Ovaj proizvod spada u seriju Parkside X 20 V Team. Ovaj proizvod mora da se upotrebljava sa baterijama serije Parkside X 20 V Team.

### **● Opseg isporuke**

#### **⚠ UPOZORENJE!**

► Proizvod i ambalaža nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju sa plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 Aku makaze za živu ogradu
- 1 štitnik sečiva
- 1 korisnički priručnik

## ● Opis delova

Pre čitanja otvorite stranicu koja sadrži ilustracije i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

### Slika A

- 1 Otvor za vešanje
- 2 Bezbednosna vodica noža
- 3 Zaštita za ruke
- 4 Bezbednosni prekidač
- 5 Prednja ručka
- 6 Ventilacioni otvori
- 7 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 8 Zadnja ručka
- 9 Vodica baterije
- 10 Kućište motora
- 11 Štitnik sečiva

### Slika B i C

- 12 Baterija \*
- 13 Dugme  (nivo punjenja)
- 14 LED indikatori nivoa napunjenosti (crveni/narandžasti/zeleni)
- 15 Dugme za otpuštanje baterije
- 16 Punjač baterije (punjač za brzo punjenje baterije) \*
- 17 Kontrolni LED indikator napunjenosti – crveni
- 18 Kontrolni LED indikator napunjenosti – zeleni
- 19 Strujni kabl sa strujnim utikačem

\* Baterija i punjač baterije (punjač za brzo punjenje baterije) nisu u opsegu isporuke.

## ● Tehnički podaci

### 20 V Aku makaze za živu ogradu PAHS 35 A1

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| Napon motora U:                        | 20 V ===   |
| Brzina u praznom hodu n <sub>0</sub> : | 1200 o/min |
| Dužina sečenja:                        | oko 350 mm |
| Razmak zubaca:                         | 15 mm      |
| Masa:                                  | 1,71 kg    |

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| <b>Baterija</b>      | <b>PAP 20 B1</b> * |
| Tip:                 | litijum-jonska     |
| Nominalni napon:     | maks. 20 V ===     |
| Kapacitet:           | 2,0 Ah             |
| Energetska vrednost: | 40 Wh              |
| Broj ćelija:         | 5                  |

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| <b>Baterija</b>      | <b>PAP 20 B3</b> * |
| Tip:                 | litijum-jonska     |
| Nominalni napon:     | maks. 20 V ===     |
| Kapacitet:           | 4,0 Ah             |
| Energetska vrednost: | 80 Wh              |
| Broj ćelija:         | 10                 |

### Punjač za brzo punjenje baterije PLG 20 C3 \*

|                        |                                                                                              |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ulaz:</b>           |                                                                                              |
| Nominalni napon:       | 230–240 V~                                                                                   |
| Nominalna frekvencija: | 50 Hz                                                                                        |
| Nominalna snaga:       | 120 W                                                                                        |
| Osigurač (interni):    | 3,15 A /  |

|                  |            |
|------------------|------------|
| <b>Izlaz:</b>    |            |
| Nominalni napon: | 21,5 V === |
| Struja punjenja: | 4,5 A      |
| Klasa zaštite:   | II/□       |

\* Baterija i punjač baterije (punjač za brzo punjenje baterije) nisu u opsegu isporuke.

| Vreme punjenja | PAP 20 B1 | PAP 20 B3 |
|----------------|-----------|-----------|
| PLG 20 C3      | 35 min    | 60 min    |

### Preporučena temperatura okruženja:

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Ukupna maksimalna temperatura: | +45 °C        |
| Tokom punjenja:                | +4 do +40 °C  |
| Tokom rada:                    | +4 do +40 °C  |
| Tokom skladištenja:            | +20 do +26 °C |

### Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti određene su u skladu s normom EN 62841.

A-vrednovani nivo buke električnog alata obično je kako sledi:

|                       |          |   |      |    |
|-----------------------|----------|---|------|----|
| Nivo zvučnog pritiska | $L_{pA}$ | : | 78,3 | dB |
| Nesigurnost           | $K_{pA}$ | : | 3    | dB |
| Nivo zvučne snage     | $L_{WA}$ |   |      |    |
| zagarantovani         |          | : | 89   | dB |
| izmereni              |          | : | 86,3 | dB |
| Nesigurnost           | $K_{WA}$ | : | 3    | dB |

### Vrednost emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (suma vektora troosnog sistema) određene su u skladu s normom EN 62841:

|               |       |   |       |         |
|---------------|-------|---|-------|---------|
| Prednja ručka | $a_h$ | : | 1,413 | $m/s^2$ |
| Nesigurnost   | $K$   | : | 1,5   | $m/s^2$ |
| Zadnja ručka  | $a_h$ | : | 1,335 | $m/s^2$ |
| Nesigurnost   | $K$   | : | 1,5   | $m/s^2$ |

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

### NAPOMENA!

- Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke su izmerene u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu da se upotrebljavaju za poređenje jednog alata s drugim.
- Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mogu da se upotrebljavaju i za preliminarnu procenu izloženosti.

### UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke tokom aktuelne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od deklariranih ukupnih vrednosti zavisno od načina na koje se alat upotrebljava, a posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.
- Potrebno je identifikovati bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca koje se zasnivaju na proceni izloženosti u stvarnim uslovima upotrebe (uzimajući u obzir sve delove radnog ciklusa kao što su vreme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu dodatno uz vreme okidanja).



## Bezbednosne napomene

### ● Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate

#### UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva upozorenja o bezbednosti, sva uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene sa ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputstava navedenih u nastavku može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

#### **Sačuvajte sva upozorenja i sva uputstva za buduće potrebe.**

Pojam „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na vaš električni alat na strujni pogon (s kablom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabla).

#### **Bezbednost radnog područja**

- 1) **Održavajte radno područje čistim i dobro osvetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnim atmosferama, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Decu i prisutne osobe držite na udaljenosti tokom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu da izazovu gubitak kontrole nad alatom.

#### **Električna bezbednost**

- 1) **Utikači električnog alata treba da odgovaraju utičnici. Nemojte da modifikujete utikač ni na koji način. Utikače adaptera nemojte da upotrebljavate s uzemljenim električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuje rizik od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, peći i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Nemojte da izlažete električni alat kiši ili mokrim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- 4) **Nemojte da nepropisno upotrebljavate kabl. Kabl nemojte nikada da upotrebljavate za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- 5) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
- 6) **Ako je rad sa električnim alatom u području s parom neizbežan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

## Lična bezbednost

- 1) **Budite oprezni, gledajte šta radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite sa električnim alatom. Nemojte da upotrebljavate električni alat kada ste umorni ili pod uticajem opojnih sredstava, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje tokom rada s električnim alatima može da izazove teške telesne povrede.
- 2) **Upotrebljavajte ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, bezbednosne obuće otporne na klizanje, šlema ili zaštite za sluh upotrebljena za odgovarajuće uslove umanjuje telesne povrede.
- 3) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pre spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, uzimanja ili nošenja alata, uverite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
- 4) **Pre uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacioni deo električnog alata može za izazove telesne povrede.
- 5) **Nemojte da se preterano naginjete. Celo vreme održavajte pravilno držanje i ravnotežu.** Time ćete da omogućite bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- 6) **Obucite se odgovarajuće. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice uvek držite dalje od delova koji se kreću.** Delovi koji se kreću mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako su proizvodi opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, vodite računa da se pravilno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sistema za sakupljanje prašine mogu da se umanje opasnosti koje se odnose na prašinu.
- 8) **Nemojte dozvoliti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim pa da zanemarite bezbednosne principe za alat.** Nepažljiv rad može da izazove teške povrede u deliću sekunde.

## Upotreba i nega električnog alata

- 1) **Nemojte da preopterećujete električni alat. Upotrebljavajte odgovarajući električni alat za svoju primenu.** Odgovarajući električni alat će da bolje i bezbednije obavi zadatak brzinom za koju je konstruisan.
- 2) **Nemojte da upotrebljavate električni alat ako se ne uključuje i isključuje pomoću prekidača.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše prekidačem je opasan i treba da se popravi.
- 3) **Pre podešavanja, zamene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata isključite utikač iz izvora napajanja i/ili baterijsku iz električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.

- 4) **Električne alate koje ne upotrebljavate skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da osobe koje ne poznaju električni alat ili ova uputstva rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
- 5) **Održavajte električne alate i pribor.** Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili spojeni, da li ima polomljenih delova i da li postoji stanje koje može da utiče na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, popravite ga pre upotrebe. Loše održavani električni alati uzrokuju mnogo nesreća.
- 6) **Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim.** Pravilno održavani alati za sečenje sa oštrim ivicama manje se zaglavljaju i lakše ih je kontrolisati.
- 7) **Električni alat, pribor i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi.** Upotreba električnog alata za radove drugačije od namenskih može da izazove opasne situacije.
- 8) **Ručke i površinu ručki održavajte suvim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Klizave ručke i klizave površine ručke onemogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.
- 3) **Kada ne upotrebljavate bateriju, držite je dalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, eksera, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu da međusobno spoje kontakte.** Kratko spajanje kontakata baterije može da prouzrokuje opekotine ili požar.
- 4) **U slučaju neprimerene upotrebe, baterija može da izbací tečnost; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mesta isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt sa očima, dodatno potražite medicinsku pomoć.** Tečnost koju izbací baterija može da prouzrokuje iritaciju kože ili opekotine.
- 5) **Nemojte da upotrebljavate oštećenu ili modifikovanu bateriju za alat.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu da pokažu nepredvidivo ponašanje koje može da izazove požar, eksploziju ili opasnost od povreda.
- 6) **Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može da izazove eksploziju.
- 7) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje, a bateriju ili alat nemojte da punite van opsega temperature navedenog u uputstvu.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama van određenog opsega može da prouzrokuje oštećenje baterije i poveća rizik od požara.

## **Upotreba i nega baterijskog alata**

- 1) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jedan tip baterije može da izazove rizik od požara ako se upotrebljava s drugom baterijom.
- 2) **Električni alat upotrebljavajte samo sa baterijama posebno namenjenim za te svrhe.** Upotreba drugih baterija može da izazove rizik od povreda i požara.
- 1) **Radove servisiranja prepustite kvalifikovanom servisnom osoblju, koje upotrebljava samo identične zamenske delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.

- 2) **Nemojte nikada da servisirate oštećene baterije.** Servisiranje baterija smeju da obavljaju samo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

## ● **Posebna bezbednosna uputstva za makaze za živu ogradu**

- 1) **Držite sve delove tela dalje od sečiva.** Nemojte da uklanjate odsećeni materijal ili da držite materijal za sečenje dok se sečiva kreću. Sečiva nastavljaju da se kreću i posle isključivanja prekidača. Trenutak nepažnje tokom rada sa makazama za živu ogradu može da izazove teške telesne povrede.
- 2) **Makaze za živu ogradu nosite držeći ih za ručku sa zaustavljenim sečivom i vodite računa da ne aktivirate prekidač napajanja.** Pravilnim nošenjem makaza za živu ogradu umanjuje se rizik od nenamernog pokretanja i telesnih povreda prouzrokovanih sečivima.
- 3) **Prilikom transporta ili skladištenja makaza za živu ogradu, uvek stavite navlaku za sečivo.** Pravilnim rukovanjem makazama za živu ogradu umanjuje se rizik od telesnih povreda prouzrokovanih sečivima.
- 4) **Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja jedinice, vodite računa da svi prekidači napajanja budu isključeni, a baterija uklonjena ili odvojena od električnog alata.** Neočekivano pokretanje makaza za živu ogradu tokom čišćenja zaglavljenog materijala ili servisiranja može da rezultira teškim telesnim povredama.

- 5) **Držite makaze za živu ogradu samo za izolovane površine ručke jer sečivo može da dođe u kontakt sa skrivenim kablovima.** Ako sečiva dodirnu kabl koji provodi struju, postoji opasnost da izloženi metalni delovi makaza za živu ogradu isto provode struju, što za rukovaoca može da predstavlja opasnost od strujnog udara.
- 6) **Sve strujne kablove i kablove držite dalje od područja sečenja.** Strujni kablovi ili kablovi mogu da budu skriveni u živim ogradama ili žbunju i sečivo može da ih nenamerno preseče.
- 7) **Makaze za živu ogradu nemojte da upotrebljavate po lošem vremenu, posebno kada postoji rizik od grmljavine.** Time se umanjuje rizik od udara munje.

## ● **Dodatna bezbednosna uputstva**

- 1) **Ovaj je proizvod predviđen za orezivanje živih ograda. Nemojte da ga upotrebljavate za sečenje grana, tvrdog drveta ili drugih predmeta.** Tako možete da oštetite proizvod.
- 2) **Nemojte pokušavati da oslobodite blokiranu/zaglavljenju bezbednosnu vođicu sečiva pre nego što isključite proizvod i izvadite bateriju.** Postoji rizik od povreda.
- 3) **Tokom rada uvek čvrsto držite proizvod obema rukama i dalje od tela.** Time ćete da omogućite bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- 4) **Nemojte da upotrebljavate alat u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.** U slučaju kratkog spoja postoji rizik od požara i eksplozije.

- 5) **Redovno poveravajte da li su sečiva istrošena i redovno ih oštrite.** Tupa sečiva će da preopterete proizvod. Oštećenja prouzrokovana tupim sečivima nisu pokrivena garancijom.
- 6) **Nemojte pokušavati da sami popravljate alat, osim u slučaju da imate potrebnu obuku. Sve radove koji nisu opisani u ovom priručniku sme da obavlja samo naš servisni centar.** Loše održavana oprema uzrokuje mnogo nesreća.
- 7) **Nemojte da upotrebljavate pribor koji nije preporučila kompanija PARKSIDE.** To može da rezultira strujnim udarom ili požarom.
- 8) **Radite stojeći na tlu i održavajte ravnotežu.** Nemojte da radite stojeći na nestabilnoj površini.
- 9) **Prije radova pregledajte da li u živim ogradama ima skrivenih predmeta, npr. žičanih ograda, kablova, itd.** Na taj način ćete da izbegnete oštećenje proizvoda.
- 10) **Držite makaze za živu ogradu pravilno, npr. obema rukama na ručkama ako postoje dve ručke.** Gubitak kontrole nad opremom može da dovede do povreda.

## ● Smanjenje vibracija i buke

Radi smanjenja uticaja emisije buke i vibracija, ograničite vreme rada, primenite načine rada sa niskom vibracijom i niskim nivoom buke i nosite ličnu zaštitnu opremu.

Radi svođenja izloženosti vibracijama i buci na najmanju meru, uzmite u obzir sledeće tačke:

- Upotrebljavajte proizvod samo u skladu s namenom za koju je konstruisan i ovim uputstvom.
- Vodite računa da proizvod bude u dobrom stanju i dobro održavan.

- Upotrebljavajte odgovarajući pribor za proizvod i proverite da li je u dobrom stanju.
- Održavajte dobar zahvat na ručkama/površini za držanje.
- Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim uputstvima i dobro podmazanim (ako je primenljivo).
- Planirajte raspored rada da upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedite na duži vremenski period.

## ● Postupanje u hitnim situacijama

Upoznajte se s upotrebom ovog proizvoda pomoću ovog uputstva za upotrebu. Zapamtite upozorenja o bezbednosti i dosledno ih se pridržavajte. Tako ćete da izbegnete rizike i opasnosti.

- Uvek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod da možete pravovremeno da uočite i otklonite opasnost. Brzom reakcijom mogu da se spreče teške povrede i oštećenja imovine.
- U slučaju kvara, isključite proizvod i isključite ga iz strujnog napajanja. Pre ponovne upotrebe proizvoda, proveru i prema potrebi popravku proizvoda prepustite kvalifikovanoj stručnoj osobi.

## ● Ostali rizici

- Čak i ako pravilno upotrebljavate proizvod i rukujete proizvodom, postoje i ostali rizici. Zbog svog dizajna i konstrukcije, proizvod može da bude izvor sledećih opasnosti:
  - Posekotine
  - Gubitak sluha u slučaju rada bez zaštite za sluh.

- Oštećenje zdravlja prouzrokovano vibracijama šaka/ruka ako se električni alat upotrebljava duže vreme ili ako se ne upotrebljava i održava na pravilan način.

#### NAPOMENA!

- Ovaj proizvod stvara elektromagnetno polje tokom rada! U određenim okolnostima to polje može da utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se umanjio rizik od teških ili smrtonosnih povreda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rada s ovim proizvodom posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata!

#### ● Upozorenja o bezbednosti za punjač baterije

- Ovaj proizvod mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe proizvoda i ako su razumeli opasnosti u vezi sa tim. Deca ne smeju da se igraju proizvodom

Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Nemojte da punitе baterije koje ne mogu da se pune. Zanemarivanje ovog uputstva je opasno.
  - Ako se strujni kabl ovog proizvoda ošteti, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovane osobe da se izbegnu opasnosti.
  - Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte da potapate te delove u vodu ili druge tečnosti da izbegnete strujni udar. Nemojte nikada da držite proizvod pod tekućom vodom. Obratite pažnju na uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- ⚠ **PAŽNJA!** Ovaj punjač je dizajniran samo za punjenje baterija tipa:

#### Baterija Parkside 20 V

|           |      |           |
|-----------|------|-----------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 ćelija  |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 ćelija |

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

Njemačka (lidl.de),  
Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz),  
Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk),  
Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Uređaj je kompatibilan sa svim “X 20 V TEAM” baterijama. Za optimalne performanse preporučujemo korišćenje dole navedenih pakovanja baterija:

## Odgovarajuće baterije i punjači baterije

### Baterija:

Parkside X 20 V Team

### Punjač:

Parkside X 20 V Team

## ● Pre upotrebe

### ● Pribor

- Za bezbedno i pravilno rukovanje ovim proizvodom uvijek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.
- Zaštitna oprema uključuje sledeće:
  - Zatvorene zaštitne naočare
  - Zaštitu za sluh
  - Zaštitne rukavice
  - Zaštitnu obuću

### ● Raspakivanje

- Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal, ambalažu i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je isporuka potpuna.
- Proverite da li je proizvod oštećen tokom transporta.

### **UPOZORENJE!**

- Proizvod i ambalažni materijali nisu igračke! Deca ne smeju da se igraju sa plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji rizik od gutanja i gušenja!

### ● Postavljanje/uklanjanje baterije

- **Postavljanje baterije:** poravnajte bateriju [12] sa vodičom baterije [9] i gurnite je tako da čujno ulegne na svoje mesto.
- **Uklanjanje baterije:** pritisnite dugme za otpuštanje [15] na bateriji. Izvucite bateriju.

## ● Provera nivoa napunjenosti baterije

(sl. B)

- Pritisnite dugme  13. LED indikatori nivoa napunjenosti 14 svetle:

| LED 14                    | Nivo napunjenosti |
|---------------------------|-------------------|
| Crveni/narandžasti/zeleni | Maksimalan        |
| Crveni/narandžasti        | Srednji           |
| Crveni                    | Nizak             |

## ● Punjenje baterije

(sl. C)

### UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDA!



Pre uklanjanja baterije 12 iz punjača ili umetanja baterije, uvek isključite punjač baterije 16 iz strujnog napajanja.

### NAPOMENA!

- ▶ Baterija može da se puni u bilo kom trenutku bez skraćanja njenog veka trajanja.
- ▶ Prekid procesa punjenja ne oštećuje bateriju.

- Pre rada napunite bateriju kada je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti.
- Kontrolni LED indikatori napunjenosti (crveni 17 i zeleni 18) pokazuju status punjača i baterije:

| LED                                        | Status                                        |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Crveni LED indikator svetli.               | Baterija se puni.                             |
| Zeleni LED indikator svetli.               | Baterija je potpuno napunjena.                |
| Zeleni i crveni LED indikator trepere.     | Baterija je neispravna.                       |
| Crveni LED indikator treperi.              | Baterija je previše hladna ili previše topla. |
| Zeleni LED indikator svetli (bez baterije) | Punjač je spreman.                            |

1. Umetnite bateriju u punjač.
2. Priključite strujni kabl sa strujnim utikačem 19 punjača u strujnu utičnicu.
3. Kada se baterija potpuno napuni:
  - Izvucite strujni utikač punjača iz strujne utičnice.
  - Izvadite bateriju iz punjača.

## Vreme punjenja

| Vreme punjenja punjača                | Baterija 2 Ah<br>PAP 20 B1 | Baterija 4 Ah<br>PAP 20 B3 |
|---------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Punjač od maks. 2,4 A<br>PLG 20 A4/C1 | 60 min                     | 120 min                    |
| Punjač od maks. 4,5 A<br>PLG 20 A3/C3 | 35 min                     | 60 min                     |
| Punjač od maks. 4,5 A<br>PDSLG 20 A1  | 35 min                     | 60 min                     |

\* Punjač

\*\* Baterija

## ● Rad

### **UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDA!**



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za sluh!



Nosite zaštitne naočare!



Nosite zaštitnu obuću otpornu na klizanje!

### **PAŽNJA!**

- ▶ Pre svake upotrebe proverite da li je proizvod oštećen ili istrošen.
- ▶ Proizvod se **UKLJUČUJE** istovremenim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje [7] i bezbednosni prekidač [4]. Proizvod se **ISKLJUČUJE** kada otpusti jedan od prekidača. Ako je jedan od dva prekidača oštećen, nemojte da upotrebljavate proizvod.

## ● Uključivanje/isključivanje proizvoda

### **UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDA!**

- ▶ Čvrsto držite proizvod obema rukama i usmerite ga od tijela (sl. D). Pre uključivanja proverite da proizvod nije u kontaktu sa drugim predmetima.

### **Uklanjanje štitnika sečiva**

1. Povucite štitnik sečiva sa bezbednosne vodice noža [2] (sl. J).

## **Uključivanje proizvoda**

1. Proverite da li je baterije [12] na svom mestu (videti odeljak „Postavljanje/uklanjanje baterije“).
2. Pritisnite i držite pritisnut bezbednosni prekidač [4] na prednjoj ručki [5].
3. Pritisnite i držite pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje [7]. Proizvod radi maksimalnom brzinom prema fabričkim postavkama.

## **Isključivanje proizvoda**

- Otpustite bezbednosni prekidač [4] ili prekidač za uključivanje/isključivanje [7].

## ● Uputstva za rad

### **UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDA!**

- ▶ Prilikom upotrebe proizvoda izbegavajte kontakt sa čvrstim predmetima, kao što su npr. žičane ograde ili velike stabljike biljaka. U suprotnom možete da izgubite kontrolu nad proizvodom.
- ▶ Ako se bezbednosna vodica noža [2] zaglavi u čvrstim predmetima: odmah isključite proizvod i izvadite bateriju [12]. Tek onda uklonite predmet.
- ▶ Izbegavajte preveliko opterećenje proizvoda tokom rada.

### **OPREZ! RIZIK OD OŠTEĆENJA PROIZVODA!**

- ▶ Pre upotrebe proverite da li je sečivo bezbednosne vodice noža oštro. Tupo sečivo može da previše optereti i ošteti proizvod. Oštećenja nastala usled sečenja tupim sečivom nisu pokrivena garancijom (videti odeljak „Održavanje“).

## ● Tehnike sečenja

- Pre upotrebe proizvoda: za sečenje debelih grana upotrebljavajte makaze za orezivanje.
- Bezbednosna vodica noža [2] omogućava sečenje u oba smera.
- Vertikalno sečenje: ravnomerno pomerajte proizvod prema napred ili u smeru gore-dole (sl. E).
- Horizontalno sečenje:
  - Nagnite proizvod tako da bezbednosna vodica sečiva bude usmerena prema dole pod uglom od oko 0 do 10° u smeru sečenja. Pomerajte proizvod horizontalno u ovom položaju — ne prema dole (sl. H).
  - Pomerajte proizvod u pokretu srpa prema ivici žive ograde tako da odsečene grane padnu na tlo.
- Za izradu dugih ravnih linija: postavite užad za navođenje kao pomoć pri orijentaciji.

## Orezivanje oblikovanih živih ograda

- Orežite žive ograde u obliku trapeza da sprečite proređivanje donjih grana (sl. G). To odgovara prirodnom obrascu rasta biljke i omogućava da živa ograda napreduje. Prilikom orezivanja, uklanjajte samo novi godišnji rast. Na taj način podstičete gusto grananje.
- Prvo orežite bočne strane žive ograde. Za tu svrhu pomerajte proizvod u smeru rasta, odozdo prema vrhu. Ako sečete odozgo prema dole, tanje grane će da se saviju prema van, što za posledicu može da ima proređen rast ili stvaranje rupa na nekim područjima.
- Gornju ivicu odsecite po želji, ravno, u obliku krova ili zaobljeno (sl. F).
- Prilikom orezivanja mladih biljaka u željeni oblik: glavni rast treba da ostane neoštećen dok živa ograda ne dostigne planiranu visinu.

## Orezivanje slobodno rastućih živih ograda

- Redovno orezujte živu ogradu da bi gusto rasla i da ne bi postala previsoka.

## ● Čišćenje i nega

### ⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDA!



Pre radova pregleda, održavanja, čišćenja i pre skladištenja i transporta uvek isključite proizvod, izvadite bateriju [12] i sačekajte da se proizvod ohladi.

### ⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD STRUJNOG UDARA!

- Nemojte nikada da prskate proizvod vodom. Nemojte da potapate proizvod u vodu.

### ⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA!



Prilikom rukovanja bezbednosnom vodicom noža [2] nosite rukavice da se zaštitite od posekotina.

## ● Čišćenje

### NAPOMENA!

► Za čišćenje ovog proizvoda nemojte da upotrebljavate hemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili sredstva za dezinfekciju jer mogu da oštete površine proizvoda.

- Nemojte nikada dozvoliti da tečnosti prodru u kućište motora [10].
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suvim i očišćenim od ulja ili masti. Uklonite prljavštinu sa proizvoda nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Očistite proizvod posle svake upotrebe.

### Delovi

### Postupak čišćenja

|                             |                                                                                         |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] Bezbednosna vođica noža | 1. Nanesite ulje mazalicom ili sprejem (sl. I i sl. K).<br>2. Očistite nauljenom krpom. |
| [5] Prednja ručka           | 1. Obrišite vlažnom krpom (sl. K).                                                      |
| [6] Ventilacioni otvori     |                                                                                         |
| [8] Zadnja ručka            | 2. Očistite četkom.                                                                     |
| [10] Kućište motora         |                                                                                         |

## ● Održavanje

- Pre radova održavanja:
  - Isključite proizvod.
  - Izvadite bateriju [12].
  - Sačekajte da se proizvod ohladi.
- Pre svake upotrebe: proverite da li na proizvodu ima nedostataka kao što su otpušteni, istrošeni ili oštećeni delovi.
- Na bezbednosnu vođicu noža [2] nanesite ulje mazalicom ili sprejem (sl. I i sl. K).
- Proverite da li su zavrtnji u bezbednosnoj vođici noža [2] pritegnuti.
- Proverite da li na poklopcima i bezbednosnim uređajima ima oštećenja i da li su pravilno postavljeni. Zamenite ih po potrebi.
- Pomoću oštrača noževa naoštrite i popravite sve male nedostatke na sečivu bezbednosne vođice noža.
- Za zamenu tupe, savijene ili oštećene bezbednosne vođice noža obratite se stručnjaku.

### ⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDA!

- Nemojte pokušavati da samo postavljate bezbednosnu vođicu noža. Postavljanje bezbednosne vođice noža sme da obavlja samo stručnjak.
- Za sve radove održavanja i popravke koji nisu navedeni u ovom priručniku: za proveru i popravku proizvoda obratite se ovlašćenom servisnom centru ili slično kvalifikovanoj osobi. Upotrebljavajte samo originalne delove.

## ● Rešavanje problema

| Problem                                    | Mogući uzrok                                                                       | Radnja                                                                                                        |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod se ne pokreće.                    | <input type="checkbox"/> Baterija [12] je prazna.                                  | <input type="checkbox"/> Napunite bateriju [12] (videti odeljak „Punjenje baterije“).                         |
|                                            | <input type="checkbox"/> Baterija [12] nije pravilno umetnuta.                     | <input type="checkbox"/> Pravilno umetnite bateriju [12] (videti odeljak „Vađenje/umetanje baterije“).        |
|                                            | <input type="checkbox"/> Bezbednosni prekidač [4] nije pravilno pritisnut.         | <input type="checkbox"/> Pravilno uključite proizvod (videti odeljak „Uključivanje/isključivanje proizvoda“). |
| Isprekidani rad                            | <input type="checkbox"/> Unutrašnji kablovi su neispravni.                         | <input type="checkbox"/> Pošaljite proizvod na popravku u servisni centar.                                    |
|                                            | <input type="checkbox"/> Prekidač za uključivanje/isključivanje [7] je neispravan. |                                                                                                               |
| Bezbednosna vođica noža [2] se pregrejava. | <input type="checkbox"/> Preveliko trenje zbog nedovoljnog podmazivanja.           | <input type="checkbox"/> Podmažite bezbednosnu vođicu noža [2].                                               |
| Proizvod loše seče.                        | <input type="checkbox"/> Preveliko trenje zbog nedovoljnog podmazivanja.           | <input type="checkbox"/> Podmažite bezbednosnu vođicu noža [2].                                               |
|                                            | <input type="checkbox"/> Bezbednosna vođica noža [2] je prljava.                   | <input type="checkbox"/> Očistite bezbednosnu vođicu noža [2].                                                |
|                                            | <input type="checkbox"/> Neoptimalna tehnika sečenja.                              | <input type="checkbox"/> Prilagodite tehniku sečenja (videti odeljak "Uputstva za rad").                      |

## ● Skladištenje

- Pre skladištenja, uvek:
  - Isključite proizvod, izvadite bateriju [12] i sačekajte da se proizvod ohladi.
  - Očistite proizvod (videti odeljak „Čišćenje i nega“).
  - Pričvrstite bezbednosnu vođicu noža [2] u štitnik sečiva [11].
- Proizvod i pripadajući pribor skladištite na mračnom, suvom i dobro provetrenom mestu zaštićenom od mraza.
- Proizvod uvek skladištite na mestu koje je nedostupno deci.
- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže 3 meseca) je između +20 i +26 °C.

**Proizvod može da se skladišti  
vešanjem na zid.**

**⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD  
STRUJNOG UDARA!**



Prilikom bušenja vodite računa da ne oštetite vodove. Upotrebljavajte odgovarajuće uređaje za otkrivanje da pronađete takve vodove ili pogledajte plan instalacija radi smernica.

Kontakt sa električnim kablovima može da dovede do strujnog udara i požara. Kontakt sa cevima za gas može da izazove eksploziju.

- Upotreba otvora za vešanje **1**:
  1. Pričvrstite zavrtnj sa prečnikom glave do 8 mm na željeno mesto na pogodnom zidu.
  2. Ako je zid od cigle, kamena ili sličnog materijala: upotrebljavajte tipl za pričvršćivanje zavrtnja.
  3. Glava zavrtnja treba da viri oko 10 mm iz zida.
  4. Gurnite otvor za vešanje kućišta motora preko zavrtnja da obesite proizvod.

**Saveti za baterije**

- Bateriju **12** skladištite samo delomično napunjenu. Pre skladištenja na duže vreme, baterija treba da se napuni na 40 % do 60 %.
- Proverite napunjenost baterije svaka 3 meseca kad je skladištite na duže vreme. Napunite bateriju po potrebi.

**● Transport**

- Pre transporta:
  1. Isključite proizvod.
  2. Izvadite bateriju **12**.
  3. Sačekajte da se proizvod ohladi.
  4. Postavite štitnik sečiva **11**.
- Zaštitite proizvod od teških udara ili jakih vibracija do kojih može doći tokom transporta u vozilima.
- Pričvrstite proizvod da ne sklizne ili ne padne.

**● Odlaganje**

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



## Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije / pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlazu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/ akumulatore na opštinsku deponiju.

## ● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

#### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

#### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

#### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.

5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                               |                                                                                                                            |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:              | 20 V Aku makaze za živu ogradu                                                                                             |
| Model:                        | HG11028                                                                                                                    |
| IAN / Serijski broj:          | 508081_2507                                                                                                                |
| Proizvođač:                   | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>Nemačka                                                    |
| Davalac garancije-uvoznik:    | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: owim@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                  |
| Uvozi i stavlja u promet:     | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: owim@lidl.rs |

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 508081\_2507) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 508081\_2507 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



## ● Servis



### Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 508081\_2507**



Srpska oznaka usaglašenosti

● **EU izjava o usklađenosti**

RS

**EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 508081\_2507)**

IAN: 508081\_2507  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku makaze za živu ogradu  
Broj modela HG11028

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| Direktiva 2006/42/EC                            |
| Direktiva 2000/14/EC                            |
| Direktiva 2014/30/EU                            |
| Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama |

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

| N° / delovi                |
|----------------------------|
| Direktiva 2006/42/EC       |
| EN 62841-1:2015/A11:2022   |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022 |
| Direktiva 2014/30/EU       |
| EN IEC 55014-1:2021        |
| EN IEC 55014-2:2021        |

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

| N° / delovi       |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Postupak procene usklađenosti/ ime&adresa nadležnog tela gde je prikladno: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Izmerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 83 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 85 dB(A)

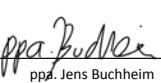
Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 12/11/2025 |  |  |
| Mesto      | Datum      | ppa. Jens Buchheim<br>Ovlašćeni potpisnik                                           | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Ovlašćeni potpisnik                                      |



|                                                                                |          |     |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------|-----|
| <b>Предупредувања и употребени симболи</b> . . . . .                           | Страница | 155 |
| <b>Вовед</b> . . . . .                                                         | Страница | 156 |
| Предвидена употреба . . . . .                                                  | Страница | 156 |
| Содржина на пакетот . . . . .                                                  | Страница | 156 |
| Опис на деловите . . . . .                                                     | Страница | 157 |
| Технички податоци . . . . .                                                    | Страница | 157 |
| <b>Безбедносни упатства</b> . . . . .                                          | Страница | 159 |
| Општи предупредувања за безбедност при користење на електрични алати . . . . . | Страница | 159 |
| Посебни безбедносни упатства за тримери за жива ограда . . . . .               | Страница | 162 |
| Дополнителни безбедносни упатства . . . . .                                    | Страница | 163 |
| Намалување на вибрации и бучава . . . . .                                      | Страница | 164 |
| Однесување во итни ситуации . . . . .                                          | Страница | 164 |
| Останати ризици . . . . .                                                      | Страница | 164 |
| Безбедносни упатства за полнач за батерии . . . . .                            | Страница | 165 |
| <b>Пред употреба</b> . . . . .                                                 | Страница | 166 |
| Додатоци . . . . .                                                             | Страница | 166 |
| Распакување . . . . .                                                          | Страница | 166 |
| Прикачување/отстранување на батеријата . . . . .                               | Страница | 167 |
| Проверка на нивото на полнење на батеријата . . . . .                          | Страница | 167 |
| Полнење на батеријата . . . . .                                                | Страница | 167 |
| <b>Работење</b> . . . . .                                                      | Страница | 168 |
| Вклучување/исклучување на производот . . . . .                                 | Страница | 168 |
| <b>Упатства за работа</b> . . . . .                                            | Страница | 169 |
| Техники на сечење . . . . .                                                    | Страница | 169 |
| <b>Чистење и грижа</b> . . . . .                                               | Страница | 170 |
| Чистење . . . . .                                                              | Страница | 170 |
| Одржување . . . . .                                                            | Страница | 171 |
| Решавање проблеми . . . . .                                                    | Страница | 171 |
| Складирање . . . . .                                                           | Страница | 172 |
| Транспорт . . . . .                                                            | Страница | 173 |
| <b>Одлагање</b> . . . . .                                                      | Страница | 173 |
| <b>Гаранција</b> . . . . .                                                     | Страница | 174 |
| Постапка во случај на гаранција . . . . .                                      | Страница | 174 |
| Сервис . . . . .                                                               | Страница | 175 |
| <b>Декларација за сообразност на ЕУ</b> . . . . .                              | Страница | 176 |

## Предупредувања и употребени симболи

Следниве предупредувања се користат во упатството за употреба и на пакувањето:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Прочитајте го упатството за употреба.                                                                                                                                                  |    | Носете заштитни ракавици!                                                                                                    |
|    | <b>ОПАСНОСТ!</b> Овој симбол со сигналниот збор „Опасност“ означува опасност со високо ниво на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со сериозни повреди или смрт.           |    | Ризик од струен удар!                                                                                                        |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |    | Исклучете го производот и извадете ја батеријата пред да ги замените додатоците, пред да го чистите и кога не е во употреба. |
|    | <b>ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!</b> Овој симбол со сигналниот збор „Предупредување“ означува опасност со средно ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со сериозни повреди.   |    | Да не се изложува на дожд!                                                                                                   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |    | Заштитете ја батеријата од топлина и континуирана интензивна сончева светлина.                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |    | Заштитете ја батеријата од вода и влага.                                                                                     |
|   | <b>ПРЕТПАЗЛИВО!</b> Овој симбол со сигналниот збор „Претпазливо“ означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со лесна или умерена повреда. |    | Заштитете ја батеријата од пожар.                                                                                            |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |   | Класа на заштита II (двојна изолација)                                                                                       |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |  | Наизменична струја/напон                                                                                                     |
|  | <b>ВНИМАНИЕ!</b> Овој симбол со сигналниот збор „Внимание“ означува можна материјална штета.                                                                                           |  | Еднонасочна струја/напон                                                                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |  | Опасност - држете ги рацете подалеку од сечилото.                                                                            |
|  | Носете заштита за слух!                                                                                                                                                                |  | Осигурувач                                                                                                                   |

|                                                                                   |                                                |                                                                                   |                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Носете заштита за очи!                         |  | СЕ ознаката означува усогласеност со релевантните директиви на ЕУ што се однесуваат на овој апарат. |
|   | Носете заштитни, нелизгачки обувки!            |                                                                                   |                                                                                                     |
|  | Безбедносни информации<br>Упатства за употреба |  | Гарантирано ниво на звучна моќност                                                                  |

## **20V БЕЗЖИЧЕН ТРИМЕР ЗА ЖИВА ОГРАДА**

### ● Вовед

Ве честитаеме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

### ● Предвидена употреба

Овој Безжичен тример за жива ограда (во понатамошниот текст „производ“ или „електричен алат“) е наменет за сечење и потстрижување на живи огради, грмушки и украсни грмушки.

Секоја друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна употреба и може да резултира со опасности како што се смрт, повреди опасни по живот и штета. Производителот не е одговорен за каква било штета предизвикана од неправилна употреба.

Овој производ е наменет за домашна употреба и слични намени. Производот не е наменет за комерцијална употреба.

Производот е наменет за употреба од страна на возрасни. Адолесцентите над 16 години можат да го користат производот само под надзор. Операторот или корисникот е одговорен за несреќи или штети на други лица или нивниот имот.

Производот е дел од серијата Parkside X 20 V Team. Производот мора да се користи со батерии од серијата Parkside X 20 V Team.

### ● Содржина на пакетот

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

► Производот и пакувањето не се детски играчки! Децата не смеат да си играат со пластични кеси, чаршафи и мали делови! Постои опасност од гушење и задушување!

- 1 Безжичен тример за жива ограда
- 1 Заштитен капак на сечилото
- 1 Прирачник за упатства

## ● Опис на деловите

Пред да прочитате, отворете ја страницата што ги содржи илустрациите и запознајте се со сите функции на производот.

### Слика А

- 1 Дупка за суспензија
- 2 Безбедносна лента на сечилото
- 3 Заштита за раце
- 4 Безбедносен прекинувач
- 5 Предна рачка
- 6 Вентилациони отвори
- 7 Приклучок за вклучување/исклучување
- 8 Задна рачка
- 9 Водилка за батеријата
- 10 Кукиште на моторот
- 11 Заштитен капак на сечилото

### Слика В и С

- 12 Батерија \*
- 13  копче (ниво на полнење)
- 14 LED индикатори за ниво на полнење (црвена/портокалова/зелена)
- 15 Копче за ослободување за батеријата
- 16 Полнач за батерии (брз полнач за батерии) \*
- 17 LED индикатор за полнење – црвен
- 18 LED индикатор за полнење – зелен
- 19 Кабел за струја со приклучок

\* Батеријата и полначот (брзиот полнач за батерии) не се вклучени

## ● Технички податоци

### 20V Безжичен тример PAHS 35 A1 за жива ограда

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Напон на моторот U:        | 20 V ===               |
| Брзина на мирување $n_0$ : | 1200 min <sup>-1</sup> |
| Должина на сечење:         | прибл. 350 mm          |
| Простор помеѓу запците:    | 15 mm                  |
| Тежина:                    | 1,71 kg                |

#### Батерија

#### PAP 20 B1 \*

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Тип:                 | Литиум јонска  |
| Номинален напон:     | 20 V === макс. |
| Капацитет:           | 2,0 Ah         |
| Енергетска вредност: | 40 Wh          |
| Број на ќелии:       | 5              |

#### Батерија

#### PAP 20 B3 \*

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Тип:                 | Литиум јонска  |
| Номинален напон:     | 20 V === макс. |
| Капацитет:           | 4,0 Ah         |
| Енергетска вредност: | 80 Wh          |
| Број на ќелии:       | 10             |

#### Брз полнач на батерии

#### PLG 20 C3 \*

#### Влез:

|                         |                                                                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Номинален напон:        | 230–240 V~                                                                                  |
| Номинална фреквенција:  | 50 Hz                                                                                       |
| Номинална моќност:      | 120 W                                                                                       |
| Осигурувач (внатрешен): | 3,15 A/  |

#### Излез:

|                    |                                                                                         |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Номинален напон:   | 21,5 V ===                                                                              |
| Струја на полнење: | 4,5 A/                                                                                  |
| Класа на заштита:  | II/  |

\* Батеријата и полначот (брзиот полнач за батерии) не се вклучени.

| Време на полнење | PAP 20 B1 | PAP 20 B3 |
|------------------|-----------|-----------|
| PLG 20 C3        | 35 мин.   | 60 мин.   |

### Препорачана температура на средината:

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Вкупна максимална температура: | +45 °C        |
| За време на полнење:           | +4 до +40 °C  |
| За време на работа:            | +4 до +40 °C  |
| За време на складирање:        | +20 до +26 °C |

### Вредност на емисија на бучава

Измерените вредности се утврдени согласно со EN 62841. Нивото на бучава оценето со A за електричниот алат обично е следно:

|                         |            |         |
|-------------------------|------------|---------|
| Ниво на звучен притисок | $L_{pA}$ : | 78,3 dB |
| Несигурност             | $K_{pA}$ : | 3 dB    |
| Ниво на звучна моќност  | $L_{WA}$   |         |
| гарантирано             | :          | 89 dB   |
| измерено                | :          | 86,3 dB |
| Несигурност             | $K_{WA}$ : | 3 dB    |

### Вредност на емисија на вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) утврдени согласно EN 62841:

|              |         |                        |
|--------------|---------|------------------------|
| Предна рачка | $a_h$ : | 1,413 m/s <sup>2</sup> |
| Несигурност  | K :     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Задна рачка  | $a_h$ : | 1,335 m/s <sup>2</sup> |
| Несигурност  | K :     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за уши!

### ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Декларираната вкупна вредност на вибрациите и декларираната вредност на емисија на бучава се измерени според стандардна методологија за тестирање и можат да се користат за споредба на еден алат со друг.
- ▶ Декларираната вкупна вредност на вибрациите и декларираната вредност на емисија на бучава може да се користат и за претходна проценка на изложеност.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Емисијата на вибрации и бучава при реална употреба на електричниот алат може да се разликува од декларираните вредности, во зависност од начинот на користење на алатот, особено од типот на обработуваното парче материјал.
- ▶ Потребно е да се идентификуваат безбедносни мерки за заштита на операторот кои се базираат на проценка на изложеноста во реалните услови при употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се времето кога алатот е исклучен и кога работи во мирување, покрај времето на активирање).



## Безбедносни упатства

- Општи предупредувања за безбедност при користење на електрични алати

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации што се приложени со овој електричен алат. Доколку не се следат сите упатства наведени подолу може да се случи електричен шок, пожар и/или сериозна повреда.

**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за подочна.**

Терминот „електричен алат“ во предупредувањата се однесува на вашиот алат што работи на струја (со кабел) или на батерии (безжичен алат).

### Безбедност во работната средина

- 1) **Одржувајте ја работната средина чиста и добро осветлена.** Неуредни или темни области создаваат поволни услови за несреќи.
- 2) **Не користете електрични алати во експлозивна средина, како што е присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри кои можат да ја запалат прашината или пареата.
- 3) **Одалечете ги децата и случајните минувачи додека работите со електричен алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контрола.

### Електрична безбедност

- 1) **Приклучоците на електричните алати мора да одговараат на приклучокот. Никогаш немојте да го менувате приклучокот на кој било начин. Не користете адаптер со електрични алати кои имаат заштитен (земен) приклучок.** Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- 2) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- 3) **Не изложувајте ги електричните алати на дожд или влажни услови.** Водата која ќе влезе во електричниот алат ќе го зголеми ризикот од електричен удар.
- 4) **Не користете го кабелот на несоодветен начин. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или вадење на електричниот алат од приклучокот. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови и подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- 5) **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба.** Користењето кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

- 6) **Ако е неизбежно да работите со електричен алат на влажно место, користете напојување заштитено со уред за заштита од резидуална струја (RCD).** Користењето на уред за заштита од струен излив (RCD) го намалува ризикот од електричен удар.

#### **Лична безбедност**

- 1) **Останете внимателни, следете што правите и користете здрав разум при работењето со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под влијание на лекови, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание при работењето со електрични алати може да резултира со сериозна телесна повреда.
- 2) **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема како маска за прашина, обувки со нелизгачки фон, заштитна кацига или заштита за слухот, користена според соодветните услови, ќе го намали ризикот од телесни повреди.
- 3) **Заштитете се од ненамерно стартување. Уверете се дека прекинувачот е во исклучена положба пред да го поврзете со извор на енергија и/или батеријата пред да го подигнете или носите алатот.** Носењето на електрични алати со прст на прекинувачот или вклучувањето на алати кои имаат вклучен прекинувач предизвикува несреќи.

- 4) **Отстранете го секој клуч за прилагодување или алат пред да го вклучите електричниот алат.** Клуч за прилагодување или алатка оставени приклучени на вртлив дел од електричниот алат може да предизвикаат лична повреда.
- 5) **Не се пренапрегнувајте. Секогаш одржувајте правилна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во неочекувани ситуации.
- 6) **Облечете се соодветно. Не носете лабава облека или накит. Држете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабава облека, накит или долга коса можат да се зафатат во движечките делови.
- 7) **Ако се обезбедени уреди за поврзување на системи за извлекување и собирање прашина, осигурајте се дека тие се поврзани и правилно се користат.** Користењето на систем за собирање прашина може да го намали ризикот од опасности поврзани со прашина.
- 8) **Не дозволувајте познавањето стекнато од честа употреба на алатите да ве направи неодговорни и да ја игнорирате безбедноста при користење на алатите.** Небрежно дејство може да предизвика сериозна повреда за дел од секунда.

#### **Употреба и одржување на електрични алати**

- 1) **Не форсирајте го електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за вашата примена.** Соодветниот електричен алат ќе ја заврши работата подобро и побезбедно, со брзината за која е дизајниран.

- 2) **Не користете го електричниот алат ако прекинувачот не го вклучува и исклучува.** Секој електричен алат што не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- 3) **Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или батеријата од електричната алатка пред да правите било какви прилагодувања, да менувате додатоци или да складираате електрични алатки.** Таквите превентивни мерки за безбедност го намалуваат ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- 4) **Складирајте ги неактивните електрични алати на достапно место за деца и не дозволувајте лицата кои не се запознаени со електричниот алат или овие упатства да го користат алатот.** Електричните алати се опасни во рацете на нестручни корисници.
- 5) **Одржувајте ги електричните алати и додатоците.** Проверете за неправилности или блокирање на движечките делови, оштетување на делови и било која друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, поправете го производот пред употребата. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алатки.
- 6) **Чувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови се помалку подложни на заглавување и полесно се контролираат.
- 7) **Користете ги електричните алати, додатоците и алатите за сечење итн. во согласност со овие инструкции, имајќи ги во предвид работните услови и задачите што треба да се извршат.** Користењето на електричниот алат за операции различни од предвидените може да резултира со опасна ситуација.
- 8) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површини за држење не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.

#### **Употреба и одржување на алатки на батерии**

- 1) **Полнете само со полначот што го препорачал производителот.** Полнач што е соодветен за еден тип на батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија.
- 2) **Користете електрични алати само со батерии што се специјално назначени за тие алати.** Користењето на други батерии може да создаде ризик од повреда и пожар.
- 3) **Кога батеријата не се користи, чувајте ја подалеку од други метални предмети, како што се спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети, кои можат да создадат врска помеѓу контактите.** Краткото спојување на терминалите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.

- 4) **Под насилни услови, од батеријата може да биде исфрлена течност; избегнувајте контакт. Ако случајно дојде до контакт, исчистете го со вода. Ако течноста дојде во контакт со очите, дополнително побарајте медицинска помош.** Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- 5) **Не користете батерија за алат што е оштетен или модифициран.** Оштетените или модифицираните батерии покажуваат непредвидливо однесување, што може да резултира со пожар, експлозија или ризик од повреда.
- 6) **Не изложувајте батерија или алат на оган или екстремни температури.** Изложеноста на оган или температури над 130 °C може да предизвика експлозија.
- 7) **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ја батеријата или алатот надвор од температурниот опсег што е наведен во упатствата.** Неправилното полнење или полнење на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

## **Сервис**

- 1) **Вашиот електричен алат нека биде сервисиран од квалификуван техничар, кој ќе користи само идентични резервни делови.** Ова ќе обезбеди одржување на безбедноста на електричниот алат.

- 2) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сервисирањето на батериите треба да го вршат само производителот или овластените сервисери.

## ● **Посебни безбедносни упатства за тримери за жива ограда**

- 1) **Држете ги сите делови од телото подалеку од сечилото. Не отстранувајте го исечениот материјал или не држете го материјалот што треба да се сече кога сечилата се движат. Сечилата продолжуваат да се движат откако прекинувачот ќе се исклучи.** Момент на невнимание при работењето со тримерот може да резултира со сериозна телесна повреда.
- 2) **Носете го тримерот за жива ограда за рачката со запрено сечило и внимавајте да не ракувате со ниеден прекинувач за напојување.** Правилното носење на тримерот за жива ограда ќе го намали ризикот од ненамерно стартување и можни телесни повреди од сечилата.
- 3) **При транспорт или складирање на тримерот за жива ограда, секогаш ставете го капакот на сечилото.** Правилното ракување на тримерот за жива ограда ќе го намали ризикот од можни телесни повреди предизвикани од сечилата.

- 4) **Кога чистите заглавен материјал или го сервисирате уредот, проверете дали сите прекинувачи за напојување се исклучени и дали батеријата е извадена или исклучена.** Неочекуваното активирање на тримерот за жива ограда при чистење на заглавен материјал или сервисирање може да резултира со сериозни телесни повреди.
  - 5) **Држете го тримерот за жива ограда само за изолираните површини наменети за држење, бидејќи сечилото може да дојде во контакт со скриени жици.** Допирањето на сечилото со „напонска“ жица може да ги доведе изложените метални делови од тримерот за жива ограда да бидат под напон и може да се предизвика струен удар за операторот.
  - 6) **Држете ги сите кабли за напојување подалеку од местото на сечење.** Каблите за напојување или жиците може да бидат скриени во жива ограда или грмушки и може случајно да бидат исечени од сечилото.
  - 7) **Не користете го тримерот за жива ограда во лоши временски услови, особено кога постои ризик од гром.** Ова го намалува ризикот од удар од гром.
- **Дополнителни безбедносни упатства**
- 1) **Апаратот е наменет за кастрење жива ограда. Не користете го за сечење гранчиња, тврдо дрво или други предмети.** Ова би можело да го оштети апаратот.
  - 2) **Не обидувајте се да ослободите блокирана/заглавена безбедносна лента на сечилото пред да го исклучите напојувањето и да ја извадите батеријата.** Постои ризик од повреда.
  - 3) **Кога ракувате со апаратот, секогаш држете го добро со двете раце и на одредено растојание од вашето тело.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во неочекувани ситуации.
  - 4) **Не користете го алатот во близина на запаливи течности или гасови.** Во случај на краток спој, постои ризик од пожар и експлозија.
  - 5) **Сечилата треба редовно да се проверуваат за истрошеност и повторно да се наоструваат.** Тапите сечила ќе ја преоптоварат машината. Штетите што ќе настанат не се покриени со гаранцијата.
  - 6) **Не обидувајте се сами да ја поправите алатката, освен ако не сте обучени во оваа област.** Сите работи што не се опишани во ова упатство, смее да ги извршува само нашиот сервисен центар. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувана опрема.
  - 7) **Не користете додатоци што не се препорачани од PARKSIDE.** Ова може да резултира со електричен удар или пожар.
  - 8) **Работете стоејќи на земја и одржувајте рамнотежа.** Не работете додека стоите на нестабилна потпора.

- 9) **Пред започнување со работа, прегледајте ја живата ограда за скриени предмети, како што се жичани огради, кабли и слично.** На овој начин ќе избегнете оштетување на апаратот.
- 10) **Држете го тримерот за жива ограда правилно, на пример, со двете раце на рачките, ако има две рачки.** Губење на контрола врз опремата може да резултира со повреда.

## ● Намалување на вибрации и бучава

За да се намали влијанието на емисијата на бучава и вибрации, ограничете го времето на работа, користете режими на работа со ниски вибрации и ниска бучава, и носете лична заштитна опрема.

Разгледајте ги следниве точки за да ги минимизирате ризиците од изложеност на вибрации и бучава:

- Користете го производот само како што е предвидено со неговиот дизајн и овие инструкции.
- Осигурете се дека производот е во добра состојба и редовно одржуван.
- Користете ги соодветните дополнителни алатки за производот и осигурајте се дека се во добра состојба.
- Цврсто држете ги рачките/површината за држење.
- Одржувајте го производот во согласност со овие инструкции и обезбедете редовно подмачкување (каде што е потребно).
- Планирајте го распоредот на работата така што употребата на алатки со високи вибрации да се распределува на подолг временски период.

## ● Однесување во итни ситуации

Запознајте се со употребата на овој производ преку ова упатство за употреба. Запаметете ги безбедносните упатства и строго придржувајте се до нив. Ова ќе помогне во спречување на ризици и опасности.

- Секогаш бидете внимателни при користењето на овој производ, за да можете навремено да ги препознаете и да се справите со ризиците. Брза интервенција може да спречи сериозни повреди и оштетување на имотот.
- Исклучете го производот и исклучете го од електричната мрежа доколку има дефекти. Производот треба да биде проверен од квалификуван професионалец и ако е потребно, поправен пред повторната употреба.

## ● Останати ризици

- Дури и ако производот работи и се ракува правилно, остануваат некои преостанати ризици. Поради својата конструкција и изработка, производот може да ги претставува следниве опасности:
  - Исекотини
  - Губење на слухот ако се работи без заштита за слух.
  - Штета по вашето здравје предизвикана од вибрации на дланката/рацете ако електричниот алат се користи подолг временски период или ако не се користи и одржува правилно.

## ЗАБЕЛЕШКА

- Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работа! Ова поле може во некои случаи да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или смртоносни повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат овој производ!

### ● Безбедносни упатства за полнач за батерии

- Овој апарат можат да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или доколку им се дадени упатства во врска со употребата на уредот на безбеден начин и доколку ги разбираат вклучените опасности.  
Децата не смеат да си играат со уредот.

Чистењето и одржувањето на уредот не смеат да ги извршуваат деца без надзор.

- Не полнете батерии кои не можат да се полнат. Непридржувањето кон овие инструкции е опасно.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да биде заменет од производителот, неговиот сервисен агент или квалификувани лица за да се избегне опасност.
- Заштитете ги електричните делови од влага. Не ставајте ги таквите делови во вода или други течности за да избегнете електричен шок. Никогаш не држете го уредот под проточна вода. Внимавајте на упатствата за чистење, одржување и поправка.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Овој полнач е дизајниран само за полнење на батериите од типот:

## Parkside 20 V батерија

PAP 20 B1 2 Ah 5 ќелии

PAP 20 B3 4 Ah 10 ќелии

- Клиенти од следниве земји може да нарачаат компатибилни резервни батерии и полначи преку Lidl онлајн продавниците:

Германија (lidl.de), Франција (lidl.fr), Белгија (lidl.be), Чешка Република (lidl.cz), Холандија (lidl.nl), Полска (lidl.pl), Словачка (lidl.sk), Шпанија (lidl.es)

Клиентите од сите други земји можат да ги нарачаат на [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Уредот е компатибилен со сите „X 20 V TEAM“ батерии. За оптимална работа, препорачуваме користење на батериските пакети наведени подолу:

## Соодветни батерии и полначи

### Батерија:

Parkside X 20 V Team

### Полнач:

Parkside X 20 V Team

### ● Пред употреба

#### ● Додатоци

- За безбедно и правилно ракување со овој производ, секогаш носете соодветна лична заштитна опрема.
- Ова вклучува:
  - Безбедносни очила
  - Заштита за слух
  - Заштитни ракавици
  - Заштитни обувки

#### ● Распакување

- Отворете ја амбалажата и внимателно извадете го производот.
- Отстранете го материјалот за пакување, како и амбалажата и прицврстувачите за транспорт (доколку се достапни).
- Проверете дали испораката е завршена.
- Проверете го производот за оштетувања настанати при транспорт.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Производот и материјалите за пакување не се играчки! На децата не смее да им се дозволува да си играат со пластични кеси, фолии и мали делови! Постои ризик од голтање и задушување!

## ● Прикачување/ отстранување на батеријата

- **Прикачување на батеријата:**  
Порамнете ја батеријата [12] со водилката за батерија [9] и притиснете ја навнатре додека не се заклучи на своето место.
- **Отстранување на батеријата:**  
Притиснете го копчето за отпуштање [15] на батеријата. Извлекете ја батеријата

## ● Проверка на нивото на полнење на батеријата

(Сл. В)

- Притиснете  [13]. LED индикаторите за ниво на полнење [14] светат:

| LED [14]                          | Ниво на полнење |
|-----------------------------------|-----------------|
| Црвена/<br>Портокалова/<br>Зелена | Максимум        |
| Црвена/<br>Портокалова            | Средно          |
| Црвено                            | Ниско           |

## ● Полнење на батеријата

(Сл. С)

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!



Секогаш исклучувајте го полначот за батерии [16] од струја пред да ја извадите или вметнете батеријата [12] од или во полначот.

## ЗАБЕЛЕШКА

- Батеријата може да се полни во кое било време без да се намали нејзиниот животен век.
- Прекинувањето на процесот на полнење не ја оштетува батеријата.

- Полнете ја батеријата пред започнување на работа кога е на средно или ниско ниво на полнење.
- LED индикаторите за контрола на полнењето (црвениот [17] и зелениот [18]) го покажуваат статусот на полначот и батеријата:

| LED                                         | Статус                                           |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Црвениот LED индикатор свети                | Батеријата се полни                              |
| Зелениот LED индикатор свети                | Батеријата е целосно наполнета                   |
| Зелениот и црвениот LED индикатор трепкаат  | Батеријата е неисправна                          |
| Црвениот LED индикатор трепка               | Батеријата е премногу студена или премногу топла |
| Зелениот LED индикатор свети (без батерија) | Полначот е подготвен                             |

1. Вметнете ја батеријата во полначот.
2. Поврзете го кабелот за напојување со приклучокот за напојување [19] на полначот во штекер.
3. Кога батеријата ќе биде целосно наполнета:
  - Извадете го приклучокот за струја на полначот од штекер.
  - Отстранете ја батеријата од полначот.

## Време на полнење

| Време на полнење полнач            | 2 Ah батерија<br>PAP 20 B1 | 4 Ah батерија<br>PAP 20 B3 |
|------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Макс. 2,4 A полнач<br>PLG 20 A4/C1 | 60 мин                     | 120 мин                    |
| Макс. 4,5 A полнач<br>PLG 20 A3/C3 | 35 мин                     | 60 мин                     |
| Макс. 4,5 A полнач<br>PDSLГ 20 A1  | 35 мин                     | 60 мин                     |

\* Полнач

\*\* Батерија

## ● Работење

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!



Носете заштитни ракавици!



Носете заштита за слух!



Носете безбедносни очила!



Носете заштитни, нелизгачки обувки!

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Проверете дали производот е изабен или оштетен пред секоја употреба.
- ▶ Производот ќе се ВКЛУЧИ кога прекинувачот за вклучување/исклучување [7] и безбедносниот прекинувач [4] ќе се држат истовремено. Кога ќе се ослободи кој било од прекинувачите, производот ќе се исклучи. Доколку еден од двата прекинувачи е оштетен, престанете да работите со производот.

## ● Вклучување/исклучување на производот

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

- ▶ Цврсто држете го производот со двете раце додека го насочувате подалеку од телото (сл. D). Осигурете се дека производот не е во контакт со други предмети пред да го вклучите.

### Отстранување на заштитниот капак на сечилото

1. Повлечете го заштитниот капак на сечилото од безбедносниот лента на ножот [2] (сл. J).

### Вклучување на производот

1. Проверете дали батеријата [12] е на место (видете „Прикачување/отстранување на батеријата“).
2. Притиснете и држете го безбедносниот прекинувач [4] на предната рачка [5].
3. Притиснете и држете го прекинувачот за вклучување/исклучување [7]. Производот работи со максимална брзина по стандард.

## Исклучување на производот

- Ослободете го безбедносниот прекинувач [4] или прекинувачот за вклучување/исклучување [7].

## ● Упатства за работа

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

- ▶ При ракување со производот, не допирајте цврсти предмети, на пр. жичени огради или главни стебла на растенија. Инаку би можеле да ја изгубите контролата врз производот.
- ▶ Ако безбедносната лента на ножот [2] се заглави од цврсти предмети: Веднаш исклучете го производот и извадете го комплетот батерии [12]. Само тогаш треба да го отстраните предметот.
- ▶ Избегнувајте прекумерно напрегање на производот за време на работата.

### ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ОД ОШТЕТУВАЊЕ НА ПРОИЗВОДОТ!

- ▶ Пред употреба, проверете дали работ на безбедносната лента на сечилото е остар. Тап раб може да го преоптовари и оштети производот. Штетите предизвикани од сечење со тап раб не се покриени со гаранцијата (видете „Одржување“).

## ● Техники на сечење

- Пред да го користите производот: Користете ножици за гранки за да исечете дебели гранки.
- Безбедносната лента на сечилото [2] овозможува сечење во двата правци.
- Вертикално сечење: Движете го производот рамномерно напред или нагоре и надолу (сл. Е).
- Хоризонтално сечење:
  - Наклонете го производот така што вратилото на безбедносното сечило ќе биде насочено надолу за приближно 0 до 10° во насока на сечење. Додека производот е во оваа положба, движете го производот хоризонтално - не надолу (сл. Н).
  - Поместете го производот во српесто движење до работ на живата ограда, така што исечените гранки ќе паднат на земја.
- За да направите долги прави линии: Поставете ги водечките јажиња како помош за ориентација.

## Сечење на обликувани живи огради

- Сечете ги живите огради во форма на трапез за да спречите кинење на долните гранки (сл. G). Ова одговара на природниот раст на растението и овозможува на живата ограда да напредува. При сечењето, кратете само нов раст од тековната година. Ова овозможува густо разгранување.

- Најпрво исечете ги страните на живата ограда. За таа цел, движете го уредот во насока на растење - од долу нагоре. Ако сечете одозгора надолу, потенките гранки ќе се наведнат, што може да предизвика нерамномерен раст или појава на празнини.
- Горниот раб исечете го, според вкус, во рамна форма, покривна форма или заоблена форма (сл. F).
- При обликување на млади растенија во саканата форма: Главниот раст треба да остане недопрен сè додека живата ограда не ја достигне планираната висина.

#### **Сечење на слободно растечки живи огради**

- Редовно потстрижувајте ја живата ограда за да расне густо и да не стане премногу висока.

### **● Чистење и грижа**

#### **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!**



Секогаш исклучете го производот, извадете ја батеријата [12] и оставете го производот да се излади пред да започнете со проверка, одржување или чистење како и пред складирање или транспорт.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД СТРУЕН УДАР!**

- Не прскајте го производот со вода. Не потопувајте го производот во вода.

#### **⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!**



Носете ракавици кога ракувате со безбедносната лента на сечилото [2] за да се заштитите од исекотини.

### **● Чистење**

#### **ЗАБЕЛЕШКА**

- Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни детергенти или средства за дезинфекција за чистење на овој производ, бидејќи можат да бидат штетни за неговите површини.

- Никогаш не дозволувајте течности да навлезат во кукиштето на моторот [10].
- Производот мора секогаш да се чува чист, сув и без масло или маснотии. Отстранете ги остатоците од производот по секоја употреба и пред складирање.
- Чистете по секоја употреба.

| Делови                            | Начин на чистење                                                                                                                                |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] Безбедносна лента на сечилото | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нанесете масло од конзерва или спреј (сл. I и сл. K).</li> <li>2. Исчистете со мрсна крпа.</li> </ol> |
| [5] Предна рачка                  | 1. Избришете со влажна крпа (сл. K).                                                                                                            |
| [6] Вентилациони отвори           | 2. Чистете со четка.                                                                                                                            |
| [8] Задна рачка                   |                                                                                                                                                 |
| [10] Кукиште на моторот           |                                                                                                                                                 |

## ● Одржување

- Пред какво било одржување:
  - Исклучете го производот.
  - Отстранете ја батеријата [12].
  - Оставете го производот да се излади.
- Пред секоја употреба: Проверете го производот за дефекти како што се лабави, истрошени или оштетени делови.
- Нанесете масло на безбедносната лента на сечилото [2] од конзерва или со спреј (сл. I и сл. K).
- Проверете дали завртките на безбедносната лента на сечилото [2] се стегнати.
- Проверете дали капаците и безбедносните уреди се оштетени и правилно монтирани. Заменете по потреба.
- Користете брусилка за ножеви за да ги остриете и измазните помалите поттурнувања на сечилото на безбедносната лента,

- Контактирајте специјалист за да ви ја замени тапата, свитканата или оштетената безбедносна лента на сечилото.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

- ▶ Не обидувајте се сами да инсталирате безбедносна лента на сечилото. Инсталирањето на безбедносна лента на сечилото треба да го врши само специјалист.
- Секое одржување и поправка освен опишано во ова упатство: Контактирајте овластен сервисен центар или слично квалификувано лице за да го проверите или поправите производот. Користете само оригинални делови.

## ● Решавање проблеми

| Проблем                            | Можни причини                                           | Дејство                                                                                  |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Производот не започнува со работа. | □ Батеријата [12] е испразнета.                         | □ Наполнете ја батеријата [12] (видете „Полнење на батеријата“).                         |
|                                    | □ Батеријата [12] не е правилно поставена.              | □ Правилно вметнете ја батеријата [12] (видете „Отстранување/вметнување на батеријата“). |
|                                    | □ Безбедносниот прекинувач [4] не е правилно притиснат. | □ Вклучете го производот правилно (видете „Вклучување/исклучување на производот“).       |

| Проблем                           | Можни причини                                                                                                                                                                                                     | Дејство                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Повремено работење                | <input type="checkbox"/> Внатрешното ожичување е неисправно.<br><input type="checkbox"/> Прекинувачот за вклучување/исклучување [7] е неисправен.                                                                 | <input type="checkbox"/> Испратете го производот во сервисен центар за поправка.                                                                                                                                                                                 |
| Безбедносниот нож [2] се прегрева | <input type="checkbox"/> Премногу триење поради недостаток на подмачкување.                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/> Подмачкајте ја безбедносна лента на сечилото [2] со масло.                                                                                                                                                                              |
| Производот сече лошо.             | <input type="checkbox"/> Премногу триење поради недостаток на подмачкување.<br><input type="checkbox"/> Безбедносната лента на сечилото [2] е валкана.<br><input type="checkbox"/> Неоптимална техника на сечење. | <input type="checkbox"/> Подмачкајте ја безбедносна лента на сечилото [2] со масло.<br><input type="checkbox"/> Исклиштете ја безбедносната лента на сечилото [2].<br><input type="checkbox"/> Прилагодете ја техниката на сечење (видете „Упатства за работа“). |

## ● Складирање

- Пред складирање, секогаш:
  - Исклучете го производот, извадете ја батеријата [12] и оставете го производот да се излади.
  - Исклиштете го апаратот (видете го делот „Чистење и нега“).
  - Прицврстете ја безбедносната лента на сечилото [2] во заштититниот капак за сечило [11].
- Чувајте го производот и неговите додатоци на темно, суво, заштитено од мраз и добро проветрено место.
- Секогаш чувајте го производот на место кое е достапно за деца.
- Идеалната температура за долгорочно складирање (подолго од 3 месеци) е помеѓу +20 и +26 °C.

**Производот може да се складира така што ќе се закачи на сид.**

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД СТРУЕН УДАР!



Кога дупчите, бидете внимателни да не ги оштетите жиците за снабдување. Користете соодветни уреди за пребарување за да ги најдете жиците или консултирајте се со шемата на инсталацијата. Контактот со електрични кабли може да доведе до струен удар и пожар. Контактот со гасна цевка може да резултира со експлозија.

- Користење на дупката за суспензија **1**:
  1. Прицврстете шраф со дијаметар на главата до 8 mm на посакуваното место на соодветен сид.
  2. Ако сидот е од тули, камен или сличен материјал: Користете типла за да го обезбедите шрафот.
  3. Оставете главата на шрафот да штрчи од сидот приближно 10 mm.
  4. Поставете го држачот на кукиштето на моторот преку шрафот за да го закачите производот.

### Совети за батеријата

- Складирајте ја батеријата **12** само делумно наполнета. Батеријата треба да се наполни од 40 % до 60 % пред да се складира за подолг период.
- Проверувајте го полнењето на батеријата приближно на секои 3 месеци кога ја складираате подолг период. Наполнете го по потреба.

### ● Транспорт

- Пред транспорт:
  1. Исклучете го производот.
  2. Отстранете ја батеријата **12**.
  3. Оставете го производот да се излади.
  4. Поставете го заштитниот капак на сечилото **11**.
- Заштитете го производот од силни удари или силни вибрации што може да се појават за време на транспортот во возила.
- Прицврстете го производот за да спречите лизгање или паѓање.

### ● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/ акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/ акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



**Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии / акумулатори!**

Извадете ги батериите / акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите / акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии / акумулатори на комунално собирачко место.

## ● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

## ● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (IAN 508081\_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 508081\_2507 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.



## ● Сервис



**Сервис Северна Македонија**

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 508081\_2507**



Српски знак за сообразност

# ● Декларација за сообразност на ЕУ

EN

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 508081\_2507)

IAN: 508081\_2507  
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Hedge Trimmer  
Model Number: HG11028

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| Directive 2006/42/EC                            |
| Directive 2000/14/EC                            |
| Directive 2014/30/EU                            |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts                 |
|----------------------------|
| Directive 2006/42/EC       |
| EN 62841-1:2015/A11:2022   |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022 |
| Directive 2014/30/EU       |
| EN IEC 55014-1:2021        |
| EN IEC 55014-2:2021        |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 83 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 85 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

12/11/2025

Date

ppa. Jens Buchheim

Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier

Authorised Signatory



|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura</b>                | Faqja 178 |
| <b>Hyrje</b>                                                  | Faqja 179 |
| Përdorimi i synuar                                            | Faqja 179 |
| Çfarë përfshihet në dërgesë                                   | Faqja 179 |
| Përshkrimi i pjesëve                                          | Faqja 180 |
| Të dhënat teknike                                             | Faqja 180 |
| <b>Udhëzime sigurie</b>                                       | Faqja 182 |
| Paralajmërimet të përgjithshme për sigurinë e mjetit elektrik | Faqja 182 |
| Udhëzime të veçanta sigurie për krasitëset                    | Faqja 185 |
| Udhëzime të mëtejshme sigurie                                 | Faqja 185 |
| Reduktimi i dridhjeve dhe zhurmës                             | Faqja 186 |
| Veprimet në situata emergjence                                | Faqja 186 |
| Rreziqet e mbetura                                            | Faqja 187 |
| Paralajmërimet sigurie për karikuesin e baterisë              | Faqja 187 |
| <b>Para përdorimit</b>                                        | Faqja 188 |
| Aksesorët                                                     | Faqja 188 |
| Shpaketimi                                                    | Faqja 188 |
| Vendosja/heqja e baterisë                                     | Faqja 189 |
| Kontrollimi i nivelit të karikimit të baterisë                | Faqja 189 |
| Karikimi i baterisë                                           | Faqja 189 |
| <b>Përdorimi</b>                                              | Faqja 190 |
| Ndezja/fikja e produktit                                      | Faqja 190 |
| <b>Udhëzimet e punës</b>                                      | Faqja 191 |
| Teknikat e prerjes                                            | Faqja 191 |
| <b>Pastrimi dhe kujdesi</b>                                   | Faqja 192 |
| Pastrimi                                                      | Faqja 192 |
| Mirëmbajtja                                                   | Faqja 192 |
| Zgjidhja e problemeve                                         | Faqja 193 |
| Ruajtja                                                       | Faqja 194 |
| Transporti                                                    | Faqja 194 |
| <b>Asgjësimi</b>                                              | Faqja 194 |
| <b>Garancia</b>                                               | Faqja 195 |
| Procedura në rast garancie                                    | Faqja 195 |
| Shërbimi                                                      | Faqja 196 |
| <b>Deklarata e konformitetit e BE-së</b>                      | Faqja 197 |

## Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura

Në këtë manual përdorimi dhe në paketim janë përdorur paralajmërimet e mëposhtme:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lexoni manualin e udhëzimeve.                                                                                                                                                      |    | Përdorni doreza mbrojtëse!                                                                                       |
|    | <b>RREZIK!</b> Ky simbol i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Rrezik” tregon një rrezik shumë të lartë i cili nëse nuk shmanget, shkakton lëndime të rënda ose vdekje.              |    | Rrezik i goditjes elektrike!                                                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                    |    | Fikeni produktin dhe hiqeni baterinë para se të ndërroni pjesët, para se ta pastroni, si dhe kur nuk e përdorni. |
|    | <b>PARALAJMËRIM!</b> Ky simbol i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Paralajmërim” tregon një rrezik me nivel mesatar i cili, nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë lëndime të rënda. |    | Mos e ekspozoni ndaj shiut!                                                                                      |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                    |    | Mbrojeni baterinë nga nxehtësia dhe nga drita e fortë e diellit.                                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                    |    | Mbrojeni baterinë nga uji dhe lagështia.                                                                         |
|    | <b>KUJDES!</b> Ky simbol i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Kujdes” tregon një rrezik me nivel të ulët i cili nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë lëndime të vogla ose mesatare. |    | Mbrojeni baterinë nga zjarri.                                                                                    |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                    |    | Klasi i mbrojtjes II (izolim i dyfishtë)                                                                         |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                    |    | Rryma alternuese/tensioni                                                                                        |
|  | <b>VËMENDJE!</b> Ky simbol i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Vëmendje” tregon një dëmtim të mundshëm të pronës.                                                                  |  | Rryma direkte / tensioni                                                                                         |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                    |  | Rrezik – Mbajini duart larg nga thika.                                                                           |
|  | Vendosni mjete mbrojtëse për veshët!                                                                                                                                               |  | Siguresa                                                                                                         |
|  | Përdorni syze mbrojtëse!                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                                                                                                  |
|  | Vishni këpucë mbrojtëse që janë rezistente ndaj rrëshqitjes.                                                                                                                       |  | Shenja CE tregon konformitetin me direktivat përkatëse të BE-së që zbatohen për këtë produkt.                    |



Informacione sigurie  
Udhëzimet e përdorimit



Niveli i garantuar i fuqisë së  
zhurmës

## **20 V KRASITËSE GARDHESH ME BATERI**

### ● **Hyrje**

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

### ● **Përdorimi i synuar**

Kjo Krasitëse gardhesh me bateri (në vijim “produkti” ose “vegla elektrike” është bërë për prerjen dhe krasitjen e gardheve dekorative, shkurreve dhe bimëve dekorative.

Çdo përdorim ose modifikim i produktit konsiderohet përdorim i papërshtatshëm dhe mund të shkaktojë rreziqe të tilla si, vdekje, lëndime kërcënuese për jetën dhe dëmtime. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për asnjë dëmtim të shkakuar nga përdorimi i papërshtatshëm.

Ky produkt është bërë për përdorim shtëpiak dhe për përdorime të ngjashme. Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorim tregtar.

Produkti është bërë për t’u përdorur nga të rriturit. Adoleshentët mbi moshën 16 vjeç mund ta përdorin produktin vetëm nën mbikëqyrje. Operatori ose përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose dëmtimet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre.

Produkti është pjesë e serisë Parkside X 20 V Team. Produkti duhet të përdoret me bateri nga seria Parkside X 20 V Team.

### ● **Çfarë përfshihet në dërgesë**



#### **PARALAJMËRIM!**

► Produkti dhe paketimi nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i mbytjes!

- 1 Krasitëse gardhesh me bateri
- 1 Mbrojtëse e thikës
- 1 Manuali i udhëzimeve

## ● Përshkrimi i pjesëve

Para se ta lexoni, hapni faqet që përmbajnë ilustrimet dhe njihuni me të gjitha funksionet e produktit.

### Figura A

- 1 Vrimë suspensioni
- 2 Shufër thike
- 3 Mbrojtëse e dorës
- 4 Çelës sigurie
- 5 Doreza e përparme
- 6 Vrimat e ventilimit
- 7 Çelësi i ndezjes/fikjes
- 8 Doreza e pasme
- 9 Shina udhëzuese e baterisë
- 10 Njësia e motorit
- 11 Mbrojtëse e thikës

### Figura B dhe C

- 12 Bateria \*
- 13 Butoni  (niveli i karikimit)
- 14 Dritat LED të nivelit të karikimit (e kuqe/portokalli/jeshile)
- 15 Butoni i lëshimit për baterinë
- 16 Karikuesi i baterisë (karikues i shpejtë baterie) \*
- 17 Drita LED e kontrollit të karikimit – E kuqe
- 18 Drita LED e kontrollit të karikimit – Jeshile
- 19 Kordoni i energjisë me spinë

\* Bateria dhe karikuesi i baterisë (karikues i shpejtë baterie) nuk përfshihen

## ● Të dhënat teknike

### 20 V Krasitëse gardhesh me bateri

|                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| Tensioni i motorit U:          | 20 V ===               |
| Shpejtësia pa ngarkesë $n_0$ : | 1200 min <sup>-1</sup> |
| Gjatësia e prerjes:            | rreth 350 mm           |
| Hapësira e dhëmbëve:           | 15 mm                  |
| Pesha:                         | 1.71 kg                |

### Bateria

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| Lloji:             | Lithium-Ion    |
| Tensioni nominal:  | 20 V === maks. |
| Kapaciteti:        | 2.0 Ah         |
| Vlera e energjisë: | 40 Wh          |
| Numri i pilave:    | 5              |

### Bateria

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| Lloji:             | Lithium-Ion    |
| Tensioni nominal:  | 20 V === maks. |
| Kapaciteti:        | 4.0 Ah         |
| Vlera e energjisë: | 80 Wh          |
| Numri i pilave:    | 10             |

### Karikues i shpejtë baterie

### Hyrja:

|                         |                                                                                              |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensioni nominal:       | 230–240 V~                                                                                   |
| Frekuenca nominale:     | 50 Hz                                                                                        |
| Fuqia nominale:         | 120 W                                                                                        |
| Siguresa (e brendshme): | 3.15 A /  |

### Dalje:

|                    |            |
|--------------------|------------|
| Tensioni nominal:  | 21.5 V === |
| Rryma e karikimit: | 4.5 A      |
| Klasi i mbrojtjes: | II/□       |

\* Bateria dhe karikuesi i baterisë (karikues i shpejtë baterie) nuk përfshihen.

| Kohët e karikimit | PAP 20 B1 | PAP 20 B3 |
|-------------------|-----------|-----------|
| PLG 20 C3         | 35 min    | 60 min    |

## Temperatura e rekomanduar e ambientit:

|                                       |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| Temperatura maksimale e përgjithshme: | +45 °C             |
| Gjatë karikimit:                      | +4 deri në +40 °C  |
| Gjatë punimit:                        | +4 deri në +40 °C  |
| Gjatë ruajtjes:                       | +20 deri në +26 °C |

## Vlera e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura janë përcaktuar sipas EN 62841. Niveli i zhurmës me njësi A i veglës elektrike është zakonisht si më poshtë:

|                               |            |         |
|-------------------------------|------------|---------|
| Niveli i presionit të zhurmës | $L_{pA}$ : | 78.3 dB |
| Toleranca                     | $K_{pA}$ : | 3 dB    |
| Niveli i fuqisë së zhurmës    | $L_{WA}$   |         |
| i garantuar                   | :          | 89 dB   |
| i matur                       | :          | 86.3 dB |
| Toleranca                     | $K_{WA}$ : | 3 dB    |

## Vlera e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma e vektorit triaksial) e përcaktuar sipas EN 62841:

|                   |         |                        |
|-------------------|---------|------------------------|
| Doreza e përparme | $a_h$ : | 1.413 m/s <sup>2</sup> |
| Toleranca         | K :     | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Doreza e pasme    | $a_h$ : | 1.335 m/s <sup>2</sup> |
| Toleranca         | K :     | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |

## PARALAJMËRIM!



Vendosni kufje mbrojtëse!

## SHËNIM

- Vlera totale e deklaruar e dridhjeve dhe vlera e deklaruar e emetimit të zhurmës janë llogaritur sipas një testi standard dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera totale e deklaruar e dridhjeve dhe vlera e deklaruar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

## PARALAJMËRIM!

- Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrës në të cilën përdoret vegla, sidomos fakti se çfarë lloj materiali përpunohet.
- Është e nevojshme të identifikohen masat e sigurisë për mbrojtjen e operatorit, të cilat bazohen në vlerësimin e ekspozimit në kushtet reale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, si kohët kur mjeti është i fikur dhe kur punon pa ngarkesë, përveç kohës së shtypjes së butonit)



## Udhëzime sigurie

- **Paralajmërimet të përgjithshme për sigurinë e mjetit elektrik**

### PARALAJMËRIM!

- ▶ **Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë mjet elektrik.** Nëse nuk zbatohen të gjitha udhëzimet e përmendura më poshtë, kjo mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

**Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për t'iu referuar në të ardhmen.**

Fjala “vegël elektrike” në paralajmërimet i referohet veglës elektrike (me kordon) të lidhur me rrjetin elektrik ose veglës elektrike (pa kordon) që punon me bateri.

### **Siguria e vendit të punës**

- 1) **Mbajeni vendin e punës të pastër dhe të ajrosur mirë.** Vendet e rrëmujshme ose të errëta janë burim aksidentesh.
- 2) **Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyes, si për shembull në praninë e lëngjeve të djegshme, gazrave ose pluhurit të djegshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të bëjnë që pluhuri ose tymrat të marrin flakë.
- 3) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë kur përdorni veglën elektrike.** Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë që të humbni kontrollin.

### **Siguria elektrike**

- 1) **Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizën. Mos e modifikoni asnjëherë spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine me veglat elektrike me tokëzim.** Spinat e pamodifikuara dhe prizat e duhura ulin rrezikun e goditjeve elektrike.
- 2) **Shmangni kontaktin me sipërfaqet e tokëzuara, si tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Rreziku i goditjeve elektrike rritet nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- 3) **Mos i ekspozoni veglat elektrike ndaj shiut ose lagështisë.** Uji që futet në mjetin elektrik rrit rrezikun e goditjeve elektrike.
- 4) **Mos abuzoni me kordonin.** Asnjëherë mos përdorni kordonin për të transportuar, tërhequr ose shkëputur nga priza mjetin elektrik. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët e lëvizshme. Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rritin rrezikun e goditjeve elektrike.
- 5) **Kur përdorni një mjet elektrik në ambiente të jashtme, përdorni një kordon zgjatues që është i përshtatshëm për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për ambiente të jashtme ul rrezikun e goditjeve elektrike.
- 6) **Nëse është i pashmangshëm përdorimi i një vegle me korrent në mjedise me lagështi, përdorni një pajisje mbrojtëse (RCD).** Përdorimi i RCD-së ul rrezikun e goditjeve elektrike.

## **Siguria personale**

- 1) **Jini të vëmendshëm, shikoni punën që bëni dhe përdorni gjykim të shëndoshë kur përdorni një vegël me korrent. Mos përdorni vegël me korrent kur jeni të lodhur ose kur jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose mjekimeve.** Një çast i vetëm i mungesës së vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të shkaktojë lëndime fizike.
- 2) **Përdorimi i mjeteve personale mbrojtëse. Përdorni gjithnjë syze mbrojtëse.** Mjetet mbrojtëse, si maskat kundër pluhurit, këpucët e punës kundër rrëshqitjes, kaska ose kufjet mbrojtëse të përdorura për kushtet e duhura ulin rrezikun e lëndimeve fizike.
- 3) **Parandaloni vënien e paqëllimshme në punë. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin e fikur para se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, si dhe para se ta ngrini ose transportoni mjetin.** Kapja e mjeteve elektrike duke mbajtur gishtin të këmbëza ose lidhja e energjisë së mjeteve elektrike që kanë çelësin të aktivizuar është burim aksidentesh.
- 4) **Hiqni çdo çelës rregullues para se ta ndizni mjetin elektrik.** Nëse çelësi lihet i vendosur në ndonjë pjesë rrotulluese të mjetit elektrik, kjo mund të shkaktojë lëndime fizike.
- 5) **Mos u zgjatni tepër. Mbajini këmbët të pozicionuara mirë dhe ruani ekuilibrin gjatë gjithë kohës.** Kjo bën të mundur kontroll më të mirë të mjetit elektrik në situata të papritura.

- 6) **Vishuni siç duhet. Mos vishni rroba të lirshme ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg nga pjesët e lëvizshme.** Rrobat e lirshme, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të bllokohen te pjesët e lëvizshme.
- 7) **Nëse janë siguruar pajisje për lidhjen e mjeteve për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i mjeteve për mbledhjen e pluhurit mund të ulë rrezikun që lidhen me pluhurin.
- 8) **Mos lejoni që siguria e tepërt të vetja për shkak të përdorimit të shpeshtë të mjeteve elektrike t'ju bëjë të shpërfillni parimet për sigurinë.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime në të qindtën e sekondës.

## **Përdorimi dhe kujdesi për mjetin elektrik**

- 1) **Mos ushtroni forcë te mjeti elektrik. Përdorni mjetin e duhur elektrik në varësi të punës.** Mjeti i duhur elektrik e bën punën më mirë dhe në mënyrë më të sigurt me shpejtësinë për të cilën është projektuar.
- 2) **Mos e përdorni mjetin elektrik nëse çelësi nuk ndizet dhe fiket.** Çdo mjet elektrik që nuk mund të kontrollohet me çelës është i rrezikshëm dhe duhet riparuar.
- 3) **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose baterinë nga mjeti elektrik para se të bëni rregullime, para se të ndryshoni aksesoret ose para se t'i lini mjetet elektrike.** Këto masa parandaluese ulin rrezikun e vënies në punë padashur të mjetit elektrik.

- 4) **Mbajini mjetet elektrike larg fëmijëve dhe mos lejoni që persona të tjerë që nuk e njohin mjetin elektrik ose nuk i njohin këto udhëzime ta vënë në punë mjetin elektrik.** Mjetet elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
- 5) **Mirëmbajini mjetet elektrike dhe aksesorët.** Kontrolloni nëse ka keqpozicionim ose bashkim të pjesëve të lëvizshme, dëmtim të pjesëve apo ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë te funksionimi i mjetit elektrik. Nëse dëmtohet, çojeni mjetin elektrik për riparim para se ta përdorni. Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike që nuk janë mirëmbajtur siç duhet.
- 6) **Mbajini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Mjetet prerëse që janë mirëmbajtur siç duhet me buzë të mprehta ka më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- 7) **Përdorni mjetin elektrik, aksesorët, majat etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i mjetit elektrik për punë të ndryshme nga ato që tregohen këtu mund të shkaktojnë situatë të rrezikshme.
- 8) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet kapëse të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso.** Nëse dorezat dhe sipërfaqet e kapjes janë të rrëshqitshme, ato nuk bëjnë të mundur manovrimin dhe kontrollimin e sigurt të mjetit në situata të papritura.

## **Përdorimi dhe kujdesi për mjetin me bateri**

- 1) **Karikojeni vetëm me karikuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të paraqesë rrezik zjarri kur përdoret me një bateri tjetër.
- 2) **Përdorini mjetet me korrent vetëm me bateritë e duhura.** Përdorimi i baterive të tjera mund të krijojë rrezik lëndimi dhe/ose zjarri.
- 3) **Kur bateria nuk është në përdorim, mbajeni larg nga objektet metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë lidhje nga një terminal në një tjetër.** Krijimi i qarkut të shkurtër në terminalet e baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- 4) **Kur kushtet janë të këqija, nga bateria mund të dalë lëng; mos e prekni. Nëse ndodh aksident, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni ndihmë mjekësore.** Lëngu i nxjerrë nga bateria mund të shkaktojë irrimtim ose djegie.
- 5) **Mos përdorni bateri për një mjet që është dëmtuar ose modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara veprojnë në mënyrë të papritur, duke shkaktuar zjarr shpërthim ose rrezik lëndimi.
- 6) **Mos e ekspozoni një bateri ose mjet ndaj zjarrit ose temperaturës së lartë.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.

- 7) **Ndiqui të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni baterinë ose mjetin jashtë temperaturave të specifikuara në udhëzime.** Karikimi në mënyrë të papërshtatshme ose në temperatura jashtë gamës së specifikuar mund ta dëmtojë baterinë dhe të rritë rrezikun e zjarrit.

### **Shërbimi**

- 1) **Çojeni mjetin elektrik për riparim te një teknik i kualifikuar, i cili përdor vetëm pjesë këmbimi origjinale.** Kjo do të bëjë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.
- 2) **Mos i riparoni asnjëherë bateritë e dëmtuara.** Riparimi i baterive duhet të bëhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

### **● Udhëzime të veçanta sigurie për krasitëset**

- 1) **Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg nga thika. Mos e hiqni materialin e prerë ose mos e mbani materialin që do të pritët kur thikat janë në lëvizje. Thikat vazhdojnë të lëvizin pasi çelësi fiket.** Një moment i vetëm i mungesës së vëmendjes ndërsa përdorni krasitësen mund të shkaktojë lëndime fizike të rënda.
- 2) **Transportojeni krasitësen nga doreza me thikën të ndaluar dhe bëni kujdes të mos shtypni asnjë çelës.** Mbajtja e duhur e krasitëses do të zvogëlojë rrezikun e ndezjes së pavullnetshme dhe dëmtimit personal nga thikat.
- 3) **Kur transportoni ose ruani krasitësen, gjithmonë vendosni mbrojtësen e thikës.** Trajtimi i duhur i krasitëses do të ulë rrezikun e lëndimeve fizike nga thikat.

- 4) **Kur hiqni materialin e bllokuar ose kryeni mirëmbajtje të pajisjes, sigurohuni që të gjitha çelësat e energjisë të jenë të fikur dhe bateria të jetë hequr ose shkëputur.** Aktivizimi i papritur i krasitëses gjatë heqjes së materialit të bllokuar ose gjatë mirëmbajtjes mund të shkaktojë lëndime fizike të rënda.

- 5) **Mbajeni krasitësin e gardheve vetëm nga sipërfaqet e izoluar të kapjes, sepse thika mund të bjerë në kontakt me instalimet elektrike të fshehura.** Nëse thikat bien në kontakt me një tel me korrent, kjo mund t'i bëjnë pjesët metalike të ekspozuara të krasitëses të marrin korrent dhe t'i shkaktojnë operatorit goditje elektrike.
- 6) **Mbajini të gjithë kordonët dhe kabllot elektrike larg nga vendi i prerjes.** Kordonët ose kabllot e energjisë mund të jenë të fshehura në gardhe ose shkurre dhe mund të priten aksidentalisht nga thika.
- 7) **Mos e përdorni krasitësen në mot të keq, veçanërisht kur ka rrezik rrufeje.** Kjo ul rrezikun e goditjes nga rrufeja.

### **● Udhëzime të mëtejshme sigurie**

- 1) **Pajisja është bërë për krasitjen e gardheve. Mos e përdorni për të prerë degëza, dru të fortë ose objekte të tjera.** Kjo mund ta dëmtojë pajisjen.
- 2) **Mos u përpiqni të lironi shufrën e thikës të bllokuar përpara se ta fikni pajisjen dhe të hiqni baterinë.** Ekziston rreziku i lëndimeve.

- 3) **Gjatë përdorimit të pajisjes, mbajeni gjithmonë mirë me të dyja duart dhe në një distancë nga trupi.** Kjo bën të mundur kontroll më të mirë të mjetit elektrik në situata të papritura.
- 4) **Mos e përdorni mjetin pranë të lëngjeve ose gazeve të ndezshme.** Ekziston rreziku i zjarrit dhe i shpërthimit në rast të qarkut të shkurtër.
- 5) **Thikat duhet të kontrollohen rregullisht për të parë nëse janë konsumuar dhe të mprehen përsëri.** Thikat e pamprehta e mbingarkojnë pajisjen. Dëmet që ndodhin nuk mbulohen nga garancia.
- 6) **Mos u përpuni ta riparoni mjetin vetë, përveç nëse jeni të trajnuar në këtë fushë. Të gjitha punimet që nuk tregohen në këtë manual mund të kryhen vetëm nga Qendra jonë e Shërbimit.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje që nuk janë mirëmbajtur siç duhet.
- 7) **Mos përdorni asnjë aksesori që nuk rekomandohet nga PARKSIDE.** Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr.
- 8) **Punoni me këmbët në tokë dhe ruani ekuilibrin.** Mos punoni ndërsa qëndroni në vend të pasigurt.
- 9) **Para se të punoni, kërkonit shkurten për të parë nëse ka objekte të fshehura, p.sh. tela, kablo etj.** Në këtë mënyrë do të shmangni dëmtimin e pajisjes.
- 10) **Mbajeni krasitësen siç duhet, pra me të dyja duart në doreza, nëse ka dy doreza.** Humbja e kontrollit të pajisjes mund të shkaktojë lëndime.

## ● Reduktimi i dridhjeve dhe zhurmës

Për të reduktuar ndikimin e emetimeve të zhurmës dhe dridhjeve, pakësoni kohën e përdorimit, përdorni modalitete përdorimi me dridhje dhe zhurmë të ulët, si dhe përdorni mjete mbrojtëse personale.

Merrni parasysh pikat e mëposhtme të ulur në minimum rreziqet që vijnë nga dridhjet dhe zhurmat:

- Përdoreni produktin vetëm siç është projektuar dhe sipas këtyre udhëzimeve.
- Sigurohuni që produkti është në gjendje të mirë dhe i mirëmbajtur.
- Përdorni mjetet ndihmëse të sakta për produktin dhe sigurohuni që ato të jenë në gjendje të mirë.
- Kapni mirë dorezat/sipërfaqet e kapjes.
- Mbajeni këtë produkt sipas udhëzimeve dhe mbajeni të lubrifikuar mirë (aty ku është e përshtatshme).
- Planifikoni më përpara punën në mënyrë që ta ndani në kohë më të gjatë përdorimin e mjetit me dridhje të forta.

## ● Veprimet në situata emergjence

Njihni me përdorimin e produktit duke ndjekur këtë manual. Mësoni përmendësh paralajmërimet e sigurisë dhe zbatojini me përpikëri. Kjo do të ndihmojë në parandalimin e rreziqeve.

- Jini gjithnjë të vëmendshëm kur përdorni këtë produkt, në mënyrë që t'i dalloni dhe të veproni në kohë. Ndërhyrja e shpejtë mund të parandalojë lëndimet e rënda dhe dëmtimet në pronë.

- Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik nëse ka defekte. Çojeni produktin për kontroll te një profesionist për riparim, nëse është e nevojshme, para se ta përdorni përsëri.

## ● Rreziqet e mbetura.

- Edhe nëse produkti përdoret dhe funksionon si duhet, disa rreziqe të mbetura do të vazhdojnë të ekzistojnë. Për shkak të ndërtimit dhe strukturës së tij, produkti mund të paraqesë rreziqet e mëposhtme:
  - Prerje
  - Humbje të dëgjimit nëse nuk përdoren kufje mbrojtëse.
  - Dëmtime të shëndetit të shkaktuara nga dridhjet e dorës/krahut nëse vegla elektrike përdoret për kohë të gjatë ose nëse nuk përdoret dhe mirëmbahet siç duhet.

### SHËNIM

- Ky produkt krijon një fushë elektromagnetike gjatë përdorimit! Në disa raste, kjo fushë mund të interferojë me implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të ulur rrezikun e lëndimeve të rënda ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun dhe me prodhuesin e implantit mjekësor para se ta përdorni produktin.

## ● Paralajmërime sigurie për karikuesin e baterisë

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e sipër dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvojë dhe njohurie nëse janë mbikëqyrur ose udhëzuar në lidhje me përdorimin e produktit në një mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet që përfshihen. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja që i takojnë përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.
- Mos i karikoni bateritë e karikueshme. Shpërfillja e këtij udhëzimi është e rrezikshme.
- Për të shmangur rreziqet, nëse kordoni i energjisë dëmtohet, ai duhet të ndërrohet nga prodhuesi, nga agjenti i tij i shërbimit ose nga persona me kualifikim të ngjashëm.

- Mbrojini pjesët elektrike nga lagështia. Për të shmangur goditjet elektrike, mos i zhytni këto pjesë në ujë ose në lëngje të tjera. Mos e mbani asnjëherë pajisjen nën ujë të rrjedhshëm. Kushtojuni vëmendje udhëzimeve të dhëna për pastrimin, mirëmbajtjen dhe riparimin.

**⚠ VËMENDJE!** Ky karikues është bërë vetëm për të karikuar bateritë e llojeve të mëposhtme:

#### **Parkside 20 V bateria**

|           |      |         |
|-----------|------|---------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 pila  |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 pila |

- Klientët nga vendet e mëposhtme mund të porosisin bateri zëvendësuese të përshtatshme dhe karikues në dyqanet online të Lidl:

Gjermani (lidl.de), Francë (lidl.fr), Belgjikë (lidl.be), Republikë Çeke (lidl.cz), Holandë (lidl.nl), Poloni (lidl.pl), Sllovaki (lidl.sk), Spanjë (lidl.es)

Klientët nga të gjitha vendet e tjera mund t'i porosisin këto në [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Pajisja është e pajtueshme me të gjitha bateritë „X 20 V TEAM“. Për performancë optimale, rekomandojmë përdorimin e paketave të baterive të listuara më poshtë:

### **Bateri dhe karikues të përshtatshëm**

#### **Bateria:**

Parkside X 20 V Team

#### **Karikuesi:**

Parkside X 20 V Team

#### ● **Para përdorimit**

##### ● **Aksesorët**

- Për ta përdorur këtë produkt në mënyrë të sigurt dhe të saktë, gjithmonë vishni pajisje të përshtatshme mbrojtëse personale.
- Kjo përfshin:
  - Syze sigurie
  - Kufje mbrojtëse
  - Doreza mbrojtëse
  - Këpucë mbrojtëse

##### ● **Shpaketimi**

- Hapeni paketimin dhe hiqeni produktin me kujdes.
- Hiqeni materialin e paketimit si edhe paketimin dhe kllapën e transportit (nëse ka).

- Kontrolloni që dërgesa është e plotë.
- Kontrolloni produktin për të parë nëse ka dëmtime prej transportit.

### **PARALAJMËRIM!**

- Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra! Fëmijët nuk duhet të lejohen të luajnë me qeset plastike, filmin dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gjëllitjes dhe mbytjes!

## ● **Vendosja/heqja e baterisë**

- **Vendosja e baterisë:** Vendoseni baterinë [12] te shinat udhëzuese të baterisë [9] dhe shtyjeni derisa të fiksohet në vend.
- **Heqja e baterisë:** Shtypni butonin e lëshimit [15] në bateri. Nxirreni baterinë.

## ● **Kontrollimi i nivelit të karikimit të baterisë**

(Fig. B)

- Shtypni  [13]. Dritat LED të nivelit të karikimit [14] ndizen:

| LED [14]                 | Niveli i karikimit |
|--------------------------|--------------------|
| E kuq/portokalli/jeshile | Maksimum           |
| E kuqe/portokalli        | Mesatare           |
| E kuqe                   | E ulët             |

## ● **Karikimi i baterisë**

(Fig. C)

### **PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!**



Gjithmonë shkëputeni karikuesin e baterisë [16] nga priza përpara se të hiqni baterinë [12] nga karikuesi ose para se ta vendosni baterinë.

### **SHËNIM**

- Bateria mund të karikohet në çdo kohë pa e shkurtuar jetëgjatësinë e saj.
- Ndërprerja e procesit të karikimit nuk e dëmton baterinë.

- Karikojeni baterinë para punës kur është në nivelin e mesit ose në nivel të ulët.
- Dritat LED të kontrollit të karikimit (e kuqe [17] dhe jeshile [18]) tregojnë statusin e karikuesit dhe të baterisë:

| Drita LED                               | Statusi                                   |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| Dritat LED të kuqe të ndezura           | Bateria karikohet                         |
| Dritat LED jeshile të ndezura           | Bateria e karikuar plotësisht             |
| Dritat LED jeshile dhe të kuqe pulsojnë | Bateria me defekt                         |
| Drita LED e kuqe pulson                 | Bateria tepër e ftohtë ose tepër e nxehtë |
| Dritat LED jeshile të ndezura (pa)      | Karikuesi gati bateri)                    |

1. Vendoseni baterinë në karikues.
2. Lidheni kordonin e energjisë me spinën [19] e karikuesit në një prizë.
3. Kur bateria është e karikuar plotësisht:
  - Shkëputeni spinën e karikuesit nga priza.
  - Hiqeni baterinë nga karikuesi.

## Koha e karikimit

| Koha e karikimit Karikuesi           | Bateri 2 Ah<br>PAP 20 B1 | Bateri 4 Ah<br>PAP 20 B3 |
|--------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Maks. Karikues 2.4 A<br>PLG 20 A4/C1 | 60 min                   | 120 min                  |
| Maks. Karikues 4.5 A<br>PLG 20 A3/C3 | 35 min                   | 60 min                   |
| Maks. Karikues 4.5 A<br>PDSL 20 A1   | 35 min                   | 60 min                   |

\* Karikuesi

\*\* Bateria

## ● Përdorimi

### ⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!



Përdorni doreza mbrojtëse!



Vendosni mjete mbrojtëse për veshët!



Përdorni syze sigurie!



Vishni këpucë mbrojtëse që janë rezistente ndaj rrëshqitjes.

### ⚠ VËMENDJE!

- ▶ Para çdo përdorimi, kontrolloni produktin për të parë nëse është konsumuar dhe vjetëruar.
- ▶ Produkti do të ndizet kur çelësi i ndezjes/fikjes [7] dhe çelësi i sigurisë [4] mbahen të shtypur njëkohësisht. Kur lirohet cilido prej çelësave, produkti do të fiket. Nëse njëri nga dy çelësat dëmtohet, ndaloni përdorimin e produktit.

## ● Ndezja/fikja e produktit

### ⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

- ▶ Mbajeni fort produktin me të dyja duart duke e drejtuar larg trupit (Fig. D). Sigurohuni që produkti të mos jetë në kontakt me objekte të tjera përpara ndezjes.

### Hiqeni mbrojtësen e thikës

- Hiqeni mbrojtësen e thikës nga shufra e thikës [2] (Fig. J).

### Ndezja e produktit

- Sigurohuni që bateria [12] të jetë në vend (shih "Vendosja/heqja e baterisë").
- Shtypni dhe mbani shtypur çelësin e sigurisë [4] te doreza e përparme [5].
- Shtypni dhe mbani shtypur çelësin e ndezjes/fikjes [7]. Si standard, produkti punon në shpejtësi maksimale.

### Fikja e produktit

- Lëshoni çelësin e sigurisë [4] ose çelësin e ndezjes/fikjes [7].

## ● Udhëzimet e punës

### **PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!**

- ▶ Gjatë përdorimit të produktit, mos bëni kontakt me objekte të forta, p.sh. gardhet me tela ose bimët me kërcell të fortë. Përndryshe mund të humbni kontrollin e produktit.
- ▶ Nëse shufra e thikës [2] bllokohet nga objektet e forta: Fikeni menjëherë produktin dhe hiqeni baterinë [12]. Vetëm atëherë duhet ta hiqni objektin.
- ▶ Mos e sforconi tepër produktin gjatë punës.

### **KUJDES! RREZIK I DËMTIMIT TË PRODUKTIT!**

- ▶ Para përdorimit, kontrolloni që skaji i shufrës së thikës është i mprehtë. Nëse skaji është i pamprehtë, ai mund ta sforcojë tepër dhe ta dëmtojë produktin. Dëmtimet e shkaktuara nga prerja me një skaj të pamprehtë nuk mbulohen nga garancia (shiko “Mirëmbajtja”).

## ● Teknikat e prerjes

- Para përdorimit të produktit: Përdorni prerëse degësh për të prerë degët e trasha.
- Shufra e thikës [2] bën të mundur prerjen në të dyja drejtimet.
- Prerja vertikale: Lëvizni produktin në mënyrë të njëtrajtshme përpara ose lart dhe poshtë (Fig. E).

- Prerja horizontale:
  - Anojeni produktin në mënyrë që boshti i thikës së sigurisë të kthehet poshtë rreth 0 deri në 10° në drejtimin e prerjes. Me produktin në këtë pozicion, lëvizeni produktin horizontalisht — jo poshtë (Fig. H).
  - Lëvizni produktin me një lëvizje në formë drapri drejt skajit të gardhit, në mënyrë që degët e prera të bien në tokë.
- Për të krijuar vija të gjata dhe të drejta: Vendosni litarë udhëzues si ndihmë për orientim.

### **Prerja e gardheve me forma**

- Prisni gardhet në formë trapezoidale, në mënyrë që të parandaloni heqjen e degëve të poshtme (Fig. G). Kjo përputhet me rritjen natyrale të bimës dhe i jep mundësi gardhit të zhvillohet. Gjatë prerjes, reduktoni vetëm rritjen e re që ka ndodhur gjatë vitit. Kjo bën të mundur që degët të jenë më të dendura.
- Në fillim pritni anët e gardhit. Për të bërë këtë, lëvizni produktin në drejtimin e rritjes nga fundi lart. Nëse prisni nga lart, degët më të holla do të shtyhen jashtë, gjë që mund të rezultojë në zona me rritje të rralluar ose me hapësira bosh.
- Prisni skajin e sipërm, sipas dëshirës, në formë të sheshtë, në formë çatie ose në formë të rrumbullakët (Fig. F).
- Kur krasitni bimët e reja sipas formës së kërkuar: Rritja kryesore duhet të mbetet e padëmtuar derisa gardhi të ketë arritur lartësinë e planifikuar.

### **Krasitja e gardheve me rritje të lirë**

- Krasiteni gardhin rregullisht që të rritet dendur dhe të mos bëhet shumë i lartë.

## ● Pastrimi dhe kujdesi

### **PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!**



Gjithmonë fikeni produktin, hiqni baterinë [12] dhe lëreni të ftohet përpara se të kryeni inspektim, mirëmbajtje ose pastrim, si dhe përpara ruajtjes dhe transportimit.

### **PARALAJMËRIM! RREZIK I GODITJES ELEKTRIKE!**

- Mos e spërkatni produktin me ujë. Mos e zhytni produktin në ujë.

### **KUJDES! RREZIK LËNDIMI!**



Përdorni doreza kur prekni shufrën e thikës [2] për t'u mbrojtur që të mos priteni.

## ● Pastrimi

### **SHËNIM**

- Mos përdorni lëndë kimike, detergjente alkaline, gërryese ose agresive apo dezinfektues për ta pastruar këtë produkt, pasi ato mund të jenë ta dëmtojnë sipërfaqen
- Mos i lini asnjëherë lëngjet të futen në motor [10].
- Produkti duhet të mbahet gjithnjë i pastër, të thatë dhe pa vaj ose graso. Hiqini mbeturinat nga produkti pas çdo përdorimi dhe para ruajtjes.
- Pastrojeni pas çdo përdorimi.

### **Pjesët**

### **Metoda e pastrimit**

- | Pjesët                  | Metoda e pastrimit                                                                                                  |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] Shufër thike        | 1. Aplikoni vaj me një kanaçe vaji ose spërkatës (Fig. I dhe Fig. K).<br>2. Pastrojeni me një leckë të lyer me vaj. |
| [5] Doreza e përpame    | 1. Fshijeni me një leckë të njomë (Fig. K).                                                                         |
| [6] Vrimat e ventilimit | 2. Pastrojeni me një furçë.                                                                                         |
| [8] Doreza e pasme      |                                                                                                                     |
| [10] Njësia e motorit   |                                                                                                                     |

## ● Mirëmbajtja

- Para çdo mirëmbajtjeje:
  - Fikeni produktin.
  - Hiqni baterinë [12].
  - Lëreni produktin të ftohet.
- Para çdo përdorimi: Kontrolloni produktin për të parë nëse ka defekte, si pjesë të liruara, të konsumuara ose të dëmtuara.
- Aplikoni vaj në shufrën e tehut [2] me kanaçe vaji ose spërkatës (Fig. I dhe Fig. K).
- Kontrolloni që vidat në shufrën e thikës [2] janë të shtrenguara.
- Kontrolloni kapakët dhe pajisjet e sigurisë për dëmtime dhe instalim të saktë. Ndërroni sipas nevojës.
- Përdorni një mprehëse thikash për të mprehur dhe për të lëmuar shtrembërimet e vogla në skajin prerës të shufrës së thikës.
- Kontaktoni një specialist për të ndërruar shufrën e thikës që është e pamprehur, e përdredhur ose e dëmtuar.

## **⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!**

- Mos u përpiqni ta instaloni vetë shufrën e thikës. Instalimi i shufrës së thikës duhet të kryhet vetëm nga një specialist.

- Çdo mirëmbajtje dhe riparim tjetër përveç atyre që tregohen në këtë manual: Kontakttoni një qendër shërbimi të autorizuar ose një person me kualifikime të ngjashme për të kontrolluar ose riparuar produktin. Përdorni vetëm pjesë origjinale.

## **● Zgjidhja e problemeve**

| <b>Problemi</b>                   | <b>Shkaku i mundshëm</b>                                 | <b>Veprimi</b>                                                         |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Produkti nuk ndizet.              | □ Bateria [12] është bosh.                               | □ Karikoni baterinë [12] (shihni “Karikimi i baterisë”).               |
|                                   | □ Bateria [12] nuk është futur siç duhet.                | □ Futeni baterinë [12] siç duhet (shihni “Heqja/vendosja e baterisë”). |
|                                   | □ Çelësi i sigurisë [4] nuk është shtypur siç duhet.     | □ Ndizeni produktin siç duhet (shihni “Ndezja/fikja e produktit”).     |
| Punë me shkëputje                 | □ Telat e brendshëm kanë defekt                          | □ Dërgojeni produktin te një qendër shërbimi për riparim.              |
|                                   | □ Çelësi i ndezjes/fikjes [7] ka defekt.                 |                                                                        |
| Shufra e thikës [2] nxehet shumë. | □ Ka tepër fërkim për shkak të mungesës së lubrifikimit. | □ Vajosni shufrën e thikës [2].                                        |
| Produkti nuk pret mirë.           | □ Ka tepër fërkim për shkak të mungesës së lubrifikimit. | □ Vajosni shufrën e thikës [2].                                        |
|                                   | □ Shufra e thikës [2] është e pistë.                     | □ Pastrojeni shufrën e thikës [2].                                     |
|                                   | □ Teknika e prerjes nuk është shumë e mirë.              | □ Rregulloni teknikën e prerjes (shihni “Kushtet e punës”).            |

## ● Ruajtja

- Para se ta vendosni:
  - Fikeni produktin, hiqeni baterinë [12] dhe lëreni produktin të ftohet.
  - Pastrojeni produktin (shihni “Pastrimi dhe kujdesi”).
  - Sigurojeni shufrën e thikës [2] të mbrojtësja e thikës [11].
- Mbajeni produktin dhe aksesoret e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngricë dhe të ajrosur mirë.
- Mbajeni gjithnjë produktin në një vend që nuk mund të arrihet nga fëmijët.
- Temperatura ideale për ruajtje afatgjatë (më shumë se 3 muaj) është midis +20 dhe +26 °C.

**Produkti mund të mbahet i varur në mur.**

### **PARALAJMËRIM! RREZIK I GODITJES ELEKTRIKE!**



Kur shponi, bëni kujdes të mos dëmtoni linjat e furnizimit. Përdorni pajisje të përshtatshme kërkimi për t'i gjetur ato ose shihni planin e instalimit për drejtim. Kontakti me kabllot elektrike mund të shkaktojë goditje elektrike dhe zjarr. Kontakti me një tub gazi mund të shkaktojë shpërthim.

- Varja në mur [1]:
  1. Fiksoni një vidë me diametër të kokës deri në 8 mm në pozicionin e dëshiruar në një mur të përshtatshëm.
  2. Nëse muri është me tulla, gurë ose materiale të ngjashme: Përdorni një upë për të fiksuar vidën.
  3. Lëreni kokën e vidës të dalë nga muri rreth 10 mm.

4. Rrëshqisni mbajtësen e strehës së motorit mbi vidë për ta varur produktin.

## **Këshilla për baterinë**

- Mbajeni baterinë [12] vetëm në gjendje të karikuar pjesërisht. Bateria duhet të karikohet 40 deri në 60 % para se ta lini për kohë të gjatë.
- Kontrolloni baterinë karikojeni çdo 3 muaj kur e lini për kohë të gjatë. Karikojeni sërish sipas nevojës.

## ● Transporti

- Para transportit:
  1. Fikeni produktin.
  2. Hiqeni baterinë [12].
  3. Lëreni produktin të ftohet.
  4. Montoni mbrojtësen e thikës [11].
- Mbrojeni produktin nga çdo goditje e rëndë ose nga dridhjet e forta që mund të ndodhin gjatë transportit në automjete.
- Sigurojeni produktin në mënyrë që të mos rrëshqasë ose të mos rrëzohet.

## ● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoheni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



### **Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive / akumulatorëve!**

Nxirrni bateritë / pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë / akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë / akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

## **● Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

## **● Procedura në rast garancie**

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (IAN 508081\_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përkshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 508081\_2507, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.



## ● Shërbimi



### **Shërbimi Shqipëri**

Formulari i kontaktit në

*parkside-diy.com*

**IAN 508081\_2507**



Shenja serbe e konformitetit

# ● Deklarata e konformitetit e BE-së

EN

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 508081\_2507)

IAN: 508081\_2507  
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Hedge Trimmer  
Model Number: HG11028

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| Directive 2006/42/EC                            |
| Directive 2000/14/EC                            |
| Directive 2014/30/EU                            |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts                 |
|----------------------------|
| Directive 2006/42/EC       |
| EN 62841-1:2015/A11:2022   |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022 |
| Directive 2014/30/EU       |
| EN IEC 55014-1:2021        |
| EN IEC 55014-2:2021        |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 83 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 85 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

12/11/2025

Date

ppa. Jens Buchheim

Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier

Authorised Signatory



|                                                                           |        |     |
|---------------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Avertismente și simboluri utilizate</b> . . . . .                      | Pagina | 199 |
| <b>Introducere</b> . . . . .                                              | Pagina | 200 |
| Scopul utilizării . . . . .                                               | Pagina | 200 |
| Conținut . . . . .                                                        | Pagina | 200 |
| Descrierea pieselor . . . . .                                             | Pagina | 201 |
| Date tehnice . . . . .                                                    | Pagina | 201 |
| <b>Instrucțiuni de siguranță</b> . . . . .                                | Pagina | 203 |
| Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice . . . . .         | Pagina | 203 |
| Instrucțiuni speciale de siguranță pentru trimmerele de gard viu. . . . . | Pagina | 206 |
| Instrucțiuni de siguranță suplimentare . . . . .                          | Pagina | 207 |
| Reducerea vibrațiilor și a zgomotului . . . . .                           | Pagina | 207 |
| Comportament în situații de urgență . . . . .                             | Pagina | 208 |
| Riscuri reziduale . . . . .                                               | Pagina | 208 |
| Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului . . . . .    | Pagina | 208 |
| <b>Înainte de utilizare</b> . . . . .                                     | Pagina | 210 |
| Accesorii . . . . .                                                       | Pagina | 210 |
| Despachetarea . . . . .                                                   | Pagina | 210 |
| Atașarea/detașarea setului de acumulatori . . . . .                       | Pagina | 210 |
| Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori . . . . .    | Pagina | 210 |
| Încărcarea setului de acumulatori . . . . .                               | Pagina | 210 |
| <b>Funcționarea</b> . . . . .                                             | Pagina | 212 |
| Pornirea/oprirea produsului . . . . .                                     | Pagina | 212 |
| <b>Instrucțiuni de lucru</b> . . . . .                                    | Pagina | 212 |
| Tehnici de tăiere . . . . .                                               | Pagina | 213 |
| <b>Curățarea și îngrijirea</b> . . . . .                                  | Pagina | 213 |
| Curățarea . . . . .                                                       | Pagina | 214 |
| Întreținerea . . . . .                                                    | Pagina | 214 |
| Depanarea . . . . .                                                       | Pagina | 215 |
| Depozitarea . . . . .                                                     | Pagina | 215 |
| Transportul . . . . .                                                     | Pagina | 216 |
| <b>Înlăturare</b> . . . . .                                               | Pagina | 216 |
| <b>Garanție</b> . . . . .                                                 | Pagina | 217 |
| Modul de desfășurare în caz de garanție . . . . .                         | Pagina | 217 |
| Service . . . . .                                                         | Pagina | 218 |
| <b>Declarație UE de conformitate</b> . . . . .                            | Pagina | 219 |

## Avertismente și simboluri utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de utilizare și pe ambalaj:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Citiți manualul de instrucțiuni.                                                                                                                                                                  |    | Purtați mănuși de protecție!                                                                                                                  |
|    | <b>PERICOL!</b> Acest simbol cu cuvântul de semnalizare „Pericol” indică un pericol cu un nivel ridicat de risc care, dacă nu este evitat, va duce la vătămări grave sau deces.                   |    | Pericol de electrocutare!                                                                                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |    | Opriti produsul și deconectați setul de acumulatori înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu îl utilizați. |
|    | <b>AVERTISMENT!</b> Acest simbol cu cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică un pericol cu un nivel mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări grave.                    |    | A nu se expune la ploaie!                                                                                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |    | Protejați setul de acumulatori de căldură și de lumina soarelui, intensă și continuă.                                                         |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |    | Protejați setul de acumulatori de apă și umezeală.                                                                                            |
|    | <b>PRECAUȚIE!</b> Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Atenție” marchează un pericol cu risc scăzut care, dacă nu este prevenit, ar putea duce la vătămări minore sau moderate. |    | Protejați setul de acumulatori de foc.                                                                                                        |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |    | Clasă de protecție II (izolație dublă)                                                                                                        |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |    | Curent alternativ/tensiune alternativă                                                                                                        |
|  | <b>ATENȚIE!</b> Acest simbol cu cuvântul de semnalizare „Atenție” indică o posibilă daună materială.                                                                                              |  | Curent continuu/tensiune continuă                                                                                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |  | Pericol – Păstrați-vă mâinile la distanță de lamă.                                                                                            |
|  | Purtați protecție auditivă!                                                                                                                                                                       |  | Siguranță electrică                                                                                                                           |
|  | Purtați protecție pentru ochi!                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                                                                                                                                               |
|  | Purtați încălțăminte de protecție, antiderapantă!                                                                                                                                                 |  | Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.                                                  |



Informații privind siguranța  
Instrucțiuni de utilizare



Nivel de putere sonoră garantat

## **20 V FOARFECĂ PENTRU GARD VIU, CU ACUMULATOR**

### **● Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### **● Scopul utilizării**

Acest Foarfecă pentru gard viu, cu acumulator (numit de aici înainte „produs” sau “sculă electrică”) este destinată tăierii și toaletării gardurilor verzi, a tufișurilor și a tufelor ornamentale.

Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată utilizare necorespunzătoare și poate duce la pericole cum ar fi decesul, vătămări care pun viața în pericol și daune. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

Acest produs este destinat uzului casnic și altor aplicații similare. Produsul nu este adecvat pentru uz comercial.

Produsul este conceput pentru utilizare de către adulți. Adolescenții cu vârsta de peste 16 ani pot utiliza produsul numai sub supraveghere. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau prejudicii aduse altor persoane sau bunurilor acestora.

Produsul face parte din gama Parkside X 20 V Team. Produsul trebuie utilizat cu bateriile din gama Parkside X 20 V Team.

### **● Conținut**

#### **⚠ AVERTISMENT!**

► Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic, foi și piese mici! Există pericol de sufocare!

- 1 Foarfecă pentru gard viu, cu acumulator
- 1 Teacă
- 1 Manual de instrucțiuni

## ● Descrierea pieselor

Înainte de a citi, deschideți la pagina care conține ilustrațiile și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

### Figura A

- 1 Ancoșă de suspendare
- 2 Bară cu lamă de siguranță
- 3 Apărătoare de mâini
- 4 Întrerupător de siguranță
- 5 Mâner frontal
- 6 Fante de aerisire
- 7 Întrerupător pornit/oprit
- 8 Mâner posterior
- 9 Șină de ghidare acumulator
- 10 Carcasă motor
- 11 Teacă

### Figura B și C

- 12 Set de acumulatori \*
- 13  buton (nivel de încărcare)
- 14 LED-uri de nivel de încărcare (roșu/portocaliu/verde)
- 15 Buton de eliberare a setului de acumulatori
- 16 Încărcător de acumulator (încărcător rapid de acumulatori) \*
- 17 LED de control al încărcării – Roșu
- 18 LED de control al încărcării – Verde
- 19 Cablu de alimentare cu ștecher

\* Setul de acumulatori și încărcătorul de acumulator (încărcător rapid de acumulatori) nu sunt incluse.

## ● Date tehnice

### 20 V Foarfecă pentru gard viu, cu acumulator

### PAHS 35 A1

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Tensiune motor U:                      | 20 V ===               |
| Viteză de mers în gol n <sub>0</sub> : | 1200 min <sup>-1</sup> |
| Lungime de tăiere:                     | aprox. 350 mm          |
| Distanță între dinți:                  | 15 mm                  |
| Greutate:                              | 1,71 kg                |

### Set de acumulatori

### PAP 20 B1 \*

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Tip:                 | Litiu-ion     |
| Tensiune nominală:   | 20 V === max. |
| Capacitate:          | 2,0 Ah        |
| Valoarea energetică: | 40 Wh         |
| Număr de celule:     | 5             |

### Set de acumulatori

### PAP 20 B3 \*

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Tip:                 | Litiu-ion     |
| Tensiune nominală:   | Max. === 20 V |
| Capacitate:          | 4,0 Ah        |
| Valoarea energetică: | 80 Wh         |
| Număr de celule:     | 10            |

### Încărcător rapid de acumulatori

### PLG 20 C3 \*

### Tensiune de intrare:

|                      |                                                                                              |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensiune nominală:   | 230–240 V~                                                                                   |
| Frecvență nominală:  | 50 Hz                                                                                        |
| Putere nominală:     | 120 W                                                                                        |
| Siguranță (internă): | 3,15 A /  |

### Putere de ieșire:

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Tensiune nominală:   | 21,5 V === |
| Curent de încărcare: | 4,5 A      |
| Clasă de protecție:  | II/□       |

\* Setul de acumulatori și încărcătorul de acumulator (încărcător rapid de acumulatori) nu sunt incluse.

### Timpi de încărcare

### PAP 20 B1 PAP 20 B3

|           |        |        |
|-----------|--------|--------|
| PLG 20 C3 | 35 Min | 60 Min |
|-----------|--------|--------|

**Temperatura ambiantă recomandată:**

Temperatură maximă

generală: +45 °C

În timpul încărcării: Între +4 și +40 °C

În timpul funcționării: Între +4 și +40 °C

În timpul depozitării: Între +20 și +26 °C

**Valoarea emisiei sonore**

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot nominal A al sculei electrice este de obicei după cum urmează:

Nivel de presiune a

sunetului  $L_{pA}$  : 78,3 dBIncertitudine  $K_{pA}$  : 3 dBNivelul puterii sonore  $L_{WA}$ 

garantat : 89 dB

măsurat : 86,3 dB

Incertitudine  $K_{WA}$  : 3 dB**Valoarea emisiei de vibrații**

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinate conform EN 62841:

Mâner frontal  $a_h$  : 1,413  $m/s^2$ Incertitudine  $K$  : 1,5  $m/s^2$ Mâner posterior  $a_h$  : 1,335  $m/s^2$ Incertitudine  $K$  : 1,5  $m/s^2$ **⚠️ AVERTISMENT!**

Purtați protecție auditivă!

**NOTĂ**

- ▶ Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.
- ▶ Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTISMENT!**

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de ce fel de piesă de prelucrat este prelucrată.
- ▶ Este necesar să identificați a măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului care se bazează pe o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpul când scula este oprită și când merge în gol, în plus față de timpul de pornire).



## Instrucțiuni de siguranță

### ● Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice

#### **AVERTISMENT!**

- ▶ **Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

### **Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

### **Siguranța zonei de lucru**

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- 2) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- 3) **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

### **Siguranța electrică**

- 1) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
- 3) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- 4) **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- 5) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- 6) **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

## **Siguranță personală**

- 1) **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- 2) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapați, casca de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile corporale.
- 3) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/ sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
- 4) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- 5) **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.

- 6) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- 7) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- 8) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

## **Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice**

- 1) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteză la care a fost proiectată.
- 2) **Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți setul de acumulatori, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- 4) **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- 5) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- 6) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile și capetele de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
- 8) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

## **Utilizarea și îngrijirea sculelor cu acumulator**

- 1) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
- 2) **Utilizați scule electrice numai cu baterii special desemnate.** Utilizarea oricărui altă acumulatori poate crea un risc de vătămare și incendiu.
- 3) **Când un set de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.
- 4) **În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din baterie; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical.** Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- 5) **Nu utilizați un set de acumulatori pentru scula care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați prezintă un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.
- 6) **Nu expuneți un acumulator sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozie.

- 7) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

### **Operațiile de service**

- 1) **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- 2) **Nu reparați niciodată acumulatorii deteriorați.** Operațiile de service asupra setului de acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau furnizorii de servicii autorizați.

### **● Instrucțiuni speciale de siguranță pentru trimmerele de gard viu**

- 1) **Păstrați-vă toate părțile corpului departe de lamă. Nu îndepărtați materialul tăiat sau să apucați de materialul care urmează a fi tăiat când lamele sunt în mișcare. Lamele continuă să se miște după oprirea întrerupătorului.** Un moment de neatenție în timpul utilizării trimmerului de gard viu poate duce la vătămări corporale grave.
- 2) **Transportați trimmerul de gard viu apucându-l de mâner, cu lama oprită și având grijă să nu acționați niciun întrerupător.** Transportarea corectă a trimmerului de gard viu va diminua riscul de pornire accidentală și cauzarea vătămarilor de către lame.

- 3) **Întotdeauna instalați teaca când transportați sau depozitați trimmerul de gard viu.** Transportarea corectă a trimmerului de gard viu va diminua riscul de vătămare cauzată de către lame.

- 4) **Când îndepărtați materialul blocat sau când întrețineți unitatea, asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt oprite, iar setul de acumulatori este detașat sau deconectat.** Acționarea neașteptată a trimmerului de gard viu în timp ce îndepărtați materialul blocat sau în timp ce efectuați operații de întreținere poate duce la vătămări grave.

- 5) **Țineți trimmerul de gard viu apucând numai de suprafețele izolate deoarece lama poate intra în contact cu cablaje ascunse.** Lamele care intră în contact cu un fir „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse trimmerului de gard viu să fie „sub tensiune” și ar putea provoca operatorului un șoc electric.

- 6) **Păstrați toate cordonalele electrice și cablurile departe de zona de tăiere.** Cordonalele electrice și cablurile pot fi ascunse în garduri vii sau tufișuri și pot fi tăiate accidental de lamă.

- 7) **Nu utilizați trimmerul de gard viu pe timp de vreme rea, în special când există risc de fulgere.** Acest lucru va reduce riscul de a fi lovit de fulger.

## ● Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- 1) **Aparatul este conceput pentru tunderea gardurilor vii A nu se utiliza pentru a tăia vreascuri, lemn dur sau alte obiecte.** Acest lucru ar putea avaria aparatul.
- 2) **Nu încercați să eliminați o bară a de siguranță a unei lame blocată/obstrucționată înainte de a opri alimentarea și de a detașa acumulatorul.** Prezintă risc de vătămare.
- 3) **Când utilizați aparatul, întotdeauna apucați-l bine cu ambele mâini și țineți-l la ceva distantă de corp.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- 4) **Nu utilizați scula în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.** În cazul unui scurtcircuit există risc de incendiu și de explozie.
- 5) **Lamele trebuie să fie verificate pentru depistarea uzurii la intervale regulate și reascuțite.** Lamele tocite vor suprasolicita mașina. Daunele provocate nu sunt acoperite de garanție.
- 6) **Nu încercați să reparați dumneavoastră scula, decât dacă aveți pregătire în acest domeniu. Toate lucrările, care nu sunt descrise în acest manual, nu pot fi efectuate decât de Centrul nostru de service.** Multe accidente sunt cauzate de echipamente prost întreținute.
- 7) **Nu utilizați accesorii neautorizate de PARKSIDE.** Acest lucru poate duce la electrocutare sau la incendiu.
- 8) **Lucrați stând pe sol și menținându-vă echilibrul.** Nu lucrați în timp ce vă aflați pe un suport instabil.

- 9) **Înainte de a lucra, căutați prin gardul viu pentru a depista obiectele ascunse, de ex. garduri de sârmă, cabluri, etc.** Astfel veți evita avariarea aparatului.
- 10) **Apucați trimmerul de gard viu corect, de ex. cu ambele mâini pe mănere, dacă există mănere.** Pierderea controlului asupra echipamentului poate cauza răni.

## ● Reducerea vibrațiilor și a zgomotului

Pentru a reduce impactul emisiilor de zgomot și vibrații, limitați timpul de funcționare, utilizați moduri de funcționare cu vibrații reduse și zgomot redus, precum și purtați echipament individual de protecție.

Luați în considerare următoarele puncte pentru a minimiza riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

- Utilizați produsul numai așa cum este prevăzut de designul său și de aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și bine întreținut.
- Utilizați sculele accesorii corecte pentru produs și asigurați-vă că sunt în stare bună.
- Țineți strâns de mănere/suprafața de prindere.
- Mențineți acest produs în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine lubrifiat (unde este cazul).
- Planificați-vă programul de lucru pentru a distribui orice utilizare a sculelor cu vibrații mari pe o perioadă mai lungă de timp.

## ● Comportament în situații de urgență

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs prin intermediul acestui manual de utilizare. Memorați avertismentele de siguranță și respectați-le. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și pericolelor.

- Fiți întotdeauna atenți când utilizați acest produs, astfel încât să puteți recunoaște și să gestionați riscurile din timp. Intervenția rapidă poate preveni vătămarea gravă și deteriorarea bunurilor.
- Oprii produsul și deconectați-l de la rețea dacă există defecțiuni. Solicitați verificarea produsului de către un profesionist calificat și reparația, dacă este necesar, înainte de a-l utiliza din nou.

## ● Riscuri reziduale

- Chiar dacă operați și manipulați corect această sculă electrică, vor rămâne unele riscuri reziduale. Datorită construcției sale, această sculă electrică poate prezenta următoarele pericole:
  - Tăieri
  - Pierderea auzului dacă lucrați fără echipament de protecție auditivă.
  - Afectarea sănătății cauzată de vibrațiile mână/braț dacă scula electrică este utilizată timp îndelungat sau dacă nu este utilizată și întreținută corect.

## NOTĂ

- Acest produs produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării! Acest câmp poate interfera în anumite circumstanțe cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs!

## ● Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.  
Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.  
Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

- Nu încărcați bateriile nereîncărcabile. Nerespectarea acestei instrucțiuni este periculoasă.
- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similare pentru a se evita un pericol.
- Protejați piesele electrice împotriva umezelii. Nu scufundați părțile electrice ale produsului în apă sau alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă. Acordați atenție instrucțiunilor furnizate pentru curățare, întreținere și reparare.

**⚠ ATENȚIE!** Acest încărcător este proiectat numai pentru seturile de acumulatori de tip:

### **Set de acumulatori Parkside de 20V**

PAP 20 B1    2 Ah    5 celule

PAP 20 B3    4 Ah    10 celule

- Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări: Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Dispozitivul este compatibil cu toate bateriile „X 20 V TEAM”. Pentru o funcționalitate optimă se recomandă utilizarea pachetului de baterii de mai jos:

### **Seturi de acumulatori și încărcători adecvați**

**Set de acumulatori:**  
Parkside X 20 V Team

**Încărcător:**  
Parkside X 20 V Team

## ● Înainte de utilizare

### ● Accesorii

- Pentru a utiliza produsul în siguranță și corect, întotdeauna purtați echipament individual de protecție.
- Acesta include:
  - Ochelari de protecție
  - Antifoane
  - Mănuși de protecție
  - Încălțăminte de protecție

### ● Despachetarea

- Desfaceți ambalajul și îndepărtați produsul cu atenție.
- Îndepărtați ambalajele precum și întăriturile ambalajului și cele pentru transport (dacă este cazul).
- Asigurați-vă că echipamentul a fost livrat complet.
- Verificați produsul pentru depistarea deteriorărilor cauzate de transport.

#### AVERTISMENT!

- Produsul și ambalajul nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic, folii de plastic și piese mici! Există un risc de înghițire și de sufocare!

### ● Atașarea/detașarea setului de acumulatori

- **Atașarea setului de acumulatori:** Aliniați setul de acumulatori  cu șina de ghidare a acumulatorului  și introduceți setul de acumulatori până se anclanșează în poziție.
- **Detașarea setului de acumulatori:** Apăsăți butonul de eliberare  de pe setul de acumulatori. Scoateți setul de acumulatori.

### ● Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori

(Fig. B)

- Apăsăți pe  . LED-urile nivelului de încărcare  se aprind:

| LED  | Nivel de încărcare |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Roșu/portocaliu/verde                                                                 | Maxim              |
| Roșu/portocaliu                                                                       | Mediu              |
| Roșu                                                                                  | Scăzut             |

### ● Încărcarea setului de acumulatori

(Fig. C)

#### AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!



Întotdeauna deconectați încărcătorul de baterii  de la priză înainte de a detașa setul de acumulatori  de la încărcător sau de a introduce setul de acumulatori.

#### NOTĂ

- Setul de acumulatori poate fi încărcat în orice moment fără a-i reduce durata de viață.
- Întreruperea procesului de încărcare nu va avaria setul de acumulatori.
- Încărcați setul de acumulatori înainte de utilizare când are un nivel de încărcare mediu sau scăzut.

- LED-urile de control a încărcării (roșu [17] și verde [18]) indică starea încărcătorului și a setului de acumulatori:

| LED                                                 | Stare                                             |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| LED-ul roșu se aprinde                              | Setul de acumulatori se încarcă                   |
| LED-ul verde se aprinde                             | Setul de acumulatori este încărcat complet        |
| LED-ul verde și cel roșu clipeșc                    | Setul de acumulatori este defect                  |
| LED-ul roșu clipește                                | Setul de acumulatori este prea rece sau prea cald |
| LED-ul verde se aprinde (fără setul de acumulatori) | Încărcător pregătit                               |

1. Introduceți setul de acumulatori în încărcător.
2. Conectați cablul de alimentare cu ștecher [19] al încărcătorului la o priză cuplă.
3. Când setul de acumulatori este încărcat complet:
  - Deconectați ștecherul încărcătorului de la priza cuplă.
  - Scoateți setul de acumulatori din încărcător.

### Țimp de încărcare

| Durată de încărcare<br>Încărcător        | Set de acumulatori 2 Ah<br>PAP 20 B1 | Set de acumulatori 4Ah<br>PAP 20 B3 |
|------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Max. Încărcător<br>PLG 20 A4/C1 de 2,4 A | 60 min                               | 120 min                             |
| Max. Încărcător<br>PLG 20 A3/C3 de 4,5 A | 35 min                               | 60 min                              |
| Max. Încărcător<br>PDSL 20 A1 de 4,5 A   | 35 min                               | 60 min                              |

\* Încărcător

\*\* Set de acumulatori

## ● Funcționarea

### **AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!**



Purtați mănuși de protecție!



Purtați protecție auditivă!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați încălțăminte de protecție, antiderapantă!

### **ATENȚIE!**

- ▶ Înaintea fiecărei utilizări, verificați produsul pentru depistarea eventualelor urme de uzură și îmbătrânire.
- ▶ Produsul va PORNI când întrerupătorul pornit/oprit [7] și întrerupătorul de siguranță [4] sunt apăstate simultan. Când oricare dintre întrerupătoare este eliberat, produsul se va OPRI. În cazul avarierii unui dintre cele două întrerupătoare, opriți utilizarea produsului.

## ● Pornirea/oprirea produsului

### **AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!**

- ▶ Apucați produsul cu fermitate cu ambele mâini, în timp ce direcționați produsul departe de corp (Fig. D). Asigurați-vă că produsul nu este în contact cu alte produse înainte de a-l porni.

### **Îndepărtarea tecii.**

1. Scoateți teaca de pe bara cu lamă de siguranță [2] (Fig. J).

## **Pornirea produsului**

1. Asigurați-vă că setul de acumulatori [12] este instalat în produs (consultați „Atașarea/detașarea setului de acumulatori“).
2. Apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul de siguranță [4] de la mânerul frontal [5].
3. Apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [7].  
Produsul va porni implicit la viteză maximă.

## **Oprirea produsului**

- Eliberați întrerupătorul de siguranță [4] sau întrerupătorul pornit/oprit [7].

## ● Instrucțiuni de lucru

### **AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!**

- ▶ Când utilizați produsul, nu intrați în contact cu obiecte solide, de ex. garduri de sârmă sau tulpini principale de plante. Ori riscați să pierdeți controlul asupra produsului.
- ▶ Dacă bara de siguranță a lamei [2] se blochează în obiecte solide: Opriți imediat produsul și scoateți setul de acumulatori [12]. Numai atunci puteți îndepărta obiectul.
- ▶ Evitați suprasolicitarea produsului în timpul funcționării.

### **PRECAUȚIE! RISC DE AVARIERE A PRODUSULUI!**

- ▶ Înaintea utilizării, asigurați-vă că bara lamei de siguranță este ascuțită. O muchie tocită poate suprasolicita și avaria produsul. Daunele cauzate de tăierea cu o muchie tocită nu sunt acoperite de garanție (consultați „Întreținerea“).

## ● Tehnici de tăiere

- Înainte de a utiliza produsul: Utilizați clești de crengi pentru a îndepărta crengile groase.
- Bara cu lamă de siguranță [2] permite tăierea în ambele direcții.
- Tăierea verticală: Deplasați produsul uniform înainte sau sus și jos (Fig. E).
- Tăierea orizontală:
  - Înclinați produsul astfel încât bara lamei de siguranță să fie îndreptată în jos, într-un unghi de aproximativ 0 - 10° în direcția de tăiere. Cu produsul în această poziție, deplasați produsul orizontal - nu în jos (Fig. H).
  - Deplasați produsul printr-o mișcare în formă de seceră spre muchia gardului viu, astfel încât crengile tăiate să cadă pe sol.
- Pentru a produce linii lungi și drepte: Întindeți corzi de ghidare pentru a vă ajuta cu orientarea.

## Tăierea gardurilor vii cu forme

- Tăiați gardurile vii în formă trapezoidală pentru a preveni tăierea crengilor inferioare (Fig. G). Acest lucru corespunde cu direcția naturală de creștere a plantei și-i permite gardului viu să prospere. Când tăiați, reduceți numai lăstarii anuali proaspeți. Acest lucru va ajuta la îndesirea gardului viu.
- Tăiați mai întâi laturile gardului viu. Pentru acest lucru, deplasați produsul în direcția de creștere, de jos în sus. Dacă tăiați crengile de sus, crengile mai subțiri se vor deplasa în afară, ceea ce va duce ca anumite zone să aibă crengi rare sau găuri.
- Tăiați muchia de deasupra, în funcție de preferințe, în formă plată, de acoperiș sau rotundă (Fig. F).

- Când tăiați plante tinere în forma dorită: Crengile principale trebuie păstrate neatinse până când gardul viu a atins înălțimea dorită.

## Tăierea gardurilor vii fără formă

- Tundeți gardul viu periodic ca să crească des și să nu devină prea înalt.

## ● Curățarea și îngrijirea

### **AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!**



Întotdeauna opriți produsul, îndepărtați setul de acumulatori [12] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua orice inspecție, întreținere sau operație de curățare și înainte de a depozita sau transporta.

### **AVERTISMENT! PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- ▶ Nu pulverizați produsul cu apă. Nu scufundați produsul în apă.

### **PRECAUȚIE! RISC DE RĂNIRE!**



Purtați mănuși când manevrați bara de siguranță a lamei [2] pentru a vă proteja împotriva tăierilor.

## ● Curățarea

### NOTĂ

- ▶ Nu utilizați detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți agenți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece aceștia ar putea fi dăunători suprafețelor sale.
- Nu permiteți niciodată lichidelor să pătrundă în carcasa motorului [10].
- Produsul trebuie păstrat întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsime. Îndepărtați resturile de pe produs după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Curățați după fiecare utilizare.

| Piese                         | Metoda de curățare                                                                                    |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] Bară cu lamă de siguranță | 1. Aplicați ulei folosind o canistră sau spray (Fig. I și Fig. K).<br>2. Curățați cu o cârpă cu ulei. |
| [5] Mâner frontal             | 1. Ștergeți cu o cârpă ușor umezită (Fig. K).                                                         |
| [6] Fante de aerisire         | 2. Curățați cu o perie.                                                                               |
| [8] Mâner posterior           |                                                                                                       |
| [10] Carcasă motor            |                                                                                                       |

## ● Întreținerea

- Înainte de a efectua orice întreținere:
    - Opriti produsul.
    - Îndepărtați setul de acumulatori [12].
    - Lăsați produsul să se răcească mai întâi.
  - Înainte de fiecare utilizare: Asigurați-vă că produsul nu prezintă defecte precum piese slăbite, uzate sau avariate.
  - Ungeți bara cu lamă de siguranță [2] folosind ulei din canistră sau spray (Fig. I și Fig. K).
  - Asigurați-vă că șuruburile șinei cu lamă de siguranță [2] sunt strânse.
  - Verificați capacele și dispozitivele de siguranță pentru avarieri și instalare corectă. Înlocuiți-le după cum este nevoie.
  - Utilizați o ascuțitoare de cuțite pentru a ascuți și netezi ciobiturile minore de pe muchia de tăiere a bara cu lamă de siguranță.
  - Contactați un specialist pentru a înlocui o bară cu lamă de siguranță tocită, îndoită sau avariata.
- ⚠ AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!**

▶ Nu încercați să instalați dumneavoastră bara cu lamă de siguranță. Instalarea unei șine cu lamă de siguranță trebuie efectuată numai de un specialist.
- Orice operație de întreținere și reparare în afara celor descrise în acest manual: Contactați un centru de service autorizat sau o persoană cu calificări similare pentru verificarea sau repararea produsului. Folosiți numai piese originale.

## ● Depanarea

| Problemă                                              | Cauze posibile                                                                         | Acțiune                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produsul nu pornește.                                 | <input type="checkbox"/> Setul de acumulatori <b>12</b> este descărcat.                | <input type="checkbox"/> Încărcați setul de acumulatori <b>12</b> (consultați „Încărcarea setului de acumulatori“).                      |
|                                                       | <input type="checkbox"/> Setul de acumulatori <b>12</b> nu a fost introdus corect.     | <input type="checkbox"/> Introduceți Setul de acumulatori <b>12</b> corect (consultați „Introducerea/detașarea setului de acumulatori“). |
|                                                       | <input type="checkbox"/> Întrerupătorul de siguranță <b>4</b> nu a fost apăsat corect. | <input type="checkbox"/> Porniți corect produsul (consultați „Pornirea/Oprirea produsului“).                                             |
| Funcționare intermitentă                              | <input type="checkbox"/> Firele interne sunt defectate.                                | <input type="checkbox"/> Trimiteți produsul la centrul de service pentru reparații.                                                      |
|                                                       | <input type="checkbox"/> Întrerupătorul pornit/oprit <b>7</b> este defect.             |                                                                                                                                          |
| Bara cu lamă de siguranță <b>2</b> devine prea caldă. | <input type="checkbox"/> Prea multă frecare datorită lubrifierii.                      | <input type="checkbox"/> Ungeți bara cu lamă de siguranță <b>2</b> .                                                                     |
|                                                       | <input type="checkbox"/> Prea multă frecare datorită lubrifierii.                      | <input type="checkbox"/> Ungeți bara cu lamă de siguranță <b>2</b> .                                                                     |
| Produsul nu taie bine.                                | <input type="checkbox"/> Bara cu lamă de siguranță <b>2</b> este murdară.              | <input type="checkbox"/> Curățați bara cu lamă de siguranță <b>2</b> .                                                                   |
|                                                       | <input type="checkbox"/> Tehnici de tăiere care nu sunt optime                         | <input type="checkbox"/> Reglați tehnicile de tăiere (consultați „Instrucțiuni de lucru“).                                               |

## ● Depozitarea

- Înaintea depozitării, întotdeauna:
  - Opriti produsul, îndepărtați setul de acumulatori **12** și lăsați produsul să se răcească.
  - Curățați produsul (consultați „Curățarea și îngrijirea“).
  - Fixați bara cu lamă de siguranță **2** în teacă **11**.
- Depozitați produsul și accesorii acestuia într-un loc întunecos, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Întotdeauna depozitați produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Temperatura ideală pentru depozitarea pe termen lung (de peste 3 luni) este cuprinsă între +20 și +26 °C.

**Produsul poate fi depozitat suspendându-l pe un perete.**

**⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ELECTROCUTARE!**



Când dați găurile, aveți grijă să nu avariați linii de alimentare. Utilizați dispozitive de testare pentru a depista aceste linii sau consultați un plan de instalare pentru ghidare. Contactul cu cablurile electrice poate duce la șoc electric și foc. Contactul cu o țevă de gaz poate duce la explozie.

- Utilizarea ancoșei de suspendare **[1]**:
  1. Instalați un șurubul cu capul de diametru de până la 8 mm în poziția corectă, pe un perete adecvat.
  2. În cazul care peretele este forma din cărămizi, piatră sau alt material similar: Utilizați un diblu pentru a fixa șurubul.
  3. Lăsați capul șurubului să iasă în afara peretelui cu aproximativ 10 mm.
  4. Culisați ancoșa carcanei motorului peste șurub pentru a suspenda produsul.

**Sfaturi privind setul de acumulatori**

- Depozitați setul de acumulatori **[12]** numai parțial încărcat. Setul de acumulatori trebuie încărcat între 40 % și 60 % înainte de depozitarea pe timp îndelungat.
- Verificați gradul de încărcare al setului de acumulatori la aproximativ fiecare 3 luni când acesta este depozitat timp îndelungat. Încărcați după cum este nevoie.

**● Transportul**

- Înaintea transportării:
  1. Opriți produsul.
  2. Îndepărtați setul de acumulatori **[12]**.
  3. Lăsați produsul să se răcească mai întâi.
  4. Instalarea tecii **[11]**.
- Protejați produsul de orice impact puternic sau vibrații care ar putea surveni pe durata transportului în vehicule.
- Siguranțați produsul pentru a preveni alunecarea sau răsturnarea acestuia.

**● Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



### **Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile / pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

### **● Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produse este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabilă și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Termenul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apare în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### **● Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 508081\_2507) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 508081\_2507 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service



### **Service România**

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 508081\_2507**



Marcaj Sârb De Conformitate

## ● Declarație UE de conformitate

RO

### DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 508081\_2507)

IAN: 508081\_2507  
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Foarfecă pentru gard viu, cu acumulator  
Numărul de model: HG11028

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

|                                                     |
|-----------------------------------------------------|
| Directiva 2006/42/CE                                |
| Directiva 2000/14/CE                                |
| Directiva 2014/30/UE                                |
| Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente |

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

|                            |
|----------------------------|
| Nr./Părți                  |
| Directiva 2006/42/CE       |
| EN 62841-1:2015/A11:2022   |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022 |
| Directiva 2014/30/UE       |
| EN IEC 55014-1:2021        |
| EN IEC 55014-2:2021        |

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

|                   |
|-------------------|
| Nr./Părți         |
| EN IEC 63000:2018 |

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul: EN ISO 3744: 1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 83 dB(A)

Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 85 dB(A)

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

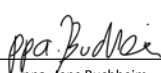
Traducerea originalului declarației de conformitate

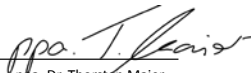
Neckarsulm

12/11/2025

Locul

Data

  
ppa. Jens Buchheim  
Procurist

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Procurist



|                                                                          |              |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Използвани предупредителни указания и символи . . . . .</b>           | Страница 221 |
| <b>Увод . . . . .</b>                                                    | Страница 222 |
| Употреба по предназначение . . . . .                                     | Страница 222 |
| Обем на доставката . . . . .                                             | Страница 222 |
| Описание на частите . . . . .                                            | Страница 223 |
| Технически данни . . . . .                                               | Страница 223 |
| <b>Указания за безопасност . . . . .</b>                                 | Страница 225 |
| Общи указания за безопасност за електрически инструменти                 | Страница 225 |
| Специални указания за безопасност за хресторези . . . . .                | Страница 229 |
| Допълнителни указания за безопасност . . . . .                           | Страница 229 |
| Намаляване на вибрациите и шума . . . . .                                | Страница 230 |
| Поведение при злополуки . . . . .                                        | Страница 231 |
| Остатъчни рискове . . . . .                                              | Страница 231 |
| Указания за безопасност за зарядни устройства . . . . .                  | Страница 231 |
| <b>Преди първата употреба . . . . .</b>                                  | Страница 233 |
| Принадлежности . . . . .                                                 | Страница 233 |
| Разпаковане . . . . .                                                    | Страница 233 |
| Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет . . . . .                      | Страница 233 |
| Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния<br>пакет . . . . . | Страница 233 |
| Зареждане на акумулаторен пакет . . . . .                                | Страница 234 |
| <b>Работа . . . . .</b>                                                  | Страница 235 |
| Включване/изключване на продукта . . . . .                               | Страница 235 |
| <b>Указания за работа . . . . .</b>                                      | Страница 236 |
| Техники на рязане . . . . .                                              | Страница 236 |
| <b>Почистване и грижи . . . . .</b>                                      | Страница 237 |
| Почистване . . . . .                                                     | Страница 237 |
| Поддръжка . . . . .                                                      | Страница 238 |
| Отстраняване на неизправности . . . . .                                  | Страница 238 |
| Съхранение . . . . .                                                     | Страница 239 |
| Транспортиране . . . . .                                                 | Страница 240 |
| <b>Изхвърляне . . . . .</b>                                              | Страница 240 |
| <b>Гаранция . . . . .</b>                                                | Страница 241 |
| Процедирание в случай на рекламация . . . . .                            | Страница 243 |
| Сервиз . . . . .                                                         | Страница 243 |
| <b>ЕС Декларация за съответствие . . . . .</b>                           | Страница 244 |

## Използвани предупредителни указания и символи

В ръководството за експлоатация и върху опаковката са използвани следните предупредителни указания:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Прочетете ръководството за експлоатация.                                                                                                                                                        |    | Носете предпазни ръкавици!                                                                                                        |
|    | <b>ОПАСНОСТ!</b> Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплахата с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.                         |    | Опасност от токов удар                                                                                                            |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                 |    | Изключвайте продукта и го отделяйте от акумулаторния пакет преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва. |
|    | <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплахата със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт. |    | Не излагайте на дъжд!                                                                                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                 |    | Пазете акумулаторния пакет от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                 |    | Пазете акумулаторния пакет от вода и влага.                                                                                       |
|   | <b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплахата с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.      |    | Пазете акумулаторния пакет от огън.                                                                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                 |   | Клас на защита II (двойна изолация)                                                                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                 |  | Променлив ток/напрежение                                                                                                          |
|  | <b>ВНИМАНИЕ!</b> Този символ със сигналната дума „Внимание“ указва опасност от възможни материални щети.                                                                                        |  | Постоянен ток/напрежение                                                                                                          |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                 |  | Опасност – дръжте ръцете си далеч от ножа.                                                                                        |
|  | Носете защита за слуха!                                                                                                                                                                         |  | Предпазител                                                                                                                       |
|  | Носете предпазни очила!                                                                                                                                                                         |  | Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.                                                 |
|  | Носете предпазни обувки, които не се хлъзгат!                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                                                                                                                   |



Указания за безопасност  
Инструкции за работа



Гарантирано ниво на  
звуквата мощност

## **20 V АКУМУЛАТОРЕН ХРАСТОРЕЗ**

### ● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● **Употреба по предназначение**

Този Акумулаторен храсторез (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен за рязане и подрязване на живи плетове, храсти и декоративни храсти.

Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за употреба не по предназначение и може да доведе до опасности като смърт, животозастрашаващи наранявания и щети. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.

Този продукт е предназначен единствено за домашна употреба и подобни приложения. Продуктът не е подходящ за професионално приложение.

Продуктът е предназначен за употреба от възрастни. Младежи над 16 години могат да използват продукта само под наблюдение. Собственикът или потребителят са отговорни за злополуки с други лица или щети по тяхна собственост.

Продуктът е част от серията Parkside X 20 V Team. Продуктът трябва да бъде използван с акумулаторни пакети от серията Parkside X 20 V Team.

### ● **Обем на доставката**

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

► Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Акумулаторен храсторез
- 1 Предпазител на ножа
- 1 Ръководство за експлоатация

## ● Описание на частите

Преди четене разгънете страницата с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

### Фигура А

- 1 Отвор за окачване
- 2 Предпазна греда на ножа
- 3 Защита за ръцете
- 4 Предпазен превключвател
- 5 Предна ръкохватка
- 6 Вентилационни отвори
- 7 Превключвател за включване/изключване
- 8 Задна ръкохватка
- 9 Направляваща шина на акумулаторната батерия
- 10 Корпус на двигателя
- 11 Предпазител на ножа

### Фигура В и С

- 12 Акумулаторен пакет \*
- 13 Бутон  (състояние на зареждане)
- 14 LED елементи за състояние на зареждане (червен/оранжев/зелен)
- 15 Бутон за освобождаване на акумулаторния пакет
- 16 Зарядно устройство (бързо зарядно устройство) \*
- 17 LED за контрол на заряда – червен
- 18 LED за контрол на заряда – зелен
- 19 Свързващ проводник с мрежов щепсел

\* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и бързо зарядно устройство

## ● Технически данни

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| <b>20 V Акумулаторен хросторез</b>     | <b>PAHS 35 A1</b>      |
| Напрежение на двигателя U:             | 20 V ===               |
| Обороти на празен ход n <sub>0</sub> : | 1200 min <sup>-1</sup> |
| Дължина на рязане:                     | прибл. 350 mm          |
| Разстояние между зъбите:               | 15 mm                  |
| Тегло:                                 | 1,71 kg                |

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| <b>Акумулаторен пакет</b> | <b>PAP 20 B1 *</b> |
| Тип:                      | Литиево-йонен      |
| Номинално напрежение:     | 20 V === макс.     |
| Капацитет:                | 2,0 Ah             |
| Енергийна стойност:       | 40 Wh              |
| Брой клетки:              | 5                  |

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| <b>Акумулаторен пакет</b> | <b>PAP 20 B3 *</b> |
| Тип:                      | Литиево-йонен      |
| Номинално напрежение:     | 20 V === макс.     |
| Капацитет:                | 4,0 Ah             |
| Енергийна стойност:       | 80 Wh              |
| Брой акумулаторни клетки: | 10                 |

|                                 |                                                                                                    |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Бързо зарядно устройство</b> | <b>PLG 20 C3 *</b>                                                                                 |
| <b>Вход:</b>                    |                                                                                                    |
| Номинално напрежение:           | 230–240 V~                                                                                         |
| Номинална честота:              | 50 Hz                                                                                              |
| Номинална мощност:              | 120 W                                                                                              |
| Предпазител (вътрешен):         | 3,15 A/  T3,15A |

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| <b>Изход:</b>         |            |
| Номинално напрежение: | 21,5 V === |
| Ток за зареждане:     | 4,5 A      |
| Клас на защита:       | II/□       |

- \* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и бързо зарядно устройство

### Времена за зареждане

|           | PAP 20 B1 | PAP 20 B3 |
|-----------|-----------|-----------|
| PLG 20 C3 | 35 min    | 60 min    |

### Препоръчителна околна температура:

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| Максимална температура общо: | +45 °C        |
| При зареждане:               | +4 до +40 °C  |
| При работа:                  | +4 до +40 °C  |
| При съхранение:              | +20 до +26 °C |

### Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

|                          |          |           |
|--------------------------|----------|-----------|
| Ниво на звуково налягане | $L_{pA}$ | : 78,3 dB |
| Неопределеност           | $K_{pA}$ | : 3 dB    |
| Ниво на звукова мощност  | $L_{WA}$ |           |
| гарантирано              |          | : 89 dB   |
| измерено                 |          | : 86,3 dB |
| Неопределеност           | $K_{WA}$ | : 3 dB    |

### Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

|                   |       |                          |
|-------------------|-------|--------------------------|
| Предна ръкохватка | $a_h$ | : 1,413 m/s <sup>2</sup> |
| Неопределеност    | K     | : 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Задна ръкохватка  | $a_h$ | : 1,335 m/s <sup>2</sup> |
| Неопределеност    | K     | : 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

### УКАЗАНИЕ

- Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).



## Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

### **Безопасност на работното място**

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

### **Безопасност при работа с електрически ток**

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

#### **Безопасност за хората**

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрически инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрически инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрически инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрически инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

#### **Употреба и боравене с електрическия инструмент**

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.

- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

#### **Употреба и боравене с акумулаторния инструмент**

- 1) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- 2) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- 3) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

- 4) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- 5) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- 6) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- 7) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

#### **Сервиз**

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

- 2) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

### ● **Специални указания за безопасност за храсторези**

- 1) **Дръжте всички части на тялото далеч от ножа. Не се опитвайте да отстраните отрязан материал или да задържите материала за отрязване при движещи се ножове.** След изключването на превключвателя ножовете продължават да се движат. Момент невнимание при използването на храстореза може да доведе до тежки наранявания.
- 2) **Носете храстореза за дръжката при спрял нож и внимавайте да не задействате превключвателя.** Правилното носене на храстореза предотвратява опасността от неволно задействане и причинено от това нараняване от ножа.
- 3) **При транспортиране или съхранение на храстореза винаги поставяйте предпазителя върху ножа.** Правилното боравене с храстореза предотвратява опасността от нараняване от ножа.

- 4) **Уверете се, че всички превключватели са изключени и акумулаторната батерия е свалена или изключена, преди да отстранявате заклещен отрязан материал или извършвате поддръжка на машината.** Неочаквано задействане на храстореза при отстраняване на заклещен отрязан материал може да доведе до сериозни наранявания.
- 5) **Хващайте храстореза само за изолираните повърхности за хващане, тъй като режещият нож може да засегне скрити електрически проводници.** Контактът на храстореза с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.
- 6) **Дръжте всякакви мрежови проводници далеч от зоната на рязане.** В живия плет и храстите може да има скрити проводници и те случайно да бъдат отрязани от ножа.
- 7) **Не използвайте храстореза при лошо време, особено при опасност от мълнии.** Това предотвратява опасността да бъдете ударени от мълния.

### ● **Допълнителни указания за безопасност**

- 1) **Уредът е предвиден за подрязване на жив плет. С уреда не режете клони, твърда дървесина или друго.** Уредът може да бъде повреден.

- 2) **Не се опитвайте да освободите блокирала/заклещена предпазна греда на ножа, преди да сте изключили уреда и извадили акумулаторната батерия.** Съществува опасност от нараняване.
- 3) **При работа винаги дръжте здраво уреда с двете ръце и на разстояние от собственото Ви тяло.** Така можете по-добре да контролирате уреда в неочаквани ситуации.
- 4) **Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове.** При късо съединение съществува опасност от пожар и експлозия.
- 5) **Ножовите трябва редовно да се проверяват за износване и да се дават за допълнително заточване.** Затъпени ножове претоварват уреда. Щети в резултат на това не се покриват от гаранцията.
- 6) **Не се опитвайте да ремонтирате сами уреда, освен ако не притежавате образование за това. Всички работи, които не са посочени в това ръководство за експлоатация, могат да бъдат извършвани само от нашия сервизен център.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани уреди.
- 7) **Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.
- 8) **Работете стоящи на земята и пазете равновесие.** Не работете, докато стоите върху нестабилна основа.
- 9) **Преди работата претърсете живия плет и храстите за чужди предмети, напр. телени огради и скрити проводници и т.н.** Така предотвратявате щети по уреда.
- 10) **Дръжте храстореза правилно, напр. с двете ръце за ръкохватките, когато са налични две ръкохватки.** Загубата на контрол над уреда може да доведе до наранявания.

## ● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

## ● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и изваждайте акумулаторния пакет. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

## ● Остатъчни рискове

- Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остава опасността от остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа конструкция и изпълнение на този електрически инструмент:
  - Порязвания
  - Загуба на слуха, ако работите без защита за слуха.
  - Увреждане на здравето в резултат от вибрациите длан-ръка, ако уредът се използва продължително време или не се води или поддържа правилно.

## УКАЗАНИЕ

- По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

## ● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Деца не бива да играят с уреда.

Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Това зарядно устройство е подходящо за зареждане на акумулаторни пакети само от следните типове:

**Parkside 20 V**  
**Акумулаторен пакет**

PAP 20 B1    2 Ah    5 клетки

PAP 20 B3    4 Ah    10 клетки

- Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:

Германия (lidl.de),  
Франция (lidl.fr),  
Белгия (lidl.be), Чешка  
република (lidl.cz),  
Нидерландия (lidl.nl),  
Полша (lidl.pl), Словакия  
(lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Устройството е съвместимо с всички батерии “X 20 V TEAM”. За оптимална мощност препоръчваме да използвате следните пакети батерии:

## Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства

**Акумулаторен пакет:**  
Parkside X 20 V Team

**Зарядно устройство:**  
Parkside X 20 V Team

### ● Преди първата употреба

#### ● Принадлежности

- За безопасната и правилна употреба на този продукт винаги носете подходящи лични предпазни средства.
- Към това спадат:
  - Защитни очила
  - Защита за слуха
  - Предпазни ръкавици
  - Предпазни обувки

#### ● Разопаковане

- Отворете опаковката и извадете внимателно продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигурителни елементи (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта за транспортни щети.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

### ● Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет

- **Поставяне на акумулаторен пакет:** Изравнете акумулаторния пакет [12] с направляващата шина на акумулаторната батерия [9] и го плъзнете навътре, докато той щракне.
- **Изваждане на акумулаторен пакет:** Натиснете бутона за освобождаване на акумулаторния пакет [15]. Изтеглете акумулаторния пакет.

### ● Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

(Фиг. В)

- Натиснете бутона  [13]. LED елементите за състояние на зареждане [14] светват:

| LED [14]             | Състояние на зареждане |
|----------------------|------------------------|
| Червен/оранжев/зелен | Максимално             |
| Червен/оранжев       | Средно                 |
| Червен               | Ниско                  |

## ● Зареждане на акумулаторен пакет

(Фиг. С)

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Винаги отделяйте зарядното устройство [16] от електрическата мрежа, преди да извадите акумулаторния пакет [12] от зарядното устройство или да поставите акумулаторния пакет.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет по всяко време, без това да съкращава живота му.
  - ▶ Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на акумулаторния пакет.
- Преди употребата заредете акумулаторния пакет, ако той е със средно или ниско състояние на зареждане.

- LED за контрол на заряда (червен [17] и зелен [18]) дават информация за състоянието на зарядното устройство и на акумулаторния пакет:

| LED                                      | Състояние                                               |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Червен LED свети                         | Акумулаторният пакет се зарежда                         |
| Зелен LED свети                          | Акумулаторният пакет е напълно зареден                  |
| Зелен и червен LED мигат                 | Дефектен акумулаторен пакет                             |
| Червен LED мига                          | Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет |
| Зелен LED свети (без акумулаторен пакет) | Зарядното устройство е в готовност                      |

1. Поставете акумулаторния пакет в зарядното устройство.
2. Свържете свързващия проводник с мрежов щепсел [19] на зарядното устройство с контакта.
3. Когато акумулаторният пакет е напълно зареден:
  - Изтеглете свързващия проводник с мрежов щепсел на зарядното устройство от контакта.
  - Извадете акумулаторния пакет от зарядното устройство.

## Време за зареждане

| Време на зареждане на зарядното устройство | 2 Ah Акумулаторна батерия PAP 20 B1 | 4 Ah Акумулаторна батерия PAP 20 B3 |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Макс. 2,4 A зарядно PLG 20 A4/C1           | 60 min                              | 120 min                             |
| Макс. 4,5 A зарядно PLG 20 A3/C3           | 35 min                              | 60 min                              |
| Макс. 4,5 A зарядно PDSLГ 20 A1            | 35 min                              | 60 min                              |

\* Зарядно устройство

\*\* Акумулаторен пакет

## ● Работа

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Носете предпазни ръкавици!



Носете защита за слуха!



Носете предпазни очила!



Носете предпазни обувки, които не се хлъзгат!

### ВНИМАНИЕ!

- ▶ Преди всяка употреба проверявайте продукта за износване и амортизация.
- ▶ Продуктът се включва, когато превключвателят за включване/изключване [7] и предпазният превключвател [4] бъдат натиснати едновременно. Ако един от двата превключвателя се отпусне, продуктът се изключва. Ако единият превключвател е повреден, прекратете работата с продукта.

## ● Включване/изключване на продукта

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Хванете здраво продукта с двете ръце и го насочете настрана от тялото (фиг. D). Преди включването се уверете, че продуктът не докосва други предмети.

## Отстраняване на предпазителя на ножа

1. Изтеглете предпазителя на ножа от предпазната гредка на ножа [2] (фиг. J).

## Включване на продукта

1. Уверете се, че акумулаторният пакет [12] е поставен (вижте „Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет“).
2. Натиснете и задръжте предпазния превключвател [4] на предната ръкохватка [5].
3. Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване [7]. Стандартно продуктът работи с максимална скорост.

## Исключване на продукта

- Отпуснете предпазния превключвател [4] или превключвателя за включване/изключване [7].

## ● Указания за работа

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ По време на работа с продукта не докосвайте твърди предмети, като напр. телени огради или по-големи стебла на растения. В противен случай може да изгубите контрол над продукта.
- ▶ Ако предпазната греда на ножа [2] се заклеши от твърди предмети: Изключете незабавно продукта и извадете акумулаторния пакет [12]. Едва тогава трябва да отстраните предмета.
- ▶ Избягвайте претоварване на продукта по време на работа.

### ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Преди употребата проверете дали режещата част на предпазната греда на ножа е остра. Затъпена режеща част може да претовари и повреди продукта. Повреди, които са причинени от рязане със затъпена режеща част, не се покриват от гаранцията (вижте „Поддръжка“).

## ● Техники на рязане

- Преди пускането на продукта в експлоатация: Използвайте ножица за храсти, за да отрежете дебелия клон.
- Предпазната греда на ножа [2] позволява рязане в двете посоки.
- Вертикално рязане: Движете продукта равномерно напред или нагоре и надолу (фиг. Е).
- Хоризонтално рязане:
  - Наклонете продукта така, че предпазната греда на ножа да сочи прикл. 0 до 10° надолу по посока на рязането. Движете хоризонтално продукта в тази позиция – не надолу (фиг. Н).
  - Движете продукта със сърповидно движение към ръба на живия плет, така че отрязаните клони да падат на земята.
- Създаване на дълги и прави линии: Поставете направляващи шнурове като помощ за ориентация.

## Подрязване на оформени живи плетове

- Подрязвайте живите плетове трапецовидно, за да избегнете изтъняване на долните клони (фиг. G). Това отговаря на естествения растеж на растенията и позволява добро развитие на живия плет. При рязането подрязвайте само едногодишните нови клонки. Това позволява гъсто разклоняване.
- Първо подрязвайте страните на живия плет. За целта водете продукта по посока на растежа от долу нагоре. Ако подрязвате от горе надолу, по-тънките клонки се огъват навън, което може да доведе до това, някои области да растат оскъдно или да се появят дупки.

- Подрязвайте горния ръб по желание плоско, под формата на покрив или заоблено (фиг. F).
- Ако подрязвате млади растения в желаната форма: Основният прираст трябва да остане незасегнат, докато живеят плет достигне планираната височина.

### **Подрязване на свободно растящи живи плетове**

- Ако не е необходима специална форма: Подрязвайте живия плет редовно, за да расте той гъст и не твърде висок.

## **● Почистване и грижи**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!**



Изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [12] и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!**

- Не пръскайте продукта с вода. Не потапяйте продукта във вода.

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!**



При боравене с предпазната греда на ножа [2] носете ръкавици, за да се предпазите от порязвания.

## **● Почистване**

### **УКАЗАНИЕ**

- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.

- Никога не допускайте попадане на течности в корпуса на двигателя [10].
- Продуктът трябва винаги да се поддържа чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте замърсяванията от продукта след всяка употреба и преди съхранение.
- Почиствайте след всяка употреба.

| Части                       | Почистване                                                                                                                                               |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] Предпазна греда на ножа | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нанесете масло с кана за масло или спрей (фиг. I и фиг. K).</li> <li>2. Почистете с омаслена кърпа.</li> </ol> |
| [5] Предна ръкохватка       | 1. Избършете с влажна кърпа (фиг. K).                                                                                                                    |
| [6] Вентилационни отвори    | 2. Почистете с четка.                                                                                                                                    |
| [8] Задна ръкохватка        |                                                                                                                                                          |
| [10] Корпус на двигателя    |                                                                                                                                                          |

## ● Поддръжка

- Преди всяка поддръжка:
  - Изключете продукта.
  - Отстранете акумулаторния пакет [12].
  - Оставете продукта да изстине.
- Преди всяка употреба: Проверете продукта за дефекти като хлабави, износени или повредени части.
- Нанесете масло с кана за масло или спрей върху предпазната греда на ножа [2] (фиг. I и фиг. K).
- Проверете дали винтовете на предпазната греда на ножа [2] са здраво затегнати.
- Проверете капаците и предпазните устройства за повреди и правилно закрепване. При необходимост ги подменете.
- Заточете и изгладете с точило за нож дребни неравности по режещата страна на предпазната греда на ножа.

- Обърнете се към специалист, за да възложите смяна на затыпена, изкривена или повредена предпазна греда на ножа.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Не се опитвайте сами да инсталирате предпазна греда на ножа. Монтажът на предпазна греда на ножа може да се извършва само от специалист.
- За всички работи по поддръжка и ремонт, които не са описани в това ръководство: Обърнете се към оторизиран сервизен център или подобно квалифицирано лице, за да възложите проверка или ремонт на продукта. Използвайте само оригинални части.

## ● Отстраняване на неизправности

| Проблем                | Възможна причина                                        | Действие                                                                                           |
|------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Продуктът не стартира. | □ Акумулаторният пакет [12] е празен.                   | □ Заредете акумулаторния пакет [12] (вижте „Зареждане на акумулаторен пакет“).                     |
|                        | □ Акумулаторният пакет [12] не е правилно поставен.     | □ Поставете акумулаторния пакет [12] правилно (вижте „Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет“). |
|                        | □ Предпазният превключвател [4] не е натиснат правилно. | □ Включете продукта правилно (вижте „Включване/изключване на продукта“).                           |

| Проблем                                 | Възможна причина                                                                                                                                                                                                  | Действие                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Прекъсната работа                       | <input type="checkbox"/> Вътрешното окабеляване е дефектно.<br><input type="checkbox"/> Превключвателят за включване/ изключване [7] е дефектен.                                                                  | <input type="checkbox"/> Изпратете продукта за ремонт на сервизния център.                                                                                                                                                     |
| Предпазната греда на ножа [2] прегрява. | <input type="checkbox"/> Твърде много триене поради недостатъчно смазване.                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/> Смажете предпазната греда на ножа [2].                                                                                                                                                                |
| Продуктът не реже добре.                | <input type="checkbox"/> Твърде много триене поради недостатъчно смазване.<br><input type="checkbox"/> Предпазната греда на ножа [2] е замърсена.<br><input type="checkbox"/> Техниката на рязане не е оптимална. | <input type="checkbox"/> Смажете предпазната греда на ножа [2].<br><input type="checkbox"/> Почистете предпазната греда на ножа [2].<br><input type="checkbox"/> Коригирайте техниката на рязане (вижте „Указания за работа“). |

## ● Съхранение

- Винаги преди съхранение:
  - Изключвайте продукта, отстранявайте акумулаторния пакет [12] и оставете продукта да се охлади.
  - Почиствайте продукта (вижте „Почистване и грижи“).
  - Осигурявайте предпазната греда на ножа [2] в предпазителя на ножа [11].
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на място, което е недостъпно за деца.
- Идеалната температура за дългосрочно съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 и +26 °C.

**Продуктът може да бъде съхраняван чрез окачване на стена.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!



При пробиване внимавайте да не повредите захранващи проводници. Използвайте подходящи детектори, за да ги откриете, или проверете плана на инсталацията. Контактът с електрически проводници може да доведе до токов удар и пожар. Контактът с газопровод може да доведе до експлозия.

- Използване на отвора за окачване **1**.
  1. Закрепете винт с диаметър на главата на винта до 8 mm на желаното място на подходяща стена.
  2. Ако стената е тухлена, каменна или от подобен материал: Използвайте дюбел, за да осигурите винта.
  3. Оставете главата на винта да стърчи от стената на прикл. 10 mm.
  4. Нахлузете халката за окачване на корпуса на двигателя на винта, за да окачите продукта.

#### **Указания за акумулаторния пакет**

- Съхранявайте акумулаторния пакет **12** само частично зареден. Преди по-продължително съхранение акумулаторният пакет трябва да бъде зареден на 40 до 60 %.
- При по-продължително съхранение проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторния пакет на приблизително всеки 3 месеца. При нужда заредете допълнително.

#### **● Транспортиране**

- Преди транспортирането:
  1. Изключете продукта.
  2. Отстранете акумулаторния пакет **12**.
  3. Оставете продукта да изстине.
  4. Поставете предпазителя на ножа **11**.
- Пазете продукта от тежки удари или силни вибрации, каквито могат да възникнат при транспортиране в превозни средства.
- Осигурете продукта, за да не се пързали или преобръща.

#### **● Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!**

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите / комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или

производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа

поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

**Процедура при гаранционен случай**  
За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 508081\_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг

специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001114920

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 508081\_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 508081\_2507 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



## ● Сервиз



### Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 508081\_2507**



Маркировка за съответствие - сърбия

● **ЕС Декларация за съответствие**

BG

**ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** (N° 508081\_2507)

IAN: 508081\_2507  
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Акумулаторен хросторез  
Номер на модела: HG11028

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

|                                                  |
|--------------------------------------------------|
| Директива 2006/42/EO                             |
| Директива 2000/14/EO                             |
| Директива 2014/30/EC                             |
| Директива 2011/65/EC с всички свързани изменения |

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

| № / Части                  |
|----------------------------|
| Директива 2006/42/EO       |
| EN 62841-1:2015/A11:2022   |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022 |
| Директива 2014/30/EC       |
| EN IEC 55014-1:2021        |
| EN IEC 55014-2:2021        |

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

| № / Части         |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV

Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 83 dB(A)  
Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 85 dB(A)

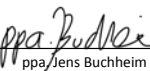
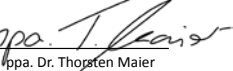
Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

|           |            |                                                                                     |                                                                                     |
|-----------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Некарзулм | 12/11/2025 |  |  |
| Място     | Дата       | ppa. Jens Buchheim<br>прокурист                                                     | ppa. Dr. Thopsten Maier<br>прокурист                                                |



|                                                                      |        |     |
|----------------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται . . . . .</b>    | Σελίδα | 246 |
| <b>Εισαγωγή . . . . .</b>                                            | Σελίδα | 247 |
| Προβλεπόμενη χρήση . . . . .                                         | Σελίδα | 247 |
| Σύνολο παράδοσης . . . . .                                           | Σελίδα | 247 |
| Περιγραφή εξαρτημάτων . . . . .                                      | Σελίδα | 248 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .                                     | Σελίδα | 248 |
| <b>Οδηγίες ασφάλειας . . . . .</b>                                   | Σελίδα | 250 |
| Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο . . . . . | Σελίδα | 250 |
| Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για ψαλίδια μπορντούρας . . . . .          | Σελίδα | 253 |
| Περαιτέρω οδηγίες ασφάλειας . . . . .                                | Σελίδα | 254 |
| Μείωση δονήσεων και θορύβου . . . . .                                | Σελίδα | 255 |
| Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης . . . . .                         | Σελίδα | 255 |
| Υπολειπόμενοι κίνδυνοι . . . . .                                     | Σελίδα | 256 |
| Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φορτιστές μπαταρίας . . . . .          | Σελίδα | 256 |
| <b>Πριν από τη χρήση . . . . .</b>                                   | Σελίδα | 258 |
| Παρελκόμενα . . . . .                                                | Σελίδα | 258 |
| Αποσυναρμολόγηση . . . . .                                           | Σελίδα | 258 |
| Προσάρτηση/Απομάκρυνση της συστοιχίας μπαταριών . . . . .            | Σελίδα | 258 |
| Έλεγχος της στάθμης φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών . . . . .      | Σελίδα | 258 |
| Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών . . . . .                           | Σελίδα | 258 |
| <b>Λειτουργία . . . . .</b>                                          | Σελίδα | 260 |
| Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του προϊόντος . . . . .                  | Σελίδα | 260 |
| <b>Οδηγίες λειτουργίας . . . . .</b>                                 | Σελίδα | 260 |
| Τεχνικές κοπής . . . . .                                             | Σελίδα | 261 |
| <b>Καθαρισμός και φροντίδα . . . . .</b>                             | Σελίδα | 262 |
| Καθαρισμός . . . . .                                                 | Σελίδα | 262 |
| Συντήρηση . . . . .                                                  | Σελίδα | 262 |
| Αντιμετώπιση προβλημάτων . . . . .                                   | Σελίδα | 263 |
| Αποθήκευση . . . . .                                                 | Σελίδα | 264 |
| Μεταφορά . . . . .                                                   | Σελίδα | 265 |
| <b>Απόσυρση . . . . .</b>                                            | Σελίδα | 265 |
| <b>Εγγύηση . . . . .</b>                                             | Σελίδα | 266 |
| Διεκπεραίωση της εγγύησης . . . . .                                  | Σελίδα | 266 |
| Σέρβις . . . . .                                                     | Σελίδα | 267 |
| <b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ . . . . .</b>                               | Σελίδα | 268 |

## Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο χρήσης και επάνω στη συσκευασία:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.                                                                                                                                                                   |    | Φοράτε προστατευτικά γάντια!                                                                                                                                             |
|    | <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδηλώνει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί θα επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.               |    | Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!                                                                                                                                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |    | Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών προτού αντικαταστήσετε προσαρτήματα, διεξάγετε εργασίες καθαρισμού και όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν. |
|    | <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b><br>Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδηλώνει έναν κίνδυνο μεσαίου βαθμού ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί θα επιφέρει σοβαρό τραυματισμό.          |    | Να μην εκτίθεται στη βροχή!                                                                                                                                              |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |    | Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών έναντι θερμότητας και συνεχούς έντονης ηλιακής ακτινοβολίας.                                                                         |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |    | Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από νερό και υγρασία.                                                                                                                |
|  | <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Το σύμβολο αυτό με την προειδοποιητική λέξη «Επισήμανση» υποδηλώνει έναν κίνδυνο μειωμένου βαθμού ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να προκληθεί μικρός ή μέτριος τραυματισμός. |   | Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από τη φωτιά.                                                                                                                        |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |  | Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)                                                                                                                                   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |  | Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση                                                                                                                                                 |
|  | <b>ΠΡΟΣΕΞΤΕ!</b> Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Προσέξτε» υποδηλώνει την πιθανότητα υλικών ζημιών.                                                                    |  | Συνεχές ρεύμα/τάση                                                                                                                                                       |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |  | Κίνδυνος – Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τη λεπίδα.                                                                                                                   |
|  | Φοράτε προστατευτικά ακοής!                                                                                                                                                                      |  | Ασφάλεια                                                                                                                                                                 |

|                                                                                   |                                               |                                                                                   |                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Φοράτε προστασία για τα μάτια!                |  | Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν. |
|   | Φοράτε προστατευτικά, αντλιοσηθικά υποδήματα! |                                                                                   |                                                                                                      |
|  | Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης          |  | Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος                                                                     |

## 20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΟΨΑΛΙΔΟ

### ● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το Επαναφορτιζόμενο μπουρντουροψάλιδο (εφεξής «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για το κόψιμο και το κλάδεμα φρακτών, θάμνων και καλλωπιστικών φυτών.

Οιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη χρήση και μπορεί να επιφέρει κινδύνους όπως θάνατο, απειλητικούς για τη ζωή τραυματισμούς και ζημιές. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές. Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση από ενήλικες. Οι έφηβοι ηλικίας άνω των 16 ετών μπορούν να χρησιμοποιήσουν το προϊόν μόνο υπό επίβλεψη. Ο χειριστής ή χρήστης φέρει την ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή την περιουσία τους.

Το προϊόν είναι τμήμα της σειράς Parkside X 20 V Team. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται με μπαταρίες από τη σειρά Parkside X 20 V Team.

### ● Σύνολο παράδοσης

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια για παιδιά! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού και ασφυξίας!

- 1 Επαναφορτιζόμενο μπουρντουροψάλιδο
- 1 Προστατευτικό λεπίδας
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

## ● Περιγραφή εξαρτημάτων

Πριν από την ανάγνωση ξεδιπλώστε τη σελίδα που περιέχει τις απεικονίσεις και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος.

### Εικόνα Α

- 1 Οπή ανάρτησης
- 2 Ράβδος ασφαλείας λεπίδας
- 3 Προστατευτικό χεριών
- 4 Διακόπτης ασφαλείας
- 5 Μπροστινή λαβή
- 6 Ανοίγματα εξαερισμού
- 7 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 8 Πίσω λαβή
- 9 Οδηγός τοποθέτησης μπαταρίας
- 10 Περίβλημα κινητήρα
- 11 Προστατευτικό λεπίδας

### Εικόνα Β και C

- 12 Συστοιχία μπαταριών \*
- 13 Κουμπί  (στάθμη φόρτισης)
- 14 LED στάθμης φόρτισης (κόκκινη/ πορτοκαλί/πράσινη)
- 15 Κουμπί αποδέσμευσης για τη συστοιχία μπαταριών
- 16 Φορτιστής μπαταρίας (ταχυφορτιστής μπαταρίας) \*
- 17 LED ελέγχου φόρτισης – Κόκκινη
- 18 LED ελέγχου φόρτισης – Πράσινη
- 19 Καλώδιο ρεύματος με βύσμα ισχύος

\* Η συστοιχία μπαταριών και ο φορτιστής μπαταρίας (ταχυφορτιστής μπαταρίας) δεν περιλαμβάνονται

## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 20 V

#### Επαναφορτιζόμενο μπουρνούροψάλιδο

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Τάση μοτέρ U:                     | 20 V ===                 |
| Ταχύτητα ρελαντί n <sub>0</sub> : | 1200 λεπτά <sup>-1</sup> |
| Μήκος κοπής:                      | περ. 350 mm              |
| Απόσταση δοντιών:                 | 15 mm                    |
| Βάρος:                            | 1,71 κιλά                |

#### Συστοιχία μπαταριών

### PAHS 35 A1

#### PAP 20 B1 \*

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Τύπος:             | Ιόντων λιθίου |
| Ονομαστική τάση:   | μέγ. === 20 V |
| Χωρητικότητα:      | 2,0 Ah        |
| Τιμή ενέργειας:    | 40 Wh         |
| Αριθμός στοιχείων: | 5             |

#### Συστοιχία μπαταριών

#### PAP 20 B3 \*

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Τύπος:             | Ιόντων λιθίου |
| Ονομαστική τάση:   | 20 V === μέγ. |
| Χωρητικότητα:      | 4,0 Ah        |
| Τιμή ενέργειας:    | 80 Wh         |
| Αριθμός στοιχείων: | 10            |

#### Ταχυφορτιστής μπαταρίας

#### PLG 20 C3 \*

#### Είσοδος:

|                       |                                                                                              |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ονομαστική τάση:      | 230–240 V~                                                                                   |
| Ονομαστική συχνότητα: | 50 Hz                                                                                        |
| Ονομαστική ισχύς:     | 120 W                                                                                        |
| Ασφάλεια (εσωτερικά): | 3,15 A /  |

#### Έξοδος:

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| Ονομαστική τάση:      | 21,5 V === |
| Ρεύμα φόρτισης:       | 4,5 A      |
| Κατηγορία προστασίας: | II/□       |

\* Η συστοιχία μπαταριών και ο φορτιστής μπαταρίας (ταχυφορτιστής μπαταρίας) δεν περιλαμβάνονται.

### Χρόνοι

### PAP 20 B1 PAP 20 B3

### φόρτισης

PLG 20 C3

35 λεπτά 60 λεπτά

## Προτεινόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| Συνολική μέγιστη θερμοκρασία:     | +45 °C         |
| Κατά τη διάρκεια της φόρτισης:    | +4 έως +40 °C  |
| Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας: | +4 έως +40 °C  |
| Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης: | +20 έως +26 °C |

## Τιμή εκπομπής θορύβου

Οι μετρημένες τιμές έχουν προσδιοριστεί σε συμφωνία με το EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου είναι συνήθως ως εξής:

|                        |          |   |         |
|------------------------|----------|---|---------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης | $L_{pA}$ | : | 78,3 dB |
| Αβεβαιότητα            | $K_{pA}$ | : | 3 dB    |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος | $L_{WA}$ |   |         |
| εγγυημένη              |          | : | 89 dB   |
| μετρημένη              |          | : | 86,3 dB |
| Αβεβαιότητα            | $K_{WA}$ | : | 3 dB    |

## Τιμή εκπομπής δονήσεων

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) έχουν προσδιοριστεί κατά EN 62841:

|                |       |   |                        |
|----------------|-------|---|------------------------|
| Μπροστινή λαβή | $a_h$ | : | 1,413 m/s <sup>2</sup> |
| Αβεβαιότητα    | K     | : | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Πίσω λαβή      | $a_h$ | : | 1,335 m/s <sup>2</sup> |
| Αβεβαιότητα    | K     | : | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε ωτοασπίδες!

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σε συμφωνία με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- ▶ Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για μια πρωταρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να διαφέρουν από τις δηλωθείσες τιμές αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο, ειδικά του είδους τεμαχίου επεξεργασίας στο οποίο γίνεται επεξεργασία.
- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία να βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως, τους χρόνους κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αδρανές, επιπλέον του χρόνου λειτουργίας).



## Οδηγίες ασφάλειας

- **Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το μηχανικό εργαλείο. Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

### **Ασφάλεια στον χώρο εργασίας**

- 1) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.
  - 2) **Μην θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως στην παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
  - 3) **Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Περιστασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.
- ### **Ηλεκτρική ασφάλεια**
- 1) **Οι πρίζες των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε πρίζες ανταπτόρων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι μη τροποποιημένες πρίζες και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - 2) **Αποφεύγετε επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
  - 3) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες.** Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
  - 4) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - 5) **Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκταση κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 6) **Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένοντος ρεύματος (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### **Ατομική ασφάλεια**

- 1) **Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- 2) **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός όπως η μάσκα για τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τους ατομικούς τραυματισμούς.
- 3) **Προλαμβάνετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και στη συστοιχία μπαταριών, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Μια μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό στον διακόπτη ή μια ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης (ON) μπορεί να επιφέρει ατυχήματα.

- 4) **Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.
- 5) **Μην υπερεκτείνετε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς.** Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- 7) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- 8) **Μην επιτρέπετε η εξοικείωση που αποκτάτε για τη χρήση των εργαλείων να σας επιτρέπει να επαναπαύεστε και να αγνοείτε τις αρχές ασφάλειας του εργαλείου.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε χιλιοστά του δευτερολέπτου.

## **Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου**

- 1) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέετε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε παρελκόμενα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαίδευτων χρηστών.
- 5) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- 6) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.
- 7) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις μύτες εργαλείου κ.λπ. σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να διεξαχθεί.** Χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα.** Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

## **Χρήση και φροντίδα του εργαλείου μπαταρίας**

- 1) **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- 2) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τη συγκεκριμένη συστοιχία μπαταριών που προορίζεται για αυτό.** Εάν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη συστοιχία μπαταριών, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός και πυρκαγιά.

- 3) Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως, συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- 4) Σε συνθήκες κακής χρήσης, μπορεί να διαρρέυσει υγρό από τη συστοιχία μπαταριών. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Εάν προκύψει τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από τη συστοιχία μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- 5) Μην χρησιμοποιείτε συστοιχία μπαταριών ή ηλεκτρικό εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, οδηγώντας σε πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμό.
- 6) Μην εκθέτετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο σε φωτιά ή ακραίες θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

- 7) Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Εάν η φόρτιση δε γίνει σωστά ή πραγματοποιηθεί σε θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να υποστεί ζημιά και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

### **Σέρβις**

- 1) Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 2) Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένες συστοιχίες μπαταριών. Η συντήρηση των συστοιχιών μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παροχείς σέρβις.

### **Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για ψαλίδια μπορντούρας**

- 1) Τα μέρη του σώματος πρέπει να μένουν μακριά από τη λεπίδα. Μην αφαιρείτε το κομμένο υλικό και μην κρατάτε υλικό προς κοπή όσο κινούνται οι λεπίδες. Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται αφού απενεργοποιηθεί ο διακόπτης. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- 2) **Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή με τη λεπίδα σταματημένη, φροντίζοντας να μην ενεργοποιήσετε κανέναν διακόπτη.** Η σωστή μεταφορά του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνει τον κίνδυνο αθέλητης εκκίνησης και τον επακόλουθο κίνδυνο τραυματισμού από τις λεπίδες.
- 3) **Κατά τη μεταφορά ή αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας, φροντίστε πάντα να τοποθετείτε το κάλυμμα της λεπίδας.** Η σωστή χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από τις λεπίδες.
- 4) **Όταν αφαιρείτε μπλοκαρισμένο υλικό ή εκτελείτε συντήρηση στη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες είναι κλειστοί και ότι η συστοιχία μπαταριών έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί.** Η απροσδόκητη εκκίνηση του ψαλιδιού μπορντούρας κατά την αφαίρεση μπλοκαρισμένου υλικού ή κατά τη συντήρηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- 5) **Κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο από τις μονωμένες λαβές, καθώς η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφά ηλεκτρικά καλώδια.** Η επαφή των λεπίδων με ένα «ρευματοφόρο» καλώδιο μπορεί να κάνει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ψαλιδιού μπορντούρας «ρευματοφόρα» και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- 6) **Κρατάτε όλα τα καλώδια ρεύματος μακριά από την περιοχή κοπής.** Τα καλώδια ρεύματος μπορεί να κρύβονται μέσα σε φράκτες ή θάμνους και να κοπούν ακούσια από τη λεπίδα.

- 7) **Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να σας χτυπήσει κεραυνός.

## ● Περαιτέρω οδηγίες ασφάλειας

- 1) **Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για το κλάδεμα φρακτών. Μην τη χρησιμοποιείτε για να κόψετε κλαδιά, σκληρό ξύλο ή άλλα αντικείμενα.** Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.
- 2) **Μην επιχειρήσετε να απελευθερώσετε τη λεπίδα ή τη ράβδο ασφαλείας όταν έχει μπλοκάρει πριν κλείσετε τη συσκευή και αφαιρέσετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- 3) **Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, να την κρατάτε πάντα καλά και με τα δύο χέρια και σε κάποια απόσταση από το σώμα σας.** Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 4) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.** Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης σε περίπτωση βραχυκυκλώματος.
- 5) **Οι λεπίδες πρέπει να ελέγχονται τακτικά για φθορά και να ακονίζονται ξανά.** Οι στομωμένες λεπίδες θα υπερφορτώσουν τη συσκευή. Οι προκύπτουσες ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

- 6) **Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το εργαλείο μόνοι σας, εκτός αν έχετε την κατάλληλη εκπαίδευση στον τομέα αυτό. Όλες οι εργασίες που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται μόνο από το Κέντρο Σέρβις μας.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένο εξοπλισμό.
- 7) **Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που δεν συνιστώνται από την PARKSIDE.** Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- 8) **Εργαστείτε όρθιοι στο έδαφος και διατηρήστε την ισορροπία σας.** Μην εργάζεστε ενώ στέκεστε σε ασταθή βάση.
- 9) **Πριν από την εργασία, ψάξτε τον φράχτη για κρυμμένα αντικείμενα, π.χ. συρματόπλεγμα, καλώδια κ.λπ.** Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγετε τυχόν ζημιές στη συσκευή.
- 10) **Κρατήστε σωστά το ψαλίδι μπορντούρας, π.χ. με τα δύο χέρια στις λαβές, εάν υπάρχουν δύο λαβές.** Η απώλεια ελέγχου του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

## ● Μείωση δονήσεων και θορύβου

Για να μειώσετε την επίδραση των εκπομπών θορύβου και των δονήσεων περιορίζετε το χρόνο λειτουργίας, χρησιμοποιείτε καταστάσεις λειτουργίας χαμηλών δονήσεων και χαμηλού θορύβου καθώς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας.

Λαμβάνετε τα ακόλουθα σημεία υπόψη για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων από την έκθεση σε δονήσεις και θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως ορίζεται από τον σχεδιασμό και τις παρούσες οδηγίες.
- Εξασφαλίζετε ότι το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε τα σωστά πρόσθετα εργαλεία για το προϊόν και εξασφαλίζετε ότι είναι σε καλή κατάσταση.
- Κρατάτε σφιχτά τις λαβές / την επιφάνεια λαβής.
- Συντηρείτε το παρόν προϊόν σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες και λιπαίνετε το καλά (όπου απαιτείται).
- Οργανώνετε το πρόγραμμα εργασίας κατά τρόπο ώστε να μοιράζεται το πλήθος υψηλών δονήσεων από τη χρήση σε μεγαλύτερες χρονικές περιόδους.

## ● Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια αυτού του εγχειριδίου οδηγίων. Απομνημονεύστε τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τηρήστε τις επακριβώς. Έτσι θα μπορείτε να εμποδίζετε τους κινδύνους.

- Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, έτσι ώστε να μπορείτε να αναγνωρίζετε και αντιμετωπίζετε τους κινδύνους νωρίς. Μια γρήγορη παρέμβαση μπορεί να εμποδίσει σοβαρό τραυματισμό και ζημιά στην ιδιοκτησία.
- Εάν υπάρχουν δυσλειτουργίες απενεργοποιείτε το προϊόν και αποσυνδέτε το από το ρεύμα. Αναθέτετε τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος σε εξειδικευμένο επαγγελματία, εφόσον απαιτείται πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

## ● Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

- Ακόμα και με σωστή λειτουργία και χειρισμό του προϊόντος, εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Λόγω της κατασκευής και της δομής του, το προϊόν ενδέχεται να ενέχει τους ακόλουθους κινδύνους:
  - Κοπή
  - Απώλειας ακοής σε περίπτωση εργασίας χωρίς ωτοασπίδες.
  - Επιπτώσεις στην υγεία λόγω κραδασμών στα χέρια / στους βραχίονες εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για μεγαλύτερα διαστήματα ή εάν δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σωστά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Αυτό το πεδίο ενδέχεται, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού τους εμφυτεύματος πριν το χειρισμό αυτού του προϊόντος!

## ● Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φορτιστές μπαταρίας

- Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να επιφέρει κινδύνους.

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση προς αποφυγή κινδύνων.
- Προστατεύετε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μη βυθίζετε αυτά τα μέρη σε νερό ή άλλα υγρά προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Προσέχετε τις παρεχόμενες οδηγίες για τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή.

**⚠ ΠΡΟΣΕΞΤΕ!** Αυτός ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί μόνο για τη φόρτιση των ακόλουθων τύπων συστοιχιών μπαταριών:

**Parkside 20 V  
συστοιχία μπαταριών**

PAP 20 B1 2 Ah 5 στοιχεία  
PAP 20 B3 4 Ah 10 στοιχεία

- Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το [www.optimeex-shop.com](http://www.optimeex-shop.com).

Η συσκευή είναι συμβατή με όλες τις μπαταρίες "X 20 V TEAM". Για βέλτιστη απόδοση, συνιστούμε τη χρήση των παρακάτω μπαταριών:

**Κατάλληλες συστοιχίες μπαταριών και φορτιστές**

**Συστοιχία μπαταριών:**  
Parkside X 20 V Team

**Φορτιστής:**  
Parkside X 20 V Team

## ● Πριν από τη χρήση

### ● Παρελκόμενα

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν με ασφάλεια και σωστά, χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
- Αυτά περιλαμβάνουν:
  - Γυαλιά ασφαλείας
  - Ωτοασπίδες
  - Γάντια προστασίας
  - Υποδήματα τύπου προστασίας

### ● Αποσυσκευασία

- Ανοίξετε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας, τη συσκευασία και τυχόν διατάξεις ασφάλισης κατά τη μεταφορά (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν υπάρχουν όλα τα παραδοτέα.
- Ελέγξτε το προϊόν για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και η συσκευασία δεν αποτελούν παιχνίδι! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίξουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

## ● Προσάρτηση/Απομάκρυνση της συστοιχίας μπαταριών

- **Προσάρτηση της συστοιχίας μπαταριών:** Ευθυγραμμίστε τη συστοιχία μπαταριών [12] με τον οδηγό τοποθέτησης μπαταρίας [9] και πιέστε την προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
- **Αφαίρεση της συστοιχίας μπαταριών:** Πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης [15] στη συστοιχία μπαταριών. Τραβήξτε έξω τη συστοιχία μπαταριών.

## ● Έλεγχος της στάθμης φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών

(Εικ. Β)

- Πατήστε  [13]. Οι LED στάθμης φόρτισης [14] ανάβουν:

| LED [14]                            | Στάθμη φόρτισης |
|-------------------------------------|-----------------|
| Κόκκινο /<br>Πορτοκαλί /<br>Πράσινο | Μέγιστη         |
| Κόκκινο /<br>Πορτοκαλί              | Μέτρια          |
| Κόκκινο                             | Χαμηλή          |

## ● Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών

(Εικ. C)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή μπαταρίας [16] από το ρεύμα πριν αφαιρέσετε τη συστοιχία μπαταριών [12] από τον φορτιστή ή πριν την τοποθετήσετε.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η συστοιχία μπαταριών μπορεί να φορτίζεται οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής της.
- Μια διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στη συστοιχία μπαταριών.
- Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών πριν τη λειτουργία εάν βρίσκεται σε μέτρια ή χαμηλή στάθμη φόρτισης.

- Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινη [17] και πράσινη [18]) υποδηλώνουν την κατάσταση του φορτιστή και της συστοιχίας μπαταριών:

| LED                                              | Κατάσταση                                          |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Η κόκκινη LED ανάβει                             | Η συστοιχία μπαταριών φορτίζεται                   |
| Η πράσινη LED ανάβει                             | Η συστοιχία μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως        |
| Η πράσινη και η κόκκινη LED αναβοσβήνουν         | Η συστοιχία μπαταριών είναι ελαττωματική           |
| Η κόκκινη LED αναβοσβήνει                        | Η συστοιχία μπαταριών είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή |
| Η πράσινη LED ανάβει (χωρίς συστοιχία μπαταριών) | Φορτιστής έτοιμος                                  |

1. Εισαγάγετε τη συστοιχία μπαταριών μέσα στον φορτιστή.
2. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος με το βύσμα ισχύος [19] του φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος.
3. Όταν η συστοιχία μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως:
  - Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος του φορτιστή από την πρίζα.
  - Απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών από τον φορτιστή.

## Χρόνος φόρτισης

| Χρόνος φόρτισης Φορτιστής                | Συστοιχία μπαταριών 2 Ah PAP 20 B1 | Συστοιχία μπαταριών 4 Ah PAP 20 B3 |
|------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Μέγ. 2.4 A Φορτιστής PLG 20 A4/C1</b> | 60 λεπτά                           | 120 λεπτά                          |
| <b>Μέγ. 4.5 A Φορτιστής PLG 20 A3/C3</b> | 35 λεπτά                           | 60 λεπτά                           |
| <b>Μέγ. 4.5 A Φορτιστής PDSLГ 20 A1</b>  | 35 λεπτά                           | 60 λεπτά                           |

\* Φορτιστής

\*\* Συστοιχία μπαταριών

## ● Λειτουργία

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας!



Φοράτε προστατευτικά, αντιολισθητικά υποδήματα!

### **ΠΡΟΣΕΞΤΕ!**

- ▶ Ελέγχετε το προϊόν για ζημιές ή φθορές πριν από κάθε χρήση.
- ▶ Το προϊόν θα ενεργοποιηθεί όταν πατηθούν ταυτόχρονα ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [7] και ο διακόπτης ασφαλείας [4]. Όταν απελευθερωθεί οποιοσδήποτε από τους διακόπτες, το προϊόν θα απενεργοποιηθεί. Αν κάποιος από τους δύο διακόπτες υποστεί ζημιά, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

## ● Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση του προϊόντος

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Κρατήστε το προϊόν σφιχτά με τα δύο χέρια ενώ το κατευθύνετε μακριά από το σώμα (Εικ. D). Ελέγξτε ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με άλλα αντικείμενα πριν το ενεργοποιήσετε.

## Αφαίρεση του προστατευτικού λεπίδας

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό λεπίδας από τη ράβδο ασφαλείας λεπίδας [2] (Εικ. J).

## Ενεργοποίηση του προϊόντος

1. Ελέγξτε ότι η συστοιχία μπαταριών [12] είναι στη θέση της (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση της συστοιχίας μπαταριών»).
2. Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη ασφαλείας [4] στην μπροστινή λαβή [5].
3. Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [7]. Το προϊόν λειτουργεί με μέγιστη ταχύτητα από προεπιλογή.

## Απενεργοποίηση του προϊόντος

- ☐ Απελευθερώστε τον διακόπτη ασφαλείας [4] ή τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [7].

## ● Οδηγίες λειτουργίας

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Κατά τη λειτουργία του προϊόντος, μην έρχεστε σε επαφή με στερεά αντικείμενα, π.χ. σύρματα φρακτών ή κύριους βλαστούς φυτών. Διαφορετικά, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.
- ▶ Εάν η ράβδος ασφαλείας λεπίδας [2] μπλοκαριστεί από συμπαγή αντικείμενα: Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών [12]. Μόνο τότε θα πρέπει να αφαιρέσετε το αντικείμενο.
- ▶ Αποφύγετε την υπερβολική καταπόνηση του προϊόντος κατά την εργασία.

## ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ!

- ▶ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι η ακμή της ράβδου ασφαλείας της λεπίδας είναι κοφτερή. Μια στομωμένη άκρη μπορεί να προκαλέσει υπερβολική καταπόνηση και να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Οι ζημιές που προκύπτουν από κοπή με στομωμένη λεπίδα δεν καλύπτονται από την εγγύηση (βλ. «Συντήρηση»).

### ● Τεχνικές κοπής

- Πριν από τη λειτουργία του προϊόντος: Χρησιμοποιήστε κλαδευτήρι για να κόψετε τα χοντρά κλαδιά.
- Η ράβδος ασφαλείας λεπίδας  επιτρέπει την κοπή και προς τις δύο κατευθύνσεις.
- Κάθετη κοπή: Μετακινήστε το προϊόν ομοιόμορφα προς τα εμπρός ή πάνω-κάτω (Εικ. Ε).
- Οριζόντια κοπή:
  - Κλίνετε το προϊόν έτσι ώστε ο άξονας της ράβδου ασφαλείας της λεπίδας να δείχνει προς τα κάτω κατά περίπου 0 έως 10° στην κατεύθυνση κοπής. Με το προϊόν σε αυτήν τη θέση, μετακινήστε το οριζόντια — όχι προς τα κάτω (Εικ. Η).
  - Μετακινήστε το προϊόν με μια κίνηση σε σχήμα δρεπανιού προς την άκρη του φράχτη, έτσι ώστε τα κομμένα κλαδιά να πέσουν στο έδαφος.
- Για να δημιουργήσετε μακριές ευθείες γραμμές: Τοποθετήστε οδηγούς ως βοήθημα για τον προσανατολισμό.

### Κλάδεμα σχηματισμένων φρακτών

- Κλαδέψτε τους φράκτες σε τραπεζοειδές σχήμα για να αποτρέψετε το ξεγύμνωμα των κάτω κλαδιών (Εικ. Γ). Αυτό αντιστοιχεί στη φυσική ανάπτυξη των φυτών και επιτρέπει στον φράχτη να αναπτυχθεί υγιώς. Κατά το κλάδεμα, περιοριστείτε μόνο στην αφαίρεση της νέας ετήσιας βλάστησης. Αυτό διευκολύνει την πυκνή ανάπτυξη των κλαδιών.
- Ξεκινήστε το κλάδεμα από τα πλάγια του φράχτη. Για να το κάνετε αυτό, μετακινήστε το προϊόν στην κατεύθυνση ανάπτυξης, από κάτω προς τα πάνω. Αν κλαδέψετε από την κορυφή προς τα κάτω, τα λεπτότερα κλαδιά θα απομακρυνθούν, με αποτέλεσμα ορισμένες περιοχές να έχουν αραιή βλάστηση ή κενά.
- Κλαδέψτε την άνω άκρη, ανάλογα με τις προτιμήσεις, σε επίπεδο σχήμα, σχήμα στέγης ή στρογγυλεμένο σχήμα (Εικ. F).
- Κατά το κλάδεμα νεαρών φυτών στο επιθυμητό σχήμα: Η κύρια βλάστηση θα πρέπει να παραμείνει άθικτη μέχρι ο φράκτης να φτάσει στο προγραμματισμένο ύψος.

### Κλάδεμα φρακτών που αναπτύσσονται ανεξέλεγκτα

- Κλαδέψτε τακτικά τον φράχτη ώστε να αναπτύσσεται πυκνά και να μην ψηλώνει υπερβολικά.

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Πάντα απενεργοποιείτε το προϊόν, αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών [12] και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε επιθεώρηση, συντήρηση ή καθαρισμό και πριν από την αποθήκευση ή μεταφορά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό. Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό.

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Φορέστε γάντια κατά τον χειρισμό της ράβδου ασφαλείας της λεπίδας [2] για προστασία από κοψίματα.

## ● Καθαρισμός

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, τριβικά ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για να καθαρίσετε αυτό το προϊόν καθώς μπορεί να είναι επιβλαβή για τις επιφάνειές του.
- Μην αφήνετε ποτέ υγρά να εισχωρήσουν στο περίβλημα κινητήρα [10].
- Το προϊόν πρέπει πάντα να διατηρείται καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδια ή γράσα. Απομακρύνετε υπολείμματα από το προϊόν μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.

- Καθαρίστε μετά από κάθε χρήση.

| Εξαρτήματα                   | Τρόπος καθαρισμού                                                                                           |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] Ράβδος ασφαλείας λεπίδας | 1. Εφαρμόστε λάδι με ένα δοχείο λαδιού ή ψεκασμό (Εικ. Ι και Εικ. Κ).<br>2. Καθαρίστε με ένα λαδωμένο πανί. |
| [5] Μπροστινή λαβή           | 1. Σκουπίστε με ένα υγρό πανί (Εικ. Κ).                                                                     |
| [6] Ανοίγματα εξαερισμού     | 2. Καθαρίστε με μια βούρτσα.                                                                                |
| [8] Πίσω λαβή                |                                                                                                             |
| [10] Περίβλημα κινητήρα      |                                                                                                             |

## ● Συντήρηση

- Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση:
  - Απενεργοποιήστε το προϊόν.
  - Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών [12].
  - Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Πριν από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν για ελαττώματα όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Εφαρμόστε λάδι στη ράβδο ασφαλείας λεπίδας [2] με δοχείο λαδιού ή ψεκασμό (Εικ. Ι και Εικ. Κ).
- Ελέγξτε ότι οι βίδες στη ράβδο ασφαλείας λεπίδας [2] είναι σφιγμένες.
- Ελέγχετε τα καλύμματα και τις διατάξεις ασφάλειας για ζημιές και για την σωστή τοποθέτηση. Αντικαθιστάτε όπως απαιτείται.
- Χρησιμοποιήστε έναν ακονιστή λεπίδων για να ακονίσετε και να λειάνετε μικρές φθορές στην κοπτική άκρη της ράβδου ασφαλείας της λεπίδας.

- Επικοινωνήστε με έναν ειδικό για να αντικαταστήσετε τη λεπίδα ασφαλείας που είναι στομωμένη, στραβή ή κατεστραμμένη.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- Μην προσπαθήσετε να εγκαταστήσετε μόνοι σας τη ράβδο ασφαλείας της λεπίδας. Η εγκατάσταση της ράβδου ασφαλείας της λεπίδας πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικό.

- Για οποιεσδήποτε εργασίες συντήρησης ή επισκευών διαφορετικές από τις περιγραφόμενες στο παρόν εγχειρίδιο: Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή με ένα άτομο παρόμοιας εξειδίκευσης για τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

## **● Αντιμετώπιση προβλημάτων**

| Πρόβλημα                                        | Πιθανή αιτία                                                                                                        | Ενέργεια                                                                                              |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το προϊόν δεν εκκινείται.                       | □ Η συστοιχία μπαταριών [12] είναι άδεια.                                                                           | □ Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών [12] (βλ. «Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών»).                      |
|                                                 | □ Η συστοιχία μπαταριών [12] δεν έχει εισαχθεί σωστά.                                                               | □ Εισαγάγετε τη συστοιχία μπαταριών [12] σωστά (βλ. «Αφαίρεση/ τοποθέτηση της συστοιχίας μπαταριών»). |
|                                                 | □ Ο διακόπτης ασφαλείας [4] δεν πατήθηκε σωστά.                                                                     | □ Ενεργοποιήστε σωστά το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση προϊόντος»).                       |
| Διακοπτόμενη λειτουργία                         | □ Τα εσωτερικά καλώδια είναι ελαττωματικά.<br>□ Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [7] είναι ελαττωματικός. | □ Στείλτε το προϊόν στο Κέντρο Σέρβις για επισκευή.                                                   |
| Η ράβδος ασφαλείας λεπίδας [2] υπερθερμαίνεται. | □ Υπερβολική τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης.                                                                          | □ Λαδώστε τη ράβδο ασφαλείας λεπίδας [2].                                                             |

| Πρόβλημα                   | Πιθανή αιτία                                                           | Ενέργεια                                                                            |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Το προϊόν κόβει ανεπαρκώς. | <input type="checkbox"/> Υπερβολική τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης.      | <input type="checkbox"/> Λαδώστε τη ράβδο ασφαλείας λεπίδας [2].                    |
|                            | <input type="checkbox"/> Η ράβδος ασφαλείας λεπίδας [2] είναι βρώμικη. | <input type="checkbox"/> Καθαρίστε τη ράβδο ασφαλείας λεπίδας [2].                  |
|                            | <input type="checkbox"/> Μη βέλτιστη τεχνική κοπής.                    | <input type="checkbox"/> Προσαρμόστε την τεχνική κοπής (βλ. «Οδηγίες λειτουργίας»). |

## ● Αποθήκευση

- Πριν την αποθήκευση, πάντα:
  - Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών [12] και αφήστε το να κρυώσει.
  - Καθαρίζετε το προϊόν (δείτε «Καθαρισμός και φροντίδα»).
  - Ασφαλίστε τη ράβδο ασφαλείας λεπίδας [2] στο προστατευτικό λεπίδας [11].
- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου δεν προκύπτει παγετός.
- Πάντα αποθηκεύετε το προϊόν σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Η ιδανική θερμοκρασία μακροχρόνιας αποθήκευσης (περισσότερο από 3 μήνες) είναι μεταξύ +20 και +26 °C.

**Το προϊόν μπορεί να αποθηκευτεί κρεμασμένο στον τοίχο.**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!



Κατά τη διάτρηση, προσέξτε να μη βλάψετε τυχόν γραμμές παροχής. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να τις βρείτε ή συμβουλευτείτε ένα σχέδιο εγκατάστασης για καθοδήγηση. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά. Η επαφή με αγωγό αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

- ☐ Χρήση της οπής ανάρτησης [1]:
  1. Στερεώστε μια βίδα με διάμετρο κεφαλής έως 8 mm στην επιθυμητή θέση σε έναν κατάλληλο τοίχο.
  2. Εάν ο τοίχος αποτελείται από τούβλα, πέτρα ή παρόμοιο υλικό: Χρησιμοποιήστε ένα πείρο για να ασφαλίσετε τη βίδα.
  3. Αφήστε την κεφαλή της βίδας να προεξέχει από τον τοίχο κατά περίπου 10 mm.
  4. Σύρετε την ανάρτηση του περιβλήματος του κινητήρα πάνω από τη βίδα για να αναρτήσετε το προϊόν.

## Συμβουλές για τη συστοιχία μπαταριών

- Αποθηκεύετε τη συστοιχία μπαταριών [12] μόνο εν μέρει φορτισμένη. Η συστοιχία μπαταριών πρέπει να φορτίζεται στο 40 έως 60 % πριν από την αποθήκευση για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Ελέγχετε τη φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών περίπου κάθε 3 μήνες κατά την αποθήκευση για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Η επαναφόρτιση είναι απαραίτητη.

## ● Μεταφορά

- Πριν από τη μεταφορά:
  1. Απενεργοποιήστε το προϊόν.
  2. Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών [12].
  3. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
  4. Τοποθετήστε το προστατευτικό λεπίδας [11].
- Προστατεύετε το προϊόν από βαριές κρούσεις ή δυνατούς κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλίζετε το προϊόν για να εμποδίζετε ολίσθηση ή πτώση του.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



**Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

Αφαιρέστε τις μπαταρίες / την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε ευθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 508081\_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 508081\_2507 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



## ● Σέρβις

(GR)

### **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

*parkside-diy.com*

**IAN 508081\_2507**

(CY)

### **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

*parkside-diy.com*

**IAN 508081\_2507**



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

GR

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ** (αριθ. 508081\_2507)

ΙΑΝ: 508081\_2507  
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενο μπουρντουροψάλιδο  
Αριθμός μοντέλου: HG11028

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία

|                                                      |
|------------------------------------------------------|
| Οδηγία 2006/42/ΕΚ                                    |
| Οδηγία 2000/14/ΕΚ                                    |
| Οδηγία 2014/30/ΕΕ                                    |
| Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις |

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

|                            |
|----------------------------|
| <b>Αριθ./Τεμάχια</b>       |
| Οδηγία 2006/42/ΕΚ          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022   |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022 |
| Οδηγία 2014/30/ΕΕ          |
| EN IEC 55014-1:2021        |
| EN IEC 55014-2:2021        |

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

|                      |
|----------------------|
| <b>Αριθ./Τεμάχια</b> |
| EN IEC 63000:2018    |

**Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση:** EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

**Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου:**

**Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό:** 85 dB(A)

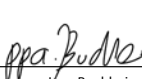
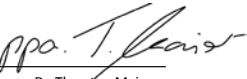
**Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων:** OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 12/11/2025 |  |  |
| Τόπος      | Ημερομηνία | ppa. Jens Buchheim<br>εξουσιοδοτημένο<br>υπογράφοντα                                | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>εξουσιοδοτημένο<br>υπογράφοντα                           |



|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> . . . . .          | Seite 270 |
| <b>Einleitung</b> . . . . .                                   | Seite 271 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .                        | Seite 271 |
| Lieferumfang . . . . .                                        | Seite 271 |
| Teilebeschreibung . . . . .                                   | Seite 272 |
| Technische Daten . . . . .                                    | Seite 272 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> . . . . .                          | Seite 274 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . | Seite 274 |
| Spezielle Sicherheitshinweise für Heckenscheren . . . . .     | Seite 277 |
| Zusätzliche Sicherheitshinweise . . . . .                     | Seite 278 |
| Vibrations- und Geräuschminderung . . . . .                   | Seite 279 |
| Verhalten im Notfall . . . . .                                | Seite 279 |
| Restrisiken . . . . .                                         | Seite 279 |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . .                  | Seite 280 |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b> . . . . .                      | Seite 281 |
| Zubehör . . . . .                                             | Seite 281 |
| Auspacken . . . . .                                           | Seite 281 |
| Akku-Pack entnehmen/einsetzen . . . . .                       | Seite 282 |
| Akku-Pack-Ladezustand prüfen . . . . .                        | Seite 282 |
| Akku-Pack laden . . . . .                                     | Seite 282 |
| <b>Betrieb</b> . . . . .                                      | Seite 283 |
| Produkt ein-/ausschalten . . . . .                            | Seite 283 |
| <b>Arbeitshinweise</b> . . . . .                              | Seite 284 |
| Schneidtechniken . . . . .                                    | Seite 284 |
| <b>Reinigung und Pflege</b> . . . . .                         | Seite 285 |
| Reinigung . . . . .                                           | Seite 285 |
| Wartung . . . . .                                             | Seite 286 |
| Fehlerbehebung . . . . .                                      | Seite 286 |
| Lagerung . . . . .                                            | Seite 287 |
| Transport . . . . .                                           | Seite 288 |
| <b>Entsorgung</b> . . . . .                                   | Seite 288 |
| <b>Garantie</b> . . . . .                                     | Seite 290 |
| Abwicklung im Garantiefall . . . . .                          | Seite 290 |
| Service . . . . .                                             | Seite 291 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> . . . . .                     | Seite 292 |

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lesen Sie die Bedienungsanleitung.                                                                                                                                                                                     |    | Schutzhandschuhe tragen!                                                                                                       |
|    | <b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.                |    | Stromschlaggefahr                                                                                                              |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                        |    | Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch. |
|    | <b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.   |    | Nicht dem Regen aussetzen!                                                                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                        |    | Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.                                              |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                        |    | Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.                                                                        |
|    | <b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.v |    | Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.                                                                                          |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                        |   | Schutzklasse II (Doppelisolierung)                                                                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                        |  | Wechselstrom/-spannung                                                                                                         |
|  | <b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.                                                                                                       |  | Gleichstrom/-spannung                                                                                                          |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                        |  | Gefahr – Halten Sie die Hände vom Messer fern.                                                                                 |
|  | Gehörschutz tragen!                                                                                                                                                                                                    |  | Sicherung                                                                                                                      |
|  | Schutzbrille tragen!                                                                                                                                                                                                   |  | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.                                      |
|  | Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!                                                                                                                                                                            |                                                                                     |                                                                                                                                |



Sicherheitshinweise  
Handlungsanweisungen



Garantierter  
Schallleistungspegel

## **20 V AKKU-HECKENSCHERE**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Diese Akku-Heckenschere (im Folgenden „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“) ist zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Dieses Produkt ist für den heimischen Gebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Das Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.

Das Produkt ist Teil der Parkside X 20 V Team Serie. Das Produkt muss mit Akku-Packs aus der Parkside X 20 V Team Serie verwendet werden.

### ● **Lieferumfang**

#### **⚠ WARNUNG!**

► Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Heckenschere
- 1 Messerschutz
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

### Abbildung A

- 1 Aufhängeloch
- 2 Sicherheitsmesserbalken
- 3 Handschutz
- 4 Sicherheitsschalter
- 5 Vorderer Handgriff
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Hinterer Handgriff
- 9 Akku-Führungsschiene
- 10 Motorgehäuse
- 11 Messerschutz

### Abbildung B und C

- 12 Akku-Pack \*
- 13 Taste  (Ladestand)
- 14 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 15 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 16 Ladegerät (Schnellladegerät) \*
- 17 Ladekontroll-LED – Rot
- 18 Ladekontroll-LED – Grün
- 19 Anschlussleitung mit Netzstecker

\* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

## ● Technische Daten

### 20 V Akku-Heckenschere PAHS 35 A1

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Motorspannung U:         | 20 V ===               |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$ : | 1200 min <sup>-1</sup> |
| Schnittlänge:            | ca. 350 mm             |
| Zahnabstand:             | 15 mm                  |
| Gewicht:                 | 1,71 kg                |

### Akku-Pack

### PAP 20 B1 \*

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Typ:               | Lithium-Ionen |
| Nennspannung:      | 20 V === max. |
| Kapazität:         | 2,0 Ah        |
| Energiewert:       | 40 Wh         |
| Anzahl der Zellen: | 5             |

### Akku-Pack

### PAP 20 B3 \*

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Typ:                       | Lithium-Ionen |
| Nennspannung:              | 20 V === max. |
| Kapazität:                 | 4,0 Ah        |
| Energiewert:               | 80 Wh         |
| Anzahl der Batteriezellen: | 10            |

### Schnellladegerät

### PLG 20 C3 \*

#### Eingang:

|                     |                                                                                             |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nennspannung:       | 230–240 V~                                                                                  |
| Nennfrequenz:       | 50 Hz                                                                                       |
| Nennleistung:       | 120 W                                                                                       |
| Sicherung (intern): | 3,15 A /  |

#### Ausgang:

|               |            |
|---------------|------------|
| Nennspannung: | 21,5 V === |
| Ladestrom:    | 4,5 A      |
| Schutzklasse: | II/□       |

\* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

| Ladezeiten | PAP 20 B1 | PAP 20 B3 |
|------------|-----------|-----------|
| PLG 20 C3  | 35 min    | 60 min    |

## Empfohlene Umgebungstemperatur:

Maximale Temperatur

insgesamt: +45 °C

Beim Laden: +4 bis +40 °C

Beim Betrieb: +4 bis +40 °C

Bei der Lagerung: +20 bis +26 °C

## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in

Übereinstimmung mit EN 62841

ermittelt. Der A-bewertete

Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs

beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  : 78,3 dB

Unsicherheit  $K_{pA}$  : 3 dB

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

garantiert : 89 dB

gemessen : 86,3 dB

Unsicherheit  $K_{WA}$  : 3 dB

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte

(Vektorsumme dreier Richtungen),

ermittelt entsprechend EN 62841:

Vorderer Handgriff  $a_h$  : 1,413 m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Hinterer Handgriff  $a_h$  : 1,335 m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

## WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

## HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Spezielle Sicherheitshinweise für Heckenscheren

1) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

2) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, nicht den Schalter zu betätigen.** Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.

- 3) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- 4) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder abgeschaltet ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Maschine warten.** Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 5) **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 6) **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können in Hecken und Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.
- 7) **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- 2) **Versuchen Sie nicht, einen blockierten/verklebten Sicherheitsmesserbalken zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet und den Akku herausgenommen haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- 3) **Halten Sie beim Arbeiten das Gerät immer mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 4) **Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.** Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- 5) **Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen.** Stumpfe Messer überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.
- 6) **Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- 7) **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## ● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- 1) **Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- 8) **Arbeiten Sie auf dem Boden stehend und halten Sie Ihr Gleichgewicht.** Arbeiten Sie nicht während Sie auf einer instabilen Unterlage stehen.

- 9) **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecken und Büsche nach fremden Objekten, z. B. Drahtzäunen und verborgenen Leitungen etc.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- 10) **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.

## ● Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

- Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
  - Schnittverletzungen
  - Hörverlust, wenn Sie ohne Gehörschutz arbeiten.
  - Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

### ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

**⚠️ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

### **Parkside 20 V Akku-Pack**

PAP 20 B1    2 Ah    5 Zellen

PAP 20 B3    4 Ah    10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de),  
Frankreich (lidl.fr), Belgien  
(lidl.be), Tschechische  
Republik (lidl.cz),  
Niederlande (lidl.nl),  
Polen (lidl.pl), Slowakei  
(lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen  
Ländern können diese  
unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

Das Gerät ist mit allen  
“X 20 V TEAM”-Akkus  
kompatibel. Für eine  
optimale Leistung  
empfehlen wir die  
Verwendung der unten  
aufgeführten Akkupacks:

## **Passende Akku-Packs und Ladegeräte**

### **Akku-Pack:**

Parkside X 20 V Team

### **Ladegerät:**

Parkside X 20 V Team

## ● **Vor dem ersten Gebrauch**

### ● **Zubehör**

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Dazu gehören:
  - Schutzbrille
  - Gehörschutz
  - Schutzhandschuhe
  - Schützendes Schuhwerk

### ● **Auspacken**

- ☐ Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig das Produkt.
- ☐ Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- ☐ Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- ☐ Kontrollieren Sie das Produkt auf Transportschäden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

## ● **Akku-Pack entnehmen/ einsetzen**

- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack [12] an der Akku-Führungsschiene [9] aus und schieben ihn hinein, bis er einrastet.
- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack [15]. Ziehen Sie den Akku-Pack heraus.

## ● **Akku-Pack-Ladezustand prüfen**

(Abb. B)

- Drücken Sie die Taste  [13]. Die Ladezustand-LEDs [14] leuchten auf:

| LED [14]        | Ladezustand |
|-----------------|-------------|
| Rot/orange/grün | Maximal     |
| Rot/orange      | Mittel      |
| Rot             | Niedrig     |

## ● **Akku-Pack laden**

(Abb. C)

## **WARNUNG!** **VERLETZUNGSRISKO!**



Das Ladegerät [16] immer vom Stromnetz trennen, bevor Sie den Akku-Pack [12] aus dem Ladegerät nehmen oder den Akku-Pack einsetzen.

## **HINWEIS**

- ▶ Sie können den Akku-Pack jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack nicht.

- Laden Sie den Akku-Pack vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [17] und grün [18]) informieren über den Status des Ladegeräts und des Akku-Packs:

| LED                                 | Status                         |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| Rote LED leuchtet                   | Akku-Pack lädt                 |
| Grüne LED leuchtet                  | Akku-Pack voll geladen         |
| Grüne und rote LED blinken          | Akku-Pack defekt               |
| Rote LED blinkt                     | Akku-Pack zu kalt oder zu warm |
| Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack) | Ladegerät bereit               |

1. Setzen Sie den Akku-Pack in das Ladegerät ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [19] des Ladegeräts mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack voll geladen ist:
  - Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät.

## Ladezeit

| Ladedauer Ladegerät                  | 2 Ah Akkupack<br>PAP 20 B1 | 4 Ah Akkupack<br>PAP 20 B3 |
|--------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Max. 2,4 A Ladegerät<br>PLG 20 A4/C1 | 60 Min.                    | 120 Min.                   |
| Max. 4,5 A Ladegerät<br>PLG 20 A3/C3 | 35 Min.                    | 60 Min.                    |
| Max. 4,5 A Ladegerät<br>PDSL 20 A1   | 35 Min.                    | 60 Min.                    |

\* Ladegerät

\*\* Akku-Pack

## ● Betrieb

### ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSRISIKO!



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Rutschfestes, schützendes  
Schuhwerk tragen!

### ⚠️ ACHTUNG!

- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Abnutzung und Verschleiß.
- Das Produkt wird eingeschaltet, wenn der Ein-/Ausschalter [7] und der Sicherheitsschalter [4] gleichzeitig gedrückt werden. Wenn einer der beiden Schalter losgelassen wird, schaltet sich das Produkt aus. Sollte ein Schalter beschädigt sein, stellen Sie die Arbeit mit dem Produkt ein.

## ● Produkt ein-/ausschalten

### ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSRISIKO!

- Fassen Sie das Produkt mit beiden Händen fest an und richten Sie es vom Körper weg (Abb. D). Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass das Produkt nicht mit anderen Gegenständen in Berührung ist.

### Messerschutz entfernen

1. Ziehen Sie den Messerschutz vom Sicherheitsmesserbalken [2] ab (Abb. J).

### Produkt einschalten

1. Vergewissern Sie sich, dass der Akku-Pack [12] eingelegt ist (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).
2. Drücken und halten Sie den Sicherheitsschalter [4] am vorderen Handgriff [5].
3. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter [7]. Das Produkt läuft standardmäßig mit Höchstgeschwindigkeit.

### Produkt ausschalten

- ☐ Lassen Sie den Sicherheitsschalter [4] oder den Ein-/Ausschalter [7] los.

## ● Arbeitshinweise

### **WARNUNG!** **VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Berühren Sie beim Betrieb des Produkts keine festen Gegenstände, wie z. B. Drahtzäune oder größere Stämme von Pflanzen. Sie können sonst die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- ▶ Wenn der Sicherheitsmesserbalken  durch feste Gegenstände eingeklemmt wird: Schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie den Akku-Pack . Erst dann sollten Sie den Gegenstand entfernen.
- ▶ Vermeiden Sie während der Arbeit eine Überbeanspruchung des Produkts.

### **VORSICHT! RISIKO VON SACHSCHÄDEN!**

- ▶ Prüfen Sie vor der Verwendung, ob die Schneide des Sicherheitsmesserbalkens scharf ist. Eine stumpfe Schneide kann das Produkt überlasten und beschädigen. Schäden, die durch Schneiden mit stumpfer Schneide verursacht werden, sind nicht von der Garantie abgedeckt (siehe „Wartung“).

## ● Schneidtechniken

- ☐ Vor der Inbetriebnahme des Produkts: Verwenden Sie eine Astschere, um dicke Äste abzuschneiden.
- ☐ Der Sicherheitsmesserbalken  ermöglicht das Schneiden in beide Richtungen.
- ☐ Vertikales Schneiden: Bewegen Sie das Produkt gleichmäßig vorwärts oder auf und ab (Abb. E).
- ☐ Horizontales Schneiden:
  - Neigen Sie das Produkt so, dass der Sicherheitsmesserbalken um ca. 0 bis 10° in Schnittrichtung nach unten zeigt. Bewegen Sie das Produkt in dieser Position waagrecht — nicht nach unten (Abb. H).
  - Bewegen Sie das Produkt in einer sichelförmigen Bewegung zum Rand der Hecke, so dass die abgeschnittenen Äste zu Boden fallen.
- ☐ Lange und gerade Linien erzeugen: Legen Sie Führungsschnüre als Orientierungshilfe an.

### **Geformte Hecken schneiden**

- ☐ Schneiden Sie Hecken trapezförmig, um ein Ausdünnen der unteren Zweige zu verhindern (Abb. G). Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt die Hecke gut gedeihen. Stutzen Sie beim Schneiden nur den einjährigen Neuaustrieb. Dies ermöglicht eine dichte Verzweigung.
- ☐ Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Führen Sie dazu das Produkt in Wuchsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, biegen sich die dünneren Zweige nach außen, was dazu führen kann, dass einige Bereiche spärlich wachsen oder Löcher aufweisen.

- Schneiden Sie den oberen Rand je nach Geschmack flach, dachförmig oder abgerundet (Abb. F).
- Wenn Sie junge Pflanzen in die gewünschte Form schneiden: Der Hauptwuchs sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat.

### Frei wachsende Hecken schneiden

- Wenn keine besondere Form erforderlich ist: Stutzen Sie die Hecke regelmäßig, damit sie dicht wächst und nicht zu hoch wird.

## ● Reinigung und Pflege

### **WARNUNG!** **VERLETZUNGSRISIKO!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [12] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

### **WARNUNG!** **STROMSCHLAGRISIKO!**

- Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein.

### **VORSICHT!** **VERLETZUNGSRISIKO!**



Tragen Sie beim Umgang mit dem Sicherheitsmesserbalken [2] Handschuhe, um sich vor Schnittverletzungen zu schützen.

## ● Reinigung

### HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Motorgehäuse [10] gelangen.
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden. Entfernen Sie nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung Verschmutzungen vom Produkt.
- Nach jedem Gebrauch reinigen.

| Teile                       | Reinigung                                                                                                    |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [2] Sicherheitsmesserbalken | 1. Öl mit einer Ölkanne oder als Spray auftragen (Abb. I und Abb. K).<br>2. Mit einem geölten Tuch reinigen. |
| [5] Vorderer Handgriff      | 1. Mit einem feuchten Tuch abwischen (Abb. K).                                                               |
| [6] Lüftungsschlitze        |                                                                                                              |
| [8] Hinterer Handgriff      | 2. Mit einer Bürste reinigen.                                                                                |
| [10] Motorgehäuse           |                                                                                                              |

## ● Wartung

- Vor jeder Wartung:
  - Schalten Sie das Produkt aus.
  - Entfernen Sie den Akku-Pack **12**.
  - Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Vor jedem Gebrauch: Überprüfen Sie das Produkt auf Defekte wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Tragen Sie mit einer Ölkanne oder als Spray Öl auf den Sicherheitsmesserbalken **2** auf (Abb. I und Abb. K).
- Prüfen Sie, ob die Schrauben am Sicherheitsmesserbalken **2** fest angezogen sind.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Kleine Unebenheiten an der Schneide des Sicherheitsmesserbalkens mit einem Messerschleifer schärfen und ausbessern.

- Wenden Sie sich an einen Fachmann, um einen stumpfen, verbogenen oder beschädigten Sicherheitsmesserbalken auswechseln zu lassen.

### **⚠️ WARNUNG!** **VERLETZUNGSRIKO!**

- ▶ Versuchen Sie nicht, einen Sicherheitsmesserbalken selbst zu installieren. Der Einbau eines Sicherheitsmesserbalkens darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt zu überprüfen oder zu reparieren. Verwenden Sie nur Originalteile.

## ● Fehlerbehebung

| Problem                       | Mögliche Ursache                                       | Handlung                                                                                  |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Produkt springt nicht an. | □ Akku-Pack <b>12</b> ist leer.                        | □ Laden Sie den Akku-Pack <b>12</b> (siehe „Akku-Pack laden“).                            |
|                               | □ Akku-Pack <b>12</b> ist nicht richtig eingesetzt.    | □ Setzen Sie den Akku-Pack <b>12</b> korrekt ein (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“). |
|                               | □ Sicherheitsschalter <b>4</b> nicht richtig gedrückt. | □ Schalten Sie das Produkt korrekt ein (siehe „Produkt ein-/ausschalten“).                |
| Unterbrochener Betrieb        | □ Interne Verkabelung ist defekt.                      | □ Schicken Sie das Produkt zur Reparatur an das Service Center.                           |
|                               | □ Der Ein-/Ausschalter <b>7</b> ist defekt.            |                                                                                           |

| Problem                                     | Mögliche Ursache                                                                  | Handlung                                                                           |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Sicherheitsmesser-<br>balken [2] überhitzt. | <input type="checkbox"/> Zu viel Reibung wegen<br>mangelnder Schmierung.          | <input type="checkbox"/> Schmieren Sie den<br>Sicherheitsmesser-<br>balken [2].    |
|                                             | <input type="checkbox"/> Zu viel Reibung wegen<br>mangelnder Schmierung.          | <input type="checkbox"/> Schmieren Sie den<br>Sicherheitsmesser-<br>balken [2].    |
| Das Produkt<br>schneidet schlecht.          | <input type="checkbox"/> Der Sicherheitsmesser-<br>balken [2] ist<br>verschmutzt. | <input type="checkbox"/> Säubern Sie den<br>Sicherheitsmesser-<br>balken [2].      |
|                                             | <input type="checkbox"/> Schneidetechnik nicht<br>optimal.                        | <input type="checkbox"/> Schneidetechnik<br>anpassen<br>(siehe „Arbeitshinweise“). |

## ● Lagerung

- Vor der Lagerung stets:
  - Produkt ausschalten, Akku-Pack [12] entfernen und Produkt abkühlen lassen.
  - Produkt reinigen (siehe „Reinigung und Pflege“).
  - Sicherheitsmesserbalken [2] im Messerschutz [11] sichern.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
- Die ideale Temperatur für eine langfristige Lagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.

**Das Produkt kann durch Aufhängen an der Wand gelagert werden.**



### **WARNUNG! STROMSCHLAGRISIKO!**



Achten Sie beim Bohren darauf, dass Sie keine Versorgungsleitungen beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese zu finden, oder prüfen Sie den Installationsplan. Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag und Brand führen. Der Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen.

- Verwendung des Aufhängelochs **[1]** verwenden:
  1. Befestigen Sie eine Schraube mit einem Schraubenkopfdurchmesser von bis zu 8mm an der gewünschten Stelle an einer geeigneten Wand.
  2. Wenn die Wand aus Ziegeln, Stein oder einem ähnlichen Material besteht: Verwenden Sie einen Dübel, um die Schraube zu sichern.
  3. Lassen Sie den Schraubenkopf ca. 10 mm aus der Wand herausragen.
  4. Schieben Sie die Motorgehäuse-Aufhängung über die Schraube, um das Produkt aufzuhängen.

### Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack **[12]** nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % aufgeladen werden.
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

### ● Transport

- Vor dem Transport:
  1. Schalten Sie das Produkt aus.
  2. Entfernen Sie den Akku-Pack **[12]**.
  3. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
  4. Bringen Sie den Messerschutz **[11]** an.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutscht oder umkippt.

### ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines

Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 508081\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parksidesdiy.com](http://parksidesdiy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parksidesdiy.com](http://parksidesdiy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508081\_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### **(DE) Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 508081\_2507**

### **(AT) Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 508081\_2507**

### **(BE) Service Belgien**

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 508081\_2507**

### **(CH) Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 508081\_2507**



Serbisches Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

DE

|                                                   |                              |
|---------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> (Nr. 508081_2507) |                              |
| IAN:                                              | 508081_2507                  |
| Produkt-Identifikation:                           | "PARKSIDE" Akku-Heckenschere |
| Modellnummer:                                     | HG11028                      |

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

|                                                          |
|----------------------------------------------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG                                    |
| Richtlinie 2000/14/EG                                    |
| Richtlinie 2014/30/EU                                    |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

|                            |
|----------------------------|
| <b>Nr. / Teile</b>         |
| Richtlinie 2006/42/EG      |
| EN 62841-1:2015/A11:2022   |
| EN 62841-4-2:2019/A11:2022 |
| Richtlinie 2014/30/EU      |
| EN IEC 55014-1:2021        |
| EN IEC 55014-2:2021        |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

|                    |
|--------------------|
| <b>Nr. / Teile</b> |
| EN IEC 63000:2018  |

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995, Point 25 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO11094:1991, TÜV SÜD China

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 83 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 85 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 12/11/2025 |  |  |
| Ort        | Datum      | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Prokurist                                                                           | Prokurist                                                                           |

